

ИЗВЕШТАЈ О РАДУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ ЗА 2020.

Београд, фебруар 2021.

САДРЖАЈ

ИЗВЕШТАЈ О РАДУ ДЕКАНСКОГ КОЛЕГИЈУМА	3
КАТЕДРА ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК СА ЈУЖНОСЛОВЕНСКИМ ЈЕЗИЦИМА.....	36
ГРУПА ЗА БУГАРСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, КУЛТУРУ	59
КАТЕДРА ЗА СРПСКУ КЊИЖЕВНОСТ СА ЈУЖНОСЛОВЕНСКИМ КЊИЖЕВНОСТИМА ...	61
КАТЕДРА ЗА ОПШТУ КЊИЖЕВНОСТ И ТЕОРИЈУ КЊИЖЕВНОСТИ	92
КАТЕДРА ЗА СЛАВИСТИКУ	106
КАТЕДРА ЗА ИТАЛИЈАНИСТИКУ	111
КАТЕДРА ЗА РОМАНИСТИКУ	132
ГРУПА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ	132
ГРУПА ЗА РУМУНСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ	152
КАТЕДРА ЗА ИБЕРИЈСКЕ СТУДИЈЕ	159
КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНИСТИКУ	185
ГРУПА ЗА НЕМАЧКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, КУЛТУРУ	185
ГРУПА ЗА СКАНДИНАВСКЕ ЈЕЗИКЕ, КЊИЖЕВНОСТИ, КУЛТУРЕ	189
ГРУПА ЗА ХОЛАНДСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, КУЛТУРУ	193
КАТЕДРА ЗА ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ.....	194
КАТЕДРА ЗА ОРИЈЕНТАЛИСТИКУ	220
ГРУПА ЗА АРАПСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ	220
ГРУПА ЗА ТУРСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ.....	227
ГРУПА ЗА ЈАПАНСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ	231
ГРУПИ ЗА КИНЕСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ	235
КАТЕДРА ЗА АЛБАНОЛОГИЈУ.....	240
КАТЕДРА ЗА ОПШТУ ЛИНГВИСТИКУ.....	247
КАТЕДРА ЗА БИБЛИОТЕКАРСТВО И ИНФОРМАТИКУ	250
КАТЕДРА ЗА НЕОХЕЛЕНСКЕ СТУДИЈЕ.....	268
КАТЕДРА ЗА ХУНГАРОЛОГИЈУ	286
СЕМИНАР ЗА ДРУШТВЕНЕ НАУКЕ	294
МЕЂУНАРОДНИ СЛАВИСТИЧКИ ЦЕНТАР НА ФИЛОЛОШКОМ ФАКУЛТЕТУ	304
ЦЕНТАР ЗА СРПСКИ КАО СТРАНИ ЈЕЗИК.....	315
ИНСТИТУТ КОНФУЦИЈЕ У БЕОГРАДУ.....	319
СЕКРЕТАРИЈАТ ФАКУЛТЕТА	322
ОДСЕК ЗА СТУДЕНТСКА ПИТАЊА	322
ОДСЕК ЗА ОПШТЕ И ПРАВНЕ ПОСЛОВЕ.....	324
ИТ СЕКТОР.....	326
ОДСЕК ЗА ФИНАНСИЈСКО И МАТЕРИЈАЛНО ПОСЛОВАЊЕ	329

ИЗВЕШТАЈ О РАДУ ДЕКАНСКОГ КОЛЕГИЈУМА

ИЗВЕШТАЈ О РАДУ В. Д. ДЕКАНСКИХ КОЛЕГИЈУМА

Проф. др Јелена Костић Томовић, в. д. декана од 27. 10. 2020.

В. д. декански колегијуми Факултета током 2020. године

Од академске 2019/2020. године Филолошки факултет Универзитета у Београду функционише са органом пословођења у статусу вршиоца дужности декана. Током 2020. године Филолошким факултетом руководила су три вршиоца дужности декана: проф. др Љиљана Марковић (од јануара до јула), проф. др Анђелка Митровић (од јула до октобра) и проф. др Јелена Костић-Томовић (од краја октобра надаље).

ВРШИОЦИ ДУЖНОСТИ ДЕКАНА

Од 1. јануара до јула 2020. вршилац дужности декана Филолошког факултета у Београду била је проф. др Љиљана Марковић. Она је претходно била декан Факултета, од 2016. до 2019. године. Професорка Марковић кандидовала се за још један мандат, али није реизабрана, због бројних процедурално-законских проблема, те неспремности колектива да је подржи након што су ови изашли на видело. Она и њен декански колегијум тако су 1. октобра 2019. прешли у в. д. статус.

Професорка Марковић је 7. јула 2020. године поднела оставку, пред смењивање са те функције услед изрицања јавне опомене због повреде Кодекса професионалне етике Универзитета у Београду. Оставку је поднела с образложењем да је „именована за посебног саветника министра просвете, науке и технолошког развоја” и „како би се избегао евентуални сукоб интереса”. Дан након њене оставке, 8. јула 2020, Етички одбор Универзитета у Београду проф. др Љиљани Марковић другостепено је изрекао јавну опомену због повреда Кодекса професионалне етике УБ у својству органа пословођења, што према ЗоВО и прописима УБ захтева престанак мандата декана.

Савет Филолошког факултета изабрао је 16. јула 2020. за вршиоца дужности декана проф. др Анђелку Митровић, која је ту дужност вршила до 30. септембра 2020, када је по сили закона стекла услов за пензију. Проф. др А. Митровић и проф. др Љиљана Марковић сада су у пензији, након неуспелог покушаја да себи, и још неколицини професора, продуже радни однос на правно неоснован начин.

До 27. октобра 2020. професорка Митровић је уз подршку неколико сарадника, а пре свега тадашње заменице председника савета проф. др Татјане Самарције Грек (тада у звању доцента), спречавала избор новог в. д. декана, као и усвајање новог Статута, усклађеног са Статутом Универзитета.

По стицању услова за пензију проф. др Анђелке Митровић по сили закона, 1. октобра 2020, Филолошки факултет до 27. октобра 2020. није имао легалног и легитимног вршиоца дужности декана. То је у многим аспектима рада Факултета довело до застоја и озбиљних проблема, између осталог и до немогућности издавања диплома; УБ није примао дописе Филолошког факултета које је проф. др Митровић потписивала представљајући се као в. д. декана, а универзитетски органи, попут ВНОДХН, нису узимали у разматрање одлуке и предлоге Факултета са њеним потписом.

Упркос ометајућим факторима, Савет филолошког факултета 27. октобра 2020. за новог вршиоца дужности декана изабрао је проф. др Јелену Костић-Томовић. Примопредаја дужности није извршена, услед убеђености проф. др А. Митровић не само да је и даље у радном односу на Филолошком факултету, него и да је још увек в. д. декана.

Актуелни в. д. декански колегијум упутио је проф. др Љиљани Марковић и проф. др Анђелки Митровић 23. децембра 2020. допис са захтевом да до 15. јануара 2021. доставе извештаје о своме раду на месту в. д. декана током 2020. године, што оне, нажалост, нису учиниле.

Због ових врло атипичних околности извештај о раду в. д. декана неизбежно ће бити ограничен на период од 28. октобра до 31. децембра 2020. године, тј. од ступања на ту дужност проф. др Јелене Костић Томовић. Информације о раду Факултета од 1. јануара до 27. октобра 2020. реконструисане су, колико је то било могуће, на основу података које су доставиле надлежне факултетске службе и одсеци.

Вршиоци дужности продекана

Статут Филолошког факултета који се примењивао до ступања на снагу актуелног Статута 2. децембра 2020, предвиђао је да Филолошки факултет има три продекана из редова наставника, а Правилник о избору и раду органа пословођења да њихови ресори буду: (1) Финансије, (2) Настава и (3) Наука и међународна сарадња.

В. д. декански колегијум – проф. др Љ. Марковић

У зимском семестру 2019/2020. године у в. д. деканском колегијуму проф. др Љиљане Марковић било је три в. д. продекана: продекан за наставу проф. др Љиљана Бајић, продекан за међународну сарадњу проф. др Јулијана Вучо, те продекан за науку проф. др Јелена Филиповић. Продекана за финансије није било, упркос томе што је Правилник о избору и раду органа пословођења експлицитно предвиђао тај ресор.

Децембра 2019. проф. др Јелена Филиповић поднела је, међутим, оставку на функцију в. д. продекана, након што је на седници Изборног и Научно-наставног већа, позивајући се на фалсификовани документ и показујући га присутним члановима ННВ као доказ за своје наводе, тврдила да је њу саму, проф. др Јулијану Вучо, проф. др Љиљану Марковић и проф. др Смиљу Срдић (проф. Срдић притом мимо њеног знања и воље) само

то Веће својевремено изабрало за представнике Филолошког факултета у Већу научних области друштвено-хуманистичких наука УБ. Показало се да Веће такву одлуку нити је донело, нити је одговарајући предлог разматран на датој седници.

На молбу в. д. деканског колегијума који подноси овај Извештај, професорка Вучо доставила је информације о свом раду на месту в. д. продекана за међународну сарадњу, те су ти подаци укључени у њега.

В. д. декански колегијум – проф. др А. Митровић

Од 17. јула 2020. до 4. новембра 2020. Факултет је имао три продекана из редова наставника, према истом моделу као својевремено декански, а потом и в. д. декански колегијум проф. др Љиљане Марковић – продекан за наставу (проф. др Далибор Соколовић, тада у звању доцента), продекан за науку (проф. др Биљана Дојчиновић) и продекан за међународну сарадњу (проф. др Јелена Вујић). Продекана за финансије није било ни у овом в. д. деканском колегијуму.

Професор Соколовић и професорке Дојчиновић и Вујић предали су извештаје о свом раду у наведеном периоду, који су укључени у овај Извештај о раду Филолошког факултета за 2020.

В. д. декански колегијум – проф. др Ј. Костић-Томовић

Од 4. новембра до 4. децембра 2020. Филолошки факултет је, у складу са тадашњим Статутом ФФ, имао три в. д. продекана из редова наставника: в. д. продекана за финансије проф. др Ивану Трбојевић Милошевић, в. д. продекана за наставу доц. др Балшу Стипчевића и в. д. продекана за науку и међународну сарадњу проф. др Далибора Соколовића, тада у звању доцента.

Актуелни Статут предвиђа четири продекана из редова наставника, са следећим ресорима: Финансије, Научни и стручни рад и Настава и Међународна сарадња. Зато је по његовом ступању на снагу 2. децембра 2020. Савет Факултета на седници 4. децембра 2020. за в. д. продекана изабрао и доц. др Мају Савић. Она је преузела ресор Научни и стручни рад, док је проф. др Далибор Соколовић наставио да води ресор Међународна сарадња.

Настава

Испити и настава на Филолошком факултету у Београду одвијали су се на уобичајен начин до избијања епидемије вируса ковид-19 у Републици Србији и до проглашења ванредног стања 15. марта 2020. Након тога Факултет је у потпуности прешао на онлајн наставу. Захваљујући личној иницијативи и великим залагањима запослених,

као и спремности студената да се прилагоде новим околностима, прелаз на онлајн наставу ипак је у целини протекао добро.

У складу са прописима, испити у трећем и четвртном испитном року 2020. успешно су одржани у просторијама Факултета, уз поштовање прописа за заштиту од епидемије.

Упркос погоршању епидемијске ситуације током јесени 2020. године, настава на Филолошком факултету у Београду у зимском семестру академске 2020/2021. године одвијала се ефикасно и без проблема, по комбинованом моделу, али са све већим уделом онлајн наставе. Наставници, сарадници и запослени у ненастави континуирано су се, са великим залагањем, прилагођавали променљивим, све тежим околностима.

За потребе онлајн наставе Факултет је за наставнике и сараднике обезбедио претплату за апликацију Зум, која је интегрисана у постојећу платформу Мудл. И запослени и студенти брзо су прихватили ову апликацију и разноврсне могућности за онлајн наставу које она пружа.

Као мера за унапређење онлајн наставе, током новембра и децембра 2020. спроведен је Програм подршке онлајн настави и предиспитним обавезама, у виду групних и индивидуалних радионица. Овај програм реализовали су, у договору са в. д. деканским колегијумом, доц. др Војкана Стојичића и Нађе Солдатић, координаторке за Мудл у оквиру Сектора за ИТ Филолошког факултета, показавши притом велику флексибилност и личну иницијативу.

Настава у просторијама Факултета, као и предиспитне обавезе и испити, одржавали су се уз поштовање свих мера за заштиту од епидемије вируса ковид-19.

Број студената

Према подацима Одсека за студентска питања, у периоду од 1. јануара до 1. новембра 2020. Филолошки факултет у Београду на свим нивоима студија имао је 9.253 студента, од тога на буџету 3.812 и 5.439 на самофинансирању. Од 1. новембра до 31. децембра 2020. Филолошки факултет је имао укупно 8.088 студената, од тога 3.675 на буџету и 4.413 на самофинансирању.

Од 1. јануара до 27. октобра 2020, према подацима Одсека за студијска питања, студије на Филолошком факултету завршило је, на свим нивоима студија, 1.214 студената, од тога 570 на буџету и 644 на самофинансирању. Од 27. октобра до 31. децембра 2020. студије је, на свим нивоима студија, завршило 17 студената, свих 17 на самофинансирању.

Избори у звања

Према подацима Одсека за опште и правне послове током 2020. године на Филолошком факултету у Београду у звања наставника и сарадника изабран је укупно 71 члан колектива.

- У звање редовног професора изабрано је 5 наставника (др Ирина Антанасијевић, др Јелена Пилиповић, др Веран Станојевић, др Ирена Шпадијер, др Бојан Ђорђевић).
- У звање ванредног професора изабрано је 7 наставника (др Дивна Тричковић, др Милена Ивановић, др Биљана Марић, др Виктор Савић, др Предраг Дилпарић, др Татјана Самарџија-Грек, др Далибор Соколовић).
- У звање доцента изабрано је 18 наставника (др Tarik Duran, др Ивана Глигоријевић, др Ана Елаковић-Ненадовић, др Добринка Кузмановић, др Saeed Safari, др Тања Гаев, др Драгана Ђорђевић, др Стефана Пауновић Родић, др Драгана Радојевић, др Балша Стипчевић, др Наташа Шофранац, др Xiaolei Jin, др Данило Алексић, др Катарина Беговић, др Милица Динић Маринковић, др Љубица Ђурић, др Иван Књиџар, др Никола Радосављевић).
- У звање асистента изабрано је 14 сарадника.
- У звање вишег лектора изабрано је 13 сарадника.
- У звање лектора изабрано је 11 сарадника.
- У звање сарадника у настави изабрано је троје сарадника.

Одлазак чланова колектива у пензију

Према подацима Одсека за опште и правне послове, у 2020. години у пензију су отишли следећи чланови колектива: др Радивоје Микић, редовни професор, др Томислав Јовановић, редовни професор, др Јован Делић, редовни професор, др Љиљана Бајић, редовни професор, др Љиљана Марковић, редовни професор, др Анђелка Митровић, редовни професор, др Смиља Срдић, редовни професор, др Цветана Крстев, редовни професор, др Јелица Новаковић Лопушина, редовни професор, др Жељко Ђурић, редовни професор, др Љиљана Ђурић, доцент, др Мирјана Костић Голубичић, доцент, Срђа Сарделић, виши лектор, Мохамед Билал, лектор, Снежана Ловре, правно кадровски аналитичар (органа управљања), Зорица Ивковић Савић, самостални стручнотехнички сарадник за рад у лабораторијама или центрима (секретар катедре), Јоргована Белоичић, спремачица.

Рад факултетских органа и тела

Савет

Током 2020. одржано је 5 редовних и 6 електронских седница Савета Филолошког факултета. У периоду од 1. јануара до 18. 9. 2020. председник Савета била је проф. др Снежана Милинковић, која је функцију напустила подношењем оставке. Од 18. септембра до 22. октобра 2020. радом Савета руководила је проф. др Татјана Самарџија Грек (тада доцент), у својству заменика председника. На седници одржаној 22. октобра 2020. за председника Савета изабран је проф. др Бошко Сувајџић, који је ту функцију обављао до 29. децембра 2020.

За члана Савета Филолошког факултета, уместо проф. др Весне Половине, која је пензионисана 1. октобра 2019. године, 3. 9. 2020. изабрана је проф. др Катарина Расулић.

По ступању на снагу актуелног Статута Филолошког факултета, у складу са Чланом 144, Став 2, 16. децембра 2020. одржани су избори за нове чланове Савета Филолошког факултета из редова наставе, а 16. и 24. децембра 2020. избори за нове чланове Савета Филолошког факултета из редова ненаставе. Ово је било неопходно услед тога што су избори за чланове Савета из редова запослених 2019. године одржани према акту који није био у складу са Статутом Универзитета у Београду (према мишљењу Одбора за статутарна питања УБ бр. 612-5143/8-19 од 30. 4. 2020.).

За чланове Савета Факултета из редова запослених у настави том приликом изабрани су проф. др Бошко Сувајцић, проф. др Ирена Шпадијер, проф. др Александар Милановић, проф. др Душка Кликовац, проф. др Катарина Расулић, проф. др Адријана Марчетић, проф. др Јасмина Московљевић Поповић, доц. др Јелена Гинић, доц. др Јован Чудомировић, доц. др Мејсун Гарајбе Симоновић, доц. др Невена Цековић и мср Мирна Стевановић. За чланове Савета Факултета из редова запослених у ненастави изабрани су Весна Видовић, у првом кругу гласања, као и Валентина Тасић и Томислав Матић, у другом кругу гласања.

Савет Факултета са новоизабраним члановима из редова запослених први пут се састао 29. децембра 2020, верификовао мандате нових чланова и за председника изабрао проф. др Ирену Шпадијер.

Изборно и Научно-наставно веће

Од 1. јануара до 27. октобра 2020. одржане су 1 редовна и 7 електронских седница Изборног и ННВ Филолошког факултета. Од 27. октобра 2020. до 31. децембра 2020. одржане су 2 редовне електронске седнице Изборног и ННВ и 1 ванредна (8–9. 12. 2020). Ради заштите од епидемије вируса ковид-19, ове седнице Већа и Савета биле су електронске, изузев седница са тачкама дневног реда које захтевају тајно гласање. Код седница које су захтевале тајно гласање примењиване све прописане мере за заштиту од епидемије, тако да оне нису имале негативних ефеката на здравствено стање учесника.

Од новембра 2020. електронске седнице унапређене су увођењем дискусије у писаној форми, која се састоји из две фазе: фазе приговора и фазе реплика на приговоре.

Факултетска тела

У 2020. години одржани су избори чланова готово свих факултетских тела, као и избори факултетских представника у органима и телима Универзитета, будући да је мандат претходних чланова односно представника истекао, у неким случајевима и пре више година.

Почетком септембра, 3. 9. 2020, одржани су избори чланова Комисије за развој, Статутарне комисије, Комисије за обезбеђење и унапређење квалитета и Комисије за дисциплинску одговорност студената, избори чланова и заменика чланова Етичке комисије, као и избор једног члана Савета Филолошког факултета (упражњено место пензионисаног члана), представника ФФ у Већу научних области друштвено-хуманистичких наука УБ и избор једног члана Савета УБ.

Као што је раније поменуто, децембра 2020. изабрани су нови чланови Савета из редова запослених.

Комисија за развој

У Комисију за развој именовани су проф. др Душка Кликовац, проф. др Вељко Брборић, проф. др Кајоко Јамасаки, проф. др Јасмина Московљевић Поповић, проф. др Анете Ђуровић, проф. др Оливера Дурбаба, проф. др Зорица Несторовић, проф. др Ирена Шпадијер и проф. др Јован Попов.

Статутарна комисија

За чланове Статутарне комисије изабрани су проф. др Катарина Расулић, доц. др Јован Чудомировић, проф. др Ненад Николић, проф. др Ненад Томовић, проф. др Адријана Марчетић, доц. др Балша Стипчевић и проф. др Биљана Дојчиновић.

Комисија је конституисана и почела је с радом 21. 9. 2020. За председника комисије изабрана је проф. др Катарина Расулић.

Ова комисија израдила је Нацрт Статута Филолошког факултета у Београду, који су усвојили ННВ и Савет, и на који је, након позитивног мишљења Одбора за статутарна питања УБ, Сенат УБ дао сагласност 18. новембра 2020. Статут је ступио на снагу 2. децембра 2020, те од тог дана, након више од три године, Филолошки факултет коначно има Статут који је усклађен са Законом о високом образовању и са Статутом УБ.

Комисија за обезбеђење и унапређење квалитета

За чланове Комисије за обезбеђење и унапређење квалитета Филолошког факултета изабрани су проф. др Рајна Драгићевић, доц. др Јелена Гинић, проф. др Зорица Бечановић Николић, проф. др Ивана Трбојевић Милошевић и проф. др Милан Алексић. За председника комисије изабран је проф. др Милан Алексић.

Комисија је израдила предлог Стратегије за обезбеђивање квалитета и Акциони план за спровођење Стратегије. Оба ова документа ННВ је усвојило на IV електронској седници 28. децембра 2020.

Етичка комисија

За чланове Етичке комисије из редова запослених у настави изабрани су проф. др Ивана Трбојевић Милошевић, проф. др Кајоко Јамасаки, проф. др Саша Модерц, проф. др Милан Алексић и проф. др Адријана Марчетић, а за заменике чланова проф. др Јелена Костић-Томовић, проф. др Корнелија Ичин, проф. др Ненад Николић, проф. др Снежана Вучковић и доц. др Маја Савић.

Комисија је конституисана и почела је с радом након што су на новембарској седници ННВ, на предлог в. д. декана, изабрани и чланови из реда запослених у ненастави и из реда студената.

Иако је већ преко 20 предмета чекало на конституисање Етичке комисије, она није могла бити формирана раније, будући да в. д. декана проф. др Анђелка Митровић није показала спремност да предложи чланове из редова ненаставе и студената, те да одговарајућу тачку дневног реда уврсти на седницу Изборног и ННВ.

Имајући у виду велики број случајева о којима Етичка комисија мора одлучивати, веома је важно то што је – макар и са четири године закашњења – на Филолошком факултету у Београду она коначно изабрана, конституисана и што је почела с радом.

Са жаљењем морамо констатовати да је на самом почетку свога рада, прва Етичка комисија Филолошког факултета у Београду утврдила да је документација за готово све захтеве који су поднети пре 27. октобра 2020. године, тј. пре ступања на дужност в. д. декана проф. др Јелене Костић-Томовић, недоступна у Архиви Факултета односно да је – нестала. Зато је подносиоцима захтева упућен позив за допуну документације, дописима и путем сајта Факултета.

Нестанак документације још увек није разјашњен, услед дужег боловања раднице Архиве, које траје и у тренутку у коме се саставља овај Извештај.

Комисија за дисциплинску одговорност студената

За чланове Комисије за дисциплинску одговорност студената односно за њихове заменике изабрани су доц. др Сергеј Мацура, доц. др Ана Ђорђевић, др Милица Динић Маркинковић и доц. др Војкан Стојчић. Конституисање ове комисије обавиће се 2021. године.

Факултетски представници у органима и телима Универзитета

На изборима 3. септембра 2020. за представнике Филолошког факултета у Већу научних области друштвено-хуманистичких наука изабрани су проф. др Рајна Драгићевић, проф. др Бошко Сувајџић, проф. др Јелена Костић Томовић, проф. др Јован Попов и проф. др Радојка Вукчевић.

За члана Савета Универзитета у Београду чланови ННВ-а Филолошког факултета предложили су проф. др Ненада Николића. До тренутка подношења овог Извештаја професор Николић, нажалост, није изабран за члана Савета УБ, услед тога што проф. др Александра Вранеш, председник Већа групације друштвено-хуманистичких наука, његов избор, из непознатих разлога, није уврстила на дневни ред ниједне седнице тог органа.

Избор декана

Током 2020. године Филолошки факултет у Београду није имао декански колегијум у пуном мандату, већ три сукцесивна в. д. деканска колегијума. В. д. декана били су проф. др Љиљана Марковић, проф. др Анђелка Митровић и проф. др Јелена Костић-Томовић.

Поступак за избор декана Филолошког факултета који је покренут још 2019. године, обустављен је тек одлуком Савета од 16. јула 2020 (V редовна седница), након више од годину дана неуспелих покушаја проф. др Љиљане Марковић да буде реизабрана на ту функцију.

На истој седници Савета покренута је и процедура за избор декана за мандатни период од 2020/2021. до 2022/2023, а образована је и Комисија за избор декана, у саставу проф. др Борко Ковачевић, Тања Кафецић (Одсек за финансијско и материјално пословање) и Ивана Матошић (студент).

Потом су предложена два кандидата, проф. др Ива Драшкић-Вићановић и проф. др Снежана Милинковић. Међутим, кандидати нису добили прилику да представе своје програме. Процедура је изненада прекинута, а расписани конкурс поништен.

Сектор за инспекцијске послове МПНТР извршио је инспекцијски надзор 16. септембра 2020. и – супротно захтевима Инспекцијског надзора из децембра 2019. – наложио Факултету (решење бр. 614-02-1880/3/2019-12) да поништи расписани конкурс за избор декана, истог дана по пријему решења, и да донесе нови Статут, који ће бити усклађен са Статутом УБ, па да потом покрене нову процедуру.

Савет Факултета изјашњавао се о овом налогу Сектора за инспекцијске послове и „донео” одлуку да поступи по њему, иако се у прилог томе изјаснило свега 11 чланова, док је за доношење одлуке потребно бар 14 гласова.

Упркос овим мањкавостима, изборна процедура је прекинута, конкурс за избор декана је поништен, а расписивање новог конкурса одложено до ступања на снагу Статута који ће бити усклађен са ЗоВО и са Статутом УБ.

Статутарна комисија Филолошког факултета успела је да изради Предлог статута у веома кратком року. По ступању на снагу овог Статута, у складу са његовим завршним одредбама, оранизовани су избори за нове чланове Савета из реда запослених, 16. и 24. децембра 2020. Нови чланови верификовани су на седници Савета 29. децембра 2020. На истој седници расписан је нови конкурс за декана Филолошког факултета за мандатни период од 2020/2021. до 2022/2023. године, и именована је и нова Комисија за избор

декана, у саставу: доц. др Јован Чудимировић, доц. др Невена Цековић, доц. др Јелена Гинић, Весна Видовић и Матеја Шуша.

У тренутку писања овог извештаја у току је предлагање кандидата за декана Филолошког факултета, које ће трајати до 28. јануара 2021.

Документа и прописи

У склопу напора за повратак Факултета у правне токове, израђен је и усвојен нови Статут, чиме је овај правни акт, након више година, усклађен са Статутом Универзитета у Београду.

Формирана је Радна група за правилнике, са задатком да изради бројне друге прописе који Филолошком факултету недостају за ефикасан рад, и посебно с обзиром на захтеве акредитационог поступка. Управо ти прописи имају приоритет у деловању Радне групе за правилнике.

Рад на акредитацији

Премда је, с обзиром на обим и сложеност посла, Факултет најкасније 2019. године требало да отпочне интензиван рад на припреми материјала за наредну акредитацију, до новембра 2020. на том пољу начињено је свега неколико почетних корака. Како би Факултет надокнадио пропуштено колико год је то могуће и у што краћем року, оформљене су одговарајуће радне групе – Извршна радна група за акредитацију и Координациона радна група за акредитацију.

Извршна радна група за акредитацију

Извршна радна група за акредитацију иницијални састанак одржала је 7. децембра 2020, када је констатовала да је најхитнији, па према томе и први корак у припреми материјала за акредитацију обављање процеса самовредновања, с којим је Факултет, из непознатих разлога, каснио три године. Група је покренула послове у вези са прописаним стандардима за поступак самовредновања (израда Стратегија за обезбеђење квалитета, израда Стандарда и поступка за обезбеђење и унапређење квалитета високошколске установе, израда правилника који недостају, израда анкета за самоевалуацију итд.).

До краја 2020. Група је одржала још два састанка, и то оба са в. д. деканским колегијумом и са управницима катедара и семинара. Оба састанка била су посвећена разматрању архитектонике студијских програма за предстојећу акредитацију. Први је одржан 17. 12. 2020, а други 23. 12. 2020, након консултација управника Катедара са члановима својих катедара односно семинара. Интензиван рад група наставља и у 2021. години.

Чланови Извршне радне групе за акредитацију из редова наставника ФФ су проф. др Јасмина Московљевић Поповић, проф. др Катарина Расулић (координатор), проф. др Милан Алексић, проф. др Владимир Карановић, доц. др Јелена Гинић, доц. др Маја Савић и доц. др Војкан Стојчић. Поред њих, чланови ове групе по функцији су и в. д. продекана за наставу доц. др Балша Стипчевић, као и управник Одсека за студијска питања Тања Миленковић и самостални стручнотехнички сарадник за остале делатности Гордана Благојевић.

Координациона радна група за акредитацију

Координациона радна група за акредитацију конститутивну седницу одржала је 24. 12. 2020, тј. чим су се за то стекли услови припремом материјала за њене активности. Ову групу чине представници свих катедара и семинара, а код хетерогених катедара представници свих студијских група. Њен задатак је да усмерава и подржава припрему акредитационе документације у оквиру катедре, семинара или студијске групе, а у складу са информацијама које јој достављају Извршна радна група за акредитацију, (в. д.) управа Факултета и остали релевантни актери.

Услед великог заостатка до кога је довео изостанак активности на припреми материјала за акредитацију током 2019. и почетком 2020. године, а затим немогућности ефикасне размене идеја, усаглашавања мишљења, разраде концепата итд., у колективу са готово 300 наставника и сарадника у условима ограничене комуникације услед епидемиолошке опасности, Филолошки факултет је децембра 2020. Универзитету у Београду, Министарству просвете, Националном акредитационом телу, Комисији за акредитацију и проверу квалитета и Националном савету за високо образовање упутио молбу за продужење рока за предају акредитационе документације.

Научни и стручни скупови, семинари и издавачка делатност

Скупови

Услед пандемије вируса ковид-19 током 2020. године на Филолошком факултету у Београду одржано је нешто мање научних и стручних скупова него ранијих година. За 2020. годину на Факултету су били пријављени следећи скупови, који су одржани у просторијама Филолошког факултета, онлајн или према комбинованом моделу, а неки од њих су и одложени до престанка епидемије.

- Славистичко друштво Србије, у сарадњи са Филолошким факултетом и Руским домом у Београду одржало је 58. Скуп слависта Србије – 6. и 7. фебруара 2020. године.
- Друштво за српски језик одржало је 61. традиционални Републички зимски семинар за наставнике и професоре српског језика и књижевности – 7, 8. и 9. фебруара 2020. године, на Филолошком факултету.
- Конференција *Aspects of time* одржана је 12–13. марта 2020. године.

- Катедра за англистику одржала је научни скуп под називом 5th BELGRADE INTERNATIONAL MEETING OF ENGLISH PHONETICIANS (BIMEP 2020) 20–21. марта 2020. године.
- Катедра за славистику одржала је дводневни округли сто на тему *Род и пол у словенским језицима и културама* у првој половини маја 2020. године.
- Међународни научни скуп ЛЕКСИКОГРАФСКИ СУСРЕТИ био је заказан за 22–24. мај 2020. године, али је његово одржавање одложено због пандемије.
- Катедра за славистику одржала је једнодневни научни скуп *Колоквијум Брно–Београд* у летњем семестру 2020. године у организацији Групе за чешки језик и књижевност и Славистичког друштва Србије.
- Међународни славистички центар Филошког факултета Универзитета у Београду организовао је 50. Међународни састанак слависта у Вукове дане од 15. до 20. септембра 2020. године.

Издавачка делатност

Упркос тешкој материјалној ситуацији објављен је низ издања. Према подацима које је обезбедила др Гордана Ђоковић, наставник Катедре за библиотекарство и информатику, током 2020. Филолошки факултет објавио је, у оквиру своје издавачке делатности, следеће публикације.

1.

BELGRADE International meeting of English Phoneticians (5 ; 2020 ; Belgrade)

Book of Abstracts / Fifth Belgrade International meeting of English Phoneticians, 20–21 March 2020, BIMEP 2020, ; [editors Biljana Čubrović, Andrej Bjelaković]. - Belgrade : Faculty of Philology, University, 2020 (Belgrade : Space desing studio). - 39 str. ; 23 cm

Na nasl. str.: English Department and Belgrade Phonetics Lab. - Tiraž 50.

ISBN 978-86-6153-629-8 (broš.)

811.111'34(048)

COBISS.SR-ID 283630348

2.

ВУЈИЋ, Јелена, 1969–

Osnovi morfologije i leksikologije engleskog jezika / Jelena Vujić. - Beograd : Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu : Philologia, 2020 (Beograd : Svelto). - 303 str. : graf. prikazi ; 24 cm

Tiraž 300. - Glossary: str. 291–297. - Bibliografija: str. 299–303.

ISBN 978-86-6153-639-7 (broš.)

811.111'366

811.111'373

COBISS.SR-ID 19771657

3.

ВУКИЋЕВИЋ, Драгана, 1967–

Дивна дисхармонија Јаков Игњатовић / Драгана Вукићевић, Душан Иванић. - Београд :

Универзитет, Филолошки факултет, 2020 (Београд : Чигоја штампа). - 323 стр. : слике аутора ; 22 cm

Тираж 250. - О ауторима: стр. 313–315. - Напомене и библиографске референце уз текст. -

Библиографија: стр. 301–307. - Библиографски подаци о текстовима у књизи: стр. 309–311. -

Регистар.
ISBN 978-86-6153-651-9
821.163.41.09 Игњатовић Ј.
COBISS.SR-ID 28816393

4.

ВУКЧЕВИЋ, Миодраг, 1971–

Theatrum mundi - светска позорница у шлеској школи немачког барока / Миодраг М. Вукчевић. - Београд : Филолошки факултет Универзитета, 2020 (Београд : Слава). - 182 стр. ; 21 см

Тираж 150. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија: стр. 171–182.

ISBN 978-86-6153-626-7 (брош.)

821.112.2.09-2"16"

821.112.2.09-22 Грифијус А.

821.112.5.09-2 Лоенштајн Д. К.

111.852:82.02БАРОК

COBISS.SR-ID 15952137

5.

ВУЧКОВИЋ, Мирјана, 1970–

Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика : (осим за профил Енглески језик, књижевност, култура) / Мирјана Вучковић, Јелена Матић. - Београд : Филолошки факултет, 2020 (Београд : Белпак). - 108 стр. ; 30 см. - (Едиција Пријемни испит / [Филолошки факултет, Београд])

Текст на срп. и енгл. језику. - Тираж 800. - Литература за припрему пријемног испита из енглеског језика: стр. 12.

ISBN 978-86-6153-623-6

811.111(079.1)

COBISS.SR-ID 283259916

6.

ГРУБАЧИЋ, Марко, 1979–

Zapisi u svetlosti : genealogija japanskog eksperimentalnog filma / Marko Grubačić. - Beograd : Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu : Dom kulture Studentski grad, 2020 (Užice : Grafičar). - 159 str. : ilustr. ; 24 cm

Тираж 500. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија: стр. 154–159.

ISBN 978-86-6153-630-4 (FFUB; брош.)

791(450)

COBISS.SR-ID 282704140

7.

ДАНИЧИЋ, Мирјана, 1974–

Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика : (за профил Енглески језик и књижевност) / Мирјана Даничић, Наташа Илић. - Београд : Филолошки факултет, 2020 (Београд : Белпак). - 129 стр. ; 30 см. - (Едиција Пријемни испит / [Филолошки факултет, Београд])

Текст на срп. и енгл. језику. - Тираж 500. - Литература за припрему пријемног испита из енглеског језика: стр. 12.

ISBN 978-86-6153-622-9

811.111(079.1)

COBISS.SR-ID 283260428

8.

ДИМИТРИЈЕВИЋ, Јелена Ј., 1862–1945.

The American Woman / Jelena J. Dimitrijević ; translated and Introduced by Goran Petrović ; edited by Biljana Dojčinović. - Belgrad : Faculty of Philology, University, 2020 (Beograd : Dosije studio). - XIX, 40 str. : ilustr. ; 24 cm

Prevod dela: Американка. - Tiraž 150. - Str. I–II: Editor's note / Biljana Dojčinović. - Str. III–XIX: Jelena J. Dimitrijević and Katherine Flagg: Free-thinking women from different worlds / Goran Petrović. - A note on Jelena J. Dimitrijević: str. 39–40. - A note on the translator: str. 41. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Bibliografija: str. XIX. - Sadrži i: On the Weekend at Mrs. Flagg's. ISBN 978-86-6153-640-3 (broš.)

811.163.41-32

821.163.41-992

821.163.41.09 Димитријевић Ј.

COBISS.SR-ID 19273737

9.

ДИМИТРИЈЕВИЋ, Јелена Ј., 1862–1945.

Au soleil couchant / Yéléna Y. Dimitriyévitich ; [rédactrice Zorica Večanović Nikolić] ; [transcription et traduction Vladimir Đurić] = У сутон / Јелена Ј. Димитријевић ; [транскрипција и превод Владимир Ђурић] ; [уредница Зорица Бечановић Николић]. - Београд : Филолошки факултет Универзитета : Народна библиотека Србије =Belgrade : Faculté de Philologie de l'Université : Bibliothèque nationale de Serbie, 2020 (Beograd : Čigoja štampa). - XI, 273 str. ; 24 cm Upređo franc. tekst i srp. prevod. - „Књиженство, теорија и историја женске књижевности на српском језику до 1915. године”-> колофон. - Tiraž 240. - Стр. I–IV: Avant-Propos / Zorica Večanović Nikolić. - Str. 249–253: Postface / Vladimir Đurić. - Note sur l'auteure: str. 270. - Note sur le traducteur: str. 272. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Библиографија: стр. 269.

ISBN 978-86-6153-631-1 (FF; брош.)

821.133.1(497.11)-1

821.133.1(497.11).09-1 Димитријевић Ј.

COBISS.SR-ID 15728393

10.

ДИМИТРИЈЕВИЋ, Јелена Ј., 1862–1945.

Седам мора и три океана. Књ. 2 / Јелена Ј. Димитријевић ; уредници Биљана Дојчиновић, Владимир Ђурић. - Београд : Филолошки факултет Универзитета : Народна библиотека Србије, 2020. (Београд : Dosije). - II, 225 стр. : факс. ; 24 cm „Књиженство, теорија и историја женске књижевности на српском језику до 1915” --> насл. стр. - Ауторкина слика. - Тираж 300. - Реч уредника: стр. I-II. - Напомене уз текст. - Стр. 231–254: Поговор / Владимир Ђурић. - Избор страница из рукописа: стр. 219–230. - Белешка о ауторки: стр. 255.

ISBN 978-86-6153-641-0 (ФФ; брош.)

821.163.41-992

821.163.41.09 Димитријевић Ј.

COBISS.SR-ID 20972553

11.

ЕЛЕЗ, Весна, 1975–

О Бодлеровом Цвећу зла / Весна Елез. - Београд : Универзитет у Београду, Филолошки факултет : Досије студио, 2020 (Београд : Досије студио). - 190 стр. ; 24 cm

Тираж 300. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија: стр. 183–190.

ISBN 978-86-6153-648-9 (ФФ)

ISBN 978-86-6047-341-9 (ДС)

821.133.1.09-1 Бодлер Ш.

82.0

COBISS.SR-ID 26375945

12.

ЗБИРКА тестова са пријемних испита из српског језика / Вељко Брборић ... [и др.]. - Београд : Филолошки факултет, 2020. (Београд : Белпак). - 113 стр. ; 30 см. - (Едиција Пријемни испит)
Тираж 800. - Литература за припремање пријемног испита: стр. 16.

ISBN 978-86-6153-621-2

811.163.41(079.1)

COBISS.SR-ID 283261452

13.

INTERNATIONAL Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department Faculty of Philology (2020 ; Beograd)

Belgrade English language and literature studies : BELLS90 : proceedings. Vol. 1 / International Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade ; [editor-in-chief Biljana Čubrović]. - Belgrade : Faculty of Philology, 2020 (Užice : Grafičar). - 551 str. : ilustr. ; 24 cm

Tiraž 150. - Str. 9–10: Foreword / Nenad Tomović. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Bibliografija uz svaki rad. - Abstracts.

ISBN 978-86-6153-616-8 (broš.)

811.111(082)

81'33(082)

81'255.2/.4(082)

COBISS.SR-ID 282753036

14.

INTERNATIONAL Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department Faculty of Philology (2020 ; Beograd)

Belgrade English language and literature studies : BELLS90 : proceedings. Vol. 2 / International Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade ; [editor-in-chief Biljana Čubrović]. - Belgrade : Faculty of Philology, 2020 (Užice : Grafičar). - 507 str. : ilustr. ; 24 cm

Tiraž 150. - Str. 9–10: Foreword / Editors. - Napomene i bibliografske reference uz tekst. - Bibliografija uz svaki rad. - Abstracts.

ISBN 978-86-6153-635-9 (broš.)

82.091(082)

82:316(082)

COBISS.SR-ID 15904265

15.

ЈАМАСАКИ, Кајоко, 1956–

Збирка тестова са пријемних испита из јапанског језика / Кајоко Јамасаки. - Београд : Филолошки факултет Универзитета, 2020. (Београд : Белпак). - 66 стр. ; 30 см. - (Едиција Пријемни испит / [Филолошки факултет, Београд])

Тираж 30.

ISBN 978-86-6153-620-5

811.521(079.1)
COBISS.SR-ID 283218188

16.

JOVANOVIĆ, Ana A., 1956–

Jeu de mots, jeu d'idées : petite tentative non conventionnelle de lexicologie franco-serbe / Ana A. Jovanović. - Beograd : Filološki fakultet Univerziteta, 2020. (Beograd : Slava). - 149 str. ; 20 cm
Tiraž 300. - Bibliografija: str. 149.

ISBN 978-86-6153-628-1 (broš.)

811.133.1'255.4

81'255.4

COBISS.SR-ID 15939081

17.

КУЗМАНОВИЋ Јовановић, Ана, 1975–

Социolingвистичка историја Иберијског полуострва и иберороманских језика (са посебним освртом на кастиљански (шпански), португалски, галисијски и каталонски језик) / Ана Кузмановић Јовановић. - Београд : Филолошки факултет, 2020. (Београд : Чигоја штампа). - 228 стр. ; 24 cm

Тираж 200. - О ауторки: стр. 219. - Напомене и библиографске референце уз текст. -

Библиографија: стр. 205–217.

ISBN 978-86-6153-649-6

81'271(46)

811.134(46)

81-115

COBISS.SR-ID 28666889

18.

МЕЂУНАРОДНИ комитет слависта (Београд). Комисија за наставу словенских језика и књижевности. Округли сто Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету (2018)

Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету : зборник радова / Округли сто Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта, Београд, [2018] ; уредници Љиљана Бајић, Јелена Гинић, Наташа Станковић Шошо. - Београд : Филолошки факултет Универзитета, 2020. (Београд : Слава). - 196 стр. ; 25 cm
Текст ћир. и лат. - „У оквиру 16. Међународног конгреса слависта 21. августа 2018. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду одржан је округли сто на којем се разматрао 'Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету.'”--> Уводна реч. - Тираж 300. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Резюме; Summaries.

ISBN 978-86-6153-627-4 (брош.)

378.147::811.16(100)(082)

378.147::821.16.09(100)(082)

COBISS.SR-ID 14518281

19.

МЕЂУНАРОДНИ конгрес Примењена лингвистика данас (6 ; 2018 ; Београд)

Примењена лингвистика данас - језик, књижевност и интердисциплинарност : зборник радова са Шестог међународног конгреса „Примењена лингвистика данас – језик, књижевност и интердисциплинарност”, одржаног 12–13. октобра 2018. у Београду / [организатори] Друштво за

примењену лингвистику Србије [и] Филолошки факултет у Београду [и] Филозофски факултет у Новом Саду ; [зборник радова приредили Весна Половина, Борко Ковачевић]. - Београд : Филолошки факултет Универзитета, 2020. (Београд : Слава). - 209 стр. : илустр. ; 24 cm
На спор. насл. стр.: Applied Linguistics Today - Language, Literature and Interdisciplinarity. - Радови на срп. и енгл. језику. - Тираж 300. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Резимеи на страним језицима.
ISBN 978-86-6153-610-6 (брош.)
81'33(082)
81'42(082)
COBISS.SR-ID 15942665

20.

МЕЂУНАРОДНИ научни састанак слависта у Вукове дане (50 ; 2020 ; Београд)

Тезе и резимеа / 50. међународни научни састанак слависта у Вукове дане, Београд 16–20. IX 2020. ; [уредници Драгана Мршевић-Радовић, Бошко Сувајцић]. - Београд : Филолошки факултет, Међународни славистички центар, 2020. (Београд : Чигоја штампа). - 65 стр. ; 24 cm
Тираж 80. - Садржај са насл. стр.: Српски језик и књижевност данас ; Теоријско-методолошки аспекти проучавања, рецепције и превођења
ISBN 978-86-6153-645-8 (брош.)
811.163.41'26(048)
821.163.41.09(048)
811.163.41(048)
COBISS.SR-ID 20725769

21.

НАУЧНИ састанак слависта у Вукове дане (49 ; 2019 ; Београд)

49. Научни састанак слависта у Вукове дане, Београд, 12–16. IX 2019. 2, Лексикографско-енциклопедијска парадигма у српској прози ; Савина Српска архиепископија (1219–2019) – осам векова развоја српске писмености и духовности / [уредник Бошко Сувајцић]. - Београд : Филолошки факултет, Међународни славистички центар, 2020. (Београд : Чигоја штампа). - 400 стр. ; 24 cm. - (МЦИ, ISSN 0351-9066)
Тираж 300. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Summary ; Zusammenfassung ; Резюме.
ISBN 978-86-6153-643-4 (брош.)
821.163.41.09"04/14"
821.163.41-09"19/20"
930.85(497.11)
COBISS.SR-ID 20772617

22.

НАУЧНИ састанак слависта у Вукове дане (49 ; 2019 ; Београд)

49. Научни састанак слависта у Вукове дане, Београд, [12–16. IX 2019]. 3, Српски језик и његови ресурси теорија, опис и примене / [уредници Божо Ћорић, Александар Милановић]. - Београд : Филолошки факултет, Међународни славистички центар, 2020. (Београд : Чигоја штампа). - 209 стр. : илустр. ; 24 cm. - (МЦИ, ISSN 0351-9066)
Тираж 150. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Summary ; Резюме.
ISBN 978-86-6153-644-1 (брош.)
811.163.41'373(082)
811.163.41'26(082)

811.163.41(091)
COBISS.SR-ID 22833161

23.

НАУЧНИ састанак слависта у Вукове дане (49 ; 2019 ; Београд)

49. научни састанак слависта у Вукове дане, Београд, 12–16. IX 2019. 1, Разговорни језик и српски књижевни/стандардни језик / [уредник Драгана Мршевић-Радовић]. - Београд : Филолошки факултет, Међународни славистички центар, 2020 (Београд : Чигоја штампа). - 345 стр. ; 24 cm. - (МЦЦ, ISSN 0351-9066)

Тираж 300. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Summaries; Резюме; Résumé.

ISBN 978-86-6153-614-4 (брош.)

811.163.41'26(082)

811.163.41'271(082)

811.163.41:811(082)

821.163.41:81'42(082)

COBISS.SR-ID 19193865

24.

НОВАКОВИЋ-Лопушина, Јелица, 1955–

Uvod u holandsku i flamansku književnost. Deo 2, (Od ekspesionizma do postmodernizma) / Jelica Novaković-Lopušina. - Београд : Filološki fakultet Univerziteta, 2020. (Užice : Grafičar). - 323 str. : ilustr. ; 25 cm

Tiraž 300. - Napomene uz tekst. - Preporučena literatura: str. 305–312. - Bibliografija: str. 313–318. - Registar.

ISBN 978-86-6153-615-1 (karton)

821.112.5(091)

821.112.5.09

821.112.5:929

COBISS.SR-ID 282355724

25.

ПУШИЋ, Радосав, 1960–

Збирка тестова са пријемних испита из кинеског језика / Радосав Пушић. - Београд : Филолошки факултет, 2020 (Београд : Белпак). - 50 стр. ; 30 cm. - (Едиција Пријемни испит / [Филолошки факултет, Београд])

Текст на срп. и кин. језику. - Тираж 40. - Литература за припрему пријемног испита: стр. 13.

ISBN 978-86-6153-619-9

811.581(079.1)

COBISS.SR-ID 283261196

26.

СРПСКИ као страни језик у теорији и пракси : тематски зборник радова. 4 / [главни уредник Весна Крајишник]. - Београд : Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик, 2020. ([Београд] : Jovšić Printing Centar). - 636 стр. : илустр. ; 24 cm

„На Филолошког факултету у Београду је од 26. до 28. октобра 2018. године организован четврти Међународни научни скуп посвећен изучавању и учењу српског као страног језика на тему 'Српски као страни језик у теорији и пракси'.”--> Реч приређивача. - Текст ћир. и лат. - Радови на срп., пољ. и шпан. језику. - Тираж 300. - Реч приређивача: стр. 5. - Напомене и библиографске референце уз радове. - Библиографија уз сваки рад. - Резимеи на страним

језицима. - Регистар.
ISBN 978-86-6153-642-7
811.163.41'243(082)
371.3::811.163.41'243(082)
COBISS.SR-ID 17657865

27.

ТЕОДОСИЈЕВИЋ, Мирјана, 1951–

Збирка тестова са пријемних испита из турског језика / Мирјана Теодосијевић. - Београд : Филолошки факултет, 2020. (Београд : Белпак). - 41 стр. ; 30 см. - (Едиција Пријемни испит / [Филолошки факултет, Београд])

Текст на срп. и тур. језику. - Тираж 30.

ISBN 978-86-6153-618-2
811.512.161(079.1)
COBISS.SR-ID 283261708

28.

ЋУРИЋ, Бобан, 1968–2019.

Романи Бориса Савинкова (В. Ропшина) / Бобан Ћурић. - Београд : Филолошки факултет у Београду, 2020. (Севојно : Graficar). - 469 стр. : сликаБ. Савинкова ; 24 см Тираж 300. - Списак скраћеница: стр. 6. - Биографија аутора: стр. 464–465. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија: стр. 451–463. - Abstract.

ISBN 978-86-6153-632-8
821.161.1.09-31 Савинков Б. В.
COBISS.SR-ID 25707785

29.

ХИСПАНСКО наслеђе у мултикултуралном свету : зборник у част професору Далибору Солдатићу / уредници Владимир Карановић, Анђелка Пејовић = El legado hispánico en el mundo multicultural : volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić ; editores Vladimir Karanović, Anđelka Pejović. - Београд : Филолошки факултет Универзитета = Belgrado : Facultad de Filología de la Universidad, 2020 (Београд : Слава =Belgrado : Slava). - 544 стр. : слика Д. Солдатића ; 24 см

Радови на срп. и шпан. језику. - Тираж 100. - Стр. 9–13: Уводна реч / уредници. - Биографије: стр. 533–544. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Summaries; Резимеи.

ISBN 978-86-6153-638-0
811.134.2+821.134.2(497.1)(082)
821.134.2.09(497.11)(082)
811.134.1(497.11)(082)
COBISS.SR-ID 16666121

Пројекти

Током 2020. истраживачи који су били ангажовани на пројектима Министарства просвете, науке и технолошког развоја наставили су своје истраживачке активности, и по преласку на институционално финансирање истраживачког рада.

број пројекта	Назив пројекта
178030	Обрада старог српског писаног наслеђа и израда Речника црквенословенског језика српске редакције
178029	Књиженство, теорија и историја женске књижевности на српском језику до 1915. године
178026	Проучаваоци књижевности у српској култури друге половине двадесетог века
178025	Поетика српског реализма
178024	Улога српске периодике у формирању књижевних, културних и националних образаца
178021	Опис и стандардизација савременог српског језика
178019	Превод у систему компаративних изучавања националне и стране књижевности и културе
178018	Друштвене кризе и савремена српска књижевност и култура: национални, регионални, европски, глобални оквир
178016	Смена поетичких парадигми у српској књижевности двадесетог века: национални и европски контекст
178014	Динамика структура српског језика
178011	Српско усмено стваралаштво у интеркултурном коду
178010	Језик, фолклор, миграције на Балкану
178008	Српска књижевност у европском културном простору
178006	Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примене
178004	Стандардни српски језик: синтаксичка, семантичка и прагматичка истраживања
178003	Књижевност и визуелне уметности: руско-српски дијалог
178002	Језици и културе у времену и простору
177031	Европа и Срби (1804-1918): подстицаји и искушења европске Модерне
177022	Народна култура Срба између Истока и Запада
177014	Српска нација - интегративни и дезинтегративни процеси
177003	Средњевековно наслеђе Балкана: институције и културе
177001	Представа идентитета у уметности и вербално-визуелној култури новог доба
175090	Моторни и немоторни симптоми паркинсонизма, клиничке, морфолошке и молекуларно-генетичке корелације
179078	Српска теологија у 20. веку: Фундаменталне претпоставке теолошких дисциплина у европском контексту - историјска и савремена перспектива
179033	Фундаментални когнитивни процеси и функције
179018	Идентификација, мерење и развој когнитивних и емоционалних компетенција важних друштву оријентисаном на европске интеграције
47020	Дигиталне медијске технологије и друштвено образовне промене

47016	Интердисциплинарно истраживање културног и језичког наслеђа Србије: Израда мултимедијалног интернет портала "Појмовник српске културе"
47011	Криминал у Србији: феноменологија, ризици и могућности социјалне интервенције
47003	Инфраструктура за електронски подржано учење у Србији

Међународни контакти и међународна сарадња

Међународна сарадња одвијала се упркос изразито неповољним околностима које је наметнула епидемија вируса ковид-19. Факултет је закључио уговоре са више страних лектора. Такође, студенти Филолошког факултета учествовали су у програмима међународне размене. Опширније информације о овој важној теми налазе се у извештају в. д. продекана за међународну сарадњу (в. ниже).

Студентско организовање и Алумни

Студентски парламент и студент-продекан активно су учествовали у раду Факултета. Када је реч о 2020. години, пре свега треба истаћи њихове напоре да се ублаже последице које је епидемија имала на студенте, нарочито током ванредног стања, али и након тога.

Организација Алумни наставила је да делује, ширећи своје активности, нарочито у области медијског рада.

Јавне набавке

Током 2020. на Факултету је спроведено 4 (четири) јавне набавке на које се Закон примењује и 52 јавне набавке на које се Закон не примењује.

ПРОДЕКАН ЗА НАСТАВУ

Проф. др Љиљана Бајић, в. д. продекана за наставу проф. није доставила извештај о раду за време свог мандата.

Доцент др Далибор Соколовић

В. д. продекана за наставу у периоду 17.7. – 3.11.2020.

Школска година 2020/2021 на Филолошком факултету почела је у четвртак 1. октобра пријемом студената прве године. Извођење наставе на основним студијама почело је у понедељак 5. октобра, на 15 катедара, семинару и центрима Факултета. Извођење наставе на мастер студијама почело је у понедељак 19. октобра. Настава се одржавала уживо, на даљину или комбиновано.

Упис студената у текућу школску годину обављен је електронским путем. Закључно са 5.11.2020, број уписаних студената свих година износи:

- основне студије: 5 976,
- мастер студије: 837,
- докторске студије: 546.

У периоду од 1. до 7. октобра организован је додатни испитни рок за 54 студената који су били заражени вирусом корона, са свих нивоа студија.

У току мандата био сам ангажован на следећим активностима:

- сарадња са Министарством просвете, науке и технолошког развоја на сачињавању Листе квалификација Републике Србије, август 2020;
- сарадња са Министарством просвете, науке и технолошког развоја на избору лектора српског језика на универзитетима у Атини, Москви, Риму и Љубљани, август 2020;
- организовање распореда предавања у комбинованом режиму, септембар 2020;
- интензивни контакти и састанак са Универзитетским центром за студенте са хендикепом Универзитета у Београду поводом пружања подршке студентима и побољшавања система обавештавања, октобар 2020;
- организовање другог уписног рока за упис на ОАС за школску 2020/21, август-септембар 2020;
- организовање трећег уписног рока за упис на ОАС за школску 2020/21, септембар 2020;
- организовање првог и другог уписног рока за упис на МАС за школску 2020/21, октобар 2020;
- организовање трећег уписног рока за упис на МАС за школску 2020/21, новембар 2020

Доцент др Балша Стипчевић

В. д. продекана за наставу у периоду од 3.11.2020.

У складу с препорукама Универзитета, настава се одвијала по комбинованом (хибридном) моделу: уживо, у учионицама, и преко онлајн платформи. Наставницима и сарадницима остављено је да се сами одреде за режим наставе, према специфичностима курса који држе и у договору са студентима. Према подацима из поднетих извештаја

катедара и семинара (узорак је трећа седмица новембра 2020), часови интерактивне наставе реализовали су се:

- у просторијама Факултета: 25%
- преко онлајн платформи: 75%
- Zoom: 59%
- Skype: 7%
- Google Meet: 4%
- остале онлајн платформе: 5%

Сачињен је и усвојен календар рада за школску 2020/2021. годину.

Одржани су редовни месечни састанци са проректором за наставу проф. др Петром Булатом, на којима је разговарано о изазовима и искуствима у реализацији наставе у условима пандемије.

Факултет се прикључио универзитетском пилот-програму провере аутентичности диплома првоуписаних студената на мастер и докторске студије који претходни степен образовања нису стекли на Унниверзитету у Београду.

Факултет се прикључио универзитетском програму подршке за матуранте под називом „Припреми се – упиши се“, чији је циљ да подржи средњошколце из друштвених група које имају отежан приступ високом образовању.

Образоване су радне групе за реализацију активности у вези с акредитацијом, као и за хитну припрему извештаја о самовредновању.

Оформљена је Радна група за Државну матуру, чији је задатак за сарађује, размењује информације и координира активности Факултета са Министарством и његовим тимом за пројекат Државне матуре.

Током новембра и децембра, организоване су онлајн радионице за наставнике и сараднике, посвећене обуци, представљању најбоље праксе и преношењу искустава у вези са онемогућавањем варања и сузбијањем коришћења недозвољених средстава на онлајн колоквијумима (реализатори: доц. др Војкан Стојичић и Нађа Солдатић).

Број уписаних студената на Факултету, на дан 31. 12. 2020:

НИВО	СТУДИЈСКИ ПРОГРАМ	БРОЈ СТУДЕНАТА СВИХ ГОДИНА СТУДИЈА	
		БУЏЕТ	САМОФИНАНСИРАЊЕ
ОАС	Српски језик и књижевност	179	411
	Српска књижевност и језик	189	284
	Српска књижевност и језик са компаратистиком	97	180
	Језик, књижевност, култура	2.788	2.076
МАС	Српски језик	30	62
	Српска књижевност	30	53
	Језик, књижевност, култура	200	402

	КСАП	19	11
	Културе у дијалогу	18	25
	Српски језик као страни	19	22
ДАС		110	697
Студенти основних студија по старом програму (уписани пре 2006. године):		---	270
УКУПНО:		3.679	4.493
		8.172	

Број студената који су у школској 2019/2020. години (од 1. 10. 2019. до 30. 9. 2020) завршили:

- основне академске студије: 778
- мастер академске студије: 366
- докторске академске студије: 57
- основне студије по старом програму (уписани пре 2006. године): 16

ПРОДЕКАН ЗА ФИНАНСИЈЕ

Проф. др Љиљана Марковић која је поред функције в.д. декана обављала и функцију в.д. продекана за финансије, није поднела годишњи извештај о раду.

Проф. др Ивана Грбојевић Милошевић

В.д. продекана за финансије Филолошког факултета
новембар-децембар 2020. године

Вршење дужности продекана за финансије Филолошког факултета Универзитета у Београду преузела сам 3. новембра 2020. године, по одлуци Савета Филолошког факултета. Напомињем да примопредаја дужности није обављена, о чему је начињена службена белешка.

У тренутку ступања на дужност, укупан дуг Филолошког факултета (комуналне услуге, дуг према добављачима, унутрашњи дуг према наставницима за рад на МАС и ДАС, сарадницима и запосленима, дуг према Универзитету у Београду, итд.) износио је око 26.000.000 (двадесетшест милиона) динара. На дан 31. децембра (крај фискалне и календарске године) сви дугови су измирени и стање дуга је сведено на нулу, а обезбеђена је и обавезна резерва (трећи део плате запослених за наредни месец) у износу од око 15.700.000 (петнаест милиона динара) из сопствених прихода.

У току месеца новембра и децембра, редовно су исплаћиване плате запослених, како из буџетских средстава, тако и из сопствених прихода (укључујући и обрачунате

прековремене сате). Исплата аконтација плате за месец октобар каснила је девет дана у месецу новембру (уместо 5.11. исплаћена је 13.11., због административних тешкоћа у вези са депоновањем и регистрацијом потписа овлашћеног лица.

Факултет финансира плате на основу Уредбе о нормативима и стандардима услова рада универзитета и факултета за делатности које се финансирају из буџета, која се примењује од 2007. године. На основу тога, Факултет добија из Буџета за плате запослених месечни износ од 63.183.269,33 динара¹, међутим, плате се обрачунавају и исплаћују у складу са Законом о платама државних службеника и намештеника. По исплати плата запосленима, сваког месеца остаје износ који се враћа у Буџет РС. У току 2020. године (до 31. 12. 2020.), Факултет је извршио повраћај средстава за плате у Буџет, у укупном износу од 107.865.057,53 динара. Укупно извршен повраћај у Буџет РС за 2020. годину износио је 108.251.740,06 динара (107.865.057,53 за плате и 386.682,53 – остали вишак примљених, а неутрошених средстава из Буџета РС). Факултет је, просечно месечно, додавао из сопствених средстава (за трећи део плате).

По окончању уговора са Теленором, склопљен је нови уговор са МТС-ом за услуге мобилне телефоније; начињен је нови Правилник о коришћењу службених бројева чиме је број корисника тих бројева смањен са преко 40 на 18, уговорени су нови пакети услуга, чиме је остварена уштеда од око 1.000.000 динара на годишњем нивоу.

Релоцирањем средстава за директне материјалне трошкове на пројектима (уз сагласност корисника) обезбеђено је штампање две монографије чији су аутори наставници Филолошког факултета.

Факултет је, захваљујући уштедама и приливу сопствених средстава на дан 30.децембра 2020. године исплатио јубиларне награде запосленима који су у току 2019. и 2020. године остварили 10, 20 односно 30 година радног стажа, а у складу са Посебним колективним уговором за запослене у високом школству. Напомињемо да средства за јубиларне награде и исплате солидарне помоћи запосленима, такође за Филолошки факултет нису добијена из Буџета, иако смо се обраћали са молбом да нам се известан део средстава за ову намену обезбеди. Факултет је Министарству финансија РС на време послао Извештај о успостављању система финансијског управљања и контроле (ФУК) и израђен је Акциони план за спровођење ФУК за 2021.годину. Овом приликом захваљујемо се колегама који су именовани у Комисију за успостављање система финансијске контроле и управљања на уложеном труду и успешно обављеном послу.

Факултет је на време и у складу са Законом извршио обавезе према буџету РС ('извршење буџета'), припремио и послао прелиминарни финансијски извештај за 2020. годину 11.јануара 2021. Напомињем да је израда коначног финансијског извештаја у току и биће окончана о Законом предвиђеном року – до краја фебруара 2021., када ће бити поднет Наставно-научном већу и Савету Филолошког факултета на усвајање.

Факултет је израдио финансијски план за 2021.годину, такође о року и у складу са Законом, који ће бити предат на усвајање Наставно-научном већу 20. јануара и Савету Филолошког факултета. Финансијска пројекција за 2021. рађена је на основу кретања параметара (прихода, примања и расхода) у току 2020. године. Иако су у 2020. остварени

¹ У овом износу није укалкулисан приход од стране МПНТР који се односи на финансирање рада младих научних истраживача, због тога што се финансирање њиховог рада врши посебно – решењем о накнади за рад истраживача у НИО (посебно се уплаћује и исплаћује плата истраживача у овом звању)

смањени трошкови, постигнуте извесне уштеде, приходи су, из године у годину све мањи, враћање средстава у Буџет РС, резултира „додавањем“ износа од око 18.500.000,00 за трећи део плате запосленима, тако да се тренд смањеног финансијског резултата очекује и у 2021. години.

ПРОДЕКАН ЗА МЕЂУНАРОДНУ САРАДЊУ

Проф. др Јулијана Вучо

Продекан за међународну сарадњу

Следи звештај о активностима које сам у својству в.д. продеканке за међународну сарадњу обављала у периоду од 1. 01. 2020. до средине јула 2020. године.

1. Послови Еразмус координатора у вези са Еразмус + и осталим долазним и одлазним мобилностима студената, наставног и ненаставног особља:
 - дневно континуирано комуницирала са Сектором за међународну сарадњу УБ;
 - помагала у састављању око уговора о учењу за студенте;
 - посредовала у контактима колега са универзитетима на којима ће колеге и студенти гостовати;
 - уређивала документацију колега за мобилност (уговор о мобилности);
 - обављала измену око уговора о учењу у току мобилности и слаластудентима на мобилности и одговарајућим Еразмус координаторима на универзитетима у Европи;
 - континуирано била у контакту са координаторима и као подршка групи од 5 студенткиња које су боравиле на Училишту у Торину у специфичним условима карантина због КОВИД 19 пандемије;
 - уређивала документацију са студентима без уредних уговора о учењу и регулисала њихов статус у Студентској служби (посебну захвалност дугујем колеги Данилу Обренићу, сигурном упоришту свих активности везаних за регулисање документације и статуса долазних и одлазних студената);
 - помагала око признавања испита студентима повратницима са мобилности, посредовала код колега који се нису придржавали (из необавештености или непознавања прописа који их на то обавезују) обавеза које су ФФ и БУ преузели потписивањем уговора о учењу;
 - прихватала и подржавала боравке колега са страних универзитета, уређивала документацију око њиховог боравка на Филолошком факултету;
 - прихватала стране студенте, упућивала и координирала њихово алоцирање на универзитет, факултет, катедру.
2. С намером да се побољша ефикасност рада и прошире сазнања о могућностима програма мобилности Еразмус +, акције КА103 мобилности наставног, ненаставног особља и студената:
 - одржавала сарадњу са Студентским парламентом у вези са мобилношћу,
 - подстицала катедре да учествују у мобилности,
 - подстицала колеге да се пријаве за мобилност,
 - организовала сусрете са колегама из Међународног одељења УБ за потребе регулисања уредне документације за потребе међународне мобилности и

- каснијег признавања положених испита и остварених кредита, заједно са Правном службом и Архивом, побољшавалараније успостављене процедуре завођења докумената и хијерархије сарадње са катедрама и секретарима,
- организовала прелиминарне и обавила активности везане за прикупљање предлога за нове уговоре са универзитетима у Европи и свету. Пријаве Филолошког факултета за акцију КА103 и и акцију КА107,
3. Покренути су и/или обновљени билатерални и/или једносмерни уговори Еразмус са универзитетима.
- Универзитет у Келну, Келн, Немачка
 - Универзитет Ка Фоскари, Венеција, Италија
 - Универзитет Л'Оријентале у Напуљу
 - Ankara Middle East Univ. Ankara
 - Агенција Wallonie-Bruxelles International, Брисел, Белгија
 - Универзитет Бордо Монтењ
 - Универзитет у Гисену
 - Укиверсите у Катовицама
 - Универзитет у Хамбургу, Хамбург, Немачка
 - Универзитета Ле Ман, Француска
 - Универзитета у Лођу, Лођ, Пољска
 - Универзитет Пардубице
 - Универзитет у Малти, Валета, Малта (University of Malta, La Valletta, Malta)
 - Шлески универзитет у Катовицама (Пољска),
 - Универзитет Сорбона, Париз, Француска.
 - Универзитет у Тирани, Албанија
 - Универзитет у Токију, Филозофски факултет, Токио, Јапан
 - Универзитет Картагине (University of Carthage) Тунис, картагина, Тунис
 - Универзитет Западна Македонија (The University of Western Macedonia), Грчка
 - Универзитета Приморска, Копар, Словенија
 - Универзитета у Пули, Пула, Хрватска
 - Универзитета у Сплиту, Хрватска
 - Националног војног универзитета Васил Левски из Бугарске
 - Универзитета у Вирцбургу, Немачка
4. Послови везани за државне студентске стипендије МПНТС са бројним партнерским земљама. У сарадњи са Сектором за МС УБ и правном службом ФФ.
5. Сарадња са Центром за српски као страни, са целокупним особљем, а посебно у вези са свим програмима и новим студијским програмом за српски као страни за потребе кинеских партнерских универзитета, посредовање у издавању сертификата, потврда итд. страним студентима.
6. Сарадња са Међународним славистичким центром у вези са унапређивањем међународне видљивости евалуацијом резултата активности полазника МСЦ-а - летњих школа, курсева језика, курсева за лекторе итд.
7. Посебна усредсређеност на СВЕ облике сарадње везане за наставу и учење српског језика на ФФ.
- Настојање да се искуство у свим облицима међународних размена усклади са понудана ФФ, као, на пример, фомирање нових ЈЕДНОСЕМЕСТРАЛНИХ

предмета, препорука је колегама да искористе тренутак нове акредитације итд. Најпотребнији и најатрактивнији предмети страним студентима су двосеместрални, а мобилности једносеместралне, тако да страни студенти не могу користити јединствена знања која се дисеминују на ФФ, те остају ускраћени за деловања наших еминентних наставника у немогућности да формално капитализују мобилност на ФФ кроз систем бодова неопходан за признавање испита по повратку и несметан наставак студија, што је и смисао мобилности јединственог европског образовног система.

Формирање такозване „СРПСКЕ КОРПЕ“ предмета где би страним студентима усмереним на размену у оквиру Еразмуса или осталих програма или индивидуалних мобилности, на видљив начин били понуђени атрактивни садржаји које би могли да капитализују повратком на домицилне факултете. Посебну подршку имала сам код проф др. Рајне Драгићевић, проф. др Бошка Сувајдџића, проф. др Александра Милановића, проф. др Вељка Брборића, проф. др Немање Радуловића, доц. др Мине Ђурић и веома вредне, вољне и кадре секретарке на србистици, колегинице Алекдандре Драгутиновић.

8. Настављена сарадња са институцијама за добијање лиценци за сертификаторске центре. Бригу о плаћањима итд. воде колеге у рачуноводству, госпођа Јока Гузијан у сарадњи са заинтересованим катедрама и појединцима.

- норвешки језик
- италијански језик са Универзитетом за странце у Перуђи, Италија
- мађарски језик
- француски језик, Валона, Белгија

9. FAQ – Често постављана питања - енглески

У сарадњи са колегама из студентске, правне службе, архиве, секретара катедара за хиспанске студије, неохеленске студије и германистику, али и уз учешће техничке секретарице Факултета, настављен рад на допуни листе често постављаних питања за стране студенте, на сајту Факултета. Координаторке посла колегинице Јана Павловић, Ана Ранчић, Изабела Бељић, Татјана Миленковић, Весна Видовић и други.

10. FAQ – Често постављана питања – српски

У сарадњи са колегама из студентске, правне службе, архиве, секретара катедара за хиспанске студије, неохеленске студије и германистику, ако и уз учешће техничке секретарице Факултета, настављен рад на допуни листе често постављаних питања за домаће студенте. Координаторке посла колегинице Јана Павловић, Ана Ранчић, Изабела Бељић, Татјана Миленковић, Весна Видовић и други.

11. Welcome Center

Припрема оснивања *Welcome Center*-а за стране студенте и умрежавање и повезивање са Европском студентском организацијом Ерасмус Алумна у Србији, Студентским парламентом ФФ, Алумни организацијом у циљу боље координације служби за пријем страних студената.

12. Сарадња са Центром за развој каријере УБ и договори о укључивању ФФ у систем обавезне праксе, користан приликом нове акредитације

13. Сарадња са Европском студентском организацијом Ерасмус Алумна у Србији

14. Сарадња са Студентском организацијом Алумни Западног Балкана - Успостављена сарадња са Студентском организацијом алумна Западног Балкана.
15. Сарадња са организацијом Алумни Филолошког факултета
Помоћ у оснивању и стална подршка Алумни оргаизацији Филолошког факултета.
16. Настава енглеског језика за запослене
Организација и подршка настави енглеског језика за запослене у сарадњи са Катедром за англистику.
17. Учешће на семинарима и скуповима везаним за међународну сарадњу у организацији Европске комисије или по позиву универзитета.
Сијена (фебруар) - Остали предвиђени семинари и мобилности отказани или одложени за пост КОВИД период.
18. Редовне обавезе представњања ФФ у улози домаћина приликом посета страних партнера, дипломатских прдставника, културних радника, организација итд.

Нисам бележила бројне посете, вечери итд. проведене на овом послу. Сматрала сам их редовним, текућим активностима. Претпостављам да би се могле реконсттуисати код техничког секретара декана, колегинице Љиљане Петковић

19. Редовне обавезе представњања ФФ по позиву на дипломатским, културним итд. манифестацијама.

Нисам бележила бројне посете, вечери итд. током ове године, а ни претходних. Сматрала сам их редовним, текућим активностима. Претпостављам да би се могле реконструисати код техничког секретара декана, колегинице Љиљане Петковић.

Користим прилику да колегиници Љиљани Петковић посебно и срдечно захвалим на увек поузданој подршци, сарадњи и помоћи.

20. Преговори са УБ, проф. др Петром Булатом, Љиљаном Дамјанов у вези са десетогодишњим проблемом остваривања права и издавања мастер диплома на заједничком мастер програму са Универзитетом у Орлеану.

Помоћ су ми пружиле колегинице Јана Павловић и Татјана Миленковић. Немам коначан увид у исход договора, иако знам да су преговори доведени до краја, а недостајућа документација на УБ пронађена.

21. Послови везани за организацију рада факултета у условима пандемије.

Свим колегама из административних служби захваљујем на сарадњи и подршци.

Проф. др Јелена Вујић

в.д. продекана за међународну сарадњу за период 17. јули до 3. новембар 2020.

- Обављање активности везаних за међународну сарадњу студената, наставног и ненаставног особља у оквиру програма *Erasmus+*:
 - Припрема Уговора о учењу за одлазеће студенте;
 - Припрема Уговора о настави за одлазеће наставно особље;

- Модификација постојећих и претходно потписаних Уговора о учењу за долазеће студенте (прилагођавање условима пандемије);
- Консултације са студентима заинтересованима за одлазак на размену током шк. 2020/2021 (пружање релевантних информација везано за финансијске појединости боравка, академске појединости, помоћ у избору предмете и прикупљању потребне документације);
- Координација између студената који су се вратили са програма *Erasmus+* током лета и јесени 2020. и катедарских координатора око признавања испита и оцена са страних институција;
- Кореспонденција са студентима страних партнерских институција заинтересованих за размену са Филолошким факултетом Универзитета у Београду;
- Пријем страних студената који су у оквиру програма *Erasmus+* стигли на Филолошки факултет на почетку зимског семестра шк. 2020/2021. из Немачке, Велике Британије, Украјине; координација са катедрама и предметним наставницима, помоћ око избора/промене предмета, пружање помоћи око обављања уписних радњи, сналажење у градском превозу и слично;
- Сарадња са Одсеком за међународну сарадњу Универзитета у Београду;
- Сарадња са Марином Кострицом из Одсека за међународну сарадњу Универзитета у Београду:
 - На успостављању институционалне сарадње и потписивања Уговора о размени наставног особља између Филолошког факултета и Универзитета у Хамбургу, Факултета хуманистичких наука;
 - На отварању сарадње између Универзитета у Београду, Филолошког факултета и Универзитета у Мајнцу;
 - На потписивању уговора о сарадњи између Универзитета у Београду, Филолошког факултета и ЛМУ Универзитета у Минхену;
- Сарадња са МПНТР у вези са стипендистима програма „Свет у Србији“ који студирају (МАС) на Филолошком факултету;
- Обављање активности везаних за међународну сарадњу Филолошког факултета (Катедра за јапанологију) и неколико универзитета у Јапану по повратку наших студената са размене;
- Обављање активности везаних за одлазак дипломираних студената на мастер студије на Универзитет у Грацу (припрема документације);
- У сарадњи са студентском службом обављање активности везаних за достављање транскрипта оцена свршених студената званичним путем (на лични захтев за потребе наставка школовања или запослења у иностранству);
- Обављање активности везаних за припрему шк. 2020/2021 у условима пандемије у сарадњи са проф. др Анђелком Митровић, проф. др Биљаном Дојчиновић и др Далибором Соколовићем (оквирни нацрти организовања наставних и испитних активности у зависности од епидемиолошке ситуације);
- Рад на нацрту Календара за шк. 2020/2021. годину;

- У сарадњи са проф. др Биљаном Дојчиновић рад на припремним радњама за акредитацију за акредитациони циклус 2021-2028, неопходним како би се акредитациона документација усагласила са донекле измењеним захтевима и процедурама које су НАТ и КАПК предвидели да ступе на снагу од овог акредитационог циклуса;
- Обављање текућих послова.

Доцент др Далибор Соколовић

В.д. продекана за међународну сарадњу у периоду 4.11. – 31.12.2020.

- текућа комуникација са студентима и запосленима са факултета и из иностранства по питању протеклих, актуелних и будућих размена у оквирима програма Еразмус+, Цепус, на основу билатералних уговора.
- организовање селекција студената за двојни мастер програм Културна и интелектуална историја између Истока и Запада са Универзитетом у Келну, новембар 2020;
- рад на уговору о сарадњи у оквиру програма Еразмус+ са Филозофским факултетом Универзитета у Сорбони (Париз, Француска), новембар 2020;
- учешће у истраживању PROFFORMANCE пројекта, новембар 2020;
- посредовање у размени језичког знања, бесплатној за студенте Филолошког факултета из Београда, коју организује Центар за модерне језике Универзитета у Гранади (Шпанија), новембар 2020.
- посета проф. Рафаела Гусмана Тирада, са Катедре за грчку и словенску филологију Универзитета у Гранади (Шпанија), и члана Президијума Међународне асоцијације предавача руског језика и књижевности, новембар 2020;
- обавештења о стипендијама влада: Румуније, Кине, Велике Британије и др.
- посета амбасадора Републике Пољске у Београду, организација Диктата из пољског језика, октобар-новембар 2020;
- састанак са представницима Севернокавказског федералног универзитета, Института за хуманистичке науке, Ставропољ (Руска федерација) о могућностима сарадње, децембар 2020;
- састанак са представницима Тјуменског универзитета, Тјумен (Руска федерација) о могућностима сарадње, децембар 2020;
- рад на продужетку Споразума Универзитета у Београду са Токијским универзитетом за стране студије (Токио, Јапан), децембар 2020.
- отварање учионица 20а и 232, завршетак реализације пројекта са Амбасадом Бугарске, посета Амбасадора Републике Бугарске, децембар 2020.
- Грант Европске комисије - DG Interpretation, grant 2020-21 - Master in Conference Interpreting and Translation (MCIT), Faculty of Philology, University of Belgrade, academic 2020-2021 – EUR 29 118,7;

- Координација заинтересованих студената у вези са четвртим позивом талентованим младим истраживачима – студентима докторских академских студија за укључивање у научноистраживачки рад у акредитованим научноистраживачким организацијама;

ПРОДЕКАН ЗА НАУКУ

Проф. др Биљана Дојчиновић

в. д. продекана за науку

У периоду од 17. 7. до 3. 11. 2020. била сам в. д. декана за науку Филолошког факултета.

У том својству сам:

- На захтев из Ректората сачинила детаљан Нацрт плана развоја научног подмлатка за наступајућу академску годину на свим катедрама Филолошког факултета, који чине прегледи:
 - Подмлатка у настави
 - Потреба за младим сарадницима
 - Истраживачких и наставних пројеката на којима је ангажован подмладак
 - Учесћа подмлатка Филолошког факултета у предлозима пројеката чији су носиоци друге НИО
 - Учесћа подмлатка Филолошког факултета у пројектима који обухватају регионалну и међународну сарадњу.
 - Прегледа катедарских пројеката на којима је подмладак ангажован или ће бити ангажован
 - Списка конференција, семинара, летњих школа у чијој организацији и реализацији учествује или ће учествовати подмладак
 - Прегледа међународне размене и сарадње у којој учествује подмладак
 - Научних часописа и других публикација
 - Сарадње са центрима и другим образовним, научним и културним институцијама која обухвата и подмладак Филолошког факултета
 - Сарадње са фондацијама и амбасадама која обухвата и подмладак Филолошког факултета
 - Презентација и такмичења на којима учествује подмладак Филолошког факултета
- Координирала учешће чланова ННВ на конкурс за пројекте у оквиру програма ИДЕЈЕ Фонда за науку;
- Поднела извештаје о стипендистима МПНТР;
- Учествовала на састанку о Стратегији високошколског образовања до 2030.
- Обављање активности везаних за припрему шк. 2020/2021. у условима пандемије у сарадњи са проф. др Анђелком Митровић, проф. др Јеленом Вујић и др Далибором Соколовићем (оквирни нацрти организовања наставних и испитних активности у зависности од епидемиолошке ситуације)

- У сарадњи са проф. др Јеленом Вујић радила на припремама за акредитацију у циклусу 2021-2028, неопходним како би се акредитациона докуменатација усагласила са донекле измењеним захтевима и процедурама које су НАТ и КАПК предвидели да ступе на снагу од овог акредитационог циклуса.
- Обављала текуће послове.

доцент др Маја Савић

в. д. продекана за науку, од 3. децембра 2020.

- Активности на изради годишњег извештаја НИО за Министарство просвете науке и технолошког развоја;
- Активности на изради извештаја Филолошког факултета за 2020. године и Плана за 2021. годину;
- праћење реализације четвртог позива талентованим младим истраживачима – студентима докторских академских студија за укључивање у научноистраживачки рад у акредитованим научноистраживачким организацијама;
- учествовање у текућим активностима и састанцима в.д. деканског колегијума
- учествовање у припремама за предстојећу акредитацију.

КАТЕДРА ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК СА ЈУЖНОСЛОВЕНСКИМ ЈЕЗИЦИМА

Током 2020. године, чланови Катедре за српски језик са јужнословенским језицима били су, као и увек, ангажовани у бројним научним, стручним, наставним и другим активностима.

Неколико наставника је напредовало у виша звања. Три члана Катедре унапређена су у звање доцента: др Данило Алексић, др Никола Радосављевић и др Катарина Беговић, а два члана у звање ванредног професора: проф. др Виктор Савић и проф. др Предраг Дилпарић. Др Балши Стипчевићу завршен је реизбор у звање доцента, а др Ани Батас процедура за реизбор у звање доцента је у току. Покренута је процедура за отварање радног места за асистента на Групи за бугарски језик.

Активно смо сарађивали са Катедром за српску књижевност, Катедром за славистику и сродним катедрама са других факултета и универзитета, Друштвом за српски језик и књижевност, Међународним славистичким центром, Савезом славистичких друштава Србије, Центром за учење српског језика као страног, Катедром за информатику Математичког факултета, Министарством културе и информисања Републике Србије итд. Катедра је активно сарађивала са Институтом за српски језик САНУ, као и са Вуковом задужбином и Коларчевим народним универзитетом, у чијим руководећим телима су ангажовани чланови Катедре. Интензивирана је сарадња са Доситејевом задужбином и Институтом за књижевност и уметност.

Одржавање наставе на свим нивоима студија

Од фебруара до 15. марта 2020. године настава на основним, и докторским студијама на Катедри одржавала се редовно, у слушаоницама на Факултету, а од 15. марта до јуна 2020. одржавала се онлајн, путем различитих платформи. Настава на мастер студијама у летњем семестру одвија се консултативно.

Од октобра до децембра 2020. године предавања и вежбе на свим нивоима студија одржавале су се путем комбинованог модела, онлајн и у учионици.

Испитни рокови и колоквијуми одвијали су се уобичајено, уз поштовање свих епидемиолошких мера.

У наставку поглавља наведени су предавачи и предмети које су држали.

Душка Кликовац, редовни професор, одржавала је наставу из предмета Синтакса српског језика и Функционални варијетети српског језика.

Рајна Драгићевић, редовни професор, у летњем семестру на основним студијама предавала је *Увод у лексикографију* (обавезан предмет за студенте 1. године филолошког профила Катедре за српски језик са јужнословенским језицима и изборни предмет за студенте 4. године наставничког профила Катедре за српски језик са јужнословенским језицима) и *Лексикологију 2* (обавезан предмет за студенте треће године филолошког профила Катедре за српски језик са јужнословенским језицима), а на докторским

студијама држала је *Лексику српског језика*. У зимском семестру на основним студијама предавала је *Лексикологију 1* (обавезан предмет за студенте треће године Катедре за српски језик са јужнословенским језицима), а на мастер студијама *Лексикологију (спец. курс)* и *Лингвокултурологију*. Оба предмета на мастер студијама јесу изборни предмети на мастер програму Катедре за српски језик са јужнословенским језицима и Центра за српски као страни језик.

Вељко Брборић, редовни професор, изводио је наставу на основним, мастер и докторским студијама на Филолошком факултету из више предмета: основне академске студије: *Правопис српског језика, Увод у методiku наставе, Методика наставе српског језика, Методика наставе књижевности, Методичка пракса, Језичка култура у настави*; мастер студије: *Српски језик и језичка култура* (програм Културе у дијалогу), докторске студије: *Методичка истраживања у настави српског језика*;

Драгана Вељковић Станковић, редовни професор, је на основним студијама држала предавања из предмета: *Увод у методiku наставе, Методика наставе језика, Методика наставе књижевности, Методичка пракса и Методика практичне комуникације*. На мастер студијама, из области методике наставе, предавач је на предмету *Методика наставе српског језика – специјални курс*, а такође је ангажована на докторским студијама (*Методика наставе српског језика и књижевности*).

Првослав Радић, редовни професор, изводио је наставу на различитим наставним нивоима, основном (*Увод у србистику 1-2, Увод у јужнословенске лингвистичке студије 1-2, Македонски језик*) и на докторским студијама (*Српска лингвогеографија и стандард*).

Јелена Јовановић Симић, редовни професор, одржала је наставу на основним студијама из предмета *Новинарска стилистика, Лингвостилистика, Стилистика српског језика, Фразеологија, Функционална писменост, Српски језик 2*, а на докторским студијама из предмета *Лингвистички и стилистички аспекти проучавања реченице*.

Вања Станишић, редовни професор, у 2020. години одржао је наставу на основним студијама из следећих предмета: *Развој писма, Историја српске ћирилице, Упоредна граматика словенских језика 1 и 2, Историја албанског језика са дијалектологијом*, а на докторским студијама из предмета *Упоредна граматика индоевропских језика*.

Михаило Шћепановић, ванредни професор, на основним студијама одржао је наставу на предметима *Дијалектологија српског језика* (студијске групе 01 и 05) и *Дијалекатски текстови* (студијска група 01), а на мастер студијама на предмету *Ономастика спец.*

Снежана Вучковић, ванредни професор, је у школској 2019/2020. (летњи семестар) и 2020/2021. (зимски семестар) одржала наставу на следећим студијским предметима: *Старословенски језик* (за студенте групе 01 – наставнички профил), *Старословенски језик 1* и *Старословенски језик 2* (двосеместрални курс за студенте славистике и за групу 01 – филолошки профил), *Увод у дијакхронијску лингвистику* (зимски семестар; група 01 – филолошки профил) и *Старословенски језик – специјални курс* (зимски семестар; студенти мастер студија).

Предраг Дилпарић, ванредни професор, у 2020. години одржао је наставу на основним студијама на предметима *Старословенски језик (05), Старословенска писменост, Старословенски језик 1 и 2* и на мастер студијама на предмету *Специјални курс: Историјска лингвистичка географија*.

Весна Ломпар, ванредни професор, у 2020. години одржала је наставу и испите из следећих предмета: Морфологија и творба речи – обавезни предмет – предавања за студенте III године групе 01; Савремени српски језик 1 – обавезни предмет – предавања за студенте II године групе 05 и 06; Култура језичког изражавања – обавезни предмет – предавања за студенте I године групе 05 и изборни предмет – предавања за студенте I године групе 06; Примењена граматика – обавезни предмет – настава за студенте мастер програма Српски као страни језик; Морфологија – спец. курс – изборни предмет – настава за студенте мастер програма Српски језик.

Виктор Савић, ванредни професор, током школске 2019/2020, у другом семестру, до проглашења ванредног стања уредно је држао наставу, а по проглашењу ванредног стања уредно је, у сарадњи с асистентом, постављао наставне материјале на интернет. Наставио сам сарадњу са студентима мастер-студија, уз вођење једног студента у изради мастер-рада (рад је одбраћен 24. септембра 2020. и недуго потом предат је за штампу у часопису Октоих). Током школске 2020/2021, у првом семестру, наставу је држао уредно доласком у учионицу за малобројне присутне и истовремено преко платформе Zoom за одсутне. Уредно сам одржавао наставу на мастер-студијама.

Ана Батас, доцент, држала је часове на основним академским студијама на следећим предметима у летњем семестру: Акцентологија српског језика 1, *Фонологија српског језика* и *Интонација*, а на следећим предметима у зимском семестру: *Фонетика српског језика*, *Акцентологија*, *Говорна култура* и *Српски језик I*;

Јован Чудомировић, доцент, одржао је наставу у летњем семестру 2019/20. (до 16. марта уживо, а после тога онлајн) вежбе из Савременог српског језика 2 за студенте на студијским програмима *Српска књижевност и језик* и *Српска књижевност и језик са компаратистиком*, као и предавања из Лектуре текста за студенте наставничког профила на студијском програму *Српски језик и књижевност*, а у зимском семестру 2020/21. држао је (комбиновано, делимично уживо, а делимично онлајн) предавања и вежбе из Лингвистике текста и прагматике и Лектуре и коректуре текста (*Српски језик и књижевност*), Савременог српског језика 2 (*Српска књижевност и језик* и *Српска књижевност и језик са компаратистиком*), Српског језика 1 (*Језик, књижевност, култура*) и Синтаксе српског језика – специјални курс (мастер програм *Српски језик*).

Балша Стипчевић, доцент, на основним студијама држао је часове вежби из предмета Синтакса српског језика и предавања из *Савременог српског језика II* (двосеместрални предмети), а на мастер студијама, заједно с колегама, предавања из *Синтаксе српског језика – специјални курс*;

Катарина Беговић, доцент, редовно је одржала наставу на основним студијама: вежбе на предметима *Историјска фонетика српског језика* (01, 05), *Историјска морфологија српског језика* (01, 05), *Историјска граматика српског језика I* (06), *Историјска граматика српског језика 2* (06), *Историја српског књижевног језика* (01), *Историја књижевног језика код Срба* (05, 06), затим реализација студентских пракси *Лекторска и коректорска пракса у издаваштву*, *Спикерска и лекторска пракса на радију*, *Лексикографска пракса у научној установи* за групу 01, Филолошки профил.

Данило Алексић, доцент, држао је вежбе на курсевима *Морфологија и творба речи српског језика* и *Савремени српски језик I* (основне студије) и предавања на *Специјалном курсу: Морфологија српског језика* и курсу *Српски језик I* (мастер студије).

Никола Радосављевић, доцент, у 2020. години учествовао је у одржавању наставе, колоквијума и испита из предмета *Фонетика српског језика*, *Фонологија српског језика*, *Акцентологија српског језика I*, *Акцентологија српског језика II*, *Говорна култура* и *Интонација* за студијски програм „Српски језик и књижевност”, и *Акцентологија* за студијске групе „Српска књижевност и језик” и „Српска књижевност и језик са компаратистиком”.

Валентина Илић, асистент, одржавала је наставу из предмета *Увод у методику наставе* (2 часа недељно), *Основи нормирања српског језика* (2 часа недељно), *Методика наставе књижевности* (2 часа недељно) и *Методика наставе српског језика, спец. курс* (2 часа недељно) у зимском семестру, а из предмета *Језичка култура* (2 часа недељно), *Методичка пракса* у летњем семестру;

Ненад Крчић, асистент, држао је вежбања (почетком године уживо, а од увођења ванредног стања у Србији – онлајн, путем платформе Zoom и Google Meet) на основним академским студијама на предметима *Стилистика српског језика*, *Фразеологија* и *Новинарска стилистика*, те припремио материјале за учење путем Мудла за предмете *Српски језик 2* и *Функционална писменост* (у летњем семестру);

Олга Богуновић, асистент, држала је вежбе на основним студијама из предмета *Старословенски језик*, *Старословенска писменост*, *Старословенски језик I*, *Старословенски језик II*, *Увод у дијахронијску лингвистику*;

Весна Николић, асистент, у летњем семестру школске 2019/2020. године редовно је уживо одржавала вежбе из предмета *Увод у лексикографију* (обавезан предмет за студенте 1. године филолошког профила Катедре за српски језик са јужнословенским језицима и изборни предмет за студенте 4. године наставничког профила Катедре за српски језик са јужнословенским језицима), *Лексикологија 2* (обавезан предмет за студенте 3. године филолошког профила Катедре за српски језик са јужнословенским језицима) и *Практична лексикографија* (обавезан предмет за студенте 4. године филолошког профила Катедре за српски језик са јужнословенским језицима) све до марта 2020, када је почела пандемија и проглашено ванредно стање. Након тога, студенти су сваке недеље слали домаће задатке у складу са наставним јединицама и на исте добијали коментаре путем електронске поште (о свим активностима по недељама за тај период извештаји су већ достављени). У зимском семестру 2020/2021. године редовно је уживо одржавала вежбе из *Лексикологије I* (обавезан предмет за студенте 3. године Катедре за српски језик са јужнословенским језицима) и *Лексикологија – спец. курс и Лингвокултурологија* на мастер студијама у оквиру мастер програма Катедре за српски језик са јужнословенским језицима и Центра за српски као страни језик. Од почетка децембра све вежбе се одржавају преко апликације Zoom.

Сања Огњановић, асистент, у 2020. години држала је вежбе на предметима *Дијалектологија српског језика* (студијске групе 01 и 05) и *Дијалекатски текстови* (студијска група 01). У оквиру додатних консултација су преслушавани студентски фоно-материјали с терена, прегледавани акценатовани транскрипти и семинарски радови, који су обавезни за све студенте студијских група 01 и 05. Завршила је и предала докторску дисертацију под насловом *Синтакса реда речи у дијалектима српског језика*. Одлуком Већа је одобрена комисија и теза је на увиду јавности.

Ивана Давитков, доцент на Групи за бугарски, на основним студијама одражавала је наставу из предмета: Бугарски језик 1, 2, Бугарски језик 3, 4, Бугарски језик 5, 6, Бугарски језик 7, 8, Историја бугарског језика 1, 2 и Савремени бугарски језик 7, 8. Ментор је била на мастер студијама и држала наставу на докторским студијама.

Јасмина Јовановић, лектор на Групи за бугарски, била је ангажована на извођењу наставе на основним студијама за следеће предмете: *Бугарска књижевност 1, 2, 3, 4 и Савремени бугарски језик 3, 4, 5, 6.*

Олга Савеска, асистент на Групи за бугарски, је током 2020. године држала наставу на предметима Савремени бугарски језик Г – 1, 2 и Савремени бугарски језик П – 1, 2 (12 часова недељно).

Антоанета Алипијева, лектор за бугарску књижевност, током 2020. године одржала је наставу на предметима Бугарска књижевност 5, 6, 7 и 8, Савремени бугарски језик 7, 8 и Историја бугарске културе и цивилизације 1, 2.

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове

Чланови Катедре учествовали су у одбранама мастер радова и докторских дисертација, а као засебан документ поднет је Извештај о свим одбрањеним мастер-радовима у календарској 2020. години.

Чланови Катедре били су чланови комисије за докторате:

- Ана Батас ментор за једну одбрањену докторску дисертацију (кандидат: Никола Радосављевић) и једну која је у фази одобрења (кандидат: Стефан Степановић).

- Александар Милановић био је ментор на једној одбрањеној докторској дисертацији (кандидат: Катарина Беговић).

- Рајна Драгићевић била је члан Комисије за одбрану једне докторске дисертације (кандидат: Јелена Стошић; Развој система заменичких прилога у српском књижевном језику; Филолошки факултет Универзитета у Београду; рад је одбрањен 2. септембра 2020. године, ментор: проф. др Предраг Пипер).

- Вељко Брборић био је ментор једне докторске дисертације (кандидат: Невена Јевтић Трифуновић „Фонологија са фонетиком и морфофонологија у савременој настави српског језика”. Рад је завршен, коначно читање рада било је у пролеће 2020. године, рад је предат у септембру 2020. године, Веће Филолошког факултета је именovalo Комисију за преглед и оцену докторске дисертације. Одбрана ће бити у 2021. години). Одлуком Филозофског факултета у Нишу (Одлука НСВ број 8/18-01-010/20-030) од 4.12.2020. године именован је у Комисију за оцену и одбрану докторске дисертације Александре Новаковић „Полифункционалност уџбеничког комплета за учење српског језика као страног”. Усмена одбрана тезе ће бити, бар се надам, средином календарске године.

- Виктор Савић био је члан Комисије за одбрану докторске дисертације (кандидат: Катарина Беговић); Филолошки факултет, 2020 и за одбрану докторске дисертације (кандидат: Ивана Безрукова); Филозофски факултет у Новом Саду, 2020.

- Драгана Вељковић Станковић била је члан Комисије за преглед и оцену докторске дисертације коју је мср Биљана Никић предала под насловом „Фразеологизми у лектири за основну школу”, ментор: ред. проф. др Рајна Драгићевић (2020); члан Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је мср Невена Б. Јевтић Трифуновић пријавила под насловом „Фонологија са фонетиком и морфофонологија у савременој

настави српског језика”, ментор: ред. проф. др Вељко Брборић (2020); члан Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је мср Валентина Илић пријавила под насловом „Теорија и пракса наставе лексикологије српског језика (у основној и средњој школи)”, ментор: ред. проф. др Вељко Брборић (2020); члан Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је мср Весна Николић пријавила под насловом „Паронимија у савременом српском језику”, ментор: ред. проф. др Рајна Драгићевић (2019) и члан Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је мср Никола Санковић пријавио под насловом „Глаголи емитовања перцептивних стимулуса у српском језику”, ментор: ред. проф. др Рајна Драгићевић (2019).

- Весна Ломпар била је члан Комисије одбрану докторске дисертације (кандидат: Тина Капларевић).

- Михаило Шћепановић био је ментор две докторске дисертације чија је одбрана у процедури (кандидати: Сања Огњановић и Милица Божић Синчук).

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницама, радова у часописима

Чланови Катедре у 2020. години објавили су више уџбеника, радова у часописима од водећег националног значаја, зборницама од међународног значаја и радова у зборницама са међународних конференција:

Александар Милановић, „Могућности реконструкције српскога разговорног језика у славеносрпској епохи“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/1, 2020, 97–110.

Александар Милановић, „Библиографија радова о језику ’преддуковског периода’ као ресурс за историју српског књижевног језика“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/3, 2020, 101–108.

Александар Милановић, „Језик Војислава Илића на међи епоха“, у: *Војислав Илић и рађање модерне српске поезије* (ур. Предраг Петровић и Недељка Бјелановић, Београд – Требиње: Институт за књижевност и уметност – Дучићеве вечери поезије, 2020, 147–175.

Александар Милановић, „Српски културни и језички простор у 18. и 19. веку“, у: *Српски културни простор: устројство, проблеми, вредности* (орг. одбор Драган Станић, Јован Делић, Срђан Шљукић, Слободан Владушић и Драган Хамовић), Нови Сад: Матица српска, 2020, 254–262.

Александар Милановић, „Просветитељство и српска ћирилица“, у: *Век просветитељства у српској култури* (ур. Душан Иванић, Војислав Јелић и Ненад Ристовић), Београд: Задужбина Доситеј Обрадовић, 2020, 251–265.

Александар Милановић, „Изведенице са суфиксом -ања као огледало културног развоја“, *Јужнословенски филолог*, 76, св. 1, 2020, 57–76.

Александар Милановић, „Вук није мртав“, *Политика*, 18. 6. 2020, 22–23.

Александар Милановић, „Треба ли нам српски језик у гимназији?“, *Књижевне новине*, 1297–99, 2020, 19.

Александар Милановић, „Jasmina Grković-Major, Björn Hansen, Barbara Sonnenhauser (Eds.). *Diachronic Slavonic Syntax. The Interplay between Internal development*,

Language Contact and Metalinguistic Factors“, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LXIII/1, 147–152.

Ана Батас, „Акцентатске парадигме и алтернације у настави српског језика као страног“, [in:] В. Крајишник (ур.) *Српски као страни у теорији и пракси IV*, Београд: Филолошки факултет, 2020, стр. 89–102. ISBN 978-86-6153-642-7

Ана Батас, „Спектралне карактеристике (прет)палаталних фрикатива и африката у српском језику: прелиминарни налази“, *Актуелна питања фонетике и фонологије српског језика (Радови са научног скупа „Актуелна питања фонетике и фонологије српског језика”, одржаног у Андрићграду, 5 – 6. октобра 2019)*, Андрићев институт, Андрићград – Вишеград, 2020, 63–78.

ISBN 978-99976-21-65-8, doi.org/10.18485/ai_fonefonosj.2020.ch3

Ана Батас, „Дистинктивна обележја главних класа”, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/3, 2020, 7–22. ISSN 0351-9066, doi.org/10.18485/msc.2020.49.3.ch1

Душка Кликовац, „О показним заменицама оволики, толики, онолики (семантички, синтаксички и прагматички аспект)“, *Српски као страни језик у теорији и пракси IV – Тематски зборник радова*, Београд: Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик, 2020, стр. 141–173.

Душка Кликовац, „О предлогу поврх“, *Наш језик*, L, св. 2, 2020, стр. 237–258.

Душка Кликовац, „О употреби прилога ту и о природи система заменичких прилога за место у српском језику“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/1, 2020, стр. 29–48.

Душка Кликовац, „Може ли Јовановић мењати Милошевића? (О глаголу мењати и другим глаголима из исте творбене породице)“, *Језик данас*, год. XVI, бр. 15, 2020, стр. 13–29.

Valentina Ilić, „The position of paradigmatic lexical relations in university literature for Teaching methodology for the Serbian language” in: *Лингвистика, лингводидактика, лингвокултурологија: актуалне проблеме и перспективе развоја: материјали IV Међународ. науч.-практ. конф., Минск, 19–20 марта 2020 г.* / редкол.: О. Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ. р. 207–213.

Наташа Станковић Шошо и **Валентина Илић**, „Настава методике српског језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитета у Београду”, у: *Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету, Округли сто комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта*, Београд: Филолошки факултет, 134–168.

Валентина Илић, „Апстрактури истине и лаж у савременом српском језику: концептуализација истине (когнитивнолингвистички приступ)”, *Књижевност и језик*, LXVII/2, Београд: Друштво за српски језик и књижевност Србије, стр. 273–290.

Јован Чудимировић, „Зашто су ’поштапалице’ потребне”, *Књижевност и језик*, LXVII/1, 2020, стр. 41–55.

Јован Чудимировић, „Напоредни везници и одговарајући конектори у уџбеницима српског као страног”, [у књизи] Весна Крајишник (ур.), *Српски језик као страни у теорији и пракси IV (тематски зборник радова)*, Београд: Филолошки факултет, 2020, стр. 429–444.

Јован Чудимировић, „Полифункционалност клауза са везником *чим*”, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/3, 2020, стр. 123–135.

Јован Чудимировић, „Самосталне условне клаузе: међузависност граматике и прагматике”, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LXIII/2, 2020, стр. 99–118.

Ненад Крцић, „Стилске вредности глаголских облика у настави српског језика“ у часопису *Књижевност и језик* (LXVII, бр. 1, 2020, 157–173).

Олга Богуновић, „Деетимологизација именица са псл. префиксом **ра-* (*навлака, памет, пасторак*)” [УДК 811.163.1'367.622] у зборнику *Савремена проучавања језика и књижевности : зборник радова са XI научног скупа младих филолога Србије, одржаног 30. марта 2019. године на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу*, година XI / књига 1 [ISBN 978-86-80796-52-9], Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 2020, стр. 13–26.

Вељко Брборић (уредник свеске), Збирка тестова са пријемних испита из српског језика / Вељко Брборић + Весна Ломпар, Рајна Драгићевић, Душка Кликовац и Ана Батас – Београд : Филолошки факултет, 1–113 стр.

Вељко Ж. Брборић, Знање студената о значајним годинама из историје српске ортографије, *Српски језик XXV*, 2020, стр. 427–437, Београд, ISSN 0354-9259

Вељко Ж. Брборић, Друштвеноисторијски аспекти српског правописа између два светска рата, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 49/3, стр. 23–35, Београд, 2020. UDK 80 ISSN 0351-9066, ISBN 978-86-6153-644-1

Вељко Ж. Брборић, Неколико образовних и културних приоритета српског језика, *Зборник радова: Српски културни простор: устројство, проблеми, вредности, Матица српска*, Нови Сад, 2020. 239–253. ISBN 978-86-7946-313-5

Вељко Ж. Брборић, Вук Милатовић као методичар српског правописа (**рад у штампи**), *Зборник радова с научног скупа Методика и поетика Вука Милатовића*, скуп је одржан 5. јула 2019. на Учитељском факултету у Београду.

Виктор Савић, „Устави Светога Саве“, *Летопис Матице српске*, књ. 505, св. 4 (април 2020), 513–530.

Виктор Савич, «Один лист Вуканова евангелија (1196–1202): предтеча «боснийских» (западносербских) рукописей XIII–XV века», *Славянское и балканское языкознание*, вып. 20, Палеославистика – 3. Москва 2020, 199–227.

Виктор Савић, „Како до Савина речника? Корпус и друга питања“, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 49/2 (2020), 27–41.

Виктор Савић, „Српско културно наслеђе, његова угроженост и могућа решења, оком једнога филолога“, *Српски културни простор: устројство, проблеми, вредности*, *Зборник радова* 1, Нови Сад: Матица српска, 2020, 333–350.

Виктор Савић, „О јединству српске редакције старословенског језика у време Стефана Немање“, *Стефан Немања – преподобни Симеон Мироточиви*, Београд – Беране: Институт за историју уметности Филозофског факултета Универзитета у Београду – Митрополија црногорско-приморска – Институт за српски језик САНУ – Епархија будимљанско-никшићка, 2016, 307–346 [2020].

Виктор Савић, „Из лексике Стефана Првовенчаног“, *Стефан Првовенчани и његово доба*, *Зборник радова*, књ. 42, Београд: Историјски институт 2020, 447–464.

Vesna Nikolić, „Linguo-cultural qualifiers in the Dictionary of the Serbian Language”, in: Лингвистика, лингводидактика, лингвокултурологија: Актуални проблеми и перспективи развоја (материјали IV Међународне научно-практичне конференције Минск, 19–20 марта 2020 г.), О. Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.], Минск: Министерство образовања Републике Беларусь, Белоруски државни универзитет, Факултет социокултурних комуникација, 308–314 (ISBN 978-985-566-552-7) (Конференција није одржана због пандемије.)

Валентина Илић, Весна Николић, „Најфреквентнији проблеми са усвајањем предлога у српском језику као страном (L2) на почетном нивоу учења (A1 и A2), Grandslavic 2019, V Congreso Internacional „Jornadas Andaluzas de Eslavistica” (9–11. јул 2019, Гранада, Шпанија) (рад је у штампи, требало би да зборник буде објављен до краја 2020. године).

Весна Николић, „Од граматике и деривације до семантике” (приказ књиге Р. Драгићевић Граматика у огледалу семантике), *Књижевности језик* (предато и прихваћено).

Весна Николић, „Кругови Ирене Грицкат (семантичко-граматичка истраживања савременог српског језика)”, уредник Рајна Драгићевић, Савез славистичких друштава Србије, Београд, 2020, 587 стр.), *Јужнословенски филолог* (предато и прихваћено).

Драгана Вељковић Станковић, „О хипокористичним значењима апелатива са негативним евалуативним предзнаком творбене и/или лексичке основе у српском језику”, *Српски језик : студије српске и словенске XXV* (2020), 147–167.

Драгана Вељковић Станковић, „О развоју метафоричке компетенције даровитих у настави српског језика и књижевности на примеру обраде романа Иве Андрића *На Дрини ћуприја*”, други аутор Јелена З. Стојиљковић, Зборник радова са Међународног научног скупа *Достигнућа и перспективе у образовању даровитих*, [Вршац, 29. 6. 2018] [Електронски извор]. Вршац : Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов”; Арад : Univerzitet de Vest „Aurel Vlaicu”, 2019, 339–351.

Драгана Вељковић Станковић, „О антропоцентричној семантичкој деривацији реилексема у српском језику”, *Научни састанак слависта у Вукове дане 48/3*, 25–48.

Драгана Вељковић Станковић, „О именовању човека као материје и предмета у српском језику”, у: *Предавања 8*, Семинар српског језика, књижевности и културе (уредници: Драгана Мршевић-Радовић, Бошко Сувајцић), Међународни славистички центар Филолошког факултета у Београду, 177–191.

Драгана Вељковић Станковић, „Мимичко-гестовна потпора дијалога у приповеткама Лазе К. Лазаревића”, *Тезе и резимеи 49. Међународног састанка слависта у Вукове дане*, стр. 16.

Драгана Вељковић Станковић, „Мотив (неостварене) љубави у приповеткама Лазе К. Лазаревића – креативни приступ у средњошколској настави српског језика и књижевности”, други аутор Јелена З. Стојиљковић, Зборник резимеа са међународног научног скупа 25. округли сто о даровитима Комплексност феномена даровитости и креативности – Complexity of Giftedness and Creativity Phenomena, Вршац 28. VI 2019, Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов” – Вршац, 108–109.

Драгана Вељковић Станковић, „Мимичко-гестовна потпора дијалога у приповеткама Лазе К. Лазаревића”, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 49/1 (2020), 241–253.

(2020) Драгана Вељковић Станковић, „Мотив (неостварене) љубави у приповеткама Лазе К. Лазаревића – креативни приступ у писменим задацима средњошколаца”, други аутор Јелена З. Стојиљковић, у: *Зборник са међународног научног скупа „Комплексност феномена даровитости – изазови: појединац и друштво”* [Међународни научни скуп, одржан 29. 6. 2019. у Вршцу] (ур. академик Грозданка Гојков, Александар Стојановић), Вршац: Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов”, 368–379.

Драгана Вељковић Станковић, „Хуморна слика човека у лексици шалвиог значења у српском језику”, *Међународна научна конференција Лексикографија и лексикологија у светлу актуелних проблема*, (Београд, 28–30. октобар 2020). Књига резимеа, Београд: Институт за српски језик САНУ, 39–40.

Првослав Радић, „Из српске фразеологије: (Видети) чија мајка црну вуну преде. Лингвокултуролошки приступ”, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LXIII/1, Нови Сад, 115–130.

Радоје Симић, Јелена Јовановић Симић, Ивана Јовановић, *Прилози синтакси личних глаголских облика у српском језику*, Београд, Јасен, Библиотека Језикословље, шт. ’Невен’, 2020. – 483 стр.

Јелена Р. Јовановић Симић, Ивана Р. Јовановић, *Игра речима и рекреативне функције језика (на грађи из поетских текстова), ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И ИГРА*, *Зборник радова са Осме међународне конференције Факултета за стране језике одржане 24. и 25. маја 2019. године*, Уредници: проф. др Светлана Томић, доц. др Артеа Панајотовић, проф. др Александар Прњат, Факултет за стране језике Алфа БК Универзитет, Штампа: Apollo Graphic Production Београд, Београд 2020, 78–91.

Јелена Р. Јовановић Симић, Ивана Р. Јовановић, *О неким семантичким механизмима ознаковљења природе у паремиолошком дискурсу*. NINTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGE AND LITERARY STUDIES: LANGUAGE, LITERATURE, PLAY AND NATURE, FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES, ALFA BK UNIVERSITY, Београд: 25–26 септембар 2020. – КЊИГА САЖЕТАКА. – Стр. 60.

Радоје Симић, **Јелена Јовановић Симић**, *Жанровска структура дијалекатског текста и употреба глаголских личних облика, ’На темељима народних говора’, зборник радова посвећен проф. др Јордани Марковић поводом одласка у пензију*. Ур.: Татјана Трајковић, Надежда Јовић. Ниш: Филозофски факултет Универзитета, 2020., 607–618.

Jelena Jovanović Simić, Ivana Jovanović, *О употреби времена у српском језику са обзиром на синтаксички и жанровски састав текста (према грађи из романа Hajduk Stanko J. Veselinovića)*, *Зборник радова: Језик, књижевност и образовање – савремени концепти*, *Међународни зnanstveni скуп: 4. Међимурски филолошки и педагошки дани*, Уредници: Адријана Вишњић-Јевтић, Блаженка Филипан-Џигнић, Goran Lapat, Krunoslav Mikulan, *Nakladnik: Уčiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Čakovec*, 2020., 75–84.

Јелена Р. Јовановић Симић, *Напомене о синтакси у Новаковићевој ’Српској граматици’*, Београд: Српски језик, XXV, Београд, 2020., 243–254. – ПРОЈЕКАТ 178014

Радоје Д. Симић, **Јелена Р. Јовановић Симић**, Стандардност и варијација књижевног језика, Научни састанак слависта у Вукове дане 49/1, 2020., 5–18.

Радоје Д. Симић, **Јелена Р. Јовановић Симић**, Значење и контекст: неки проблеми око значења и употребе глаголских личних облика, Наш језик, L (Књ. 50), св. 2, 2019, 175–185.

Јелена Р. Јовановић Симић, Нека запажања о кохезијским и дезагрегацијским синтаксичким процесима, Научни састанак слависта у Вукове дане 49/3, 2020., 85–102.

Јелена Р. Јовановић Симић, Функционално-стилска и жанровскостилска структура Предговора Вуковом Српском Рјечнику 1818., Наслеђе – часопис за књижевност, језик, уметност и културу (Journal of Language, Literature, Art and Culture) / главни и одговорни уредник Драган Бошковић. Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац. – Година XVII, број 46, 2020., 39–47.

Јелена Р. Јовановић Симић, О стилистици исповедног, и поводом ње (Tin Lemas, U ime autora (Prolegomena za teoriju i stil ispovjedne lirike), Viakova, Zagreb, 2019, 103 str.), Београд: Српски језик, XXV, Београд, 2020., 693–705.

Рајна Драгићевић, *Граматика у огледалу семантике*, Београд: Чигоја, 2020.

Рајна Драгићевић, *Кругови Ирене Грицкат* (семантичко-граматичка истраживања савременог српског језика), уредник Рајна Драгићевић, Београд, 2020: Савез славистичких друштава Србије.

Рајна Драгићевић, О васпитно-образовним двојезичним речницима као посебном типу српске лексикографије у XVIII и XIX веку, *У покушах гармоніи мови*. До 80-ліття від дня народження члена-кореспондента Національної академії наук України, доктора філологічних наук, професора Ніни Федорівни Клименко. Упоряд. Э.А. Карпіловська, Л.П. Кислюк, Ю.В. Романюк, А.О. Савенко, Київ 2020: Національна академія наук України, Інститут української мови, Міністерство освіти і науки України, Київський національний університет імені Тараса Шевченка: Інститут філології, Посольство Греції в Україні, Комісія зі слов'янського словотворення при Міжнародному комітеті славистів, 108–116.

Рајна Драгићевић, Неки теоријски и методички аспекти регуларних механизма творбе речи у настави српског као страног језика (текст реферата изложеног на научном скупу *Српски као страни језик у теорији и пракси IV*, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 26–28. X 2018), *Српски као страни језик у теорији и пракси IV*, тематски зборник радова, главни уредник Весна Крајишник, Београд: Филолошки факултет, 2020, 131–141.

Рајна Драгићевић, Словообразование и ассоциативные словари сербского и иных славянских языков (рад је изложен у Минску на XIX међународној научној конференцији Комисије за творбу речи Међународног славистичког комитета: *Славянская дэрыватографія: слоўнікі вытворных слоў і вытворныя словы ў слоўніках*, Нацыянальная акадэмія навук Беларусі, Цэнтр даследаванняў беларускай культуры, мовы і літаратуры НАН Беларусі, Інстытут мовазнаўства імя Якуба Коласа, 3–7. VI 2019), *Славянская дэрыватографія. Slavic Derivatography*, А. А. Лукашанец [нав. рэд.] Нацыянальная акадэмія навук Беларусі; Інстытут мовазнаўства імя Якуба Коласа; Беларускі камітэт славістаў; Камісія па славянскім словаўтварэнні пры Міжнародным камітэце славістаў. – Мінск : Права і эканоміка, 2020, 211–224.

Рајна Драгићевић, Прелазни карактер префиксоида у савременом српском језику, *Наш језик* L, св. 2, 2019, 109–116. ISSN 0027-8084 = Наш језик (Напомена: часопис је објављен 2020. године)

Рајна Драгићевић, О неологизмима у српском језику из угла припреме корпуса за израду вишетомног речника савременог српског језика Матице српске, *Јужнословенски филолог* LXXVI/1, 2020, 107–122.

Рајна Драгићевић, Антропоцентризам у старим, народним мерама српског и руског народа, *Славјанская историческая лексикология и лексикография*, Вып. 3, Санкт-Петербург, 2020, С. 269–282. Институт лингвистических исследований РАН, 125–143.

Рајна Драгићевић, Научни и уметнички кругови Ирене Грицкат, уводна студија у зборнику: *Кругови Ирене Грицкат* (семантичко-граматичка истраживања савременог српског језика), уредник Рајна Драгићевић, Београд, 2020: Савез славистичких друштава Србије.

Рајна Драгићевић, (са Милошем Утвићем) Поетски речник Ирене Грицкат, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 49/3, 2020, 55–85. UDK 80 ISSN 0351-9066

Рајна Драгићевић, Прожимања језика и културе српског и македонског народа, приказ зборника *Језик као запис културе у етнолошкој и лингвистичкој анализи на релацији Србија – Македонија*, зборник радова, главни и одговорни уредници Предраг Пипер и Марјан Марковић, Београд: САНУ, 2017 (проширена верзија приказа који је прочитан 17. септембра 2019. године на трибини Библиотеке САНУ), *Трибина Библиотеке САНУ*, година VIII, број 8, 2020: САНУ, 212–221. ISSN 2335-0121

Рајна Драгићевић, Професорки Јелки Матијашевић у спомен (Јелка Матијашевић, *Дериватолошко-лексиколошка истраживања руског и српског језика*, уредиле Вера Васић и Марија Стефановић, Нови Сад, 2019: Филозофски факултет, стр. 719), проширен и донекле измењен текст прочитан на представљању зборника 29. новембра 2019. године на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду, *Српски језик* XXV, 2020, 687–693.

Рајна Драгићевић, Дејан Милорадов, Ивана Ћелић, Катарина Сунајко, Растко Ајтић, Имре Кризманић, *Батрахолошко-херпетолошки речник српског језика*, Имена водоземаца и гмизаваца, Нови Сад, 2019: Матица српска, – 184 стр. (приказ) *Јужнословенски филолог* LXXVI/1, 2020, 185–191.

Рајна Драгићевић, Прва србистичка интеркатедарска конференција, Тршић, 19–21. јуна 2020. (хроника скупа), *Преводилац* 1–2/20, 82–92, 2020.

Снежана Вучковић, „Из дијалекатских лексичких ресурса (лексика Драгачева у дијахроној перспективи)“, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 49/3, Београд: Чигоја штампа, 2020, 37–53.

Снежана Вучковић, „Морфонологија у научним радовима Милана Стакића“, *Српски језик: студије српске и словенске*, XXV/1, Београд: Филолошки факултет, 2020, 13–22.

Весна Ломпар „Примери корелација у настави: српски језик – математика“, *Књижевност и језик*, година LXVII, бр. 1, Београд, 2020, стр. 107–118.

Весна Ломпар, „Задаци који подразумевају тзв. „вербално закључивање“ у настави српског као страног језика“, *Српски као страни језик у теорији и пракси IV*: тематски зборник радова, Београд, 2020, стр. 7–21.

Весна Ломпар, *Српски језик и књижевност 7* [Електронски извор] : приручник за наставнике : са дневним припремама за часове, Ломпар, Весна (коаутор са Зоном Мркаљ), Београд : Klett, 2020.

Весна Ломпар, *Граматика*, Српски језик и књижевност за 7. разред основне школе, Klett, стр. 192.

Весна Ломпар, *Граматика*, Српски језик и књижевност за други разред гимназије, (коаутор са Александром Антић) Klett, стр. 218.

Весна Ломпар, *Радна свеска уз уџбенички комплет Српски језик и књижевност за 7. разред основне школе* (као коаутор са Зоном Мркаљ и Зорицом Несторовић), Klett, стр. 143.

Сања Огњановић, Линеаризација клитике *се* у призренско-тимочким и банатским српским говорима, *Језици и културе у времену и простору*, IX, Нови Сад 2020, 467–476,

Вања Станишић, *Ћирилички документи XVIII века из Боке которске*, Савез славистичких друштава Србије, Публикације, Београд 2020.

Вања Станишић, *Старе књиге Јагићеве библиотеке*, Савез славистичких друштава Србије, Публикације, Београд 2020.

Вања Станишић, „О старини једнојеровог правописа у словенској писмености”, Стефан Немања: преподни Симеон Мироточиви. Зборник радова (уредник Милан Радујко), Епископија Будимљанско-никшићка Манастир Ђурђеви ступови, Беране 2016; Институт за историју уметности, Филозофски факултет, Институт за српски језик САНУ [Београд 2020], 299-306.

Вања Станишић, „Загонетке старословенског ђерва”, *Српски језик*, XXV, Београд 2020, 113-124.

Вања Станишић, *Ћирилички документи XVIII века из Боке которске*, ССДС, Публикације 2020.

Вања Станишић, *Старе књиге Јагићеве библиотеке*, ССДС, Публикације 2020

Олга Савеска, „Списание Кресчендо: едно късче от пъзела на европейската авангардна култура“, *Български език и литература*, бр. 2, 2020.

Ивана Давитков, Процеси в адаптацията на имената на българите в Цариброд (Сърбия)//*Известия на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“*. кн. XXIX., БАН, София, 2020, 212-242.

Ивана Давитков, За предизвикателствата на съвременния превод. Елена Крейчова, Преводът и неговите предизвикателства, Парадигма, София, 2020 г. //*Съвременна лингвистика, Факултет по славянски филологии, Софийски университет „Св. Климент Охридски“*, бр.1, 2020, 169-172. (приказ)

Катарина Беговић, „Фразеолошки модел 'интензификатор и квалификатор жив + именица' са значењем људске особине”, Научни састанак слависта у Вукове дане 49/1, 2020, 149–159.

Катарина Беговић, „Vojati se (plašiti se, čuvati se, bežati od) koga/čega kao (od) <živog> ognja (<žive> vatre): srpsko-slovenačke paralele i opšti slovenski plan” у часопису *Slovenika* (бр. VI, 69–98).

Катарина Беговић, Фразеологизми са компонентом жив на српском и јужнословенском говорном простору: дијахронијски и синхронијски аспект, докторска дисертација одбрањена на Филолошком факултету у Београду 24. 2. 2020.

Никола Радосављевић, „Прозодијске последице скраћивања основе: суфиксална творба именица са нултим суфиксом (-ø)” у тематском зборнику радова *Актуелна питања фонетика и фонологије српског језика* (Вишеград: Андрићев институт, 2020, стр. 79–107).

Никола Радосављевић, „Акцентска дублетност именица у савременом српском стандардном језику” [Докторска дисертација одбрањена 21. фебруара 2020. године, Филолошки факултет Универзитета у Београду, комисија: доц. др Ана Батас (ментор), проф. др Весна Ломпар, др Марина Спасојевић.]

Антоанета Алипијева, *Вера Мутафчиева - между литературата, историята, политиката и геополитиката*, НБУ, Софија, 2020.

Антоанета Алипијева, Багряна и Словенија – поглед на интерпретатора – в: БЪЛГАРИЈА – СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА – СЛОВЕНИЈА: ЛИТЕРАТУРНИЈАТ ПРЕВОД В ПРИЕМАЩАТА КУЛТУРА И В ОБРАЗОВАНИЕТО , съставител и научен редактор: проф. д-р Намита Субиото, проф. д-р Людмил Димитров , с. 102-107, Софија, 2020

Антоанета Алипијева, Бугарија и бугарите в съвременната сръбска представа (Наблюдения над студентската рецепция на бугарска литература, над студентски текстове по бугарски език) – в: *Бугарски език и литература*, том 62, № 2, с. 150-155, 2020.

Томислав Матић, „Елементи разговорног стила као репрезенти народног језика у драмама Јоакима Вујића“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/1, Београд, 2020, 137–148. М 51.

Учествовање на националним и међународним конференцијама

Наставници и сарадници активно су учествовали са рефератима у раду лингвистичке секције 50. Научног састанка слависта у Вукове дане, који организује МСЦ. 50. међународни састанак слависта у Вукове дане: Српски језик и књижевност данас – теоријско-методолошки аспекти проучавања, рецепције и превођења, Међународни славистички центар, Београд, 16–20. 9. 2020 (А. Милановић, Р. Драгићевић, Т. Матић, В. Савић, М. Шћепановић)

Чланови Катедре су учествовали са рефератима на више домаћих и међународних научних скупова. Неки реферати су већ објављени, а неки су у штампи. Чланови Катедре учествовали су, између осталих, на следећим међународним скуповима:

А. Милановић, Р. Драгићевић, С. Вучковић и Д. Алексић учествовали су на скупу *Лексикографија и лексикологија у светлу актуелних проблема*, Институт за српски језик САНУ, Београд, 28–30. 10. 2020.

Ана Батас учествовала је на три међународне конференције (дате су референце из књига апстраката): Popović, M., Savić, M., Batas, A. & Anđelković, D., „Development of the Language-Specific and the Cross-Linguistic Non-word Repetition task for the Serbian Language”. [In The Book of Abstracts], *BI-SLI 2020 Bilingualism and Specific Language Impairment (Developmental Language Disorder)*, 15-18 Jun 2020, University of Galway, Republic of Ireland, 2020, pp. 23.

Popović, M., Savić, M., Batas, A. & Anđelković, D., „Exploring linguistic differences between typically developing and children with SLI: Evidence from a nonword repetition task in Serbian”. [Rezimej XXVI naučnog skupa *Empirijska istraživanja u psihologiji*], 15–18. oktobar 2020, Filozofski fakultet u Beogradu: Institut za psihologiju i Laboratorija za eksperimentalnu psihologiju, 2020, str. 34.

Batas, A., Čubrović, B., Bjelaković, A., Ginić, J., Panić Cerovski, N., Božović, Đ., Đukić, N., „The effect of dialect on V-nasalization in Serbian”, *5th Belgrade International Meeting of English Phoneticians (BIMEP 2020)*, 20–21 March 2020, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia.

А. Милановић, В. Брборић, Р. Драгићевић и В. Ломпар учествовали су на *Првој интеркатедарској србистичкој конференцији* у Тршићу, Тршић, 19–21. 6. 2020.

А. Милановић учествовао је на Научном скупу о Јовану Радуловићу, Српска књижевна задруга, Београд, 5. 11. 2020 и на скупу *Поетика Војислава Карановића*, Задужбина „Десанка Максимовић“ и Институт за књижевност и уметност, Београд, 16. 11. 2020.

В. Ломпар била је учесника ксупа *Актуелна питања морфологије и творбе речи српскога језика* (видео реализација), 9. децембар 2020.

Р. Драгићевић учествовала је конференцији Комисије за творбу речи Међународног комитета слависта, Институт за славистику Пољске академије наука, 8–10. септембар 2020. *SŁOWOTWÓRSTWO W PRZESTRZENI KOMUNIKACYJNEJ*; Тема излагања: Размимоилажења у творбеном и употребном значењу неких деривата у српском језику.

В. Савић био је учесник конференције *Палеославистика: лексикологија и лексикографија. К 100-летию Р. М. Цейтлин*, Институт славяноведения РАН, 6–7 октябра 2020; тема: „Церковнославянские элементы в Законнике царя Душана (1349, 1354)”.

Јелена Р. Јовановић Симић учествовала је на конференцијама *NINTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGE AND LITERARY STUDIES: LANGUAGE, LITERATURE, PLAY AND NATURE, FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES, ALFA ВК UNIVERSITY*, Београд: 25–26 септембар 2020, са темом: „О неким семантичким механизмима ознаковљења природе у паремиолошком дискурсу”, *XV међународног научног скупа Српски језик, књижевност, уметност*. – Крагујевац, 30. и 31. октобар 2020, са темом: „Нека запажања о појму ауторске модалности и о његовом значењу” и *КЊИЖЕВНО СТВАРАЛАШТВО ДРАГОСЛАВА МИХАИЛОВИЋА*, Андрићград, Андрићев институт, 3–5. јул 2020. Андрићград: 3. јул 2020, са темом: „Социолекатски и дијалекатски плурализам израза у поетском вербативу Драгослава Михаиловића”.

К. Беговић учествовала је на међународној радионици Historical Sociolinguistics Young Researchers Forum (HSYRF-2020), одржаној 6–7. марта 2020. године у Бриселу.

А. Алипиева учествовала је на конференцији Османската империя в новата българска романистика - в "Романът на историята", БАН, месец ноември, 2020.

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима

Катедарски научни пројекат

Већина наставника и сарадника Катедре учествује на пројекту Министарства просвете, науке и технолошког развоја бр. 178006 *Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примена*. У септембру 2020. године, у оквиру Научног састанка слависта у Вукове дане (у организацији МСЦ-а), одржана је пројекатска сесија са двадесетак одржаних реферата. Зборник радова са ове сесије је у припреми.

Зборник радова са пројекатске сесије из 2019. године објављен је 2020. године, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/3, Београд: Међународни славистички центар, 2020. Уредници зборника су проф. др Александар Милановић и проф. др Божо Ђорић. *Руководилац пројекта*: проф. др Божо Ђорић

Остали пројекти

А. Милановић руководио је пројектом израде *Речника славеносрпског језика* у Матици српској и учествовао у пројекту израде *Речника српског језика од 12. до 18. века* у Матици српској.

Ј. Јовановић Симић и **Сања Огњановић** учествовале су на пројекту бр. 178014, *Динамичка структура савременог српског језика* (руководилац проф. др Милош Ковачевић), који финансира Министарство за науку Републике Србије.

В. Илић члан је на пројекту Државне матуре (Европска унија и МПНТР Републике Србије): супервизор Радне групе за предмет Српски језик, на пројекту „Развој националних испита у средњем образовању – припремање услова за успостављање система матурских испита” Завода за вредновање квалитета образовања и васпитања РС (конструктор тестова за предмет Српски језик).

Р. Драгићевић руководи израдом вишетомног речника савременог српског језика, пројекат Матице српске и терминолошкм речницима српског језика, пројекат Матице српске и учествује у пројекту *Опис и стандардизација савременог српског језика*, пројекат Министарства просвете, науке и технолошког развоја; руководилац: проф. др Срето Танасић. Члан је пројекта *Језик као запис културе*, у организацији САНУ и МАНУ.

Ивана Давитков, Јасмина Јовановић, Олга Савеска и Антоанета Алипиева учествовала су у пројекту Групе за бугарски језик, књижевност и културу под називом *Увођење савремених образовних технологија у изучавање бугарског језика на Београдском универзитету*, који је финансирала влада Републике Бугарске средствима из Бугарске помоћи за развој и чији су циљеви популаризовање бугарске филологије и стварање најсавременијих услова за изучавање бугарског језика, књижевности и културе.

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ)

Чланови Катедре конкурисали су за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ):

Рајна Драгићевић са колегама са Катедре (**Вељко Брборић, Драгана Вељковић Станковић, Весна Ломпар, Валентина Илић, Весна Николић, Ненад Крцић, Данило Алексић**) осмислила и пријавила пројекат *Теоријско-методолошке основе за израду*

националног електронског корпуса савременог српског језика (THE-MONEX_21). Пријављена је као руководилац пројекта.

Јован Чудомировић и **Балша Стипчевић** учествовали су на конкурс за пројекат Фонда за науку (ИДЕЈЕ) под насловом *Text Embeddings for Serbian Language Application* као члан истраживачког тима којим руководи проф. др Ранка Станковић.

Виктор Савић и **Александар Милановић** учествовали су на конкурс пројекта ИДЕЈЕ *Историјска лексикологија српског језика: језички варијетети и лексички слојеви* – пројекат пријављен пред надлежним министарством, руководилац проф. др Јасмина Грковић-Мејдор, редовни члан САНУ, 2020.

Ивана Давитков је учествовала на предлогу пројекта *Vulnerable Languages and Linguistic Varieties in Serbia*, који је пријављен у оквиру програма ИДЕЈЕ Фонда за науку Републике Србије.

Никола Радосављевић учествовао је у конкурисању за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ) као један од истраживача на предложеном пројекту *Rethinking canonical Serbian poets represented in school curricula on the grounds of contemporary literary history and analyses of accent, style and metre in their most prominent poems*.

Гостовање на другим универзитетима у својству предавача; беседе на свечаним академијама

В. Брборић био је сарадник и предавач на Учитељском факултету у Београду и Педагошком факултету у Бијељини (Република Српска).

М. Шћепановић био је предавач на Филолошком факултета на Палама.

Ј. Јовановић Симић била је предавач на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу, на докторским студијама на предмету Језик и стил савремене српске поезије и прозе.

В. Савић одржао је беседу „Устави Светога Саве“, *Свечана седница на дан Матице српске* (194. годишњица оснивања Матице српске), Нови Сад: Матица српска, 16. фебруара 2020. и беседу „Законоправило Светог Саве у српској рукописној традицији“, *800 година Законоправила Светог Саве*, Београд: Српска академија наука и уметности, 30. октобра 2020.

Председавање или чланство у организационом или научном одбору на научним скуповима националног или међународног нивоа

Р. Драгићевић била је члан научног (програмског) одбора међународне конференције *Лексикографија и лексикологија у светлу актуелних проблема*, међународна научна конференција, Институт за српски језик САНУ и САНУ, Београд, 28–30. октобар 2020.

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству

А. Милановић учествовао је као члан редакције у уређивању часописа *Српски језик и Књижевност и језик* и уредио је следеће монографије:

Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примене, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/3, Београд: Међународни славистички центар, 2020.

Млади и србистика 2 : Зборник радова полазника НОКЦ „Вук Караџић“ у Тришићу, Београд: Завод за унапређивање образовања и васпитања, 2020.

Ђирилица, Београд: Међународни славистички центар, 2020.

Д. Кликовац била је члан уређивачког одбора часописа *Језик данас*.

Р. Драгићевић главни је уредник часописа *Јужнословенски филолог*;

Члан је уређивачког одбора следећих домаћих часописа: *Наш језик*, *Српски језик*, *Књижевност и језик*, *Славистика*, *Анали Филолошког факултета*, *Језик данас* и *Прилози настави српског језика и књижевности* из Бања Луке.

Члан је уређивачког одбора следећих страних часописа:

Славянская историческая лексикология и лексикография, сборник Института лингвистических исследований РАН, Отдел исторической лексикологии и лексикографии; *Лексикографический бюллетень*, Институт украинского языка Национальной академии наук Украины; *Прилози на Одделението за лингвистика и литературна наука*, МАНУ; *Славистические исследования*, Исследовательский центр славянского мира на базе Харбинского педагогического университета КНР.

В. Брборић главни је и одговорни уредник часописа *Књижевност и језик* и члан уређивачког одбора, члан сам редакције часописа *Српски језик*, *Ценности и смисли* (Москва); *Учење и настава...*

М. Шћепановић био је секретар редакције часописа *Српски језик*.

Б. Стипчевић учествовао је у раду редакције часописа *Свет речи*.

В. Савић био је члан у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова: „Наслеђе и стварање. Свети Ћирило. Свети Сава (869–1219–2019)“, Београд: Институт за српски језик САНУ (уредник зборника, уз Јованку Радић); „Хиландарски зборник“ (секретар редакције): издаје: Српска академија наука и уметности; „Симплексис. Архив за српску културу и хуманистику“ (члан редакције); издају: Институт за теолошка истраживања, ПБФ – ГНОМОН. Центар за хуманистику; „Средњи век у српској науци, историји, књижевности и уметности (Дани српскога духовног преображења)“; издају: Народна библиотека „Ресавска школа“ (Деспотовац) – Институт за српски језик САНУ.

В. Ломпар била је члан уредништва часописа *Наш језик* и часописа *Језик данас*.

Ј. Јовановић Симић била је члан у уређивачком одбору следећих часописа: *Српски језик* – Филолошки факултет Универзитета у Београду (од 2017.)
Узданица – Педагошки факултет у Јагодини (од 2009.)

Наш језик – Институт за српски језик САНУ (од 2013.)

Reči, Časopis za jezik, književnost i kulturu – Алфа БК Универзитет (од 2020)

И. Давитков је од 2020. године члан уређивачког одбора научног часописа *Български език и литература/Bulgarian language and literature*, Министерство на образованието и науката, Национално издателство „Аз-буки“.

Рецензирање радова у научним часописима; рецензирање међународних или националних научних пројеката

А. Милановић рецензирао је следеће монографије и радове:

Далибор Соколовић, Преглед историје словачког стандардног језика, Београд: Савез славистичких друштава Србије, 2020.

Вања Станишић, Старе књиге Јагићеве библиотеке, Београд: Савез славистичких друштава Србије, 2020.

Студије и чланке послате редакцијама часописима: Српски језик, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, Научни састанак слависта у Вукове дане, Наш језик, Књижевност и језик и др.

Д. Кликовац била је рецензент за часопис *Славистика*.

Р. Драгићевић рецензирала је радове за следеће часописе: *Славистика, Анали Филолошког факултета, Зборник Матице српске за књижевност и језик, Српски језик, Јужнословенски филолог, Наш језик, Књижевност и језик, Прилози настави српског језика и књижевности, Зборник Матице српске за књижевност и језик, Зборник Матице српске за друштвене науке*.

В. Брборић рецензирао је радове за неколико научних часописа: *Српски језик, Књижевност и језик, Учење и настава, Наша школа...* Ове године сам рецензирао неколико уџбеника и радова за часописе и зборнике са научних скупова.

М. Шћепановић рецензирао је радове за часопис *Српски језик* и за зборник радова посвећен проф. Јордани Марковић.

Б. Стипчевић био је рецензент једног рада за часопис *Књижевност и језик*.

В. Савић рецензирао је радове у научним часописима *Хиландарски зборник* (Београд) и *Slověne = Словѣне* (Москва).

В. Ломпар рецензирала је два рада за часопис *Српски језик*.

Д. Вељковић Станковић била је рецензент у часопису *Српски језик : студије српске и словенске* и часопису *Књижевност и језик* Друштва за српскохрватски језик и књижевност Србије.

Ј. Јовановић Симић рецензирала је радове у часописима *Српски језик, Узданица, Наш језик* и *Reči, Časopis za jezik, književnost i kulturu* – Алфа БК Универзитета.

В. Станишић је био рецензент рада за часопис *Српски језик*.

К. Беговић била је рецензент књиге стручних прилога нормативне природе емитованих у емисији *Српски на српском* на Првом Програму Радио Београда уреднице и ауторке Мирјане Блажић.

Чланство у страним или домаћим академијама наука, или чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира

А. Милановић учествовао је у раду Комисије за словенске књижевне језике при Међународном комитету слависта. Учествовао је и као члан Управног одбора, Одељења за књижевност и језик и Косовскометохијског одбора у делатностима Матице српске; члан Савета у делатностима Међународног славистичког центра; као члан Управног одбора у активностима Вукове задужбине; као потпредседник у активностима Друштва за српски језик и књижевност Србије.

Р. Драгићевић била је председник Савеза славистичких друштава Србије. Учествовала је и као научни секретар Комисије за творбу речи Међународног комитета слависта; члан Одељења за књижевност и језик Матице српске; члан Управног одбора Матице српске; члан Комисије за творбу речи Међународног комитета слависта; члан Комисије за лексикологију и лексикографију Међународног комитета слависта; члан Комисије за етнолингвистику Међународног комитета слависта; члан Одбора за доделу награде „Милка и Павле Ивић”; члан Комисије за лексикологију и лексикографију Одбора за стандардизацију српског језика; члан Комисије за корпус Одбора за стандардизацију српског језика; члан Комисије за стандардни језик у школству, администрацији, издаваштву и јавним гласилима Одбора за стандардизацију српског језика.

В. Брборић уредник је издавачке делатности Друштва за српски језик и књижевност Србије и потпредседник Друштва и члан његове Управе. Члан је Комисије за словенске књижевне језике при Међународном комитету слависта.

В. Илић била је члан у Комисији за наставу словенских језика, књижевности и култура Међународног комитета слависта.

В. Савић члан је Комисије за црквенословенске речнике при Међународном комитету слависта; члан и секретар Хиландарског одбора САНУ; члан и секретар Старословенског одбора САНУ; члан Одбора за изворе српског права САНУ; члан Српског комитета за византологију и члан Одељења за књижевност и језик Матице српске.

Н. Крцић био је члан Стилистичке комисије МКС-а и 12. децембра учествовао је на онлајн састанку посвећеном плану рада за 2021–2022. и припремама за Конгрес слависта у Паризу 2023. године.

В. Ломпар била је председник Друштва за српски језик и књижевност Србије.

В. Николић је на предлог Одељења за књижевност и језик изабрана за члана-сарадника Матице српске.

Д. Вељковић Станковић била је члан Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта.

Н. Радосављевић обављао је посао техничког секретара Савеза славистичких друштава Србије.

В. Станишић био је члан Комисије Матице српске за прегледање и оцену студентских радова за доделу награде „Љубомир Стојановић”.

Председавање или чланство у органима управљања, стручним органима или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству

А. Милановић, Д. Кликовац и Ј. Чудомировић из реда наставе чланови су Савета Филолошког факултета од септембра 2019. (у складу с мишљењем Одбора за статутарна питања Универзитета у Београду и одредбама новог Статута Филолошког факултета, чланови Савета из редова запослених поново су бирани 16. децембра 2020, на ком гласању су поново изабрани за чланове Савета). **Т. Матић**, библиотекар, је на гласању одржаном 24.12.2020. изабран за члана Савета из реда ненаставе.

Ј. Чудомировић учествовао је у реду следећих факултетских органа и тела: члан је и заменик председника Статутарне комисије (Као члан Статутарне комисије (изабране 3. IX 2020, а конституисане 14. IX 2020), учествовао је у изради нацрта предлога статута, који је 13–14. X усвојило Наставно-научно веће Филолошког факултета, а 15–16. X и Савет Филолошког факултета; члан је Извршне радна група за акредитацију; представник Катедре за српски језик с јужнословенским језицима Координационе радне групе за акредитацију и координатор Радне групе за правилнике.

Р. Драгићевић била је члан Комисије за обезбеђење и унапређење квалитета Филолошког факултета и члан Већа научних области друштвено-хуманистичких наука као представник Филолошког факултета УБ.

В. Брборић био је члан Комисије за развој Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Б. Стипчевић био је члан Статутарне комисије Филолошког факултета и учествовао у изради нацрта Статута. Од новембра 2020, у својству в. д. продекана за наставу, учествује у активностима у вези с реализацијом и организацијом наставе на Факултету, нормализацијом рада, израдом извештаја о самоevaluацији и припремом захтева за акредитацију Факултета.

С. Вучковић била је члан Етичке комисије Филолошког факултета у Београду (од децембра 2020).

Н. Радосављевић вршио је дужност члана Комисије за бројање гласова за органе, комисије и тела факултета и универзитета.

Чланство у националном савету, стручном, законодавном или другом органу и комисијама министарстава

В. Брборић потпредседник је Одбора за стандардизацију српског језика и председник две комисије Одбора (Комисија за праћење и истраживање правописне проблематике и Комисије за стандардни језик у школству, администрацији, издаваштву и

јавним гласилима). Члан је (као потпредседник Одбора) Комисије за односе са јавношћу и решавање неодложних питања, члан посебног одбора акције Негујмо српски језик Министарства културе и информисања Републике Србије и члан Савета за језик Министарства културе и информисања.

В. Илић била је члан у Радној групи за решавање питања Државне матуре и пријемног испита на Филолошком факултету Универзитета у Београду и члан у Комисији за праћење и истраживање правописне проблематике (Комисија бр. 5) при Одбору за стандардизацију српског језика (секретар Комисије).

Б. Стипчевић учествовао је у раду Комисије за стандарде КС А037 – Терминологија Института за стандардизацију Србије, као представник Филолошког факултета

Д. Вељковић Станковић члан је Комисије за израду стандарда за страни језик у основној школи.

С. Вучковић члан је стручних комисија за прегледање уџбеника за основну и средњу школу при Заводу за унапређивање образовања и васпитања.

Ј. Јовановић била је лиценцирани сарадник Завода за унапређивање образовања и васпитања у оцењивању рукописа уџбеника за бугарску националну мањину.

Учешће у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке

А. Милановић учествовао је као предавач на следећим семинарима:

- *50. Скуп слависта. Семинар српског језика, књижевности и културе*, МСЦ, Београд, 1–13. 9. 2020.
- *Ка савременој настави српског језика и књижевности II* (каталожки број 782), Београд, 14. 11. 2020.

Д. Кликовац одржала је предавање полазницима *Семинара за стране слависте у организацији Међународног славистичког центра Филолошког Факултета*.

Р. Драгићевић учествовао је као предавач на следећим семинарима:

Пленарно предавање на Републичком зимском семинару Друштва за српски језик и књижевност Србије, 9. фебруар 2020. (Тема: Слојеви лексике српског језика)

Трибина Библиотеке САНУ, 25. фебруар 2020. (Тема излагања: Представљање публикације Одељења за језик и књижевност САНУ: Јужнословенски филолог, књ. LXXV, св. 1.)

Била је укључена и у активности популаризације науке објављивањем пет текстова у дневном листу *Политика*:

Речник који одузима речи, *Политика*, 12. I 2020.

Заборављене речи српског језика, *Политика*, 24. II 2020.

Речници на ломачи, *Политика*, 6. IV 2020, стр. 12.

Речи и њихови близанци, *Политика*, 13. VII 2020, стр. 11.

Генерацијска брига о вредној универзитетској библиотеци, *Политика*, 7. XII 2020, стр. 12.

В. Брборић у фебруару 2020. године учествовао је на Републичком зимском семинару за наставнике и професоре српског језика и књижевности, као предавач у пленуму: тема предавања је била: *Статус српског језика у Србији и изван Србије (образовни аспекти)*.

В. Илић учествовала је на обукама за састављање и оцењивање тестова и задатака на пројекту Државне матуре.

Н. Крцић у фебруару (8. 2. 2020) одржао је радионицу на Републичком зимском семинару за наставнике српског језика.

Од 2. до 12. септембра у оквиру Семинара српског језика, књижевности и културе (при МСЦ-у) држао је онлајн лекторска вежбања страним славистима.

В. Савић учествовао је у раду међународне универзитетске радионице српскога језика и културе: Виктор Савић, „Манастир Хиландар и збирка српских повеља“, Вторая научно-практическая школа сербистики «Доминанты сербской культуры», Москва: Филологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова, Институт лингвистических исследований РАН, Институт славяноведения РАН, Филологический факультет Белградског университета, 6 – 10 новембра 2020.

В. Ломпар је на позив Удружења „Чувари дела Вука Караџића”, у оквиру манифестације „Дани Вука Караџића”, одржала предавање на тему „Како странци виде српски језик” 6. новембра 2020. Учествовала је у организацији Републичког зимског семинара Друштва за српски језик и књижевност Србије у фебруару 2020. године, као и такмичења из Српског језика (нивоа одржаних до избијања пандемије).

В. Николић учествовала је у организацији Републичког зимског семинара Друштва за српски језик и књижевност Србије у фебруару 2020. године, као и такмичења из Српског језика (нивоа одржаних до избијања пандемије).

К. Беговић учествовала је као лектор за српски језик као страни на Семинару српског језика, књижевности и културе Међународног славистичког центра у Београду.

На Семинару српског језика, књижевности и културе Међународног славистичког центра у Београду учествовала је и као предавач на специјалном курсу за усавршавање лектора српског језика, са темом *Методички приступ фразеологији српског језика као страног* и као предавач на 61. Републичком зимском семинару Друштва за српски језик и књижевност Србије, Министарства просвете, науке и технолошког развоја РС и Филолошког факултета у Београду, са темом [Периодизација у историји књижевних језика код Срба у средњошколској настави](#).

Д. Алексић и **Т. Матић** били су предавачи српског као страног језика на пројектима *Свет у Србији* и *Србија за Србе из региона*.

Н. Радосављевић био је ангажован као лектор за српски језик као страни на 50. „Скупу слависта – семинару српског језика, књижевности и културе” Међународног славистичког центра у Београду.

В. Николић, **Д. Алексић** и **Т. Матић** били су ангажовани као лектори у Центру за српски као страни.

Домаће и или међународне награде и признања у развоју образовања и науке

В. Брборић је у јесен 2020. године Задужбина Илије М. Коларца доделила Плакету за изузетан допринос програмској делатности Задужбине, поводом 142 године постојања.

Руковођење или чланство у органу професионалног удружења или организацији националног или међународног нивоа

В. Брборић био је члан Извршног одбора Друштва Свети Сава у Београду и члан је жирија Повеље Матице српске за неговање српске језичке културе. Био је и члан и председник Управног одбора Народне библиотеке Србије, на ту функцију је поднео оставку у јесен 2020. Члан је Управног одбора Научно-образовно-културног центра „Вук Караџић” у Тршићу.

К. Беговић била је члан у организацији међународног нивоа *Полислав*.

Учешће у програмима размене

Услед пандемије која је у целом свету, наставници и сарадници Катедре за српски језик са јужнословенским језицима нису ишли на размене са другим универзитетима.

Катедарска библиотека

Предвиђа се даљи и интензивнији рад на информатичкој обради библиотечног фонда и на повезивању са библиографским базама података код нас и у свету. Библиотечки фонд је био попуњаван у складу са расположивим средствима, а и уз помоћ бројних поклона. Услед пандемије изазване вирусом корона, у периоду ванредног стања библиотека није радила, а након тога ради поштујући све епидемиолошке мере. У библиотеци су запослена два библиотекара: Ивана Спасојевић и Томислав Матић.

ГРУПА ЗА БУГАРСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, КУЛТУРУ

На Групи за бугарски језик, књижевност, културу током године извођени су и завршени су радови на реновирању кабинета 232 и слушаонице 20а, у оквиру пројекта *Увођење савремене образовне технологије у изучавање бугарског језика на Београдском универзитету*, који је договорен од стране Филолошког факултета у Београду и Амбасаде Републике Бугарске у Београду и реализован је уз помоћ бесповратних средстава добијених од Министарства спољних послова по програму Бугарске помоћи за развој Владе Републике Бугарске. Извођење пројекта је трајало од тренутка потписивања споразума, 03.03.2020. до 10.12.2020, када је свечано отворена слушаоница 20а, као и кабинет 232, обоје потпуно грађевински реновирани и технички опремљени. У току

зимског семестра 2020. године одржан је и конкурс за лектора за бугарски језик, и кандидат би требало да почне са радом на Групи за бугарски језик од летњег семестра школске 2020/21. године.

О одржаној настави, објављеним радовима и осталим активностима колега са Групе за бугарски језик у претходом делу извештаја су дате појединости.

КАТЕДРА ЗА СРПСКУ КЊИЖЕВНОСТ СА ЈУЖНОСЛОВЕНСКИМ КЊИЖЕВНОСТИМА

I ОСНОВНИ ПОДАЦИ О КАТЕДРИ

Катедра за српску књижевност са јужнословенским књижевностима садржи две групе: Групу за српску књижевност и језик (05) и Групу за српску књижевност и језик са компаратистиком (06). У 2020. години уписано је 52 студента на групи 05, и 19 студената на групи 06 и то у три конкурса за основне студије. На мастер студијама катедра има модул Српска књижевност коју је у 2020. години уписало 66 студената. Ове академске године унапређени су: проф. др Ирена Шпадијер у звање редовног професора и проф. др Соња Петровић која је имала реизбор у звање ванредног професора. Покренута је процедура избора у звање проф. др Славка Петаковића и проф. др Ненада Николића. Четири професора су отишла у пензију: проф. др Јован Делић, проф. др Томислав Јовановић, проф. др Радивоје Микић и проф. др Љиљана Бајић, али су њих троје остали ангажовани на мастер и докторским студијама. Чланови Катедре интензивно раде на акредитацији основних и мастер студија, коју треба завршити у првој половини 2021. године.

II ОДРЖАВАЊЕ НАСТАВЕ НА СВИМ НИВОИМА СТУДИЈА

КАДРОВСКА СИТУАЦИЈА

На Катедри за српску књижевност са јужнословенским књижевностима запослено је укупно 25 наставника и сарадника, 4 библиотекара и 1 секретара. Управник Катедре је проф. др Бошко Сувајџић, а заменик управника проф. др Славко Петаковић. Наставни кадар који чини Катедру су:

- Редовни професори: др Јован Делић, др Томислав Јовановић, др Снежана Самарџија, др Радивоје Микић, др Мило Ломпар, др Љиљана Бајић, др Михајло Пантић, др Тихомир Брајовић, др Бошко Сувајџић, др Драгана Вукићевић, др Александар Јерков, др Зона Мркаљ, др Зорица Несторовић, др Ирена Шпадијер;
- Ванредни професори: др Соња Петровић, др Славко Петаковић, др Ненад Николић, др Немања Радуловић, др Зорица Витић, др Предраг Петровић, др Милан Алексић
- Доценти: др Наташа Станковић Шошо, др Тања Ракић, др Горан Коруновић, др Мина Ђурић, др Александра Угреновић, др Бранко Вранеш
- Асистент: мср Ирена Плаовић
- Сарадници у настави (докторанди): Милан Вурдеља.

Треба напоменути да су расписани конкурси за три асистента и то на следећим предметима: Средњовековна књижевност, Методика наставе књижевности и Увод у

српску књижевност. Такође, расписан је и конкурс за сарадника у настави у трајању од 1 године за предмет Српска књижевност 20. века. Током 2020. године на једногодишњем одсуству били су проф. др Зона Мркаљ (до 1.октобра), проф. др Драгана Вукићевић (до 1. октобра) и проф. др Тихомир Брајовић (од фебруара до даље).

ОСНОВНЕ СТУДИЈЕ

Настава на основним студијама одвијала се сходно епидемиолошкој ситуацији, тако да је до марта настава ишла уживо, а након тога онлајн. Због специфичности ситуације испити су се полагали под посебним околностима, а наредна академска година 2020/2021.почела је уживо до новембра месеца. Након тога, већина професора са катедре прешла је на онлајн наставу. Наша Катедра има обавезне предмете и за групе Српски језик и књижевност (01),као и групу Општа књижевност и теорија књижевности (08). Такође, наши студенти имају и обавезне предмете са две поменуте Катедре.

Проф. др Драгана Вукићевић: Током академске 2019/20.била сам на једногодишњем одуству. Наставу из предмета Поетика српског реализма држао је проф. др Радослав Ераковић (Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду); затим Генеза прозних облика у новој српској књижевности држали су проф. др Александар Јерков, доц. др Бранко Вранеш и доц. др Мина Ђурић; предмет Историја читања (изборни за групе 05 и 06) држао је проф. др Александар Јерков. Од 1.10.2020. држим наставу из следећих предмета: Поетика српског реализма (2+2), Генеза прозних облика у новој српској књижевност (2+0), Историја читања (2+0).

Проф. др Ненад Николић: Током летњег семестра академске 2019/20. године држао сам наставу из предмета *Српска књижевност XVIII и XIX века, Српска књижевност XVIII и XIX века (I), Поетика српске књижевности барока, просвећености, класицизма и предромантизма* најпре на уобичајени начин, потом у време ванредног стања комуницирајући са студентима преко Moodle платформи. Током зимског семестра академске 2020/21. године држао сам наставу из предмета *Српска књижевност XVIII и XIX века (I), Поетика српске књижевности барока, просвећености, класицизма и предромантизма, Историја српске књижевности III.*

Проф. др Зорица Витић: Предавања из *Средњовековне књижевности, Историје средњовековне књижевности, Историје српске књижевности II, Проучавања књижевног дела II: поетике жанра старе српске књижевности.*

Проф. др Славко Петаковић: У току 2020. године држао сам непосредно и посредством платформе „Зум“ предавања на основним студијама из Прегледа књижевности ренесансе и барока за наставне групе 01, из Књижевности од ренесансе до рационализма за наставну групу 05 и Историје књижевности ренесансе и барока за наставну групу 06.

Доц. др Александра Угреновић: У току 2020.године држала предавања и вежбе на предметима *Српска књижевност 18. и 19. века, Српска књижевност 18. и 19. века 2, предавања Историја српске књижевности 3.*

Доц. др Бранко Вранеш: Током 2020. године обављао сам послове доцента за ужу научну област Српска књижевност, предмети Српска књижевност 20. века, Семинар из српске књижевности 20. Века, Тумачење књижевног дела 1: Савремена поезија, Тумачење књижевног дела 2: Савремена проза, Интернет и књижевност у настави, Класици српске књижевности.

Проф. др Ирена Шпадијер: Настава је од средине марта 2020. до краја летњег семестра, и од средине новембра 2020. извођена онлајн и то: Предавања из *Средњовековне књижевности*, и из *Поетике средњовековне књижевности*; Изборни курсеви *Основи археографије*, *Рукописно наслеђе старе српске књижевности*, *Проучавање књижевног дела III: Стара српска књижевност и Библија*.

Проф. др Михајло Пантић: Током 2020 године држао сам предавања из предмета *Јужнословенска компаратистика/Преглед јужнословенских књижевности* и изборни курс *Креативно писање*.

Проф. др Предраг Петровић: У току летњег семестра 2020. године на основним студијама држао сам предавања из Српске књижевности 20. века, Тумачења књижевног дела; савремена проза, Поетика савремене српске књижевности, Историја српске књижевности 4. У току зимског семестра 2020. године на основним студијама држао сам предавања из Српске књижевности 20. века, Тумачења књижевног дела; савремена поезија, Поетика савремене српске књижевности.

Проф. др Мило Ломпар: У другом семестру академске 2019/2020. и првом семестру академске 2020/2021. године одржавао сам наставу из следећих обавезних и изборних предмета: Српска књижевност XVIII и XIX века (I) – обавезни предмет – предавања за студенте III године групе 05; Његошева поетика – обавезни предмет – предавања за студенте III године групе 06; Културна историја Срба – обавезни предмет – предавања за студенте II године групе 05, 06; Културна историја Срба – изборни предмет – предавања за студенте I године групе 01.

Проф. др Соња Петровић: У току 2019/2020. године редовно сам одржавала наставу и остале наставне активности на свим нивоима студија. На основним студијама држана су предавања и вежбања из предмета: Књижевни фолклор (2+2), зимски и летњи семестар, група 06, предавања и вежбања; Поетика народне књижевности (2+0), летњи семестар, група 06, предавања. Изборни предмет: Теренско истраживање фолклора (2+0), зимски семестар, предавања.

Проф. др Бошко Сувајић: У школској 2019/2020. години држао сам предавања на основним студијама на предметима Народна књижевност, Усмено и писано у српској књижевности у настави, Фолклорни елементи у настави српске књижевности, као и Књижевност и медији у настави.

Доц. др Тања Ракић: Од 25. новембра 2019. године до 20. новембра 2020. године била сам на породилском одсуству, а потом на одсуству са рада ради неге детета. Од 20. новембра држим часове на зум апликацији за студенте друге године студија на предметима Историја књижевности ренесансе и барока (2 часа), Преглед књижевности

ренесансе и барока (2 часа) и Књижевност од ренесансе и рационализма (2 часа). Студентима држим и консултативну наставу и помажем у изради семинарских радова.

Проф. др Милан Алексић: У летњем семестру школске 2019/2020. године држао сам вежбе из предмета Увод у српску књижевност за студенте групе 05 (СРПСКА КЊИЖЕВОСТ И ЈЕЗИК) четвртком од 8 до 09,30 часова. Вежбе из предмета Увод у српску књижевност за студенте групе 06 (СРПСКА КЊИЖЕВОСТ И ЈЕЗИК СА КОМПАРАТИСТИКОМ) држао сам петком од 8 до 09,30 часова, а предавања од 09,45 до 11,15 часова. Вежбе из предмета Књижевност за децу држао сам средом од 9,45 до 10,30 часова. У зимском семестру школске 2020/2021. године држао сам предавање из предмета Увод у српску књижевност за студенте групе 05 (СРПСКА КЊИЖЕВОСТ И ЈЕЗИК) и групе 06 (СРПСКА КЊИЖЕВОСТ И ЈЕЗИК СА КОМПАРАТИСТИКОМ) петком од 8 до 9,30ч. Часове вежбања из предмета Увод у српску књижевност за студенте групе 05 држао сам четвртком од 8 до 9,30 часова, а за групу 06 држао сам петком од 11,30 до 13 часова. Предавања из предмета Књижевност за децу држао сам средом од 9,45 до 11.15 часова, а вежбања петком од 9,45 до 10,30ч.

Проф. др Љиљана Бајић: Наставна активност одвијала се у складу са акредитованим студијским програмима на основним, мастер и докторским студијама: Увод у Методику 05, Методика наставе књижевности (2+2), Методичка пракса 06.

Проф. др Снежана Самарџија: На основним студијама држала сам наставу из Народне књижевности (група 01) и Историја српске књижевности 1 (група 08).

Проф. др Зорица Несторовић: У другом семестру академске 2019/2020. и првом семестру академске 2020/2021. одржавала сам наставу и то: Српска књижевност XVIII и XIX века (I) – обавезни предмет – предавања за студенте III године групе 05; Поетика српске књижевности барока, просвећености, класицизма, предромантизма и романтизма – обавезни предмет – предавања за студенте III године групе 06; Версификација у српском песништву – изборни предмет за студенте II године група 05 и 06 (у другом семестру).

Проф. др Зона Мркаљ: У периоду од 1. јануара 2020. до 1. октобра 2020. налазила сам се на плаћеном одсуству. За то време обављала се читав низ активности, осим наставе. У периоду од 1.10. до краја зимског семестра држала сам наставу на предметима: Увод у Методику (06), Методика наставе српског језика (05), Изборни курс из Методике наставе књижевности и српског језика (05, 06) и Методика наставе књижевности (мастери).

Проф. др Немања Радуловић: На основним студијама држао сам предавања и вежбе из предмета Народна књижевност, као и предавања из изборног предмета Староиндијска проза и компаративна фолклористика.

Доц. др Горан Коруповић: предавања и вежбе: Јужнословенска компаратистика / Преглед јужнословенских књижевности; изборни курс: Јужнословенска компаратистика – модерне и савремене књижевне тенденције.

Асс. мср Ирена Плаовић: Вежбе из Историје средњовековне књижевности за групу 06; Вежбе из Средњовековне књижевности за групу 05; Вежбе из средњовековне књижевности за групу 01. Настава је до средине марта извођена уживо, а од средине марта

до краја семестра онлајн, путем платоформе Инстаграм лајв, у помоћ других програма и апликација (Зум, Слек, Гугл док, мејл, вајбер). У зимском семестру 2020/21 у октобру је поново извођена уживо, а од новембра онлајн, на исти начин. У склопу онлајн наставе организована су и додатна и гостујућа предавања.

Доц. др Мина Ђурић: Српска књижевност XX века, Српска књижевност XX века 1, Српска књижевност XX века 2, Семинар из српске књижевности XX века, Српска књижевност од модерне до постмодернизма, Тумачење књижевног дела 1: савремена поезија и Тумачење књижевног дела 2: савремена проза, док је сарађивала у оквиру предмета Класици српске књижевности 1 и 2, Класици српске књижевности, Интернет и књижевност у настави и са колегама била замена на предмету Генеза прозних облика у новој српској књижевности, на коме се настава одржавала у зимском семестру школске 2019/2020. године. Почетни часови у летњем семестру школске 2019/2020. године (пре проглашења ванредног стања) и први двочас на сваком од предмета основних академских студија у зимском семестру школске 2020/2021. године (у складу са договорима на Катедри за српску књижевност са јужнословенским књижевностима) одржани су уживо, а услед периода погоршане епидемиолошке ситуације и према упутствима надлежних, током већег дела 2020. године настава се одвијала на даљину, уз коришћење одговарајућих дигиталних платформи (Мудл, Скајп, Зум). На платформи Мудл (Moodle), у оквиру посебног сегмента, за сваку наставну јединицу сваког предмета, постављани су материјали за планирани рад, анализу и тумачење књижевног дела и покретано је више тема као могућих упоришта за интерпретацију. Отваран је и вођен Форум за дискусију студената и наставника поводом планираног садржаја.

Доц. др Наташа Станковић Шошо: Држи наставу на основним студијама: Методика наставе књижевности и српског језика, Увод у Методику 05, Методика наставе књижевности, Методика наставе српског језика, Методичка пракса 05, Методичка пракса 06, Класици српске књижевности.

МАСТЕР СТУДИЈЕ

Проф. др Драгана Вукићевић: Током академске 2020/21., уведен је нов изборни предмет Интермедијалност у настави књижевности (који делим са доц. др Наташом Станковић Шошо).

Проф. др Ненад Николић: Током зимског семестра академске 2020/21. године држао сам наставу из предмета *Традиција просвећености у српској књижевности*.

Проф. др Славко Петаковић: На мастер студијама држао сам предавања у оквиру курса Карневализација и карневалска култура у дубровачкој и европској књижевности ренесансе.

Проф. др Предраг Петровић: На мастер студијама предавања из Српске књижевности и филма.

Проф. др Мило Ломпар: На мастер студијама предмет Културна историја Срба и однос према другим културама – изборни предмет – консултативна настава за студенте мастер програма Српски као страни језик.

Проф. др Соња Петровић: На мастер студијама Усмена предања и легенде у систему фолклорне културе (2+2), зимски семестар, предавања.

Проф. др Бошко Сувајцић: На мастер студијама држао наставу на предмету Певач и традиција – ка поетици усмене поезије.

Проф. др Љиљана Бајић: На мастер студије држала сам обавезни предмет Методика наставе књижевности. Обављан је менторски и консултативни рад са 53 студента (семинарски радови, истраживачки пројекти, припрема за испите) и испити у редовним испитним роковима. Настава (предавања, вежбања и консултативни рад) на овом курсу у 2020. години, прилагођени околностима пандемије и извођени у on-line режиму са групом од 26 студената, завршена је 21. новембра ове године због одласка наставника у пензију. Изборни курс *Теорија и методика изучавања књижевности у интеркултуралном контексту* на МАС Културе у дијалогу извођен је кроз консултативни рад са заинтересованим студентима са циљем њиховог оспособљавања за компаратистичка истраживања књижевности и методика упоредног изучавања књижевности у интеркултуралном контексту, за интердисциплинарне и интермедијалне везе књижевности са другим хуманистичким наукама и уметностима, за подизање нивоа књижевне културе и комуникације са другим културама. У оквиру курса истраживачко поље са књижевности проширено је ка компаративној књижевности и култури, а проучавањем су обухваћени следећи садржаји: теорија и изучавање књижевности у доба мултикултурализма, компаративна теорија и методика наставе књижевности, проучавање култура као епистемолошки и методолошки проблем, интертекстуална компаратистика и упоредна методика, методичка теорија и пракса упоредног проучавања књижевности. На изборном курсу *Књижевно дело и читалачке компетенције ученика*, који се изводио у групи од 5 до 7 студената током докторских академских студија 2020, обрађене су четири области тема.

Проф. др Снежана Самарџија: На мастер студијама држи изборни курс Епско и драмско у српској књижевности на модулу Српска књижевност, као и Културна историја Срба и однос према другима на модулу Српски језик као страни.

Проф. др Зорица Несторовић: Техника академског писања – обавезни предмет – предавања и вежбања за студенте на мастер студијама на студијском програму Српска књижевност (у првом семестру); Епско и драмско у српској драми – консултативна настава из изборног предмета за студенте на мастер студијама на студијском програму Српска књижевност (у првом семестру); Техника академског писања – обавезни предмет – предавања и вежбања за студенте на мастер студијама на студијском програму Српски као страни језик (у првом семестру); Културна историја Срба и однос према другим културама – консултативна настава из изборног предмета за студенте на мастер студијама на студијском програму Српски као страни језик (у првом семестру).

Проф. др Немања Радловић: На мастер студијама држао је консултативна предавања из предмета Поетика формулативности.

Доц. др Горан Коруновић: Од октобра 2020. године држи мастер курс: Политика модернистичког романа у српској и хрватској послератној књижевности.

Доц. др Мина Ђурић: Од октобра 2020. године предмет *Вербална музика српске и светске књижевности*.

Доц. др Наташа Станковић Шошо: Од октобра 2020. године држи предмете Методика наставе књижевности – обавезан предмет за модул Српска књижевност, и изборни предмет Интермедијалност у настави књижевности заједно са проф. др Драганом Вукићевић.

ДОКТОРСКЕ СТУДИЈЕ

Проф. др Драгана Вукићевић: Држала сам наставу из предмета Књижевност и еротологија.

Проф. др Ненад Николић: Током летњег семестра академске 2019/20. године држао сам наставу из предмета *Увод у савремене теорије књижевне историје*.

Проф. др Зорица Витић: Консултативна настава на предмету *Методологија проучавања старијих српских књижевности*.

Проф. др Ирена Шпадијер: Консултативна настава на предмету *Методологија проучавања старијих српских књижевности*.

Проф. др Михајло Пантић: На докторским студијама држао сам консултације на курсу *Приповедачке поетике у српској књижевности XIX и XX века*.

проф. др Предраг Петровић: На докторским студијама држао сам консултације на курсу *Српска поезија у 20. веку*.

проф. др Мило Ломпар: На докторским студијама држао сам консултације на курсу *Гностичко искуство и модерна књижевност* – изборни предмет – консултативна настава за студенте докторских студија.

Проф. др Соња Петровић: На докторским студијама *Усмена историја*, предавања.

Проф. др Бошко Сувајцић: на докторским студијама на предмету *Српска усмена поезија у јужнословенском контексту*.

Проф. др Љиљана Бајић: На докторским студијама *Теорија и методика изучавања књижевности у интеркултуралном контексту, Савремена методичка истраживања у области књижевности и српског језика и Књижевно дело и читалачке компетенције ученика*. У оквиру докторских студија обављени су и наставни послови на курсу *Савремена методичка истраживања у области књижевности и српског језика*, односно израда и одбрана самосталних истраживачких пројеката студената на теме: *Интернет и књижевност у настави: дигитални модернизам* (Младен Станић),

Књижевна знања и ученичке компетенције на тему епске фантастике (Настасија Перић), *Постхерменеутичка гледишта у наставном приступу Андрићеве приповеци „Деца“* (Лола Стојановић), *Интеграцијско-корелацијски систем наставе књижевности и српског језика* (Зорана Ђупић), *Принцип свесне активности у настави граматике* (Јелена Гребовић). Започет је рад на избору и пријави теме докторске дисертације Милана Вурдеље под насловом *Интеркултуралност у наставној обради прозе Данила Киша*.

Проф. Зорица Несторовић: *Трагички јунак у српској драми XIX века* – консултативна настава из изборног предмета на докторским студијама (у првом семестру); *Савремени приступ проучавању новије српске књижевности: драма* – консултативна настава из изборног предмета на докторским студијама (у другом семестру).

Доц. др Мина Ђурић: предмет *Вербална музика српске и светске књижевности*, на коме је током зимског семестра школске 2020/2021. године одржала све часове предвиђене наставним планом и програмом.

III ЧЛАНСТВО У КОМИСИЈАМА ЗА ДОКТОРАТЕ И МАСТЕР РАДОВЕ

Драгана Вукићевић: Члан комисије за одбрану докторске дисертације Милице Ђуковић: *Тихомир Остојић и српска књижевна периодика*; Дисертација је одбрањена 29. 09. 2020

Ненад Николић: председавао сам једном комисијом за одобрење теме докторске дисертације. Наставио сам са менторским радом приликом израде једне докторске дисертације. Био сам ментор мастер рада: *Просветитељске идеје у делима српске научне фантастике* (Д. Илић, С. Ранковић, В. Десница и Б. Пекић) Предраг Нуркић (2015/10195) одбрањен 29.09.2020.

Проф. др Зорица Витић: Ментор довршене докторске дисертације Јована Лазаревића „Методички приступ тумачењу Светог писма Новог завета у настави“ (*комисија за преглед и оцену рада изабрана је 23. новембра 2020*). Ментор докторске дисертације Данијела Дојчиновића „*Надгробно слово Василију Великом Григорија Назизијанског (Богослова) у најстаријем српскословенском преводу*“ (тема пријављена 2019. године). Члан комисије за одбрану мастер радова: Наташа Мехић (2010/10152), Бојана Ђурковић (2016/11622), Миљана Радош (2009/10216), Јована Маричић (2009/10290), Марија Совтић (2013/10134), Исидора Петковић (2013/10148), Денијал Дуран (2018/11305), Јована Драгишић (2012/10182), Јелена Мијајловић (2010/10197), Милица Пешић (2017/11488), Александра Маврић (2015/11667), Анђела Мацић (2013/10192), Александар Петковић (2010/10259), Јована Добрић (2012/10155), Маја Ковачевић (2014/10214), Павле Тодоровић (2013/10224), Милица Витанц (2016/11563), Ана Николић (2016/11609),.

Доц. др Бранко Вранеш: учествовао као члан комисије за следеће мастер радове Јована Атанацковић, 2018/11318; Кристина Милановић, 2014/10175; Николина Шурјанац, 2014/10143; Анђела Ђукић, 2014/10138; Иван Радовановић, 2008/10251; Милена Тодоровић, 2015/11344.

Проф. др Предраг Петровић: У току 2020. био сам ментор шест мастер радова и члана комисије за њихову одбрану: Иван Радовановић (2008/10251), „Слика урбане отуђености

у романима Слободана Селенића и филмовима црног таласа“; Анђела Ђукић (2014/10138), „Мотиви рођења и смрти у делима Растка Петровића“; Николина Шурјанац (2014/10143), „Паралелни светови Андрића и Црњанског: експресионистичко у Ех Pontu, Немирима, Лирици Итаке и Дневнику о Чарнојевићу“; Кристина Милановић (2014/10175), „Топос ратне болнице у српској експресионистичкој прози“; Анђела Ђукић (2013/10146), „Слика двадесетог века у филмовима Емира Кустурице“; Теодор Мирковић (2009/10276), „Породичне сабласти у роману „Стаклени зид“ Владимира Тасића“

Проф. др Соња Петровић: Током 2019/2020. године изабрана сам за ментора две докторске дисертације; била сам ментор два мастер рада, члан комисије за одбрану три мастер рада, члан комисије за одбрану једног дипломског рада; председник комисије за оцену прикладности теме једног докторског рада. Била члан комисије за одбране мастер радова: Марија Милентијевић (2019/11209) и Катарина Пајић (2014/10201).

Проф. др Бошко Сувајџић: био сам ментор на следећим мастер радовима: Лука Веланац (2009/10307) *Баш Челик у стрипу и на филму*; Марија Милентијевић (2013/11209) *Песме о Косовском боју на тлу Косова и Метохије и развитац косовске легенде*; Катарина Пајић (2014/10201) *Старац Милија у светлу усмене и писане књижевности*; Јована Милованчевић (2012/10233) *Деконструкција митског и фолклорног наслеђа у драмама Милене Марковић*; и члан комисије при одбрани следећих мастер радова: Миодраг Димитријевић (2013/10129), Милица Симић (2010/10201), Слађана Петровић (2013/10162); Лидија Хорват (2013/10241), Драгана Вуканц (2011/10171), Ивана Марјановић (20013/10252).

Доц. др Александра Угреновић: Била сам ментор два мастер рада: *Карактерологија медитеранског и динарског типа јунака у прози Симе Матавуља* Слађана Петровић (2013/10162) и *Миметичка транспозиција фолклорних тенденција у приповеткама Јована Грчића* Миленка Милена Миленковић (2013/10180).

Проф. др Славко Петаковић: био сам ментор једног мастер рада *Фигуре странаца у драмама Марина Држића* Ивана Васиљевић (2013/10124) и члан комисије Николина Ристовић (2011/10189).

Проф. др Милан Алексић: У комисијама за одбрану дипломских радова учествовао сам 6 пута, а у комисијама за одбрану мастер рада учествовао сам 7 пута: Слађана Бирманчевић (2012/10150), Адријана Ранковић (2011/10218), Марија Попов (2012/10142), Александра Јањић (2019/11255), Софија Панић (2009/10300), Предраг Нуркић (2015/10195), Ивана Васиљевић (2013/10124). Био сам члан три комисије за одбрану докторске дисертације у 2020. години.

Проф. др Зорица Несторовић: Током 2020. године била сам ментор за 4 докторске тезе чија је израда у току, члан комисија за одбрану завршних радова као и комисије за избор у звање. Мастер радови: Јасмина Микић (2002/20251) *Слика тела у првој и другој књизи „Сеоба“ и драми „Маска“ Милоша Црњанског*; Анђелка Лутовац (2013/10176) *Мотив лудила у драмама Љубомира Симовића*.

Проф. др Зона Мркаљ: Ментор одбрањеног доктората МАС Бојана Марковића, са Учитељског факултета у Београду, на тему: Поетика и поезија авангарде за децу и младе (Александар Вучо, Оскар Давичо и Васко Попа), 29. 09. 2020. Ментор одбрањеног доктората мастера Тине Капларевић, на тему: Методички приступ настави језичке културе у домену писаног изражавања, 28. 09. 2020. Ментор одбрањеног доктората МАС Наташе Кљајић: Књижевност за децу и младе у предметној настави српског језика у старијим разредима основне школе, 28. 12. 2020.

Доц. др Горан Коруновић: активно менторство при изради докторске тезе докторанда Јелене Маринков (тема: *Песничка поетика Бранислава Петровића*). Учествовао у комисијама за одбрану мастер радова: Јована Томић (2014/10179), Ђурђина Исић (2013/10221), Милена Миленковић (2013/10180).

Доц. др Мина Ђурић: Током 2020. године доц. др Мина Ђурић је била ментор следећих мастер радова на Катедри за српску књижевност са јужнословенским књижевностима Филолошког факултета Универзитета у Београду: „Рефлексије поеме *Велики инквизитор* у роману *Злотвори*: компаративно тумачење дела Фјодора М. Достојевског и Драгослава Михаиловића”, Сања Пејовић, 2015/10190, 30. 09. 2020; Српска сатирична успаванка у контексту европске књижевности”, Јелена Апостоловић, 2013/10139, 30. 9. 2020; „Колективно сећање и постпамћење Југославије у романима савремене српске књижевности”, Ненад Аврамовић, 2012/10244, 30. 9. 2020. Током 2020. године доц. др Мина Ђурић је била члан комисија за преглед, оцену и одбрану следећих мастер радова на Катедри за српску књижевност са јужнословенским књижевностима Филолошког факултета Универзитета у Београду: „Баш Челик у стрипу и на филму”, Лука Веланац, 2009/10307, ментор: проф. др Бошко Сувајцић, 15. 1. 2020; „Породичне сабласти у роману *Стаклени зид* Владимира Тасића”, Теодор Мирковић, 2009/10276, ментор: проф. др Предраг Петровић, 6. 2. 2020; „Слика двадесетог века у филмовима Емира Кустурице”, ментор: проф. др Предраг Петровић, Анђелија Ђукић, 2013/10146, 1. 7. 2020; „Портретизација грановесних јунака у прози Григорија Божовића”, Теодора Бојовић, 2019/11215, ментор: проф. др Јован Делић, 24. 9. 2020. „Компаративна анализа приповедне прозе Данила Киша и Стевана Раичковића”, Филип Јешић, 2013/10191, ментор: проф. др Јован Делић, 24. 9. 2020; „Деконструкција митског и фолклорног наслеђа у драмама Милене Марковић”, Јована Милованчевић, 2012/10233, ментор: проф. др Бошко Сувајцић, 30.09.2020. Током 2020. године доц. др Мина Ђурић је била члан комисија за преглед и оцену мастер радова у оквиру двојног мастер програма *Cultural and Intellectual History between East and West*, који се реализује на Институту за славистику Универзитета у Келну, а у партнерству и са Филолошким факултетом Универзитета у Београду: „The History of the Rondeau between East and West”, Željana Vukanac (7361826), Supervisor: Prof. Dr. Jörg Schulte, 28. 6. 2020; „The Concept of Opera in Serbia between Tradition and Modernity (1880-1920s)”, Polina Sandler (7357052), Supervisor: Dr. Dragana Grbić, 7. 10. 2020. Током 2020. године доц. др Мина Ђурић је била члан комисија за одобрење теме за израду докторске дисертације на Филолошком факултету Универзитета у Београду: „Херменеутика и обликовање душе у лирским дискурсима Иве Андрића”, Александра Пауновић, Комисија:

проф. др Александар Јерков, др Светлана Шеатовић, доц. др Мина Ђурић, доц. др Часлав Николић, 29. 1. 2020; „Хронотоп Београда у прози Светлане Велмар-Јанковић”, Марија Шљукић, Комисија: проф. др Предраг Петровић, проф. др Јелена Панић Мараш, доц. др Мина Ђурић, 26. 6. 2020; „Културна поетика паганског, хришћанског и личног идентитета у поезији Драгиње Урошевић, Даринке Јеврић и Злате Коцић”, Јелена Ђорђевић, Комисија: проф. др Александар Јерков, проф. др Биљана Дојчиновић, др Владимир Коларевевић, доц. др Мина Ђурић, 26. 6. 2020. Током 2020. године доц. др Мина Ђурић је била члан комисије за преглед, оцену и одбрану докторске дисертације: „Intra- and Interlingual Translation through the Prism of Linguistic Fluidity and Literary Circulation”, Вишња Крстић, Комисија: др Бојан Јовић, доц. др Грета Геџ, доц. др Мина Ђурић, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 17. 7. 2020.

Доц. др Наташа Станковић Шошо: била сам ментор следећим мастер радовима: Милена Тодоровић (2015/11344) *Наставна обрада романа „Кад су цветале тикве“, Драгослава Михаиловића*; Ивана Марјановић (2013/10252) *Наставна обрада епске народне песме „Бановић Страхиња“ у средњој школи*; Драгана Вуканац (2011/10171) *Рад са даровитим ученицима у оквиру предмета Српски језик и књижевност*; Лидија Хорват (2013/10241) *Наставна обрада трагедије „Ромео и Ђулијета“ Виљема Шекспира у средњој школи*; Ђурђина Исић (2013/10221) *Мајстори смеха: Бранислав Нушић и Стефан Костов*; Јована Томић (2014/10179) *Наставна обрада романа „Употреба човека“ Александра Тишме*; Виктор Милојевић (2012/10235) *Наставно проучавање Андрићевих приповедака*; Милица Симић (2010/10201) *Дигитална (р)еволуција: изазови у настави књижевности*; Миодраг Димитријевић (2013/10129) *Стрип у настави српског језика и књижевности*.

IV НАУЧНИ РАДОВИ (УЏБЕНИЦИ, МОНОГРАФИЈЕ, РАДОВИ У ЧАСОПИСИМА)

РАДОВИ У ЧАСОПИСИМА

Драгана Вукићевић, *Благодети читалачких искушења*, Зборник Матице српске за књижевност и језик, 2020, 1, 355-362; ISSN 0543-1220.

Драгана Вукићевић, *Музичка одисеја кроз 19. век*, Зборник Матице српске за књижевност и језик, 2020, 1, 363-368 ISSN 0543-1220

Драгана Вукићевић, *Одроз у огледалу*, приказ књиге: Јасна Стојановић. *Temas literarios y escritores de españa en el espejode las letras serbias*: шпанске теме и писци у огледалу српске књижевности. Београд: Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 2019, Зборник Матице српске за књижевност и језик, 2020, књ. 68 (2020), св. 2, 290- ISSN 0543-1220

Драгана Вукићевић, *Варијације на тему: Он љуби хладни кам*, У: Војислав Илић и рађање модерне српске поезије, зборник радова, Београд: Институт за књижевност и уметност, Требиње: Дучићеве вечери поезије, 2020, 113- 127. ISBN 0543-1220

Драгана Вукићевић, *Варијације на тему: Је ли човек макина или није*, у Век просветитељства у српској култури, зборник радова 6, Београд: Задужбина Доситеј Обрадовић, 2020, 181-189. 821.163.41.09 ISBN 978-86-87583-32-0

Драгана Вукићевић, *Уздисање у сентиментализму*, XIV Мјународни научни скуп српски језик, књижевност, уметност (25-27. ОКТОБАР 2019), књ. 2, Тако мале ствари, Крагујевац, 2020, 491- 500, ISBN 978-86-80796-63-5.

Драгана Вукићевић, *Тромплејски читалац и његови рођаци*; часопис Књижевна историја (у штампи).

Драгана Вукићевић, *У херменеутичком загрљају Мраморног убице*; часопис Књижевност и језик (у штампи).

Зорица С. Витић, Данијел М. Дојчиновић, *Две српскословенске скраћене верзије „Житија светог Саве Освећеног“ Кирила Скитополског*, Црквене студије 17, 2020, 295–305. ISSN 1820-2446

Зорица Витић, *Српскословенски преписи „Житија светог Петра Атонског“*, Научни састанак слависта у Вукове дане, 49/2 (2020), 77–86. ISSN 0351-9066

Зорица Витић, *О једној композиционо-стилској особености Теодосијевог „Житија светог Петра Коришког“*, Прилози за књижевност, језик историју и фолклор, књ. LXXXVI, Београд 2020, 51–57. ISSN 0350–6673

Зорица Витић, *Словенски преписи „Житија светог Саве Освећеног“ на Светој Гори (О путевима распрострања старих словенских превода). У: Осам векова аутокефалије Српске православне цркве, II (Путеви српског богословља. Српска Православна Црква у српској и европској култури)*, Зборник радова са научног скупа (Београд, 10–14. децембар 2018. године), Београд : Свети Архијерејски Синод Српске Православне Цркве, Православни богословски факултет Универзитета у Београду, 2020, 23–29. ISBN 978-86-7405-227-3

Зорица Витић, Александар Костић, *Старе српске повеље и писма као део електронског корпуса српског језика (Лексички осврт)*. У: Међународна научна конференција, Београд, 6–7. мај 2019, *Дигитална хуманистика и словенско културно наслеђе*, Зборник радова, ур. проф. др Александра Вранеш, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Београд 2020, 7–16. ISBN 978-86-6153-650-2

Александар Костић, **Зорица Витић**, *Дистрибуција вероватноћа надежних облика именица у делима св. Саве и савременом српском језику*. У: Међународна научна конференција, Београд, 6–7. мај 2019, *Дигитална хуманистика и словенско културно наслеђе*, Зборник радова, ур. проф. др Александра Вранеш, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Београд 2020, 17–33. ISBN 978-86-6153-650-2

Зорица Витић, *Књижевноуметничке карактеристике и утицаји „Житија светог Петра Атонског“*. Дани српског духовног преображења XXVII. Научни скуп „Средњи век у српској науци, историји, књижевности и уметности XI”, Народна библиотека „Ресавска школа“, Институт за српски језик САНУ. Деспотовац.(у штампи)

Славко Петаковић, *Трагом Држићевих Индија*, зборник *Индија и српска култура*, ур. Немања Радуловић.

Славко Петаковић, *Песничка кондензација историје у драми „Кључеви Светог Влаха“ Љубомира Симовића*, зборник у част проф. Јована Делића, ур. Светлана Шеатовић.

Славко Петаковић, *Српска библиографија. Књиге 1801–1867. Том I 1801–1850, Том II 1851–1867*, Народна библиотека Србије, Београд, 2019, Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор, 2020, 86 (у штампи)

Вранеш, Бранко. „Хазарска полемика Милорада Павића и Мирослава Пантића“. У *Научни састанак слависта у Вукове дане 49/2. Лексикографско-енциклопедијска парадигма у српској прози. Савина српска архиепископија (1219–2019) – осам векова развоја српске духовности*. (Београд: Филолошки факултет, Међународни славистички центар, 2020): стр. 251–267. ISBN 978-86-6153-643-4. ISSN 0351-9066

Вранеш, Бранко. „Ка поетици Кишовог *Пешчаника*“. *Књижевност, култура, идентитет: међународни зборник радова у част академика проф. др Јована Делића*. Уредници Светлана Шеатовић, Александар Јерков, Предраг Петровић. Београд: Институт за књижевност и уметност, 2020. 978-86-7095-262-1 (у штампи)

Ирена Шпадиер. „Человек пишуций – человек присутствующий в древнесербской агиографии.“ Инна Вернер, Наталья Запольская, Марина Обижаева (ур.). *Десятые Римские Кирилло-Методиевские чтения*. Slavia Christiana: Язык · Текст · Образ, Москва: Индрик, 2020, 185–190.

Предраг Петровић, „Уметност као инспирација у поезији Војислава Илића“, у зборнику радова *Војислав Илић и рађање модерне српске поезије*, Институт за књижевност и уметност, Београд, 2020, стр. 99–133. ISBN 978-86-7095-257-7

Предраг Петровић, „Средњовековна духовност као упориште постмодерног енциклопедизма“, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, књ. 49, св. 2, Београд, 2020, стр. 241 – 250. ISBN 978-86-6153-643-4

Предраг Петровић, „Станковићев роман о лепоти“, *Књижевност и језик*, Друштво за српски језик и књижевност, 2020, књ. 67, св. 1, стр. 27 – 40. ISSN 0454-0689

Предраг Петровић, „Павићева проза у херменеутичкој призми Јована Делића“, у међународном зборнику *Књижевност, култура идентитет*, Институт за књижевност и уметност, Београд, 2020, стр. 277– 292. ISBN 978-86-7095-262-1

Предраг Петровић, „Хришћанска религиозност у модерној српској поезији“, *Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор*, књ. LXXXVI, Београд, 2020, стр. 95–111. ISSN 0350–6673

С. Петровић, *Тело – социјум – космос: Осврт на слике целовитог и фрагментарног тела у традицији о Косовској битки*. Савремена српска фолклористика VII. Зборник радова. Ур. Б. Сувајцић и др. Београд: Удружење фолклориста Србије; Крушевац: Народна библиотека, Крушевац: Београд: Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“, 2020, 164–185 ISBN 978-86-85845-35-2

С. Петровић, Пословичко наслеђе у српској периодици 19. века (приказ књиге: Милорад Радевић, Пословице и изреке у српској периодици 1818–1877. Предговор и приређивање Миодраг Матицки. Библиотека усмене књижевности 19. Нови Сад: Матица српска, Београд: Институт за књижевност и уметност, 2018, 139 стр.), *Фолклористика*, 5/1, 2020, 311–313 (приказ)

С. Петровић и Д. Јовић, Предања о сестри Јелици и настанку браничевских манастира (фолклорни текст, контекст и интерпретација), *Књижевност и језик* 67, бр. 2 (2020) (рад прихваћен децембра 2020)

Бошко Сувајцић, Косово између историје и мита: епска легенда, у: *Савремена српска фолклористика VII*, Зборник радова, Ур. Б. Сувајцић, Д. Лајић Михајловић, Д. Поповић Николић, Удружење фолклориста Србине, Народна библиотека, Крушевац, Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“, Београд, Крушевац, 2020, стр. 15-61.

Бошко Сувајцић, „Вампир на сцени – после 90 година“, *Савремена српска фолклористика*, 8, Словенски фолклор и књижевна фантастика, зборник радова, ур. Дејан Ајдачић, Бошко Сувајцић, Београд: Удружење фолклориста Србије; Комисија за фолклористику Међународног комитета слависта: Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“; Лозница: Центар за културу „Вук Караџић“, 2020, стр. 239-261.

Boško Suvadžić, *Međunarodni sastanci slavista od Praga do Beograda (1929-2018). Proměny české slavistiky po roce 1989.* Skwarska, K. – Šlaufová, E. (edd.). Praha: Slovanský ústav AV ČR 2020

Boško Suvadžić, „Gott und das Heldenglück“: Formel und Mythos in der südslawischen oralen Poesie. “Von der Wiederholung zum Ritual. Rezente Prozesse in den Sprachen und Kulturen südosteuropäischer Gesellschaften”, Herausgeber: Dahmen, Wolfgang / Himstedt-Vaid, Petra / Schubert, Gabriella. Bandnummer 19, Harrassowitz Verlag, Berlin 2020, S. 145-153

Тања Ракић, *Симболика биља у дубровачким цингарескама*, Гора калинова: биљни свет у традиционалној култури Словена, Београд, 2019, 251–266.

Тања Ракић, „Зборник радова са Међународне мултидисциплинарне научне конференције по позиву Нематеријална културна баштина Паитровића: Будућност традиције & традиција за будућност, ур: Злата Марјановић, Душан Медин, Давор Седларевић, Петровац на Мору: Друштво за културни развој „Бауро“, Будва: Јавна установа Музеји и галерије Будве, Београд: Етнографски институт САНУ, 2019, 806 стр., Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор, LXXXVI, 2020, 225–227.

Милан Алексић - приредио Иво Андрић, *Немири*, КРИТИЧКО ИЗДАЊЕ ДЕЛА ИВЕ АНДРИЋА, књ. 14, Задужбина Иве Андрића, Београд, 2019.

Милан Алексић, *Прича о историји српске књижевности*, „Годишњак Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима”, XIV, 2019, стр. 305–310.

Милан Алексић, *Развој књижевноисторијске идеје у српској науци о књижевности*, „Зборник Матице српске за књижевност и језик”, LXVIII, 2, 2020, стр. 722–726.

Љиљана Бајић, Српски лекторати и центри на универзитетима у свету (стање и перспективе) // Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету (зборник радова), Округли сто Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта. – Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2020. – стр. 11-17. – 196 стр

Байич Л., Методичка мисао и деловање Марије Межински // Слово. Текст. Источник: Методология современного гуманитарного исследования: Материалы Международной научной конференции. 2-3 декабря 2020 г. М.: РГУ им. А. Н. Косыгина, 2020. С. 93-101

Љиљана Бајић, Мали човек у руској и српској књижевности 19. века/Актуелни теоријско-методолошки проблеми проучавања и наставе словенских језика, књижевности и култура II, зборник радова Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта (у штампи)

Љиљана Бајић, Монографија у духу најбоље наставне баштине (Наташа Станковић Шошо, Књижевно дело Бранислава Нушића у настави, Друштво за српски језик и књижевност Србије, Београд, 2019, стр. 243) / Летопис Друштва за српски језик и књижевност Србије. – Београд, 2020. (у штампи)

Зорица Несторовић, Књижевност и језик у идејном хоризонту Стојана Новаковића, Трибина Библиотеке САНУ, год. VIII, бр. 8 (2020), стр. 68–74. [ISSN 2335-0121]

Зорица Несторовић, „Фигура полихистора (Стојан Новаковић. Поводом сто седамдесет пет година од рођења, зборник радова са научног скупа са међународним учешћем одржаног у Српској академији наука и уметности, 1. и 2. новембра 2017. године. Академик Михаило Војводић, академик Александар Костић (ур.). Београд: САНУ, 2018, 517 стр.)”, Зборник Матице српске за књижевност и језик, књига шездесет осма (2020), свеска 1, стр. 369–377. [UDC 821.163.41.09 Novaković S.(082)(049.32); ISSN 0543-1220]

Зорица Несторовић, „Дијалектички приступ темпоралности (Десето коло Антологијске едиције „Десет векова српске књижевности”. Издавачки центар Матице српске, Нови Сад, 2019)”, Зборник Матице српске за књижевност и језик, књига шездесет осма (2020), свеска 2, стр. 712–721. [ISSN 0543-1220]

Зорица Несторовић, „Када је разлика знак аутентичности: Слободан Јовановић о Лази Костићу”, у: Слободан Јовановић : поводом 150 година од рођења, Научни скуп одржан у Српској академији наука и уметности 7. и 8. новембра 2019. године ; [уредници Коста Чавошки, Александар Костић]. – Београд : САНУ, 2020 (Београд : Службени гласник). – 497 стр. ; 24 см. – (Научни скупови / Српска академија наука и уметности ; књ. 188. Председништво ; књ. 13), САНУ, Београд, 2020, стр. 375–390. [ISBN 978-86-7025-869-3]

Зорица Несторовић, Слободан Јовановић у Летопису Матице српске, Анали Огранка САНУ у Новом Саду, број 15 за 2019. годину, САНУ, Огранак у Новом Саду, Нови Сад, 2020, стр. 178–187. [ISSN 1452-4112]

Зорица Несторовић, „Кад писац помаже свом преводиоцу”, Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор, књига LXXXVI, 2020, стр. 125–134.

<https://doi.org/10.2298/PKJIF2086125N> УДК 030:821.163.41.09(044) Андрић Иво [ISSN 0350–6673 = Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор]

Зорица Несторовић, „Марта Фрајнд, Песници у позоришту. Погледи на српску међуратну драму, Службени гласник, Београд, 2019, 152 стране”, Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор, књига LXXXVI, 2020, стр. 214–218. УДК 821.163.41.09-2"1918/1941"; 821.163.41.09"1918/1941"; 821.163.41:929 [ISSN 0350–6673 = Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор]

Зорица Несторовић, „Лаза Костић, песник Santa Maria della Salute”, Братство, XXIV, Београд, 2020, стр. 19–31 [ISSN 1451-2386 = Братство - Друштво „Свети Сава”]

Зона Мркаљ, *Настава српског језика и књижевности на даљину*. // Братство : часопис Друштва „Свети Сава”, (2020), у штампи. ISSN 1451-2386

Зона Мркаљ, *Терминолошке недоумице у настави српског језика и књижевности*. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Апстракт ; Summary // Књижевност и језик. - Год. 67, бр. (2020), у штампи. - ISSN 0454-0689

Немања Радуловић, „Проучавање санскрита у српској филологији“. *Оријенталистика: јуче – данас- сутра. Зборник радова са међународног скупа поводом 90 година Катедре за оријенталистику*. Ур. Анђелка Митровић. Београд, Филолошки факултет, 2019, 591-607. (изашло 2020) ISBN 978-86-6153-609-0

Немања Радуловић, „Прво лице и други свет. Наративи о виђењу другог света“. *Годишњак Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима за 2019/2020* (у штампи)

Горан Коруновић, „Руине и анђели: описи (не)видљивог у поезији Војислава Илића и Силвија Страхимира Крањчевића“, у: *Војислав Илић и рађање модерне српске поезије: зборник радова*, ур. Предраг Петровић, Недељка Бјелановић. Београд: Институт за књижевност и уметност; Требиње: Дучићеве вечери поезије, 2020, стр. 339–364.

Горан Коруновић, „Весела песничка 'наука': компаративни приступ песмама у везаном стиху Борислава Радовића и Ивана Сламнига“ за зборник са међународног научног скупа 50. *Научни скуп слависта у Вукове дане* (Београд, 16–20. септембар 2020; излагање 17. септембра, 2020) у штампи.

Мина Ђурић, „Преводилачке напомене за дела српске књижевности у универзитетској настави“, у: *Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету*, Округли сто Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта, зборник радова, уредници проф. др Љиљана Бајић, доц. др Јелена Гинић, доц. др Наташа Станковић Шошо, Београд: Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 2020, 48–64

Мина Ђурић, „Свестрани приступи поетици традиције у Делићевим тумачењима књижевних прилика 20. и 21. века“, у: *Књижевност, култура, идентитет*, међународни зборник радова, уредници Светлана Шеатовић, Александар Јерков, Предраг Петровић, Београд: Институт за књижевност и уметност, 2020, 75–91

Mina Đurić, „Immanent Polyglossia of *Ulysses*: South Slavic Context Born Retranslated”, *European Joyce Studies*, Volume 30, *Retranslating Joyce for the 21st Century*, edited by Jolanta Wawrzycka, Erika Mihálycsa, Leiden; Boston: Brill Rodopi, 2020, 165–178, DOI https://doi.org/10.1163/9789004427419_010, ISSN 0923-9855

Mina Đurić, „Fennállásának százhatvanadik évfordulója felé – A Belgrádi Egyetem Filológiai Karának Szerb és Délszláv Irodalmi Tanszéke”, Fordította Hász-Fehér Katalin, *Acta Historiae Litterarum Hungaricarum*, 35-36, Új folyam, 4-5, Szeged, 2020, 7-24, <https://ojs.bibl.u-szeged.hu/index.php/ahlihun/about>, ISSN 0586-3708 (Nyomtatott), ISSN 2676-9727 (Online)

Мина Ђурић, „Страни језици у тумачењима наслова дела српске и светске књижевности 20. века у настави”, *Књижевност и језик*, год. LXVII, бр. 1, 2020, 57–69.

Мина Ђурић, „Каталогенеза књига у (пост)модерној прози”, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/2, *Лексикографско-енциклопедијска парадигма у српској прози. Савина Српска архиепископија (1219–2019) – осам векова развоја српске писмености и духовности*, 2020, 345–356.

Наташа Станковић Шошо, *Народна (усмена) књижевност у реформисаним програмима за основну школу, Зборник радова Програмске (ре)форме у образовању и васпитању – изазови и перспективе, Учитељски факултет Универзитета у Београду* (2019: Београд), Београд, 2020, ISBN 978-86-7849-288-4

Наташа Станковић Шошо, *Настава методике српског језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитету у Београду*, у коауторству са Валентином Илић, *Зборник радова Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету, Округли сто Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, 2020, стр. 134- 154, 167-168 (аутор Наташа Станковић Шошо), 154-167 (аутор Валентина Илић), ISBN 978-86-6153-627-4*

Наташа Станкович Шошо, Наставно проучавање књижевног стваралаштва класика руске књижевности у основним и средњим школама Републике Србије // Слово. Текст. Источник: Методологија современног хуманитарног истраживања: Материјали Међународној научној конференцији. 2-3 децембра 2020 г. М.: РГУ им. А. Н. Косыгина, 2020. С. 234-247.

Снежана Самарџија, Још једном о стварању нове песме. (Напомене уз песму *Бој на Чокеџини*), *Годишњак Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима*. Београд: Филолошки факултет, XIV, 2019 (објављено 2020): 61-85. Снежана Самарџија, *Круг приповедака о прогоњеној девојци. Велике теме српске књижевности. Научни састанак слависта у Вукове дане (1971-2019)*. 50 година Међународног славистичког центра, књ.1. Београд: МСЦ, 2019 (објављено 2020): 213-223.

Снежана Самарџија, *Косовкина рука бела. Лик Косовке девојке у српској народној поезији. Савремена српска фолклористика, 7*. Београд – Крушевац: Удружење фолклориста Србије – Универзитетска библиотека Светозар Марковић – Народна библиотека Крушевац, 2020: 115-143.

Снежана Самарџија, Расла јела на Косову равну. Косовски бој у Вуковом Рјечнику. *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49, 2, 2020: 149-166.

Снежана Самарџија, Слободан Јовановић о историји и традицији у српској књижевности. *Слободан Јовановић: поводом 150 година од рођења*, ур. К. Чавошки, А. Костић. Научни скупови: књ. 188. Београд: САНУ, 2020: 333-349.

Снежана Самарџија, Златна свирала. Н. Љубинковић о Пјеванији С. Милутиновића. *Савремена српска фолклористика, 9. Књига апстраката и програм скупа*, Тршић, 2-4. X 2020: 52.

Снежана Самарџија: Биље од незаборава. *Гора калинова. Биље у традиционалној култури Словена*, ур. Зоја Карановић. Београд – Вилнус, Удружење фолклориста Србије – Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“ – Lietuvių kalbos institutas, 2019. 416 стр. (приказ, *Годишњак Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима*, XV, 2020; у штампи)

Снежана Самарџија, Од како је свијет постануо. Драгољуб Перић, *Поетика времена српских усмених епских песама. Предвуковска бележења и збирке Вука Караџића*, Нови Сад, Академска књига, 2020, 533 стр. (приказ, *Годишњак Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима*, XV, 2020; у штампи).

Снежана Самарџија, Извир вода извирала – бистра студена. Ана Вукмановић, *У трагању за извир-водом. Слике воде у јужнословенској усменој лирици*. Нови Сад: Академска књига, 2020, 296 стр. (приказ, *Годишњак Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима*, XV, 2020; у штампи).

МОНОГРАФИЈЕ

Драгана Вукићевић, *Дивна дисхармонија – Јаков Игњатовић* (коауторство са Душаном Иванићем); у штампи.

Зорица Витић, *Свети Петар Атонски у византијској и јужнословенској традицији*, Чигоја штампа, Београд 2020, 206 стр. ISBN 978-86-531-0611-9

Мило Ломпар, *Његошево песништво*, Треће, проширено издање Његош – биографија његовог песништва, Православна реч, Нови Сад, 2020. ISBN 978-86-81648-00-1 (пласт.)

Књига о Надежди, изабрали Драган Лакићевић, Мило Ломпар, Српска књижевна задруга, Београд, 2020 [ISBN 978-86-379-1429-7]

Положај словенских језика, књижевности и култура на универзитетима у свету / округли сто Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта (уредник Љиљана Бајић и други). – Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2020. – 196. Стр

Немања Радуловић, *Подземни ток 2. Српска књижевност и езотеризам 1957-2000*. Београд, Службени гласник 2020 ISBN 978-86-519-2557-6

Горан Коруновић, *Музе идеологије: обликовање националног идентитета у Подунавки и Даници илирској*, Београд: ИКУМ, 2020

Бошко Сувајџић, Наташа Станковић Шошо, Александра Угреновић, Славко Петаковић, Мина Ђурић, *Читанка 2: српски језик и књижевност, уџбеник за други разред гимназије*, Београд: Нови Логос, 2020, 356 страна, ISBN 978-86-6109-509-2

Мина Ђурић (priređivanje i prevod teksta): Robert Hodel, *Reči od mramora: Dragoslav Mihailović – život i delo*, priredila i prevela s nemačkog Мина Ђурић, Београд: Laguna, 2020, 350 страна, 16 страна s tablama fotografija, ISBN 978-86-521-3830

Мина Ђурић (priređивач, уводни, завршни текст, избор): Васко Попа, *На трепавици незнани: избор из поезије Васка Поне*, избор урадила и књигу приредила Мина Ђурић, Приједор: Град Приједор, Народна библиотека „Ђирило и Методије”, 2020, 341 страна, ISBN 978-99976-790-9-3

Наташа Станковић Шошо, *У свету речи*, Читанка за трећи разред основне школе, у коауторству са Мајом Костић, Прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр. 182+6 креативних слагалица, стр. 182, ISBN 978-86-6109-455-2

Наташа Станковић Шошо, *Радна свеска за трећи разред основне школе*, у коауторству са Јеленом Срдић, Прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр. 170, ISBN 978-86-6109-457-6

Наташа Станковић Шошо, *Чаролија стварања 7*, Читанка за српски језик и књижевност за седми разред основне школе, у коауторству са Бошком Сувајџићем, прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр. 255, ISBN 978-86-6109-458-3

Наташа Станковић Шошо, *У потрази за језичким и књижевним благом 7*, Радна свеска за српски језик и књижевност за седми разред основне школе, у коауторству са Бошком Сувајџићем и Светланом Слијепчевић Бјеливук, прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр. 168, ISBN 978-86-6109-459-0

Наташа Станковић Шошо, *Језичко благо 7*, Граматика српског језика за седми разред основне школе, у коауторству са Бошком Сувајџићем и Светланом Слијепчевић Бјеливук, прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр.205, ISBN 978-86-6109-460-6

Наташа Станковић Шошо, *Уметност речи 7*, Читанка за српски језик и књижевност за седми разред основне школе, у коауторству са Бошком Сувајџићем, прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр. 246, ISBN 978-86-6109-461-3

Наташа Станковић Шошо, *Радна свеска 7* уз уџбенички комплет за српски језик и књижевност за седми разред основне школе, у коауторству са Бошком Сувајџићем, Слађаном Савовић, Јеленом Срдић и Драганом Ћећез Иљукић, прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр. 171, ISBN 978-86-6109-462-0.

Наташа Станковић Шошо, *Читанка за 2. разред гимназије*, у коауторству са Бошком Сувајџићем, Александром Угреновић, Славком Петаковићем и Мином Ђурић, прво издање, Нови Логос, Београд, 2020, стр. 356, ISBN 978-86-6109-509-2

Снежана Самарџија, *Бројеви у српском фолклору*. Едиција Поетика, Албатрос плус, Београд, 2020. ISBN 978-86-6081-318-5

РЕЦЕНЗИЈЕ

Проф. др Драгана Вукићевић: а) Рецензије монгорафија: Снежане Милосављевић Милић *Кроз фикционалне светове*; Славице Гароња Радованац: Клара Скерлић: *МОЈ ЖИВОТ СА ЈОВАНОМ СКЕРЛИЋЕМ (МЕМОАРИ)* б) Рецензије радова у часописима: у Доситејевом врту, годишњаку Задужбине Доситеј Обрадовић, Зборнику Матице српске за књижевност и језик.

Проф. др Ненад Николић: Рецензирао сам рад за часопис *Радови Филозофског факултета* Универзитета у Источном Сарајеву.

Доц. др Бранко Вранеш: Рецензија студије за научни часопис *Теме* Универзитета у Нишу, датирана 4.4.2020. Рецензија читанке др Наташе Станковић Шошо *Уметност речи: читанка за осми разред основне школе* (Београд: Логос), датирана 3.9.2020. Рецензија студије за научни часопис *Књижевна историја*, датирана 14.12.2020. Рецензија зборника *Поезија Ане Ристовић* (Београд: Задужбина „Десанка Максимовић”; Народна библиотека Србије; Институт за књижевност и уметност), датирана 16.12.2020.

Проф. др Ирена Шпадијер: Рецензија научне монографије Даниица и Марко Поповић, *Манастир Шудикова у Будимљи*, Београд – Беране 2020. Рецензије научних чланака за часописе *Зборник радова Византолошког института*, *Иницијал*, *Црквене студије*, *Зборник Матице српске за књижевност и језик*.

Проф. др Предраг Петровић: Био сам рецензент радова научног часописа *Зборник Матице српске за књижевност и језик*.

Проф. др Соња Петровић: Рецензија зборника *Савремена српска фолклористика 7*, Београд, Крушевац 2020. Часописи: *Филолошке студије*, *Зборник Матице српске за славистику*.

Проф. др Милан Алексић: Био сам рецензент једног рада за часопис „Књижевна историја”, као и за објављивање једне монографије.

Проф. др Љиљана Бајић: Током 2020. године урађено је неколико рецензија: једна за часопис „Живи језици“ (Часопис за стране језике и књижевности Друштва за стране језике и књижевности Србије); четири за издавачку кућу Нови Логос, за приређене лектире Нушићевих дела *Хајдуци*, *Кирија*, *Аутобиографија* и *Власт* за 5, 6 и 7 разред основне школе.

Проф. др Зона Мркаљ: Рецензент књиге Вишње Мићић са Учитељског факултета у Београду. Монографија *Дете читалац и хронологија читања*, 2020, Учитељски факултет у Београду. УДК 028.1-053.2; ISBN 978-86-7849-287-7; Рецензент књиге доц. др Снежане Марковић са Педагошког факултета у Јагодини, Универзитет у Крагујевцу. Марковић, С. (2020). [Наставна интерпретација народне књижевности у разредној настави](#) Јагодина: Факултет педагошких наука. ISBN 978-86-7604-191-6 рецензенти: проф. др Зона Мркаљ,

проф. др Емина Копас-Вукашиновић, проф. др. Данијела Николић-Поповић, ур. доц. др Маја Димитријевић, стр.174;

Доц. др Горан Коруновић: за *Књижевну историју*.

Доц. др Мина Ђурић: Рецензент међународног зборника радова са научног скупа *Наука и стварност*, одржаног 2019. године на Филозофском факултету Универзитета Источно Сарајево; Рецензент међународног славистичког часописа *Филолошке студије* из подручја хуманистичких наука; међууниверзитетска сарадња Филолошког факултета Пермског државног универзитета, Филозофског факултета Универзитета у Љубљани, Института за македонску књижевност Универзитета „Св. Кирил и Методиј“ у Скопљу, Филозофског факултета Универзитета у Загребу и Института за књижевност и уметност у Београду; Рецензент часописа *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду*; Рецензент међународног часописа *Colloquia Humanistica*; Рецензент *Књижевне историје* (националног часописа од међународног значаја).

КОНФЕРЕНЦИЈЕ

Проф. др Драгана Вукићевић: 50. међународни научни састанак слависта у Вукове дане, 16-20. 09.2020; тема: Тромплејска бића фикције.

Доц. др Бранко Вранеш: 50. Међународни научни састанак слависта у Вукове дане, одржан у периоду од 16. до 20. септембра 2020. године, у организацији Међународног славистичког центра Филолошког факултета у Београду, с рефератом на тему „Сто година тумачења суматраизма Милоша Црњанског”.

Проф. др Ирена Шпадијер: Међународна научна конференција „Probleme mittelalterlicher Überlieferung und Textkritik: europäische Philologien im Vergleich“, Универзитет Са’ Foscari и Хумболтова фондација (Alexander von Humboldt-Stiftung), Венеција, 27–29. јануар 2020, са рефератом: „Editing Medieval Cyrillic Texts: Abbreviations“. Међународна научна конференција „X Римские Кирило-Мефодиевские чтения“, Институт Славяноведения РАН, МГУ имени Ломоносова, Москва; Università di Roma „Sapienza“, Università degli Studi „Roma tre“, Università di Pisa, Рим – Пиза, 3–8. фебруар 2020, са рефератом „Человек пишущий – человек присутствующий в древнесербской агиографии.“ Остале међународне конференције на којима је требало да учествујем по позиву: „Палеославистичкеские чтения – 4“ (27–29. април 2020, Москва); *"Slavonic Hymnography: sources, forms, and stylistics (past and present)"*, Institut für Slawistik, [Universität Wien](http://www.univie.ac.at/slavi/), Беч, 28–30. септембар 2020, као и „Седма национална конференција византолога“, Српски комитет за византологију, Византолошки одбор САНУ и Византолошки институт САНУ, Београд, 27–29. октобар 2020 – због пандемије су померене за 2021. Годину.

Проф. др Соња Петровић: 50. Међународни научни састанак слависта у Вукове дане, 16–20. 9. 2020, Филолошки факултет у Београду, „Српски језик и књижевност данас – теоријско-методолошки аспекти проучавања, рецепције и превођења“.

Проф. др Милан Алексић: 50. Међународни научни састанак слависта у Вукове дане (16. до 20. септембра 2020), Београд; Округли сто на тему *Историја, стварност и прича : земља и људи у прози Велка Петровића*, Сомбор, 5. 11. 2020;

Проф. др Љиљана Бајић: Као председник Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта, која повезује истакнуте слависте из света на пословима научног и наставног изучавања словенских језика, књижевности и култура, радила сам на организацији треће годишње конференције Комисије у Охриду. Због пандемије она је одложена за следећу годину. У 2020. штампан је зборник радова са прве међународне конференције Комисије одржане у Београду 2018, а у припреми за штампу је зборник радова са друге конференције одржане 2019. у Великом Трнову. XXXIX Международная научная конференция «Горьковские чтения» - «Максим Горький в культуре XX-XXI вв.», 27-29. марта 2020. Организација: Министерство культуры Нижегородской области, Администрация города Нижнего Новгорода, Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской Академии наук, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования, «Национальный исследовательский, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского», Нижегородский государственный педагогический университет им. Козьмы Минина, МБУК «Государственный ордена Почета музей А.М. Горького», Нижегородская государственная областная универсальная научная библиотека имени В.И. Ленина. Учесће на конференцији: Члан Организационог одбора конференције Реферат: *Максим Горький и Сербская школа*. XLIX Международная научная филологическая конференция, посвященная памяти Людмилы Алексеевны Вербицкой (1936–2019), 16–24 ноября 2020 года. Организација: Санкт-Петербургский государственный университет, Филологический факультет. Учесће на конференцији: Реферат: *Литературно-художественный текст и преподавание славянских языков в межкультурном контексте*. Зборник са рефератом у припреми је за штампу. «Слово, Текст, Источник: методология современного гуманитарного исследования», Международная научная конференция к 100-летию РГУ им. А. Н. Косыгина, 2–3 декабря 2020 года. Организација: Институт славянской культуры Российского государственного университета им. А. Н. Косыгина, Институт славяноведения РАН. Учесће на конференцији: Реферат: *Методическая мысль и деятельность Марии Межинской / Методичка мисао и деловање Марије Межински*

Реферат је штампан у зборнику Конференције: *Методичка мисао и деловање Марије Межински / Байич Л. // Слово. Текст. Источник: Методология современного гуманитарного исследования: Материалы Международной научной конференции. 2-3 декабря 2020 г. М.: РГУ им. А. Н. Косыгина, 2020. С. 93-101.*

Доц. др Горан Коруновић: 50. Научни скуп слависта у Вукове дане (Београд, 16–20. септембар 2020; излагање 17. септембра, 2020.).

Асс. мср Ирена Плаовић: Нови Сад (планирано одржавање у Новом Саду, због здравствене кризе одржан онлајн) са рефератом: „Неомедијеализам и критика просветитељства у последњим двома збиркама Ивана В. Лалића“; Међународна научна

конференција у организацији Хумболтове фондације и Универзитета Ca' Foscari у Венецији: „Probleme mittelalterlicher Überlieferung und Textkritik: europäische Philologien im Vergleich“, 27 – 29. јануар, са рефератом: “Inherited errors: textual tradition as a problem in the edition of Serbian medieval encomia: manuscripts Peć št. 17 and Hil 482“. Одложене конференције: Седма национална конференција византолога, Српски комитет за византологију, Византолошки одбор САНУ, Византолошки институт САНУ, реферат: „Непознати преписи Теодосијевих канона светима Симеону и Сави из средине четрнаестог века“, одложена за 2021; The Twenty-Third Biennial Conference of the International Society for the History of Rhetoric (ISHR) at Radboud University Nijmegen, The Netherlands “Topics and Rhetoric of Serbian Medieval Encomia”, реферат прихваћен 2020, одложена са 2021. на 2022; Округли сто у Филолошкој гимназији: 150 година гимназијске традиције: Од општег утемељења до филолошког идентитета, реферат: „Реторика и добро: етичка концепција наставе реторике и беседништва у Филолошкој гимназији“, одложен за 2021.

Доц. др Мина Ђурић: Учешће на XXVIII међународном славистичком колоквијуму у Лавову (XXVIII МІЖНАРОДНИЙ СЛАВІСТИЧНИЙ КОЛОКВІУМ), онлајн-скуп, мај 2020; Излагање на 50. научној састанку слависта у Вукове дане, у организацији Међународног славистичког центра, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, онлајн-учешће, септембар 2020; Излагање на Округлом столу на тему „Слобода у Његошевом песништву“ у оквиру Међународног књижевног фестивала *Његошewe вечери поезије*, онлајн-скуп, децембар 2020.

Доц. др Наташа Станковић Шошо: Слово. Текст. Источник: Методология современного гуманитарного исследования: Материалы Международной научной конференции. 2-3 декабря 2020 г. М.: РГУ им. А. Н. Косыгина, 2020. С. 234-247.

ПРОЈЕКТИ

Проф. др Драгана Вукићевић: Пројекат Поетика српског реализма, руководилац пројекта: проф. Емеритус Душан Иванић.

Проф. др Ненад Николић: Као руководилац пројекта поднео сам конкурсну пријаву за програм ИДЕЈЕ, са темом *Rethinking canonical Serbian poets represented in school curricula on the grounds of contemporary literary history and analyses of accent, style and metre in their most prominent poems.*

Проф. др Зорица Витић: *Фреквенцијски речник српског језика од 12. до 17. века* (пројекат повремено финансира Министарство културе).

Доц. др Бранко Вранеш: Спољни сам сарадник на пројекту „Српска књижевност у европском културном простору“ (178008), који финансира Министарство за просвету, науку и технолошки развој Републике Србије. Учествовао сам на конкурсима Фонда за науку

(ИДЕЈЕ) у оквиру пројекта „Медитеран и формирање модерног српског културног идентитета у 19. и првој половини 20. века”.

Проф. др Ирена Шпадијер: домаћи: *Средњовековно наслеђе Балкана: институције и култура* (Балканолошки институт САНУ; међународни: *European Network on Archival Cooperation* (International Centre for Archival Research, Vienna, Austria).

Проф. др Предраг Петровић: У току 2020. био сам ангажован на пројекту „Смена поетичких парадигми у српској књижевности 20. века: национални и европски контекст“ Института за књижевност и уметност у Београду.

Проф. др Мило Ломпар: Током 2020. обављао сам научно-истраживачке активности и послове руководиоца у оквиру НИП 178026 „Проучаваоци књижевности у српској култури друге половине XX века” Филолошког факултета у Београду чији сам руководиоцац.

Проф. др Соња Петровић: Учешће на пројекту „Језик, фолклор и миграције на Балкану“ (бр. 178010, Балканолошки институт САНУ, финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије) Сарадња на пројекту дигитализације Етнографске збирке Архива САНУ, руководиоцац академик проф. др Нада Милошевић-Ђорђевић.

Проф. др Милан Алексић: Учествујем у раду научно-истраживачког пројекта „Проучаваоци књижевности у српској култури друге половине двадесетог века”. Учесник сам пројекта под насловом „Rethinking canonical Serbian poets represented in school curricula on the grounds of contemporary literary history and analyses of accent, style and metre in their most prominent poems” који учествује на конкурс у Фонда за науку (ИДЕЈЕ)

Проф. др Зорица Несторовић: У оквиру пројекта RETHINKING THE IMPACT OF THE LIBERAL ARTS (носилац Пројекта Одсек за славистику Универзитета у Келну, Немачка) одржала сам пленарно предавање „Геометрија у делу Лазе Костића” (19.02.2020) у оквиру сесије Геометрија и литература (Међународна радионица, 17-20. фебруар 2020. у Београду). У оквиру НИП 178026 „Проучаваоци књижевности у српској култури друге половине XX века” Филолошког факултета у Београду (руководилац проф. др Мило Ломпар) чији сам члан – истраживач. У оквиру научног пројекта „Критичко издање дела Иве Андрића” Задужбине Иве Андрића као руководиоцац пројекта, уредник издања и приређивач; Уређивачки одбор „Критичког издања дела Иве Андрића” чине: академик Миро Вуксановић, председник; проф. др Зорица Несторовић, руководиоцац пројекта и уредник; др Жанета Ђукић Перишић, управница Задужбине Иве Андрића. Учествовала сам на конкурс у Програма ИДЕЈЕ у оквиру пријављеног пројекта Филолошког факултета Rethinking canonical Serbian poets represented in school curricula on the grounds of contemporary literary history and analyses of accent, style and metre in their most prominent poems / SerbianPoetryCanon као истраживач на Пројекту.

Доц. др Горан Корунковић: Билатерални пројекат *Модернизам и авангарда у југословенском контексту*, према конкурс у Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

Доц. др Мина Ђурић: Учешће у изради дигиталне изложбе „Вук и Немци”, главни уредник: проф. др Бошко Сувајџић, организатор пројекта: Вукова задужбина, покровитељ Министарство културе и информисања Републике Србије; Учесник у предатој апликацији за пројекат *The Topoi of Fear: Old Serbian Literature in European Context* у оквиру Фонда за науку (*Идеје*), НИО: Филолошки факултет Универзитета у Београду, руководилац: проф. др Бошко Сувајџић.

Проф. др Бошко Сувајџић: као руководилац пројекта предао апликацију за пројекат *The Topoi of Fear: Old Serbian Literature in European Context* у оквиру Фонда за науку (*Идеје*), НИО: Филолошки факултет Универзитета у Београду.

АНГАЖОВАЊА НА ДРУГИМ ФАКУЛТЕТИМА, УСТАНОВАМА, ОРГАНИМА

Проф. др Славко Петаковић је у академској 2019/2020. био ангажован на Филозофском факултету, Универзитету у Приштини (Косовска Митровица) за предмет Тумачење књижевног дела. За овај предмет му је продужено ангажовање и у академској 2020/2021. години.

Проф. др Бошко Сувајџић ангажован је на Филозофском факултету, Универзитету у Источном Сарајеву (Пале). Вршио дужност управника Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима Филолошког факултета Универзитета у Београду. Вршио дужност председника Савета Филолошког факултета (2020). Као заменик управника Међународног славистичког центра учествовао у припреми и организовању 50. Међународног научног састанка у Вукове дане, као и 50. Скупа слависта на Филолошком факултету. Био активан у раду Вукове задужбине у Београду као председник Управног одбора Вукове задужбине. Изабран за председника Скупштине Вукове задужбине (2020) Учествовао са рефератима на међународним научним скуповима у Прагу, Софији, Београду, Тршићу...

Проф. др Соња Петровић ангажована је на Факултету музичке уметности у Београду.

Проф. др Александар Јерков ангажован је на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу.

Проф. др Зона Мркаљ ангажована је на Учитељском факултету у Београду.

РАЗНА ЧЛАНСТВА И УРЕЂИВАЧКИ ОДБОРИ

Проф. др Драгана Вукићевић: Члан уредништва часописа: *Годишњак Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима*; Члан Лексикографског одбора одељења Матице српске; члан Организационог одбора научног интердисциплинарног скупа *Обреновићи и уметност* формираног у Задужбине Доситеј Обрадовић; члан жирија за доделу Бранкове награде при Матици српској; Осмишљавање књижевних садржаја на инстаграму Катедре: *Књижевни изазов и Читам, читај, читамо*; Бродкаст: *Ерос у српској књижевности* (разговор са Игором Перишићем, модератор Бојана Антонић).

Проф. др Ненад Николић: Као члан Статутарне комисије учествовао сам у изради новог Статута Филолошког факултета. За књигу *Идентитет српске књижевности: прича о књижевноисторијској идеји* добио сам награду “Никола Милошевић” за најбољу књигу 2019. из области теорије књижевности и уметности, естетике и филозофије коју додељује Радио Београд 2. Тим поводом дао сам неколико телевизијских, радијских и новинских интервјуа, а говор који сам одржао приликом уручења награде објављен је у *Летопису Матице српске*.

Проф. др Зорица Витић: Учешће на представљању јубиларних *Десетих казивања о Светој Гори Атонској*, које је у САНУ организовало Друштво љубитеља Свете Горе (март 2020). Члан комисије за избор у звање на Филолошком факултету Универзитета у Бањалуци (кандидат Данијел Дојчиновић, фебруар 2020). Рад на инвентарисању и описивању рукописне заоставштине (рукописи и штампане књиге XIV–XVII века) манастира Гомионице (за потребе научне монографије о овом манастиру).

Проф. др Славко Петаковић: Током 2020. године вршио сам дужност заменика Управника Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима. Као члан и заменик председника Савета Међународног славистичког центра у Београду учествовао сам у планирању и организовању организације текућих активности МСЦ-а. Осим на редовним наставним активностима на Филолошком факултету у Београду, био сам ангажован у уредништвима *Годишњака катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима*, *Књиженства*, *Међаја*, *Света речи*, зборника *Научни састанак слависта у Вукове дане* и часописа *Књижевност и језик* у чијој редакцији сам секретар.

Доц. др Бранко Вранеш: члан Управног одбора Савеза славистичких друштава Србије, секретар Комисије за словенски свет и културе на Путу свиле Међународног комитета слависта и лектор Међународног славистичког центра Филолошког факултета у Београду. Изабран сам за члана Матице српске у Новом Саду на 129. редовној изборној Скупштини Матице српске 27. јуна 2020. Руководио сам колоквијумом („Colloquium”) „Политика, поетика и светска књижевност 2” („Politics, Poetics & World Literature 2”) у оквиру десете летње школе Института за светску књижевност Универзитета Харвард (IWL), која је одржана преко Zoom платформе у периоду од 6. до 31. јула 2020. године. Колоквијум подразумева серију излагања пропађених дискусијама учесника летње школе Института за светску књижевност. Као лектор Међународног славистичког центра, држао сам преко Zoom платформе часове конверзације за младе слависте II језичког нивоа знања у оквиру Семинара српског језика, књижевности и културе на 50. Скупу слависта, који је организован у периоду од 1. до 13. септембра 2020. године. Промоција и популаризација науке: Учешће у емисији Културног центра на РТС-у 12.02.2020. о делу Борисава Станковића: <https://youtu.be/SNJbEVSvra4>. Учешће у петој епизоди емисије „Укључи се” Продукције Алумнија Филолошког факултета 10.05.2020. https://youtu.be/K_uMl5EHf2Q Учешће у емисији РТС Лаб-а (Колаж 01 – емисија 08) 25.11.2020. <https://youtu.be/FVIfy40scmE> Учешће у серији разговора са професорима на званичном Инстаграм профилу Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима 04.12.2020.

Проф. др Ирена Шпадијер: Изабрани члан Амброзијанске академије у Милану (Accademia Ambrosiana); Члан Библијске комисије Међународног славистичког комитета, Српског комитета за византологију, Старословенског одбора САНУ, Хиландарског одбора САНУ, Комисије Српске православне цркве за проучавање и опис српских рукописа у иностранству; Члан комисије за одбрану докторске дисертације Снежане Милојевић „Типологија страдања и смрти у старој српској књижевности“ (4. Јун 2020, Филозофски факултет у Нишу); Члан редакције часописа *Иницијал*.

Проф. др Предраг Петровић: У току 2020. године био сам уредник два објављена зборника радова: Војислав Илић и рађање модерне српске поезије (ISBN 978-86-7095-257-7) и међународног зборника радова Књижевност, култура, идентитет (ISBN 978-86-7095-262-1), оба у издању Института за књижевност и уметност у Београду. Члан сам уредништва Зборника Матице српске за књижевност и језик и Годишњака Катедре за српску књижевност и језика са јужнословенским књижевностима. Члан редакционог одбора едиције „Поетичка истраживања“ Института за књижевност и уметност у Београду. Члан сам Управног одбора Универзитетске библиотеке „Светозар Марковић“ у Београду. Члан сам Света Међународног славистичког центра у Београду. Члан сам Одељења Матице српске за књижевност и језик. Члан са The Association for Slavic, East European & Eurasian Studies (ASEEES) са седиштем у Питсбургу (САД).

Проф. др Мило Ломпар: Председник сам Задужбине Милоша Црњанског.

Проф. др Соња Петровић: Главни уредник часописа Фолклористика (Удружење фолклориста Србије, Филолошки факултет, Београд, Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“, Београд).

Проф. др Бошко Сувајцић: *Савремена српска фолклористика VII*, Зборник радова, Ур. Б. Сувајцић, Д. Лајић Михајловић, Д. Поповић Николић, Удружење фолклориста Србине, Народна библиотека, Крушевац, Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“, Београд, Крушевац, 2020. ISBN 978-86-85845-35-2; Главни уредник *Годишњака Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима*, год. XV. Савремена српска фолклористика, 8, Словенски фолклор и књижевна фантастика, зборник радова, ур. Дејан Ајдачић, Бошко Сувајцић, Београд: Удружење фолклориста Србије; Комисија за фолклористику Међународног комитета слависта : Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“; Лозница: Центар за културу „Вук Караџић“, 2020 Научни састанак слависта у Вукове дане, књ. 49/2, Лексикографско-енциклопедијска парадигма у српској прози; Савина Српска архиепископија (1219-2019) – осам векова развоја српске писмености и духовности, ур. Бошко Сувајцић, Београд: Међнародни славистички центар, Филолошки факултет, 2020 Иван Степанович Јастребов, Обичаји и песме Срба у Турској у Призрену, Пећи, Морави и Дебру, Приређивање и поговор Валентина Питулић и Бошко Сувајцић, Београд: Службени гласник, Удружење фолклориста Србије, Матица српска, 2020, ISBN 978-86-519-2491-3 (СГ), Поговор, стр. 651-673. Председник Скупштине Вукове задужбине. Заменик управника Међународног славистичког центра. Управник Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима. Председник Савета Филолошког факултета.

Проф. др Милан Алексић: Члан сам тима за израду критичког издања Андрићевих приповедака и приређујем критичко издање романа *Проклета авлија* и *На Дрини ћуприја*. Учествујем у раду Друштва за српски језик и књижевност Србије као члан Управе, као и у другим активностима Друштва. Главни сам уредник часописа *Свет речи* који објављује Друштво за српски језик и књижевност Србије.

Проф. др Љиљана Бајић: в.д. Продекана за наставу до 15. јула 2020. До ванредне ситуације у првом таласу епидемије обављани су редовни послови припремања, праћења и организовања наставе и координирање рада стручних служби у вези са актуелним студентским питањима. То су: конкурси за упис на ОАС, МАС и ДАС за школску 2020/2021. годину, уписне квоте, одлуке којима се регулишу студентска питања из делокруга наставе и режима студија, праћање и анализа испитних рокова, сарадња са тимом за подршку студентима у оквиру Ректората Универзитета у Београду у обезбеђивању припремне наставе за упис студената на факултет, организовање Дана отворених врата, представљање Факулета и студијских програма на Дану отворених врата и сајму образовања, академске активности у области наставе и на успостављању и развоју универзитетске и међууниверзитетске сарадње. Важан посао односио се на организовање рада и благовремену припрему за поновну акредитацију установе и студијских програма. Овим активностима у кризној ситуацији биле су придружене нове мере и препоруке које су обухватиле превентивно деловање, активности и обавезе Факултета у првом и другом кругу пандемије, и то: недељне on-line састанке са проректором за наставу и наставницима Факултета, од 20. марта израду недељних или двонедељних извештаја о раду, организовање on-line наставе и прелазак на платформе Moodle и Zoom, организовање процеса рада, свих служби и простора у складу са епидемијским мерама, израда упутстава за примену мера у складу са инструкцијама Ректората и надлежног Министарства просвете, науке и технолошког развоја РС. председник Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта. члан Комисије за акредитацију и проверу квалитета у високом образовању (КАПК) Националног акредитационог тела (НАТ). члан Комисије за избор лектора при Министарству просвете, науке и технолошког развоја РС. члан Радне групе за популаризацију српског језика и књижевности и стандардизацију српског језика при Министарству просвете, науке и технолошког развоја РС. члан Управе Друштва за српски језик и књижевност Србије. члан Уређивачког одбора часописа „Књижевност и језик“ Друштва за српски језик и књижевност Србије.

Проф. др Зорица Несторовић: Током 2020. године учествовала сам у раду програма Међународног славистичког центра на Филолошком факултету као предавач на 50. Скупу слависта; тема предавања: „Феномен лепоте у драми Максим Црнојевић Лазе Костића“ (09.09.2020). Када су у питању уреднички послови, поменула бих пет књига Трећег кола Критичког издања дела Иве Андрића. (штампа довршена у марту 2020): Иво Андрић, Кућа на осами I, КРИТИЧКО ИЗДАЊЕ ДЕЛА ИВЕ АНДРИЋА, коло 3, књ. 11, приредила Марија Благојевић, Задужбина Иве Андрића, Београд, 2019. (број страна: 877; ISBN 978-86-81131-22-0; COBISS.SR-ID 281112844); Иво Андрић, Кућа на осами II, КРИТИЧКО ИЗДАЊЕ ДЕЛА ИВЕ АНДРИЋА, коло 3, књ. 12, приредила Марија Благојевић, Задужбина Иве Андрића, Београд, 2019. (број страна: 679; ISBN 978-86-81131-23-7; COBISS.SR-ID 281117452); Иво Андрић, Ex Ponto, КРИТИЧКО ИЗДАЊЕ ДЕЛА ИВЕ

АНДРИЋА, коло 3, књ. 13, приредила Јана Алексић, Задужбина Иве Андрића, Београд, 2019. (број страна: 441; ISBN 978-86-81131-24-4; COBISS.SR-ID 282248204); Иво Андрић, Немири, КРИТИЧКО ИЗДАЊЕ ДЕЛА ИВЕ АНДРИЋА, коло 3, књ. 14, приредио Милан Алексић, Задужбина Иве Андрића, Београд, 2019. (број страна: 265; ISBN 978-86-81131-25-1; COBISS.SR-ID 282224908); Иво Андрић, Лирика, КРИТИЧКО ИЗДАЊЕ ДЕЛА ИВЕ АНДРИЋА, коло 3, књ. 15, приредио Милан Потребих, Задужбина Иве Андрића, Београд, 2019. (број страна: 821; ISBN 978-86-81131-26-8; COBISS.SR-ID 282248972).

Проф. др Зона Мркаљ: Републички зимски семинар 2020. Настава српског језика и књижевности у основној и средњим школама. Београд: Друштво за српски језик и књижевност Србије, 2020. – 153 стр. ISBN 978-86-84885-92-2; *Летопис* Друштва за српски језик и књижевност Србије. Година V, број 5 (2019), 2020, [приређивач и главни и одговорни уредник Зона Мркаљ]. ISSN 2560-3388 ; Учествовање у припремању Републичког зимског семинара за наставнике српског језика и књижевности 2020. (као председник Друштва за српски језик и књижевност Србије до краја фебруара 2020); Библиотека *Књижевност и језик* Друштва за српски језик и књижевност Србије (уредник свих издања у оквиру библиотеке), у 2020; „Књижевност и језик”, Филолошки факултет Универзитета у Београду (члан редакције); „Школски час српског језика и књижевности” (члан редакције); Библиотека *Књижевност и језик* Друштва за српски језик и књижевност Србије (уредник); „Братство”, Часопис Друштва „Свети Сава” (члан редакције); Прилози настави српског језика и књижевности, Бања Лука: Друштво наставника српског језика и књижевности Републике Српске (члан редакције); Члан Управног одбора Вукове задужбине; Спољни сарадник Матице српске и члан Косовскометохијског одбора Матице српске; Члан Друштва „Свети Сава” и председник жирија Светосавског литерарног конкурса; Организовање свих активности Друштва за српски језик и књижевност Србије, у својству председника Друштва; Учешће на акредитованим семинарима: Ка савременој настави српског језика и књижевности II, каталошки бр. 656 (коаутор и реализатор); Планирање у настави српског језика и књижевности, Клетт друштво за развој образовања, каталошки број 663 (аутор и реализатор); Републички зимски семинар, Друштво за српски језик и књижевност Србије, каталошки број 665 (коаутор и реализатор); За потребе стручног усавршавања наставника одржала сам предавање на тему: О стицању вештине разумевања прочитаног у настави Српског језика и књижевности (новембар 2020); Предметни уредник за Српски језик у ИК „Клет”, задужен за сва уџбеничка издања у тој области; Потврда о учешћу, координацији и коауторству у истраживачком пројекту у вези са унапређивањем образовно-васпитне праксе: Признања најбољим наставницима (7.02. 2020), Друштво за српски језик и књижевност Србије.

Проф. др Немања Радуловић: предавања по позиву: ISCTE-Istituto Universitario de Lisboa, Лисабон, Предавања: „Urban Legends of Belgrade“. 8-14.3.2020. (преко програма Erasmus+), Институт за европске студије, 20.04. 2020 „Окултна друштва у Београду између два рата“, Циклус предавања „Слика Индије у делима српских писаца“ на Коларчевом народном универзитету 4.-18.2.2020.

Асс.мсп Ирена Плаовић: Секретар Научног састанка слависта у Вукове дане; Одржано предавање по позиву у гимназији Свети Сава у Пожеги „Свети Сава – почетак српске

књижевности“, фебруар 2020; Учешће у осмишљавању и реализацији плана дигиталног представљања Катедре, који је до сада спроведен у две фазе – отварање и вођење Инстаграм налога Катедре, и покретање подкаста Српска књижевност, на различитим платформама (Јутјуб, Миксклауд, Спотифај); Учешће на пројекту *Поетика српског реализма*; Прихваћена тема докторске дисертације: Реторичко наслеђе српског средњовековља: слова и похвале; ментор проф. др Ирена Шпадијер, комисија: проф. др Зорица Витић, председник, проф. др Ида Тот, Универзитет Оксфорд, проф. др Јанис Какридис, Универзитет у Берну, Изабрани члан Матице српске, Нови Сад; Изабрани члан Међународног центра за православне студије, Ниш.

Доц. др Мина Ђурић: Одржана радионица „Intervals in Mathematics, Literature and Music” у оквиру *International Workshop, Rethinking the Impact of the Liberal Arts II: Arithmetic & Geometry*, у организацији Института за славистику Универзитета у Келну, у Задужбини „Доситеј Обрадовић”, Београд, фебруар 2020; На Карловом универзитету у Прагу, у склопу Еразмус+ програма, одржано је неколико предавања на српском у оквиру тема посвећених могућностима функционалног повезивања наставе српског језика и књижевности као страних, улози интердисциплинарности у учењу српског језика, књижевности и културе као страних, проучавањима авангардног Београда и испитивањима европског и светског контекста међуратног стваралаштва Милоша Црњанског, као и једно предавање на енглеском језику о поетичким променама у српској књижевности двадесетог и двадесет првог века, март 2020; Одржано онлајн-предавање по позиву за стране студенте и лекторе, посвећено реверзибилностима књижевних текстова, у оквиру *Скупа слависта: семинара српског језика, књижевности и културе* и *Курса за усавршавање лектора* при Међународном славистичком центру и на Филолошком факултету у Београду, септембар 2020; Одржано онлајн-предавање по позиву, посвећено перспективама музикализације књижевних текстова, у оквиру рада Друге научно-практичне школе србистике „Доминанте српске културе” (Вторая научно-практическая школа сербистики «Доминанты сербской культуры»), у организацији Филолошког факултета Московског државног универзитета „М. В. Ломоносов”, Института за лингвистичка истраживања Руске академије наука, Института за славистику Руске академије наука и Филолошког факултета Универзитета у Београду, новембар 2020; У склопу Еразмус+ програма, пре проглашења ванредне ситуације, одвила се наставничка мобилност на Карловом универзитету у Прагу, март 2020; Учешће на Тренингу за писање пројеката за конкурс *Идеје* Фонда за науку Републике Србије, који се одржао у организацији *European Training Academy* (ЕУТА), јул 2020; Председавање на Округлом столу на коме су била представљена излагања студената различитих нивоа студија, посвећена науци о књижевности у оквиру рада Друге научно-практичне школе србистике „Доминанте српске културе” (Вторая научно-практическая школа сербистики «Доминанты сербской культуры»), у организацији Филолошког факултета Московског државног универзитета „М. В. Ломоносов”, Института за лингвистичка истраживања Руске академије наука, Института за славистику Руске академије наука и Филолошког факултета Универзитета у Београду, одржано путем Зума, новембар 2020; Члан Редакционог одбора Међународног зборника радова у част проф. др Јована Делића, *Књижевност, култура, идентитет*, уредници Светлана Шеатовић, Александар Јерков, Предраг Петровић, Београд: Институт за књижевност и уметност, 2020, ИСБН 978-86-

7095-262-1; Члан Управе Друштва за српски језик и књижевност Србије; Члан Управе Савеза славистичких друштава Србије; Члан Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта; Члан Савета Вукове задужбине. Члан Жирија за доделу награде „Мирослав Антић”; Члан Републичке комисије на такмичењу за најбоље литерарне секције основних и средњих школа Србије, Литерарне секције – Награда „Проф. др Слободан Ж. Марковић” у организацији Друштва за српски језик и књижевност Србије, као један од потписника Правилника за установљавање награде „Слободан Ж. Марковић” Друштва за српски језик и књижевност Србије за најбоље литерарне секције; Учешће на промоцији треће књиге *Успоменара* Милана Цација Михаиловића, Атеље 212, Београд, јануар 2020; Члан Италијанске фондације Џејмса Џојса (The James Joyce Italian Foundation); Члан Друштва „Дон Апдајк” (The John Updike Society); Члан Интернационалне фондације Џејмса Џојса (International James Joyce Foundation).

Доц. др Наташа Станковић Шошо: Члан редакције часописа *Годишњак* Катедре за српску књижевност са јужнословенским књижевностима; Члан Друштва за српски језик и књижевност Србије и Удружења фолклориста Србије; Заменик председника и члан Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног славистичког комитета; Рецензије за међународни часопис *Review polish-serbian annales*; Уредник за српски језик и књижевност у издавачкој кући *Нови Логос*.

КАТЕДРА ЗА ОПШТУ КЊИЖЕВНОСТ И ТЕОРИЈУ КЊИЖЕВНОСТИ

У 2020. години Катедра за општу књижевност и теорију књижевности радила је у веома отежаним околностима: 1) глобалним – пандемија вируса ковид-19; 2) спољашњим – превирања поводом избора факултетске управе; 3) унутрашњим – дубока и непремостива подељеност између две групе наставника. Најтежи ударац Катедра је доживела 22. марта када је заувек изгубила једног од својих најугледнијих чланова, проф. др Тању Поповић. Њен изненадни и прерани одлазак испоставио се не само као ненадокнадив губитак на пољима наставе и науке, већ и као покретач новог циклуса сукоба који су крајем године кулминирали, доведени у питање и сам опстанак катедре која је, после Катедре за српску књижевност, најстарија и најреномиранија на Филолошком факултету.

Најмање проблема задале су глобалне околности, јер се Општа књижевност, као и већина других јединица и чланица наше академске заједнице, доста брзо и флексибилно ухватила у коштац са изазовом епидемије. Највећи део наставе, посебно у зимском семестру, успешно се одвијао на даљину, преко неколико интернет платформи, док су сви испитни рокови одржани у предвиђеним терминима и на уобичајени начин. Слично се може рећи и за научне и стручне активности, с тим што су из разумљивих разлога изостала многа предвиђена учешћа на научним скуповима. Најтеже је било обавити истраживачке послове у библиотекама и другим установама. Ипак, продукција научних радова и књига била је на просечном нивоу.

На жалост, наелектрисана атмосфера која је владала на факултету до почетка новембра не само што се неповољно одразила на атмосферу на Катедри него је управо на њој доживела свој екстрем. После смрти професорке Поповић, три чланице Катедре, свака из свог разлога, промениле су дотадашњу оријентацију, па се истопила релативно стабилна већина која ме је крајем 2018. године изабрала за управника и подржавала до пролећа 2020. Спорно је било моје активно учешће у борби неколико катедара и великог броја наставника за промену на челу факултета и рехабилитацију нарушеног система академских вредности, а као највећи камен спотицања указао се двосеместрални предмет Општа књижевност 3, обавезан за студенте групе 06, који је предавала Тања Поповић. Искористивши околност да је проф. др Весна Елез била на плаћеном одсуству, новоуспостављени савез постигао је минималну већину и 31. јула затражио моју смену.

Настављајући са пристрасним и једностраним односом према подељеним странама на Катедри за општу књижевност, тадашња в. д. деканка Анђелка Митровић спречила је ранији повратак са одсуства др Елез, променивши своју првобитну одлуку и оглушивши се о саветодавно мишљење Универзитетског омбудсмана. Тако су створени услови за моју смену и враћање на чело катедре проф. др Биљане Дојчиновић, која је у том тренутку обављала и функцију в. д. продекана за науку. Затим су, током септембра месеца, донете још две рђаве и непринципијелне одлуке: 1) предмет Општа књижевност 3 додељен је проф. др Милени Владић Јованов, упркос томе што је професорки Поповић до тада

помагала доц. Дуња Душанић, као и упозорењима да проф. Владић Јованов својим дотадашњим педагошким и научним радом није потврдила способност да самостално предаје и испитује један тако обиман и захтеван предмет; 2) иако је игнорисала мој прелог да предмет поделе двоје наставника, Биљана Дојчиновић је, уз подршку седморо лојалних наставника, одредила помоћника колегиници Владић Јованов, начинивши том приликом читав низ престапа: уведене су „вежбе“ које уопште нису предвиђене студијским програмом; демонстратор је „изабран“ без интерног конкурса и мимо процедуре утврђене факултетским правилником, а сам правилник је поништен ad hoc решењем в. д. деканке; за демонстратора је одређен студент који не само да није са Катедре за општу књижевност него није ни са групе 06, па је, у оквиру програма за групу 05, слушао за два семестра краћи Преглед опште књижевности, положивши испите са скромном просечном оценом од 7,50.

Описане и друге околности довеле су до тога да Катедра за општу књижевност и теорију књижевности на крају 2020. године више не функционише као јединствена целина. То потврђује и једноставна чињеница да је проф. Дојчиновић у септембру месецу сазвала три седнице, а од 1. октобра ниједну, те да од тог датума није донета ниједна заједничка одлука.

Следе појединачни резултати чланова Катедре.

Др Адријана Марчетић, редовни професор

Предајем више предмета на основним студијама Филолошког факултета: Основни појмови науке о књижевности 3-4, Пруст 1-2, Студије културе и компаративна књижевност 1-2.

На мастер студијама изводим наставу на предмету Преглед књижевних теорија, а на докторским студијама на предмету Књижевне теорије од антике до романтизма.

Као члан Статутарне комисије учествовала сам у изради новог Статута Филолошког факултета, усклађеног са Статутом УБ.

Члан сам Етичке комисије Филолошког факултета.

Била сам председник комисије за избор у звање др Оливере Жижовић, ванредног професора, на Државном универзитету у Новом Пазару, и др Снежане Калинић, доцента на Филолошком факултету.

Учествовала са у раду комисије за унапређење др Игора Симановића, ванредног професора, Филозофски факултет, Бања Лука.

Ментор сам у изради две докторске тезе, кандидата Рока Бозовичара и Јасмине Радојичић.

Истраживач сам на пројекту Министарства просвете, науке и технолошког развоја Српска књижевност у европском културном простору, Институт за књижевност и уметност, Београд, руководилац пројекта др Бојан Јовић.

Члан сам редакције за припрему новог издања Речника књижевних термина Института за књижевност и уметност у Београду.

Учествујем на конкурс у Фонда за науку (Идеје) као члан тима на пројекту LECOS_LIT, Филозофски факултет, Ниш, руководилац пројекта проф. др Јелена Јовановић.

Објавила сам монографију:

Критика о критици, „Повеља“, Краљево, ISBN 978-86-80522-78-4, 2020, стр. 215.

Рад у часопису националног значаја:

„Наративни поступци у прози Вељка Милићевића (2), *Philologia mediana*, Филозофски факултет, Ниш, XII, 12, pp. 757 - 772, УДК 821.163.41.09 Милићевић, В. 2020. ISSN 1821-3332

Рад у часопису који није категоризован:

„Slavia ogođoxa и модерна књижевност“, „Повеља“, Краљево, бр. 1 2020.

Била сам један од рецензента за оцену рукописа:

Појмови, периоди, полемике, аутора Јована Попова, СКЗ, Београд, 2020.

Стилске фигуре, аутора Сање Мацуре, „Завод за уџбенике и наставна средства“, Источно Ново Сарајево, Република Српска.

Учествовала сам у раду жирија за избор најбољег књижевног остварења наставника и сарадника Универзитета у Београду по конкурс у Задужбине Веселина Лучића за 2020. годину.

Др Јован Попов, редовни професор

Настава:

ОАС, летњи семестар:

Историја опште књижевности 4; Аспекти романа Достојевског 2; Увод у теорију књижевности 2 (у фебруару); Модерна светска проза (Академији уметности у Новом Саду)

Зимски семестар: Увод у теорију књижевности 1; Књижевност европског барока; Аспекти романа Достојевског 1

Библиографија:

Појмови, периоди, полемике. О неким недоумицама науке о књижевности, Београд, СКЗ, 2020.

„Слободан Јовановић о светској књижевности“, Слободан Јовановић: поводом 150 година од рођења, САНУ, Београд, 2020, стр. 319-330.

„Роман синтеза“, у Фјодор Достојевски, Браћа Карамазови, I, Лагуна / Ленто, Београд, 2020, стр. 11-33.

„Два лица тоталитаризма: Шигаљев и Велики инквизитор“, Савремена читања Великог инквизитора, приредили Давор Цалто и Данијела Марковић, Вулкан, Београд, 2020, стр. 59-83.

„Буђење самосвести: ликови слугу код Достојевског“, Људи говоре, Торонто, 37-38, 2020, стр. 83-95.

Комисије за докторате:

МА Жељка Јанковић, Приступ делу госпође Де Лафајет из угла женских студија, дисертација одбрањена 27. јануара 2020. на Филолошком факултету у Београду (председник комисије).

Комисије за избор у звање:

Члан комисије за избор др Игора Симановића у звање ванредног професора на Филолошком факултету Универзитета у Бањој Луци.

Пројекти:

Окончан рад на научно-истраживачком пројекту бр. 178026 Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије Проучаваоци књижевности у српској култури друге половине двадесетог века.

Члан тима на челу проф. др Ненадом Николићем који је конкурисао за пројекат ИДЕЈЕ са насловом *Rethinking canonical Serbian poets represented in school curricula on the grounds of contemporary literary history and analyses of accent, style and metre in their most prominent poems.*

Рецензије:

Рецензент рада „Малајски пантун у француском руху“ за Зборник Матице српске за књижевност и језик

Изборно чланство у стручним и научним организацијама:

Одбор одељења за књижевност и језик Матице српске

Управни одбор Матице српске

Чланство у факултетским телима:

Комисија за развој Филолошког факултета

Представник Филолошког факултета у Већу научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду

Признања:

Награда „Николај Тимченко“ за најбоље дело из области науке о књижевности у 2020. години за књигу Појмови, периоди, полемике у издању Српске књижевне задруге.

Др Ива Драшкић Вићановић, редовни професор

Настава:

ОАС: Естетика 1, Естетика 2, Естетика 3, Естетика 4

ДАС: Проблем форме у естетици

Објављени радови:

„Границе понора субјективности – Кантово схватање појма узвишеног“, Theoria, Београд, 2020, 63(3):151-158, <https://doi.org/10.2298/THEO2003151D>.

„Реч и слика: проблем (не)могућности 'превођења', Реч и слика, Зборник ЕДС, ЕДС, Београд, 2020, UDK 111.853:130.122, стр. 79 – 95.

Учешће у комисијама за докторате:

- Ментор кандидату Марији Булатовић, теза под називом „Филозофски концепт тела Мориса Мерло-Понтија и Ролана Барта као принцип естетске недовршености у его-документу“
- Ментор кандидату Ани Поповић, теза под називом „Естетика недовршености у филмском наративу Микеланђела Антонионија кроз модел отвореног дела Умберта Ека“
- Учешће у комисији за одбрану докторске дисертације на Филозофском факултету у Београду, ментор: проф.др Јован Бабић, кандидат: Јелена Говедарица, теза: „Ка трансценденталном заснивању јавног права“

Учешће на научним скуповима:

Годишњи скуп Естетичара Србије, септембар 2020, тема Реч и слика.

Чланство у организационим и научним одборима:

- Научни и организациони одбор годишње конференције Естетичког друштва Србије
- Чланство у уређивачком одбору зборника радова:
- Уређивачки одбор зборника Естетичког друштва Србије

Чланство у стручним и научним асоцијацијама:

- Потпредседник Естетичког друштва Србије, члан Српског филозофског друштва, члан Међународне асоцијације за естетику.

Др Зорица Бечановић Николић, ванредни професор

Настава одржана делимично уживо, а делимично онлајн:

Обавезни курсеви на основним академским студијама: Општа књижевност 2 (група 06), Историја опште књижевности 3 (група 08).

Изборни курсеви на основним академским студијама: Шекспир и ренесансна драма у Европи 1: историјске драме и комедије; Шекспир и ренесансна драма у Европи 2: трагедије и трагикомедије; Матафизика љубави: лирска поезија и филозофија љубави у европским књижевностима средњег века и ренесансе.

Изборни курс на мастер академским студијама: Шекспир и постмодерна култура.

Изборни курс на докторским академским студијама: Шекспир и европска култура: од ренесансе до модернизма.

Објављени радови и радови који су прихваћени за штампу:

Рад у часопису међународног значаја верификованом посебном одлуком М24

„Књижевноисторијски подухват“, Зборник Матице српске за књижевност и језик, књига 67, свеска 3, Нови Сад: Матица српска 2019, стр. 1119-1124. ISSN 0543-1220 UDC 821.111(73).09(049.32)

Уређивање двојезичне публикације филолошке грађе од националног значаја (у припреми за штампу) М 46

Y el ena Y. Dimitrij evitch AU SOLEIL COUCHANT / Јелена Ј. Димитријевић, У СУТОН, уредница и ауторка предговора, Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, Народна библиотека Србије, Књиженство, теорија и историја женске књижевности на српском језику до 1915. године, 2020. ISBN 978-86-6153-631-1

Прихваћено за штампу:

Поглавље у књизи међународног значаја (у припреми за штампу) М 14:

- "Drugs, dyes, and death in Venice: The Merchant of Venice (2004) and Othello (2012) in Belgrade, Serbia" in: Shakespeare's Others in 21st-century European Performance: Othello and The Merchant of Venice, Edited by Boika Sokolova and Janice Valls-Russell. Bloomsbury Publishing. 2021.
- „Shakespeare, Montaigne and Ricoeur: Identity as Narrative“, in: Engle, Lars, Gray, Patrick & Hamlin, William M. (2020). Shakespeare and Montaigne. Edinburgh University Press.
<https://www.dur.ac.uk/english.studies/staff/?mode=pdetail&id=11777&sid=11777&pdetail=114254>

Рецензије:

- Рецензенткиња за радове у оквиру годишњака Књиженство <http://www.knjizenstvo.rs/sr/casopis/2019>

- Рецензенткиња за радове у часопису Књижевна историја (М 24)

Рад у оквиру научноистраживачког пројекта:

- Истраживачки рад у оквиру пројекта Књиженство, теорија и историје женске књижевности на српском језику до 1915. године
<http://www.knjizenstvo.rs/#gsc.tab=0>

Уређивање научног часописа:

- Заменица главне и одговорне уреднице годишњака Књиженство
<http://www.knjizenstvo.rs/sr/casopisi>

Чланства у међународним академским удружењима, универзитетским саветима и телима

- Чланица међународне научне асоцијације Academia Europea. https://www.ae-info.org/ae/Member/Be%C4%8Danovi%C4%87_Nikoli%C4%87_Zorica
- Чланица Савета Центра за британске студије Факултета политичких наука Универзитета у Београду.

Чланство у факултетским комисијама

- Чланица комисије за обезбеђење и унапређење квалитета. Активно учешће у обликовању Стратегије обезбеђења квалитета Филолошког факултета и Акционог плана за 2021.

Пријава за пројекат "Женско лице културне историје Србије" SWITCH – Serbia's Women in Timeline of Cultural History, којим би руководила проф, др Биљана Дојчиновић у оквиру конкурса Идеје.

Популаризација науке

- 10. октобар 2020. Предавање "У тем Сомбору, у тем Стратфорду" у оквиру манифестације Почаст Костић Лази на звезданој стази у Сомбору
- 6. новембар 2020. Предавање "У почетку беше реч" на Златибору, у оквиру Студентске конференције СКОИП Универзитета у Новом Пазару

Др Весна Елез, ванредни професор

На плаћеном одсуству до 30.9.2020.

Настава у зимском семестру школске 2020/21. године:

Основне академске студије

- Увод у теорију књижевности 1
- Флобер и уметност романа: Госпођа Бовари и Саламба
- Символизам у француској поезији 1

Мастер академске студије

- Ролан Барт: текст и критика

Објављени радови

- О Бодлеровом Цвећу зла, Филолошки факултет Универзитета у Београду и Досије студио, Београд, 2020, 190 стр. COBISS.SR-ID - 26375945 ISBN - 978-86-6153-648-9; 978-86-6047-341-9

Рад у домаћим часописима међународног значаја М24

- „Рембоови животи“, Зборник Матице српске за књижевност и језик, Књ. 68, св. 2, 2020, стр. 531–551.

Саопштење са скупова националног значаја објављена у целини М63

- „Војислав Илић, парнас и симболизам“, у Предраг Петровић, Недељка Перишић Бјелановић (ур.), Војислав Илић и рађање модерне српске поезије, Београд/Требиње, Институт за књижевност и уметност, Дучићеве вечери поезије, 2020, стр. 81–98.

Менторство и чланство у комисијама на докторским академским студијама

- Ментор мср Исидори Ђоловић, „Психолошки портрет ариviste у француском (XIX век) и српском роману (с краја XIX и почетком XX века)“, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 4.12.2020.
- Члан комисије за одобрење теме докторске дисертације мср Олге Жакић („Еволуционизам у француској уметности друге половине 19. и почетком 20. века“), Филозофски факултет Универзитета у Београду (ментор проф.др Игор Борозан, остали чланови комисије проф.др Лидија Мереник и проф.др Саша Брајовић), именована 25.2.2020.
- Члан комисије за одбрану докторске дисертације мср Маријане Јурошевић Козомаре „Француске књижевне теме у српској књижевној периодици од 2000. до 2010. године“ (ментор др Милица Винавер Ковић, други члан комисије проф.др Тамара Валчић Булић), именована 4.12.2020.
- Члан комисије за одбрану докторске дисертације мср Јоване Николић „Античке теме у симболистичком сликарству Гистава Мороа“, Филозофски факултет Универзитета у Београду (ментор проф.др Игор Борозан, остали чланови комисије проф.др Лидија Мереник, проф. др Саша Брајовић, проф.др Владимир Симић), одбрана одржана 11.6.2020.

Чланство у комисијама на мастер академским студијама

- Члан комисије за одбрану мастер рада Миљане Гајић « L'œuvre de Monique Wittig dans la culture occidentale: l'abolition du genre et du sexe » (ментор др Милица Винавер Ковић, други члан комисије др Жељка Јанковић), јануар 2020.

- Члан комисије за одбрану мастер рада Анђеле Пурић « Les relations franco-algériennes dans l'œuvre de Kamel Daoud Mes indépendances » (ментор др Милица Винавер Ковић, други члан комисије др Жељка Јанковић), јануар 2020.
- Члан комисије за одбрану мастер рада Марине Миленковић “Concept de l’altérité et discours des médias français / Појам другости и дискурсе француских медија” (ментор др Милица Винавер Ковић, други члан комисије др Жељка Јанковић), јануар 2020.

Уређивање научних публикација

- Члан уредништва националног часописа међународног значаја Књижевна историја (категиорија М24) на годишњем нивоу

Предавање по позиву

- „Бодлер и град“, онлајн предавање одржано студентима треће године Одсека за компаративну књижевност са теоријом књижевности Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду, 24.11.2020.

Чланство у међународним организацијама и научним друштвима

- Nineteenth-Century French Studies Association
- Society of Dix-Neuviémistes
- Society for French Studies
- Modern Language Association (MLA)

Учешће у раду факултетских тела и комисија

- Представник Катедре за општу књижевност и теорију књижевности при Комисији за акредитацију Филолошког факултета Универзитета у Београду

Остале активности

- Са др Милицом Винавер Ковић руководилац Франкофоног центра за универзитетску успешност (Centre francophone de réussite universitaire – CRU), Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“, Београд

Др Снежана Калинић, доцент

Држала је наставу и испите у оквиру курсева: Преглед опште књижевности 3, Преглед опште књижевности 4, Време у драми 19. и 20. века, Ками, Аутобиографски дискурси код Монтења и Русоа, Театар апсурда, Постмодернизам и теорија могућих светова и Постмодернистичка кратка прича.

Била је чланица комисије за оцену мастер рада Данке Ивановић „Одједи Шекспирове драматургије у раној трагедији Лазе Костића Максим Црнојевић“ (ментор проф. др Зорица Бечановић Николић) и чланица комисије за оцену подобности теме докторске дисертације

под насловом “Метаекфраза као транскултурални и трансмедијални феномен у антици и потоњим епохама“ кандидата мастер Татјане Ристић (ментор проф. др Јелена Пилиповић).

Објавила је следеће радове:

- „Godot’s Arrivals: Beckettian and Anti-Beckettian Discourses in Bulatović’s Godot has Arrived and Komanin’s Godot has Arrived to Collect his Dues“. Samuel Beckett as World Literature, ed. by T. Chakraborty and J. L. Toribio Vazquez, New York, London, Oxford, New Delhi, Sydney: Bloomsbury Academic, 2020, 181-190. ISBN: HB: 978-1-5013-5880-7
- „Криве представе и прави углови“ (Réception, transferts, images, Svetlana Čečović, Hubert Roland et Laurent Béghin (dir.) Presses universitaires de Louvain, 2018). Зборник Матице српске за славистику, Нови Сад, 97, 2020, 282-28 ISSN 0352-5007

Радила је на књизи коју пише под радним насловом Границе могућег и могуће границе у дистопијским драмама 20. века.

Наставила је да учествује у раду редакције Књиженства, часописа за студије књижевности, рода и културе и у делатностима пројекта Књиженство – теорија и историја женске књижевности на српском језику до 1915.

Чланица је саветодавног одбора часописа PULSE: the Journal of Science and Culture.

Др Ана Коларић, доцент

Настава:

Основне академске студије

- Увод у теорију књижевности 2
- Преромантизам, романтизам и заснивање студија књижевности
- Практикум 7
- Теорије рода у настави
- Практикум 8
- Књижевнотеоријска терминологија и изучавање културе

Мастер академске студије

- Жанр и род (женски образовни роман)

Докторске академске студије

- Женска/феминистичка и феминофилна штампа између 1890. и 1941. Године
- Теорија, активизам и културне/уметничке праксе: феминистичка штампа у Србији 90-их и 2000-их година

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове

Менторство (мастер академске студије)

- 30. 9. 2020. Ирена Јовановић (број индекса: 2011/10242), мастер рад: „Род, жанр и књижевност за децу: анализа графичког романа Ја убијам дивове“.

Менторство (докторске академске студије)

- 30. 11. 2020 (пријава теме), Јелена Лалатовић (број индекса: 173031Д), „Жанрови књижевне критике и полемике у омладинској и студентској периодици: критичка јавност на Београдском универзитету од 1937. до 1968. године“.
- 14. 12. 2020 (пријава теме), Теодора Тодорић Милићевић (број индекса: 17034/Д), „Брак и материнство у часопису Женски покрет (1920–1938) и у прози књижевница у Краљевини СХС/Југославији“.

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима

Поглавља у монографијама и зборницима

- „Feminističko znanje i pedagogija: ženska i feministička periodika u nastavi“, Naučnice u društvu. Radovi sa konferencije (11-13. 2. 2020, SANU, Beograd), ur. Lada Stevanović, Mladena Prelić, Miroslava Lukić Krstanović. Etnografski institut SANU, Beograd, 2020, 309-317. ISBN 978-86-7587-106-4

Радови у часописима

- “Beyond the National: Notes on the International Women’s Movement(s) in Žena (‘The Woman’)”, Feminist Encounters: A Journal of Critical Studies in Culture and Politics, Vol. 4, Issue 2 (2020), article no: 26. Online ISSN: 2468-4414 DOI: <https://doi.org/10.20897/femenc/8514>
- „Женска и феминистичка периодика у настави књижевности: теорија и пракса“, Гласник Етнографског института САНУ, изд. 68, бр. 2 (2020): 319-337. ISSN 0350-0861 (štampano izdanje) ISSN 2334-8259 (online) DOI: <https://doi.org/10.2298/GEI2002319K>

Саопштење са међународног скупа штампано у изводу

- „Женски покрет (1920-1938) у настави“, Часопис Женски покрет (1920-1938) (Међународни научни скуп, 7-9. 10. 2020, Институт за књижевност и уметност, Београд), књига сажетака, 54-55.
- „Феминистичко знање и педагогија: женска и феминистичка периодика у настави“, Научнице у друштву (Научна конференција, 11-13. 2. 2020, САНУ, Београд), књига сажетака, 52-53.

Учествовање на националним и међународним конференцијама

- „Женски покрет (1920-1938) у настави“, Часопис Женски покрет (1920-1938) (Међународни научни скуп, 7-9. 10. 2020, Институт за књижевност и уметност, Београд).
- „Феминистичко знање и педагогија: женска и феминистичка периодика у настави“, Научнице у друштву (Научна конференција, 11-13. 2. 2020, САНУ, Београд).

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима

- 2011-2020: чланица истраживачког пројекта „Књиженство, теорија и историја женске књижевности на српском језику до 1915. године“ (178029), <http://www.knjizenstvo.rs/>
- 2020: индивидуални истраживач (статус свих истраживача у периоду 2020-2021, а по истеку пројектног циклуса који је финансирало МНПТР)

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству

- Заједно са Зорицом Бечановић Николић, заменица је главне уреднице часописа Књиженство, од броја 7, <http://www.knjizenstvo.rs/sr/casopisi>

Рецензирање радова у научним часописима

- Genero, časopis za feminističku teoriju i studije culture, ISSN: 1451-2203 (Print) ISSN: 2620-181X (Online)
- Књиженство, часопис за студије књижевности, рода и културе ISSN: 2217-7809

Учешће у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке

- Од 2014/2015. године, једна од координаторки и сарадница семинара и зимских/летњих школа у оквиру програма „Хуманистика у транзицији“ (организатор „Група 484“: <https://www.grupa484.org.rs/en/>).

Др Дуња Душанић, доцент

Одржавање наставе на ОАС и МАС

Летњи семестар 2019/20. године

ОАС

- Основни појмови науке о књижевности 2
- Теорије жанра 2
- Два лица класичног романа: Стендал и Балзак 2

Зимски семестар 2020/21. године

ОАС

- Основни појмови науке о књижевности 1
- Теорије жанра 1
- Два лица класичног романа: Стендал и Балзак 1

МАС

- Преглед књижевних теорија: наратологија

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове

Члан комисије за одбрану мастер рада Ирене Јовановић, „Rod, žanr i književnost za decu: analiza grafičkog romana Ja ubijam divove“. Ментор: др Ана Коларић. Београд: Филолошки факултет, 30. 9. 2020.

Библиографија

Саопштење са међународног скупа штампано у целини (М 33)

- „Како човек пева после рата? Лик ратног ветерана у међуратној српској прози“, Србија 1918: ослобођење домовине, повратак ратника, живот у новој држави. Београд-Чачак: Филозофски факултет, Међуопштински архив Чачак (прихваћено, предато у штампу)

Саопштење са међународног скупа штампано у изводу (М 34)

- Dunja Dušanić, Biljana Mitrović, „Priповедanje sećanja: komemoracija Prvog svetskog rata 2014–2019. i njegovo prikazivanje u narativnim umetnostima“, Transmedijalno pripovedanje i digitalno mapiranje: istorija, sećanje, identitet, str. 18. ISBN 978-86-82101-87-1

Поглавље у тематском зборнику водећег националног значаја (М 44)

- Dušanić, Dunja, Alidini, Stefan, „Narativ u doba gejminga: doprinos transmedijalne naratologije proučavanju video-igara“, Dragičević Šešić, Milena i Nikolić, Tatjana (ur.), Novi horizonti kulture, umetnosti i medija u digitalnom okruženju. Beograd: Fakultet dramskih umetnosti, Institut za pozorište, film, radio i televiziju, 2020. (у штампи)

Поглавље у тематском зборнику националног значаја (М 45)

- „Проблеми сведочења у стиху и конституисање песничког сведочанства као жанра“, Појмовник упоредне књижевности 2, Београд: Институт за књижевност и уметност, 2020. (прихваћено, предато у штампу)

Учествовање на националним и међународним конференцијама

- Трансмедијално приповедање и дигитално мапирање: историја, сећање, идентитет. Факултет драмских уметности у Београду, 2-5. новембар 2020. Излагање:

„Приповедање сећања: комеморација Првог светског рата 2014–2019. и његово приказивање у наративним уметностима“.

Учествовање у националним пројектима

- Члан пројекта Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије Српска књижевност у европском културном простору, ОН 178008

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ)

- Srpska književnost 1991-2021: identitet, trauma, memorija (SKITaM)/ Serbian Literature 1991-2021: Identity, Trauma, Memory (SLITaM). Руководилац пројекта: проф. др Тихомир Брајовић. Улога на пројекту: члан и координатор радног пакета Postmemory in Serbian Literature 1991-2021.

Чланство у уређивачком одбору научних часописа

- Члан уредништва Књижевне историје, ИКУМ, Београд ISSN 0350-6428, UDK 82, COBISS.SR- ID 55823, за 2020. годину: бр. 170, 171, 172.

Рецензирање радова у научним часописима:

- Рецензирање радова за часопис Књижевна историја за 2020.

НАПОМЕНЕ

- Сарадња са European Graduate School, планирана за прву недељу августа 2020. године није могла да се реализује због епидемије COVID-19.
- Од учешћа на два конференцијама на које сам планирала да се пријавим у 2020. години сам одустала због епидемије COVID-19.
- Рад на монографији је знатно успорен, а у неким фазама (за време ванредног стања) и потпуно онемогућен епидемијом COVID-19.

КАТЕДРА ЗА СЛАВИСТИКУ

I НАСТАВНИ ПРОЦЕС

Унапређења:

Од септембра 2020. године др Милена Ивановић ради у звању ванредног професора за украјински језик.

Од септембра 2020. године мр Тања Гаев ради у звању доцента за украјинску књижевност.

Др Далибор Соколовић унапређен је у звање ванредног професора за словачки језик.

Кадровска питања:

Проф. др Јаромиру Линди прекинут је радни однос на лични захтев.

Уместо Петра Јанеша на место контрактуалног лектора чешког језика дошла је mgr. Дениса Валкова, докторанд Масариковог универзитета у Брну.

Уместо Ане Сокулске на место контрактуалног лектора пољског језика дошла је Виолета Метикош.

II МЕЂУНАРОДНА САРАДЊА

Учешће у раду међународних стручних тела:

Проф. др Људмила Поповић

- Посета Јерменији у саставу делегације Комитета експерта Европске повеље о регионалним или мањинским језицима у Савету Европе (11–14. фебруар 2020)
- 65. пленарна седница Комитета експерата Европске повеље о регионалним или мањинским језицима у Савету Европе. Стразбур, 30.06.–3.07.2020.
- 66. пленарна седница Комитета експерата Европске повеље о регионалним или мањинским језицима у Савету Европе. Стразбур, 6–9.10.2020.
- 67. пленарна седница Комитета експерата Европске повеље о регионалним или мањинским језицима у Савету Европе. Стразбур, 24–27.11.2020.

Размена студената:

- У оквиру размене студената и наставника између Универзитета у Београду и Кијевског националног универзитета „Тарас Шевченко“, на основу уговора о сарадњи између наведених универзитета, Институт за филологију Кијевског националног универзитета „Тарас Шевченко“ планирао је примити на двонедељни студијски боравак групу украјиниста са Филолошког факултета Универзитета у Београду у периоду од 31. марта до

14. априла 2020. године. Студијски боравак српске групе био је померен за 2021. годину, уколико то дозволе епидемиолошке околности.

Студентске стипендије:

- У оквиру програма мобилности СЕЕPUS двоје студента украјинистике Жељко Божић и Ивана Газдић (са 2. године) у 2. семестру основних академских студија у школној 2019/2020. години похађали су наставу и полагаали испите на Филолошком факултету Универзитета у Варшави.
- У оквиру програма мобилности ERASMUS + две студенткиње друге године бохемистике Ана Летић и Тамара Савић похађале су наставу на Филозофском факултету Карловог универзитета у Прагу, у летњем семестру 2019/2020. године.
- У оквиру редовних стипендија које додељује Масариков универзитет у Брну два студента мастер студија, Невена Стошић и Филип Мурић, и једна студенткиња четврте године бохемистике, Зорана Крстић, похађали су наставу на Филозофском факултету у Брну, у летњем семестру 2019/2020. године. Такође, једна студенткиња четврте године бохемистике, Зорана Крстић, похађа наставу на Филозофском факултету у Брну, у зимском семестру 2020/2021. године.

III НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКА ДЕЛАТНОСТ

Наставници и сарадници Катедре за славистику објавили су монографије, зборнике научних радова и уџбенике током 2020. године. Учествовали су у научним конференцијама у земљи и иностранству и објавили десетине научних радова, о чему сведоче њихове библиографије.

Објављене монографије:

- **Доц. др Снежана Поповић** објавила је монографију *Česká a srbská frazeologie. Na cestě k dvojjazyčnému frazeologickému slovníku*. Univerzita Karlova: Nakladatelství Karolinum, 2020. ISBN 978-80-246-4608-4, ISBN 978-80-246-4670-1 (pdf)

Зборници научних радова:

- **Доц. др Јелена Гинић** била је члан уредништва зборника радова *Положај словенских језика, књижености и култура на универзитетима у свету. Округли сто Комисије за наставу словенских језика и књижевности Међународног комитета слависта* [ур. Љ. Бајић, Ј. Гинић и Н. Станковић Шошо].

Уџбеници:

- **Проф др Далибор Соколовић** објавио је уџбеник "Преглед историје словачког стандардног језика".

- **Доц. др Јелена Гинић** и др **Бојана Сабо** објавиле су у коауторству уџбеник руског језика нивоа А1 за одрасле полазнике курсева и студенте који руски језик уче као помоћни на факултету, Ни пуха ни пера! Учебник руског језика для взрослых и студентов. Элементарный уровень. Београд: Центар руског географског друштва у Србији, 2020, 243 стр. ISBN 978-86-81734-01-8 (Јелена Гинић, Наташа Ајџановић, Ненад Спасић, Бојана Сабо).

Књиге превода:

Проф. др Милена Ивановић

- Oleksandr Bojčenko. Pedeset posto u pravu (sa ukrajinskog prevele Ala Tatarenko i Milena Ivanović). Novi Sad: Kulturni centar Novog Sada, 2020, 166 str.
- Katerina Babkina. Moj deda je plesao bolje od svih. Beograd: Blum izdavaštvo, 2020, 144 str.

Научноистраживачки пројекти:

Чланови катедре учествују у више научноистраживачких пројеката који су регистровани у Министарству просвете и науке Републике Србије или у страним научним институцијама:

- Научни пројекат Опис и стандардизација савременог српског језика, регистрован у Министарству просвете и науке Републике Србије под бројем 178021 (Људмила Поповић).
- Научни пројекат Народна култура Срба између Истока и Запада, регистрован у Министарству просвете и науке Републике Србије под бројем 177022 (Људмила Поповић).
- Пројекат Граматичке комисије Међународног комитета слависта Таксис в славјанских језыках (Људмила Поповић).
- Пројекат Министарства спољних послова Украјине посредством Амбасаде Украјине у Републици Србији – Израда српско-украјинског речника (Људмила Поповић, Милена Ивановић, Тања Гаев, Јулија Драгојловић, Анастасија Тепшић). Предвиђено трајање пројекта – 2016–2026. Током 2020. г. обрађено је око 5000 речничких чланака.
- Пројекат Министарства спољних послова Украјине посредством Амбасаде Украјине у Републици Србији – Израда украјинско-српског пословног речника (Милена Ивановић, Јулија Драгојловић). Речник је припремљен за штампу.
- Пројекат Министарства спољних послова Украјине посредством Амбасаде Украјине у Републици Србији – „Припрема за штампу књиге превода изабраних дела Сергија Жадана Понеси само најбитније. Предвиђено трајање пројекта – 2020–2021. (професори и студенти Групе за украјински језик, књижевност и културу). Предвиђено трајање пројекта – 2020–2021
- Унапређење квалитета образовања кроз увођење завршних испита на крају средњег образовања“. (Јелена Гинић, Лука Меденица).
- Пројекат Министарства образовања, науке и просвете Р. Србије „Књижевност и визуелне уметности: руско-српски дијалог“ (бр. 178003) (проф. др Александра Корда-Петровић, Јелена Кусовац).
- Потпројекат Одељења за књижевност и језик Матице српске „Српско-чешке културне, политичке и привредне везе у прошлости и данас“ Матице српске у Новом Саду. (проф. др Александра Корда-Петровић).

Организовање научних конференција, скупова и семинара на Катедри:

- LVIII скуп слависта Србије Словенски језици и књижевности: функционисање и учење у савременим условима (6-7. фебруар 2020)
- Семинар за стручно усавршавање наставника и професора руског језика при Славистичком друштву Србије Унапређивање професионалних компетенција и организације наставе: годишњи семинар за професоре и наставнике руског језика (Каталошки број 870 школску 2019/20. – реализован 6–7. фебруара 2020)

IV РАД БИБЛИОТЕКЕ КАТЕДРЕ ЗА СЛАВИСТИКУ ЗА 2020. ГОДИНУ

- Услед пандемије Корона вируса функционисање Библиотеке се током 2020. године одвијало под измењеним и изузетно изазовним околностима. Рад је био организован тако да се свим члановима обезбеди адекватан приступ фондовима, уз поштовање свих мера заштите корисника и запослених;
- Фонд Библиотеке је током 2020. године увећан за 169 нове монографске публикације, искључиво путем поклона институција из Србије и иностранства и појединача. Укупан број монографија у Библиотеци се тако попео на 74411;
- Путем система јавних набавки у току 2020. године ни један тендер за куповину књига није реализован а неизвесна је и обнова претплате за научне часописе;
- Набавка научних часописа била је отежана. Из Чешке и Словачке Библиотека часописе добија бесплатно захваљујући доброј организацији лектората тих земаља. Претплатом су обезбеђени часописи из Русије и Украјине али је њихов прилив отежан околностима;
- Како се свака новопристигла јединица библиотечке грађе већ годинама обради паралелно у лисном и електронском каталогу Библиотеке, у систему Cobiss број записа Библиотеке се попео на 24657;
- За 2020. годину је било планирано формирање легата проф. др Бобана Ђурића. Припреме започете адаптацијом смештајног капацитета нису реализоване до краја.
- Током 2020. године чланство Библиотеке су чинили 756 студената Катедре за славистику и 453 наставника и сарадника, како Катедре за славистику, тако и са целог Филолошког факултета и других научних институција;
- Библиотекари током 2020. године нису похађали стручне семинаре;
- Др Ани Голубовић је настављено ангажовање на пројекту „Лексичке, творбене и фразеолошке иновације у савременом пољском и српском језику” кроз сарадњу Института за славистику Пољске академије наука и система iSybisław и Одбора за српски језик и књижевност у поређењу са другим језицима и књижевностима САНУ;
- Др Ана Голубовић наставља сарадњу са часописом Јужнословенски филолог, где је уредник библиографске рубрике.

V ВАННАСТАВНЕ АКТИВНОСТИ

Катедра за славистику је и у протеклој календарској години наступила као иницијатор и реализатор културних и других манифестација како на Филолошком факултету у Београду, тако и у другим институцијама.

- Током 2020. студенти који студирају украјински језик као основни и као помоћни предмет прикупљају и преводе материјал за часопис украјинистике Вікно, бр. 7 (главни уредник – Миленка Костић, заменик – Милован Милојевић). Штампање је планирано 2021. године.
- У оквиру рада преводачке секције коју води проф. др Милена Ивановић студенти преводе на српски језик текстове који ће ући у Антологију украјинске дечије драме (уредник проф. др Људмила Поповић). Штампање антологије је планирано 2021. године.
- Професори и студенти који студирају украјински језик као основни и као помоћни предмет преводе изабрана дела Сергија Жадана који ће ући у збирку Понеси само најбитније. Штампање књиге је планирано за септембар 2021., уочи Међународног београдског сајма књига.
- 10. март 2020 – учешће двоје студената са Групе за украјински језик (Жељко Божић, Теодора Адамовић), књижевност и културу на III Међународном такмичењу у рецитовању украјинске поезије на Катедри за украјинистику Универзитета “Адам Мицкјевич” у Познању. Освојено је 3. место (Теодора Адамовић). Филолошки факултет Универзитета у Београду платио је студентима путне трошкове као награду за освојено 1. и 2. место на домаћем такмичењу у рецитовању украјинске поезије које је било одржано у децембру 2019. године.
- 5. новембар 2020 – учешће студента 3. године Жељка Божића на V Међународном такмичењу из украјинског правописа на Катедри украјинистике Института за источнословенску филологију Јагелонског универзитета у Кракову, у реалном времену преко платформе Microsoft Teams. Наш представник се пласирао у финале такмичења и освојио 6. место. За такмичење га је припремала др Анастасија Тепшић, контрактуални лектор.
- 12.11.2020. одржан је петнаести по реду Диктат из пољског језика. Ове године, с обзиром на здравствене мере уведене услед новонастале епидемиолошке ситуације, своје умеће правилног писања на пољском проверили су само студенти пољског језика, међу којима су се, као почетници, најбоље исказали русисти, а међу напреднијима – полонисти. Награде је уручио пољски амбасадор Рафал Перл, у пратњи дотадашњег конзула Павла Соколовског и његовог наследника Даријуша Шевчика.
- У фебруару 2020. године одржано је преводачко такмичење у најбољем студентском преводу чешког књижевног текста, у сарадњи са Амбасадом Републике Чешке у Београду.
- У октобру 2020. године наставници и студенти бохемистике били су у традиционалној посети Амбасади Републике Чешке у Београду.
- Октобра 2020. године одржан је разговор студената славистике са чешком списатељицом Бланком Чеховом који је организовала проф. др Александра Корда-Петровић.
- Проф. Петар Буњак, проф. Далибор Соколовић и доц. Предраг Обућина састали су се са амбасадором Републике Пољске 29.10.2020.

КАТЕДРА ЗА ИТАЛИЈАНИСТИКУ

Катедра за италијанистику Филолошког факултета Универзитета у Београду је током 2020. године обављала наставне активности на свим нивоима студија (основним, мастер и докторским) у складу са акредитованим планом и програмом, а према Распореду предавања доступном на сајту Катедре. Већ у Првом уписном року Катедра је, као и сваке године, попунила предвиђену квоту од 90 студената који су се уписали на Студијски профил Италијански језик, књижевност и култура, док је Италијански језик као изборни (тј. предмете Савремени италијански језик П-1, П-2, П-3 и П-4) пратило 200 студената.

У октобру 2020. године у пензију су отишли редовни проф. др Жељком Ђурић и виши лектор Мирела Радосављевић, а од 17. децембра 2020. на Факултету су запослене асистент Наташа Гавриловић и лектор Јелена Пухар. Током 2020. године на Катедри су били ангажовани и истраживачи-сарадници на пројектима Министарства Тијана Гаши и Миша Алексић. Петогодишњи мандат лектора на размени ког бира и финансира Република Италија завршио се у јулу 2020. и било је предвиђено да уместо њега дође нови лектор, али због пандемије он ни до краја године није дошао. Катедра је добила уверавања надлежних да ће нови лектор доћи чим то буде било могуће, што ће значајно растеретити колеге које од октобра 2020. године држе те додатне лекторске часове.

У фебруару 2020. докторску дисертацију је одбранила асистент др Марија Митровић, а у децембру виши лектор Анђела Миливојевић.

Библиотека Катедре за италијанистику је, поред примерака објављених дела и сепарата које чланови Катедре прилажу, свој фонд, чије је стање утврђено последњим пописом из 2013. године, обогатила новим књигама.

Катедра за италијанистику је наставила да редовно објављује научни часопис на италијанском језику *Italica Belgradensia*. Сарађивала је и са Италијанским институтом за културу мада у мањем броју културних активности него обично због пандемије, која је такође значајно отежала организовање предавања угледних професора и истраживача из Италије на Катедри, као и одласке чланова Катедре на универзитете у Италији и другим земљама. Размена студената у оквиру програма *Erasmus* остварена је и током 2020. године.

Наставници и сарадници Катедре за италијанистику били су ангажовани у разним телима и комисијама Филолошког факултета, Универзитета у Београду, Министарства просвете, науке и технолошког развоја и других институција културе и образовања, као и у иностраним научним удружењима и уређивачким одборима часописа или организационим одборима научних конференција.

Допринос чланова Катедре за италијанистику научном и наставном угледу Филолошког факултета и Универзитета у Београду, као и обезбеђивању подмлатка, и ове године је био изузетно значајан, о чему сведоче подаци о индивидуалним достигнућима који су саставни део овог Извештаја.

Др Јулијана Вучо, редовни професор

Одржавање наставе на свим нивоима студија:

Основне

- Савремени италијански језик Г1 Координација наставе
- Дидактика италијанског језика 1

Мастер

- Теме из примењене лингвистике и наставе италијанског језика
- Методичка пракса: италијански језик
- Језици у региону

Докторске

- Језик у образовању 1
- Примењена лингвистика и настава италијанског језика 1

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове:

Докторске

- Анђела Арсић, Нови преводи као средство са актуелизацију изворника, члан комисије

Мастери

Језик струке

- Александра Ђонић "Италијански језик струке у области машинства: анализа стручних термина у упутству за употребу машине за обраду дрвета", члан комисије;
- Наташа Јанковић "Језик струке у области гастрономије", члан комисије
- Јована Добријевић "Језик струке у области медицине: анализа језика у доба здравствене кризе", члан комисије;
- Бојана Парента "Језик струке у области економије: анализа стручних термина у програму економских мера Републике Италије у борби против COVID-19", члан комисије;

Методика

- Вукајловић Вања, Наставне методе и облици рада у савременој настави страног језика, члан комисије;
- Ненадић Ана, Синхрона и асинхрона онлине настава: анализа и смернице за савремену наставу страних језика, члан комисије;
- Ђокић Теодора, Учење на даљину у раном узрасту у формалном образовању, члан комисије;

- Грковић Вукан, Аутентични материјали у настави италијанског језика за одрасле - ниво А1, члан комисије;
- Антонијевић Тијана, Употреба савремених технологија у учењу италијанског језика на раном учењу у формалном образовању, члан комисије;
- Медан Николина, Метода Валдорф (Waldorf) и учење страног језика у раном узрасту и на почетном нивоу учења у формалном образовању, члан комисије;
- Томовић Катарина, Педагошка метода Марије Монтесори - принципи, значај и усвајање страног језика, члан комисије;
- Јовићевић Нађа, Пројектна настава у раном и почетном узрасту учења италијанског језика као страног у формалном образовању, члан комисије;
- Недић Ана, Анализа општих стандарда постигнућа за крај основног образовања за италијански језик из перспективе CELI 1 испита А2 ниво, ЗЕРО, члан комисије.

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима:

Радови

- Il boato del silenzio. I messaggi del cimitero militare italiano a Belgrado, *Tutto ti serve di libro Studi di Letteratura italiana per Pasquale Guaragnella*, vol. 2, Il pianeta scritto, 36, ARGO, Lecce, 2019. Str. 197- 208. Tutto ti serve di libro. Studi di letteratura italiana per Pasquale Guaragnella vol.1-2, di Johannes Waardenburg, Argo Editore, 2020, EAN: 9788882341930, ISBN: 8882341933
- Vučo, J. 2020, *L'italiano dall'altra sponda dell'Adriatico* Borreguero Zuloaga, M. (a cura di), Acquisizione e didattica dell'italiano: riflessioni teoriche, nuovi apprendenti e uno sguardo al passato, Bern, Peter Lang, 2020. ISBN: 978-3-631-75782-6 Atti, XIV congresso della Società internazionale di linguistica e filologia italiana, SILFI, Acquisizione e didattica dell'italiano ed. str. 1235-1242;
- Nevena P. Ceković, Julijana J. Vučo, Uno studio longitudinale come base per la verifica dei criteri di valutazione della competenza discorsiva in italiano L2, *Наслеђе: часопис за књижевност, језик, уметност и културу Крагујевац* (Јована Цвијића 66): Филолошкоуметнички факултет, 115085068 стр. 97-107, ISSN 1820-1768, COBISS.SR-ID;
- Julijana Vučo, Образовне jezičke politike i italijanski jezik u globalnom i regionalnom kontekstu, *Folia linguistica et litteraria - Časopis za nauku o jeziku i književnosti XI / 2020*, br. 30, str. 323-340. 10.31902/fl.30.2020.18 UDK 811.131.1:32

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима;

- Foreign language teaching in and for European contexts – FoLATE, Jean Monnet Module, University of Valona;
- Пројекат билатералне сарадње САНУ са Македонском академијом наука и уметности, Скопље, *Породично памћење и културно наслеђе: Армани (Цинцари, Власи) у Србији и Македонији*, Носилац пројекта из САНУ – Одбор за проучавање

националних мањина и људских права САНУ у сарадњи са Српско-цинцарским друштвом Луњина и Етнографским институтом САНУ и Македонска академија наука и уметности

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ):

- Српски језик и глобализација, акроним: SlanG, Универзитет у Крагујевцу

Гостовање на другим универзитетима (у земљи и иностранству) у својству предавача:

- Универзитет за странце у Сијени, Сијена, 20-21.02.2020.

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству;

- Настава и васпитање

Рецензирање радова у научним часописима:

- Живи језици
- Теме
- Наслеђе
- Методички видици
- *Folija lingvistika et leterarija*
- Настава и васпитање

Председавање или чланствоу органима управљања, стручним органима или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству

- Комисија за нострификацију Универзитета у Београду

Др Мила Самарцић, редовни професор

Настава

- Историјска граматика италијанског језика 1
- Историјска граматика италијанског језика 2
- Лексикологија италијанског језика 1
- Лексикологија италијанског језика 2
- Историја италијанског језика 1
- Историја италијанског језика 2
- Преводилачка радионица (мастер студије)
- Историја италијанске граматике (докторске студије)

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове

- Марија Митровић, *Зависне реченице у италијанским граматикама од Форначарија до првих деценија 21. века* (ментор, докторска дисертација 28.02.2020)
- Анђела Миливојевић, *Нови преводи као средство за актуелизацију изворника* (ментор, дисертација је предата и прошла кроз процедуру; одбрана је заказана за 24. децембар 2020)

Објављени радови:

- (заједно са Снежаном Милинковић), часопис *Italica Belgradensia*, бр. 1, 2020.
- Mila Samardžić (2020), *Su una sconosciuta grammatica italiana della fine del Settecento*. In M. Borreguero Zuloaga (a cura di), *Acquisizione e didattica dell'italiano: riflessioni teoriche, nuovi apprendenti e uno sguardo al passato*. Bern: Peter Lang, 993-1003. ISBN: 978-3-631-75782-6
- Mila Samardžić (2020), *Lingue in contatto: un caso di prestigio linguistico*. In *L'Italiano nei contesti plurilingui: incroci linguistico-culturali*. Studia universitatis hereditati. 8 (2), 11-21. ISSN 2350-5443 doi .org/10.26493/2350-5443, 8(2), str. 11-21.
- Mila Samardžić, (2020), *La frammentazione sintattica e le frasi relative*. Folia linguistica et litteraria. 30, 113-124. ISSN 1800-8542 10.31902/fl.30.2020.7 UDK 811.131.1'367

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ)

- Медитеран и формирање модерног српског културног идентитета у 19. и првој половини 20. века

Председавање или чланство у организационом или научном одбору на научним скуповима националног или међународног нивоа:

- Члан научног одбора Међународног друштва за италијанску лингвистику и филологију (SILFI)
- Члан научног одбора организације међународног скупа *Tempo e spazio* (скуп је требало да се одржи у јуну месецу на Универзитету у Тибингену, али је померен за 26-28. мај 2021. године; организација SILFI)

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству:

- Коуредница часописа *Italica Belgradensia*
- Члан уређивачког одбора часописа *Studia Polensia*

Рецензирање радова у научним часописима:

- Рецензент два рада у часопису *Folia linguistica et litteraria*

Др Снежана Милинковић, редовни професор

Настава:

летњи семестар 2020. године:

- Италијанска књижевност 2 (I година)
- Италијанска књижевност 4 (II година)
- Тумачење и историја критике „Божанствене комедије“ 2 (III година)
- Италијански лирски и наративни жанрови од 13. до 17. века 2 (IV година)

зимски семестар 2020. године:

- Италијанска књижевност 1 (2 часа, I година)
- Тумачење и историја критике „Божанствене комедије“ 1 (III година)
- Италијански лирски и наративни жанрови од 13. до 17. века 1 (IV година)
- Италијанска теоријска мисао (МАС, консултативни рад)
- Топоси, теме и мотиви италијанске књижевности (МАС, консултативни рад)
- Љубав у италијанској књижевности (ДАС, консултативни рад)

одбрањена мастер-теза (Јована Тутић, септембар 2020)

Обезбеђивање подмлатка:

- ментор истраживача-приправника (Наташа Гавриловић, од 1. октобра 2020; Миша Алексић);
- председник комисије за избор асистента за италијанску књижевност (изабрана Наташа Гавриловић).
- члан комисије за одобрење теме докторске тезе (Мирела Болобан, Универзитет у Сарајеву – Универзитет у Бања Луци).

Рецензије:

- за часопис „Филолог“ Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци (ISSN 1986-5864);
- Mirza Mejdaniја, *Simbolika i mit u djelima Cesare Pavesea* (за објављивање);
- Mirza Mejdaniја, *Prikaz društva u književnosti italijanskog neorealizma* (за објављивање);
- Mirza Mejdaniја, *Simbologia e mito nelle opere di Cesare Pavese* (за објављивање).

Скупови:

- *Letteratura riflessa*, Università degli Studi Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Studi linguistici e comparati, 15-16 ottobre 2020, Keynote speech: *Le forme della metaletterarietà*;

Рад жирија за доделу награде за превод поезије на италијански језик „Premio Benno Geiger“ и за доделу стипендије за истраживање „Vittore Branca“, Fondazione Cini, Venezia (18. октобар 2020);

Учешће и руковођење секцијом пројекта (у оквиру пројектног програма ИДЕЈЕ) Медитера и формирање модерног српског културног идентитета у другој половини 19. и почетком 20. века (акроним MEDISERB).

Публикације:

- S. Milinković, *Autori di confine e i paradigmi culturali nazionali: il caso serbo*, in *Confini, identità, appartenenze*, a cura di A. Fabris, I. Caliaro, De Gruyter, Berlin (data pubblicazione 16 dicembre 2020), ISBN 978-3-11-064005-2, Hardcover, ISBN 978-3-11-064006-9 pdf;
- Ivetic, Egidio (2019). *Storia dell'Adriatico. Un mare e la sua civiltà*. Bologna: il Mulino. *Italica Belgradensia*, I/2020, pp. 165-166, ISSN 0353-4766;
- *Italica Belgradensia*, I/2020, a cura di Snežana Milinković e Mila Samardžić (ISSN 0353-4766).

Др Душица Тодоровић Лакава, редовни професор

Одржавање наставе на свим нивоима студија:

- Увод у италијанску културу 1, 2, 3 и 4
- Увод у италијанску књижевност 20. века 1 и 2
- Књижевност 5, 6, 7 и 8 (предавања и вежбе)
- Мастер курс: *Луиђи Пиранделло и Италијански филм и књижевност*
- Докторски курс: *Књижевност и визуелна култура*

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове:

- Чланство у комисијама за мастер радове, ментор мастер рада

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима:

- I modi di ipotiposi in alcuni racconti di Fulvio Tomizza in *Visioni d'Istria, Fiume, Dalmazia nella letteratura italiana*. Atti del Congresso internazionale (Trieste, 7-8 novembre 2019) a cura di Giorgio Baroni e Cristina Benussi, Fabrizio Serra Editore, 2020, pp.73-78 (ukupno 512 stranice) ISBN: 978-88-3315-240-0, E-ISBN: 978-88-3315-241-7, ISSN: 1828-8731
- (Са Персидом Лазаревић Ди Ђакомо) Уводна реч: Тако близу, а тако далеко – странац у Европи, стр. 11-15, *Filološki pregled XLVII*, 2020/1, ISSN 0015–1807, УДК 80+82 (05), BIBLID: 0015–1807, 47 (2020), 1 (pp. 11–15), УДК 82.09:316.75(4)
- (Са Персидом Лазаревић Ди Ђакомо) уређивање тематског блока часописа: Lo straniero in Europa: la figura dello straniero nella cultura europea, *Filološki pregled XLVII*, 2020/1, ISSN 0015–1807

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима:

- руководилац пројекта *MemoLit* који је добио средства Фонда за науку (Програм сарадње српске науке са дијаспором)

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ):

- конкурс са предлогом пројекта *INTELLIGERE 900* (као руководилац пројекта)

Гостовање на другим универзитетима (у земљи и иностранству) у својству предавача:

- Zoom предавање по позиву Универзитета у Бањалуци 25. Маја 2020. у 18.00
<https://www.flf.unibl.org/predavanje-o-epidemiji-u-italijanskoj-knjizevnosti-i-kulturi/>

Рецензирање радова у научним часописима:

- *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, Наслеђе*

Председавање или чланство у органима управљања, стручним органима или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству:

- чланство у комисији за избор у звање доцента (Филозофски факултет у Новом Саду)
- председавање комисијом за избор у звање *студент демонстратор* на матичном факултету
- председавање комисијом за избор у звање *доцента* на матичном факултету

Учешће у програмима размене наставника и студената:

- *Erasmus* мобилност са Торином (одложено због пандемије)

Др Саша Модерц, ванредни професор

У 2020. години испуњавао сам обавезе око извођења наставе и испита и бавио сам се научним радом. Посветио сам се писању монографије, која тренутно броји преко 880.000 словних места и налази се у фази финализације.

Био сам ментор приликом израде мастер радова кандидата Данице Николић и Јоване Ђурчић. Био сам члан комисије на одбрани мастер рада Сунчице Кокотовић. Мастер радови одбрањени су током исте године. У фебруару 2020. био сам члан комисије за одбрану докторске дисертације Оље Арсић, на Универзитету у Торину.

Поднео сам у Архиву Филолошког факултета три образложене и документоване пријаве за неетичко понашање приликом израде научних радова. Као члан Већа групација друштвено-хуманистичких наука допринео сам обустави поступка увођења четворогодишњих Студија културе на Филолошком факултету (предметни поступак био је заснован на фалсификованој документацији коју је тадашња управа Филолошког факултета проследила Већу групација). У 2020. години против мене поднета је пријава Дисциплинској комисији Филолошког факултета; поступак није окончан ни шест месеци

након одлуке тадашњег декана, уважене проф. др Љиљане Марковић, да постоје основе да одговарам пред органом Филолошког факултета који је за такве случајеве надлежан. Мера трпљења и подношљивог превршена је када сам изабран за члана Етичке комисије.

Др Ранко Козић, ванредни професор

Наставне активности:

Одржао сам часове и у потпуности испунио план и програм из предмета Латински језик 1, 2, 3 и 4 на основним академским студијама.

Научни радови.

Објавио сам следеће студије у угледним међународним и домаћим часописима:

- *Atopa in Plato's Early Dialogues, the Principles of the New Rhetoric in Phaedrus and Makrembolites' Novel*, *Classica et Christiana* 15 (2020), 343 – 414;
- *Сликарски концепт, драмско и симболично у грчком роману или шта је то класично у поменутом жанру?* Зборник радова Матице српске за књижевност и језик 67/3 (2019), 757 – 787.

Учешћа на конгресима. Учествовао сам посредством видео линка на Тринаестој годишњој међународној конференцији о књижевности (13th Annual International Conference on Literature) која се одржавала од 1. до 4. јуна 2020. у Атини у организацији Атинског института на образовање и науку – ATINER (Athens Institute for Education and Research), а наслов мог саопштења гласио је: *Rhode's Theory of the Relationship between the Novel and Rhetoric and the Problem of Evaluating the Entire Post-Classical Greek Literature*

Добитник сам најзначајније домаће награде за науку *Веселин Лучић* која ми је 2012. год. додељена од стране Универзитета за најбоље научно остварење објављено у 2011. години. Рецензент сам угледног интернационалног часописа *Athens Journal of Philology*.

Др Драгана Радојевић, доцент

Наставне активности

Током 2020. године на Катедри за италијанистику била сам ангажована на извођењу наставе, колоквијума и испита на предметима:

- Италијански језик 1 (6 часова недељно: 2 часа са око 100 студената и 4 часа са око 50 студената);
- Италијански језик 2 (6 часова недељно: 2 часа са око 100 студената и 4 часа са око 50 студената);
- Синтакса италијанског језика 1 (2 часа недељно са око 80 студената);
- Синтакса италијанског језика 2 (2 часа недељно са око 80 студената).

Чланство у комисијама за преглед и оцену докторских дисертација Марија Митровић, Зависне реченице у италијанским граматикама од Форначарија до првих деценија 21. века, ментор: проф. др Мила Самарџић, редовни професор (дисертација одбрањена 28.02.2020. године).

Међународне научне конференције на којима су ми радови прихваћени за учешће, али су због пандемије отказане и одложене за 2020. годину:

- 21-22.05.2020. *VII Congresso Internazionale della Società italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica educativa "Didattica delle lingue e valutazione: società, scuola, università"*, Univerzitet u Pizi, Italija;
- 07-09.09.2020. *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies Conference (6th edition)*, Univerzitet u Bolonji, Univerzitetski rezidencijalni centar u Bertinoru, Italija;

Рецензирање радова у научним часописима

- Анали Филолошког факултета
- Филолошки преглед
- Живи језици, Часопис за стране језике и књижевности, Друштво за стране језик и књижевности Србије
- Страни језици, Часопис за примијењену лингвистику, Ођел за стране језике Хрватског филолошког друштва

Чланство у комисијама на факултету

- Члан Комисије за бројање гласова за органе, комисије и тела Факултета и Универзитета 03.09.2020.
- Члан Комисије за спровођење гласања за Савет Филолошког факултета за мандатни период од 2019/2020. до 2022/2023. године.

Остале активности

- Управник Катедре за италијанистику од 21.10.2020.
- Члан Координационе радне групе за акредитацију Филолошког факултета у Београду
- Члан редакције и секретар часописа Катедре за италијанистику *Italica Belgradensia*
- Члан Друштва за стране језике и књижевности Србије

Др Катарина Завишин, доцент

Одржавање наставе на свим нивоима студија

Основне студије:

- Прва година: Савремени италијански Г1, Г2 (вежбе)
- Трећа година: Примењена лингвистика и настава италијанског језика 1, 2 (предавања)

- Четврта година: Дидактика италијанског језика 1, 2 (вежбе)

Мастер студије:

- CLIL и настава страног језика
- Методичка пракса: хоспитовање (италијански језик)
- Теме из примењене и образовне лингвистике италијанског језика

Чланство у комисији за докторски рад:

- Оља Перишић “L’uso dei corpora nell’insegnamento di Lingua serba e croata come lingua straniera“, (Универзитет у Ђенови, Универзитет у Торину), ментор: проф. Др Љиљана Бањанин, датум одбране: 24.02.2020, Универзитет у Торину

Менторства за мастер радове:

- Вукајловић Вања – “Наставне методе и облици рада у савременој настави страног језика”
- Ненадић Ана – „Синхрона и асинхрона онлине настава: анализа и смернице за савремену наставу страних језика”
- Ђокић Теодора – „Учење на даљину у раном узрасту у формалном образовању”
- Грковић Вукан – „Аутентични материјали у настави италијанског језика за одрасле - ниво А1”
- Антонијевић Тијана – „Употреба савремених технологија у учењу италијанског језика на раном учењу у формалном образовању”
- Медан Николина – „Метода Валдорф (Waldorf) и учење страног језика у раном узрасту и на почетном нивоу учења у формалном образовању”
- Томовић Катарина – „Педагошка метода Марије Монтесори - принципи, значај и усвајање страног језика”
- Јовићевић Нађа – „Пројектна настава у раном и почетном узрасту учења италијанског језика као страног у формалном образовању”
- Недић Ана – „Анализа општих стандарда постигнућа за крај основног образовања за италијански језик из перспективе CELI 1 испита (А2 ниво, ЗЕРО)”

Рад у часопису

- Jovanović, Ana, Katarina Zavišin & Branislav Randelović, (2020). Development of plurilingualism and interculturalism as an objective of project-based L2 learning in Primary School Education. In Savić, V. & Cekić-Jovanović, O. (Eds.) (2020). *Professional competences for teaching in the 21st century*. Jagodina: Faculty of Education. ISBN 978-86-7604-194-7 DOI:10.46793/pctja.19.237J UDK: 81`264.3+316.7]:37.02

Учествовање на националним и међународним конференцијама:

- 15-16.10.2020. the 2nd International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers Languages for Specific Purposes: *Opportunities and Challenges of Teaching and Research*. Излагање са Ј. Дрљевић и Ј. Вучо: *Le sfide terminologiche italiano-serbe nella formazione dei futuri insegnanti di italiano*

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима:

- Учествовање у међународном пројекту “Developing Applied Foreign Language skills“ (DALF), Università Caen Normandie, ALDA (European Association for Local Democracy), Универзитет Св. Кирил и Методиј (Скопље), Универзитет у Београду;

Гостовање на другим универзитетима (у земљи и иностранству) у својству предавача:

- (17-27/02/2020) Предавања у оквиру програма *Еразмус +* (16 часова), Универзитет у Торину (*Dipartimento di Lingue letterature straniere Culture moderne, Università degli studi di Torino*). Теме предавања: Страни језици и образовном систему Републике Србије, CLIL настава у образовном систему Републике Србије, Настава италијанског језика у образовном систему Републике Србије, Интердисциплинарни приступ у настави страних језика (страни и други језик), Аутентични материјали у настави страних језика, Дидактичке технике у настави страних језика, Евалуација и тестирање: италијански као страни језик на Катедри за италијанистику, Стратегије и технике у CLIL настави;
- (*online* предавање: 15.12.2020) „Стратегије, технике, и дидактички материјали у CLIL настави“, Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци;

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству

- Чланица уређивачког одбора *Живи језици: часопис за стране језике и књижевности*, Филолошки факултет Универзитета у Београду
<http://doi.fil.bg.ac.rs/unit.php?lang=en&pt=journals&title=zivjez>

Рецензирање радова у научним часописима

- *Komunikacija i kultura online*
<https://www.komunikacijaikultura.org/index.php/kk/about/editorialTeam>
- ELTA Journal reviewers
<http://eltajournal.org.rs/elta-journal-reviewers>

Председавање или чланство у органима управљања, стручним органима или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству

- Чланица у комисији за пријемни испит за италијански језик, Филолошки факултет у Београду
- Чланица радне групе за државну матуру

Чланство у националном савету, стручном, законодавном или другом органу и комисијама министарстава

- Чланица Комисије за лиценцирање студијског програма “Романистика” – 240 ECTS, на првом циклусу студија, на Универзитету у Бањој Луци, Филолошки факултет, Република Српска (29.07.2020);
- Чланица Комисије за припрему извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор једног сарадника у звање лектор за ужу научну област Италијански језик и лингвистика (29.06.2020);
- Ауторка и координаторка теста за пријемни испит из италијанског језика (билингвална одељења) у оквиру послова око организовања и спровођења уписа ученика у средње школе за школску 2020/2021;
- Чланица радне групе за развој и израду задатака за завршне испите, инструмената, приручника и материјала са садржајем и процедурама завршних испита;
- Чланица радне групе/комисије за “Припрему предлога програма наставе и учења за трећи и четврти разред општег средњег образовања и васпитања” – Страни језик и Други страни језик.

Учешће у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке:

- Чланица Комисије за полагање међународног испита за италијански језик Универзитета из Перуђе (CELI);
- Координаторка курсева при Институту за италијанску културу у Београду;
- Рецензент уџбеника за осми разред основне школе “Amici 4“, ауторка: Јасмина Стојковић, издавач: Завод за уџбенике и наставна средства.

Руковођење или чланство у органу професионалног удружења или организацији националног или међународног нивоа

- Чланица Надзорног одбора Друштва за стране језике и књижевност Србије и Секције наставника италијанског језика

Учешће у програмима размене наставника и студената

- (17-27/02/2020) Предавања у оквиру програма *Еразмус +* (16 часова), Универзитет у Торину (*Dipartimento di Lingue letterature straniere Culture moderne, Università degli studi di Torino*).
- Координација у програму размене *Еразмус+* студената са Катедре за италијанистику, Филолошког факултета у Београду и студената са Универзитета у Торину, са Департмама за стране језике.

Др Јелена Дрљевић, доцент

Наставне активности

- Савремени италијански језик Г-3

- Савремени италијански језик Г-4
- Увод у усмено превођење за италијанисте 1
- Увод у усмено превођење за италијанисте 2
- Италијански језик струке (мастер студије)
- Технике писменог и усменог превођења 1 (мастер студије)
- Технике писменог и усменог превођења 2 (мастер студије)
- Консекутивно превођење 1 (мастер студије)
- Консекутивно превођење 2 (мастер студије)

Менторства у изради завршног мастер рада на академским студијама

- Александра Ђонић "Италијански језик струке у области машинства: анализа стручних термина у упутству за употребу машине за обраду дрвета"
- Наташа Јанковић "Језик струке у области гастрономије"
- Јована Добријевић "Језик струке у области медицине: анализа језика у доба здравствене кризе"
- Бојана Парента "Језик струке у области економије: анализа стручних термина у програму економских мера Републике Италије у борби против COVID-19"

Објављени радови

- 2019. Insegnare i linguaggi settoriali di una ls a livello universitario (il caso della lingua italiana). Il ruolo e le competenze dell'insegnante e dello studente. *Analisi Filološkog fakulteta*, Vol. 31, No. 1, 213–232.
напомена: рад није објављен до датума кад је предат извештај за 2019. годину

Учествовање на међународним скуповима

- Drljević, J., Zavištin, K. Vučo, J. (2020). Le sfide terminologiche italiano-serbe nella formazione dei futuri insegnanti di italiano. The 2nd International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers "Languages for Specific Purposes: Opportunities and Challenges of Teaching and Research", online from 15 to 16 October 2020.

Учествовање на међународним пројектима

- На позив професорке Карле Марело (Dipartimento di lingue e letterature straniere e culture moderne, Торино) учествује са 10 студенткиња друге године Катедре за италијанистику у Међународном пројекту "Esplorare (con) i dizionari digitali".

Рецензирање радова у научним часописима

- *Italica Belgradensia*
- Живи језици

Чланство у комисијама на Филолошком факултету

- Члан Централне уписне комисије Филолошког факултета
- Члан комисије за избор једног вишег лектора за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик на Филолошком факултету у Београду.
- Члан комисије за избор једног лектора за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик на Филолошком факултету у Београду.

Чланство у другим организацијама и удружењима

- Члан радне групе за акредитацију Катедре за италијанистику
- Члан Друштва за стране језике и књижевности Србије

Др Наташа Јанићијевић, доцент

Настава:

- Морфологија италијанског језика 1 и 2 (предавања и вежбе);
- Теорија и пракса превођења 1 и 2 – италијанистика (вежбе).
- Ангажовање на предмету „Превођење економских и политичких текстова“ (италијански-српски) на Мастер студијама из конференцијског, стручног и аудио-визуелног превођења (I семестар)

Радови у часописима:

- Јанићијевић, Н. (2020). Изражавање антериорне будуће радње у италијанском и српском језику. *Анали Филолошког факултета*, Вол. XXXII/1, 301-315.
- Јанићијевић, Н. Verbi di postura in italiano e in serbo. *Филолошки преглед*. (у припреми за штампу)

Чланство у комисијама за одбрану мастер радова:

- Даница Николић, Индиректно-упитна реченица у делима Зеве Казати Модиањани. (ментор: проф. др Саша Модерц)
- Сунчица Кокотовић, Морфосинтаксичке одлике разговорног језика у уџбеницима за италијански као страни. (ментор: доц. др Невена Цековић)

Чланство у комисијама:

- Председник комисије за припрему извештаја за избор доцента за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик на Филолошком факултету у Београду.
- Члан комисије за припрему извештаја за избор доцента за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик на Филолошком факултету у Београду.
- Председник комисије за оцену приступног предавања на Филолошком факултету у Београду.
- Члан комисије за оцену приступног предавања на Филолошком факултету у Београду.

- Члан комисије за избор сарадника у настави за ужу научну област Италијански језик и лингвистика на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу.

Рецензије:

- Страни језици, Часопис за примијењену лингвистику, Одјел за стране језике Хрватског филолошког друштва.
- Рецензент на Пројекту државне матуре.

Др Невена Цековић, доцент

Научни радови

- Цековић, Н. (2020, наведено у Извештају за 2019. као у *штампи*). Метатекстуална компетенција ученика на средњем нивоу знања италијанског као другог језика. У В. Половина & Б. Ковачевић (прир.), *Примењена лингвистика данас - језик, књижевност и интердисциплинарност: зборник радова са Шестог међународног конгреса „Примењена лингвистика данас - језик, књижевност и интердисциплинарност“*, Београд, 12-13. октобар 2018. (стр. 197-209). Београд: Друштво за примењену лингвистику Србије/Филолошки факултет Универзитета у Београду/Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду.
- Цековић, Н. (у коауторству, 2020). Uno studio longitudinale come base per la verifica dei criteri di valutazione della competenza discorsiva in italiano L2. *Наслеђе*, 46, 97-107.
- Цековић, Н. (у *штампи*). Текстуални, граматички и семантички приступи италијанским дискурским маркерима. *Језици и културе у времену и простору*. Нови Сад: Филозофски факултет/Педагошко друштво Војводине.

Комисије и сарадња

- Ментор на изради два мастер рада на Филолошком факултету у Београду.
- Члан комисије за одбрану једног мастер рада на Филолошком факултету у Београду.
- Председник комисије за припрему извештаја за избор једног доцента за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик, на Филолошком факултету у Београду.
- Члан комисије за припрему извештаја за избор једног доцента за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик, на Филолошком факултету у Београду.
- Члан комисије за припрему извештаја за избор једног сарадника за италијански језик и књижевност на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу.

Рецензент у међународним зборницима и часописима.

Рецензент у пројекту државне матуре.

Члан катедарске групе за реакредитацију.

Наставне активности:

У летњем семестру академске 2019/2020. ангажована у извођењу наставе, предиспитних и испитних активности на предметима:

- Италијански разговорни језик 2;
- Превођење за италијанисте 2.

У зимском семестру академске 2020/2021. ангажована у извођењу наставе, предиспитних и испитних активности на предметима:

- Италијански разговорни језик 1;
- Превођење за италијанисте 1;
- Превођење политичких и економских текстова 1 (мастер).

Александар Леви, виши лектор

- Одржавање наставе на предметима Савремени италијански језик П1, П2, П3, П4.
- Учешће у међународном пројекту Еко Magris Универзитета у Трсту посвећеном анализи дела Умберта Ека и Клаудија Магриса са преводачког аспекта.
- Превод књиге: Тулио Форђарини, *Амок*, Одисеја, Београд 2020.

Анђела Миљивојевић, виши лектор

Током 2020. године била сам ангажована у звању вишег лектора за италијански језик на Катедри за италијанистику Универзитета у Београду на следећим предметима:

- Савремени италијански језик Г-3 и Г-4 (II година);
- Теорија и пракса превођења 1 и 2 (II година);
- Теорија превођења (III година);
- Превођење са италијанског језика 1 и 2 (I година);

Осим наставних и испитних обавеза на основним студијама, редовно сам испуњавала и обавезе на мастер студијама, на студијском програму “Конференцијско, стручно и аудио-визуелно и стручно превођење”, на коме сам, као инструктор за консекутивно и симултано превођење, држала следеће предмете:

- Увод у консекутивно превођење (I година);
- Конференцијско превођење (II година).

Успешно сам привела крају докторске студије те одбранила докторску дисертацију под називом “Нови преводи као средство за актуелизацију изворника” (ментор др Мила Самарџић).

Др Милена Поповић Pisarri, лектор

Наставне активности у летњем семестру 2019/2020. године:

- Савремени италијански језик Г-4 - 2 часа
- Савремени италијански језик Г-6 - 4 часа
- Превођење за италијанисте 2 (Превођење са српског на италијански језик) - 4 часа
- Консултације

Наставне активности у зимском семестру 2020/2021. године:

- Савремени италијански језик Г-3 (Усмена продукција) - 2 часа
- Савремени италијански језик Г-5 - 4 часа
- Превођење за италијанисте 1 (Превођење са српског на италијански језик) - 4 часа
- Консултације

Чланство у комисијама за одбрану мастер радова:

- Јована Ђурчић, „Паралелизација књижевних текстова и њихова лингвистичка анализа”, мастер рад одбрањен 29. 9 .2020. (ментор: проф. др Саша Модерц)
- Драгана Крунић, „Граматишка компетенција ученика италијанског као страног језика”, мастер рад одбрањен 30. 9 .2020. (ментор: доц. др Невена Цековић)

Ивана Симић Ђорлука, лектор

- Ангажована на предметима Савремени италијански Г-1, Г-2 и Г-3, као и на предмету Италијанска књижевност 1

Објављени радови:

- Симић Ђорлука, И. (2020). *Sessualità e senescenza in un cunto del Basile. Italica belgradensia n.1*, 7-20.

Објављени преводи:

- Превод каталога за изложбу „Алан Форд трчи почасни круг“, Музеј Југославије
- Ву Минг 4 (2020). *Мало краљевство*. (превеле И. Симић Ђорлука и М. Ђојбашић). Београд: Urban reads.

Учешће у наставним активностима ван студијског програма Филолошког факултета:

- Ангажована као наставник у Италијанском институту за културу (Istituto Italiano di Cultura) у Београду

Др Sandor Mattuglia, лектор

Настава:

- Савремени италијански језик Г-3 – Писана продукција
- Савремени италијански језик Г-5 – Писана продукција
- Савремени италијански језик Г-5 – Усмена продукција
- Савремени италијански језик Г-6 – Писана продукција
- Савремени италијански језик Г-6 – Усмена продукција
- Савремени италијански језик Г-7 – Писана продукција
- Савремени италијански језик Г-7 – Усмена продукција
- Савремени италијански језик Г-8 – Усмена продукција

Лектура и коректура за часопис *Italica Belgradensia*

Др Maurizio Barbi, лектор

Одржавање наставе на свим нивоима студија:

Ангажован на предметима Савремени италијански језик Г-5, Г-6, Г-7 и Г-8 на основним студијама и на Master МСИТ (Master in Conference Interpreting and Translation) студијама на Филолошком факултету у Београду.

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове:

- Члан комисије за одбрану мастер рада «Употреба придева у продукцији студената италијанског као страног језика на средњем нивоу компетенције» (Драгана Крунић). Мастер рад одбрањен 28. октобра 2020. Чланови комисије: др Невена Цековић, др Милена Поповић Писарри, др Мауризио Барби.
- Члан комисије за одбрану мастер рада «Лингвистичка и стилистичка анализа хрватског и српских превода романа “Барон на дрвету” Итала Калвина» (Јована Ђурчић). Мастер рад одбрањен 29. септембра 2020. Чланови комисије: Проф. др Саша Модерц, др Милена Поповић Pisarri, dr Maurizio Barbi.

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова и часописима:

- Barbi, M.; Moderc, S. (у *итамни*). La «concorrenza darwiniana»: un confronto tra alcuni recenti prestiti registrati nel vocabolario Zingarelli e i loro equivalenti italiani in disuso. У „*L’italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani all’Università “SS. Cirillo e Metodio” di Skopje*”, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопље.
- Barbi, M. (у *итамни*). L’anglicismo *teenager* e il neologismo *giovannissimo*: un forestierismo e una neosemia a confronto. У *Језици и Културе у Времену и Простору IX*, Филозофски факултет, Нови Сад.

- Barbi, M. (*у штампани*). Le neosemie nel vocabolario Zingarelli: un confronto tra la decima edizione del 1970 e la ristampa 2015 della dodicesima edizione. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*. Pisa: Pacini Editore.

Чланство у страним или домаћим академијама наука, или чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира:

- Чланство у удружењу „Секција Наставника“, под руководством проф. др Данијеле Ђоровић.
- Чланство у удружењу „Друштво за стране језике и књижевност Србије“.

Учешће у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке:

- Сарадња са Италијанским институтом за културу у Београду: ангажован на месту наставника на припремним курсевима за полагање испита за сертификате CELI и CILS.
- Сарадња са уредником речника *Zingarelli* (проф. Mario Kanela). Сарадња, започета током израде моје докторске дисертације, огледа се у проналажењу и сугестијама везаним за неологизме, неосемије, позајмљенице, калкове и ретродатације.
- Лексикографи речника *Zingarelli* уврстили су моје име међу сараднике овог речника почев од Дванаестог издања (*lo Zingarelli 2020*), уз изразе захвалности на сугестијама и лексикографском доприносу.

Др Марија Митровић, асистент

Обављала наставу на следећим предметима:

- Савремени италијански језик Г1
- Савремени италијански језик Г2
- Италијански језик 1 (вежбе)
- Италијански језик 2 (вежбе)

Одбранила докторску дисертацију „Зависне реченице у италијанским граматикама од Форначарија до првих деценија 21. века“ 28. фебруара 2020.

Наташа Гавриловић, асистент

Од 17. децембра 2020. године ангажована на предметима:

- Италијанска књижевност 1
- Италијанска књижевност 2
- Италијанска књижевност 3

- Италијанска књижевност 4

Јелена Пухар, лектор

Од 17. децембра 2020. године ангажована на предметима:

- Савремени италијански језик П-1
- Савремени италијански језик П-2
- Савремени италијански језик П-3
- Савремени италијански језик П-4

КАТЕДРА ЗА РОМАНИСТИКУ

I. ОСНОВНИ ПОДАЦИ О КАТЕДРИ

Катедра за романистику садржи две групе: Групу за француски језик и књижевност и Групу за румунски језик и књижевност.

Дужност управника Катедре за романистику обавља доц. др Саша Марјановић. Заменик управника је доц. др Зорана Крсмановић.

ГРУПА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ

КАДРОВСКА СИТУАЦИЈА

На Групи за француски језик и књижевност током 2020. године запослено је било укупно шеснаест наставника и сарадника:

- др Веран Станојевић, ванредни професор односно, од 22. јануара, редовни професор за предмет Француски језик,
- др Љиљана Ђурић, доцент за предмет Методика наставе француског језика (до 30. септембра 2020. године),
- др Милица Винавер-Ковић, доцент за предмет Француска књижевност,
- др Татјана Самарџија-Грек, доцент односно, од 22. децембра, ванредни професор за предмет Француски језик,
- др Јелена Брајовић, доцент за предмет Методика наставе француског језика,
- др Бранко Ракић, доцент за предмет Француски језик,
- др Зорана Крсмановић, доцент за предмет Француска књижевност,
- др Саша Марјановић, доцент за предмет Француски језик,
- др Ана А. Јовановић, виши лектор за предмет Француски језик,
- др Весна Васић-Ал Схаикхсалама, виши лектор за предмет Латински језик,
- др Љубица Ђурић, асистент односно, од 22. децембра, доцент за предмет Француски језик,
- др Жељка Јанковић, асистент за предмет Француска књижевност,
- мр Бранка Гератовић-Ивановић, лектор за предмет Француски језик,
- мр Зора Пазих, лектор за предмет Француски језик,
- мр Нађа Ђурић, лектор за предмет Француски језик,
- мр Душица Терзић, асистент за предмет Француски језик (од 17. децембра 2020. године).

Будући да по одласку проф. др Михаила Поповића у пензију школске 2015/2016. године није расписан конкурс за избор у звање другог наставника или сарадника, и да запослени нису могли покривати све потребе акредитоване студијским програмом, на Групи за француски језик и књижевност такође је ангажован један наставник по уговору:

- др Тијана Ашић, редовни професор Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу (хонорарно ангажована у школској 2019/2020. години на свим нивоима студија).

Исто тако, на Групи за француски језик и књижевност ангажовани су сарадници по уговору, као и студенти докторских академских студија за помоћ у извођењу вежбања:

- Жан-Батист Демарињи (Jean-Baptiste Demarigny), страни лектор,
- Бертран Фонтејн (Bertrand Fonteyn), страни лектор (ангажован у школској 2019/2020. години),
- Флоран Бурашо (Florent Bourrachot), страни лектор (ангажован само у летњем семестру школске 2019/2020. године преко анекса споразума потписаног с Француским институтом у Србији),
- мср Милена Анђелић, докторант (ангажована у школској 2019/2020. години),
- мср Душица Терзић, истраживач-приправник (у наведеном статусу закључно са 16. децембром 2020. године),
- мср Александра Недељковић, докторант (ангажована само у 2020/2021. години),
- мср Дејана Мирковић-Бирташић, докторант (ангажована само у 2020/2021. години).

Доц. др Милице Винавер-Ковић одобрено је једногодишње плаћено одсуство ради континуираног научноистраживачког рада од 10. фебруара 2020. до 10. фебруара 2021. године (одлуком Наставно-научног већа од 3. децембра 2019).

Доц. др Љиљана Ђурић отишла је у пензију 1. октобра 2020.

ПЕРСОНАЛНА ПИТАЊА

А. ИЗБОРИ У ЗВАЊА

На Сенату Универзитета у Београду у среду, 22. јануара 2020. године потврђен је избор др Верана Станојевића у звање редовног професора за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик.

За др Татјану Самарџија-Грек покренут је поступак за избор у звање ванредног професора за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик. Веће друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду потврдило је 22. децембра 2020. одлуку донету на Наставно-научном већу Филолошког факултета 23. новембра 2020.

За др Љубицу Ђурић покренут је поступак за избор у звање доцента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик. Веће друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду потврдило је 22. децембра 2020. одлуку донету на Наставно-научном већу Филолошког факултета 23. новембра 2020.

За др Жељку Јанковић покренут је поступак за избор у звање доцента за ужу научну област Романистика, предмет Француска књижевност. Веће друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду треба да потврди одлуку донету на Наставно-научном већу Филолошког факултета 22. децембра 2020.

Мр Зора Пазић поново је изабрана у звање лектора за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлука донета на Наставно-научном већу од 22. децембра 2020. године).

Мр Душица Терзић изабрана је у звање асистента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлука донета на Наставно-научном већу од 23. новембра 2020. године).

Б. УЧЕШЋЕ У РАДУ ОРГАНА И ТЕЛА ФАКУЛТЕТА

Др Татјана Самарџија-Грек била је члан Савета Филолошког факултета (верификовано одлуком Савета 24. септембра 2019). Од 18. септембра до 26. октобра 2020. обављала је функцију заменице председника Савета Филолошког факултета.

В. УЧЕШЋЕ У КОМИСИЈАМА ЗА ИЗБОР

Др Веран Станојевић био је председник Комисије за избор ванредног професора за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Веран Станојевић био је председник Комисије за избор доцента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Веран Станојевић био је председник Комисије за избор асистента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Веран Станојевић био је члан Комисије за избор ванредног професора за ужу научну област Француски језик на Филозофском факултету Универзитета у Београду (одлуком Изборног већа Филозофског факултета од 20. фебруара).

Др Јелена Брајовић била је члан Комисије за избор асистента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Бранко Ракић био је члан Комисије за избор доцента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Бранко Ракић био је председник Комисије за избор лектора за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Бранко Ракић био је члан Комисије за избор асистента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Саша Марјановић био је члан Комисије за избор асистента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Саша Марјановић био је члан Комисије за избор лектора за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик (одлуком Изборног већа од 24. августа).

Др Саша Марјановић био је члан Комисије за избор вишег лектора за ужу научну област Француски језик (одлуком Наставно-научног већа Одсека за филологију Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу од 3. септембра).

НАСТАВА

А. НАСТАВА НА ОСНОВНИМ АКАДЕМСКИМ СТУДИЈАМА

Увођење почетног нивоа француског језика на студијском профилу *Француски језик, књижевност и култура* 2017/2018. године омогућило је да се и школске 2020/2021. године приближимо уписној квоти: на прву годину основних академских студија уписано је 75 студената.

Овакав састав студената изазвао је промене у подели часова и самом распореду, како би се на квалитетан начин организовала како настава са студентима почетницима, од којих је прва генерација ове школске године већ на четвртој години студија, тако и настава са студентима који су студијски програм уписали с одговарајућим предзнањем француског језика.

Настава се и у летњем семестру 2019/2020. и у зимском семестру 2020/2021. одвијала редовно, али с одређеном тешкоћом након наступања ванредног стања у марту 2020. године услед пандемије коронавируса. Настава се у летњем семестру 2019/2020. од 16. марта одржавала електронски: сви су наставници наставни материјал постављали на платформу Мудл и са студентима обављали дописне консултације, а део наставника изводио је наставу путем платформе Зум и Скајп. Настава на предметима типа СА у зимском семестру 2020/2021. одвијала се уживо на Факултету до краја новембра 2020, док је у децембру пренета на платформу Зум, где су одржавани предавања и вежбе из предмета осталих типова (АО, НС, ТМ).

Распоредом часова били су обухваћени сви предмети предвиђени наставним планом и програмом. Уџбеници и приручници у настави користили су се према акредитованом наставном програму и сходно усвојеном плану извођења наставе.

У одвијању наставе и извођењу испита, нарочито писмених, и то у контексту пандемије коронавируса и мера предострожности, Катедра се суочавала са проблемом недостатка учионица и опреме за предавања и вежбе, тако да су наставници често били приморани да наставу држе у просторијама које томе нису намењене (зборница Катедре и читаоница Библиотеке за романистику).

1) НАСТАВА У ЛЕТЊЕМ СЕМЕСТРУ 2019/2020. ГОДИНЕ

У летњем семестру 2020. године на основним академским студијама наставу су изводили следећи наставници с одговарајућим оптерећењем:

- А. **редовни професор:** др Веран Станојевић (5 часова) и др Тијана Ашић (2 часа);
- Б. **доценти:** др Љиљана Ђурић (10 часова), др Татјана Самарџија-Грек (6 часова), др Јелена Брајовић (6 часова), др Бранко Ракић (6 часова), др Зорана Крсмановић (6 часова) и др Саша Марјановић (6 часова);
- В. **асистенти:** др Љубица Ђурић (10 часова) и др Жељка Јанковић (14 часова);
- Г. **виши лектори:** др Ана А. Јовановић (14 часова) и др Весна Васић-Ал Сахиксхалама (12 часова);
- Д. **лектори:** мр Бранка Гератовић-Ивановић (11 часова), мр Зора Пазић (12 часова) и мр Нађа Ђурић (13 часова);
- Е. **страни лектори:** Бертран Фонтејн (10 часова) и Жан-Батист Демарињи (12 часова).

За помоћ у извођењу вежбања ангажовани су докторанти мср Милена Анђелић (6 часова) и истраживач-приправник мср Душица Терзић (6 часова).

Наставници и сарадници ангажовани у настави покрили су у пуном обиму све предмете акредитоване као обавезне, те део акредитованих изборних предмета:

- Историја француског језика 2,
- Латински језик 2,
- Латински језик 4,
- Лексикологија и семантика француског језика 2,
- Методика наставе француског језика 2,
- Морфосинтакса и фонетика француског језика 2,
- Савремени француски језик Г-2,
- Савремени француски језик Г-4,
- Савремени француски језик Г-6,
- Савремени француски језик Г-8,
- Савремени француски језик П-2,
- Савремени француски језик П-4,
- Синтакса глагола у француском језику 2,
- Синтакса и семантика француских глаголских времена 2,
- Синтакса реченице у француском језику 2
- Тумачење француског књижевног текста 2,
- Тумачење француског књижевног текста 4,
- Увод у француску културу 2,
- Франкофона књижевност 2,
- Француска књижевност 2,
- Француска књижевност 4,
- Француска књижевност 6,
- Француска књижевност 8,
- Језичке образовне политике у франкофоном свету 2 (изборни предмет). Број студената: 10.
- Основи комуникације у француском језику 2 (изборни предмет). Број студената: 27.
- Француска књижевност и филм у настави 2 (изборни предмет). Број студената: 13.

2) НАСТАВА У ЗИМСКОМ СЕМЕСТРУ 2020/2021. ГОДИНЕ

У зимском семестру 2020/2021. године на основним академским студијама дошло је до прерасподеле предмета услед одласка доц. др Љиљане Ђурић у пензију. У зимском семестру 2020/2021. године на основним академским студијама наставу су изводили:

А. редовни професор: др Веран Станојевић (5 часова);

- Б. **доценти:** др Татјана Самарџија-Грек (6 часова), др Јелена Брајовић (6 часова), др Бранко Ракић (6 часова), др Зорана Крсмановић (6 часова) и др Саша Марјановић (9 часова);
- В. **асистенти:** др Љубица Ђурић (10 часова) и др Жељка Јанковић (12 часова);
- Г. **виши лектори:** др Ана А. Јовановић (12 часова) и др Весна Васић-Ал Сахиксхалама (12 часова);
- Д. **лектори:** мр Бранка Гератовић-Ивановић (14 часова), мр Зора Пазић (12 часова) и мр Нађа Ђурић (14 часова);
- Е. **страни лектор:** Жан-Батист Демарињи (20 часова).

За помоћ у извођењу вежбања ангажовани су докторанти истраживач-приправник мр Душица Терзић (10 часова), мр Александра Недељковић (10 часова) и мр Дејана Мирковић-Бирташић (10 часова).

Наставници и сарадници ангажовани у настави покрили су у пуном обиму све предмете акредитоване као обавезне, те део акредитованих изборних предмета:

- Историја француског језика 1,
- Латински језик 1,
- Латински језик 3,
- Лексикологија и семантика француског језика 1,
- Методика наставе француског језика 1,
- Морфосинтакса и фонетика француског језика 1,
- Савремени француски језик Г-1,
- Савремени француски језик Г-3,
- Савремени француски језик Г-5,
- Савремени француски језик Г-7,
- Савремени француски језик П-1,
- Савремени француски језик П-3,
- Синтакса глагола у француском језику 1,
- Синтакса и семантика француских глаголских времена 1,
- Синтакса реченице у француском језику 1
- Тумачење француског књижевног текста 1,
- Тумачење француског књижевног текста 3,
- Увод у француску културу 1,
- Франкофона књижевност 1,
- Француска књижевност 1,
- Француска књижевност 3,
- Француска књижевност 5,
- Француска књижевност 7,
- Основи комуникације у француском језику 1 (изборни предмет).
- Теорије и технике писаног превођења француских текстова 1 (изборни предмет). Број студената: 20.

Б. НАСТАВА НА ДИПЛОМСКИМ (МАСТЕР) АКАДЕМСКИМ СТУДИЈАМА

Настава на дипломским (мастер) академским студијама успешно се одвијала и летњем семестру школске 2019/2020. године, у виду консултација и менторског рада са студентима, и у зимском семестру школске 2020/2021. године, у виду предавања и вежби. У току 2020. године одбрањено је 12 завршних мастер радова:

БРОЈ	КАНДИДАТ И ТЕМА	КОМИСИЈА
1.	Анђела Пурић, <i>Француско-алжирски односи у делу Камела Дауда</i> . Одбрањена 28. 1. 2020.	доц. др Милица Винавер-Ковић (ментор), проф. др Весна Елез (члан), асистент др Жељка Јанковић (члан)
2.	Миљана Гајић, <i>Дело Монике Витиг у култури Запада</i> . Одбрањена 28. 1. 2020.	доц. др Милица Винавер-Ковић (ментор), проф. др Весна Елез (члан) асистент др Жељка Јанковић (члан)
3.	Милена Ивановић, <i>Аутентични документи и културна компетенција у уџбеницима француског језика нивоа А2/Б1</i> . Одбрањена 30. 1. 2020.	доц. др Јелена Брајовић (ментор), доц. др Зорана Крсмановић (члан).
4.	Јелена Степановић, <i>Le ne explétif après les verbes de crainte (craindre, avoir peur, redouter, appréhender)</i> . Одбрањена 2. 9. 2020.	доц. др Татјана Самарџија-Грек (ментор), доц. др Бранко Ракић (члан)
5.	Јелена Ракић, <i>Le ne explétif dans les subordinées complétives dépendant des verbes et locutions conjonctives d'appréhension</i> . Одбрањена 14. 9. 2020.	доц. др Татјана Самарџија-Грек (ментор), доц. др Саша Марјановић (члан)
6.	Дејана Мирковић-Бирташић, <i>Стратегије и технике превођења културема с францускога на српски језик</i> . Одбрањена 14. 9. 2020.	доц. др Саша Марјановић (ментор), проф. др Веран Станојевић (члан)
7.	Катарина Рафаиловић, <i>Идиоматски изрази у француском – нови приступ</i> . Одбрањена 21. 9. 2020.	проф. др Тијана Ашић (ментор), доц. др Бранко Ракић (члан)
8.	Невена Вељковић, <i>Метафора и метонимија као механизми творбе речи у француском језику</i> . Одбрањена 25. 9. 2020.	проф. др Тијана Ашић (ментор), доц. др Татјана Самарџија-Грек (члан)
9.	Јелена Лукић, <i>Идиоматски изрази у француском и њихови еквиваленти у српском језику</i> . Одбрањена 25. 9. 2020.	проф. др Тијана Ашић (ментор), доц. др Татјана Самарџија-Грек (члан)

10.	Маја Вучковић, <i>Изражавање темпоралне прогресије у Ђопићевој Башти слезове боје и француски преводни еквиваленти</i> . Одбрањена 27. 9. 2020.	проф. др Веран Станојевић (ментор), доц. др Бранко Ракић (члан)
11.	Катарина Трифуновић, <i>Code-switching, code-mixing. Феномени прекључивања и мешања кодова</i> . Одбрањена 30. 9. 2020.	проф. др Тијана Ашић (ментор), др Љубица Ђурић, асистент (члан)
12.	Зорана Даковић, <i>Метафора и метонимија у лексикологији француског језика</i> . Одбрањена 30. 9. 2020.	проф. др Тијана Ашић (ментор), доц. др Јелена Брајовић (члан)

Два пријављена мастер рада и даље су у изради:

1. Горчић, Смиља. *L'Évaluation formative de la médiation écrite en FLE au niveau universitaire – l'exemple de la Faculté des lettres (département de linguistique romane et communication interculturelle) à l'Université d'Etat (Moldavie)*. Ментор: др Љиљана Ђурић.
2. Миливојевић, Владица. *Парови француских отворених и затворених вокала: корективне стратегије у раду са србофоним ученицима*. Ментор: др Бранко Ракић.

У текућој 2020/2021. години уписано је 15 студената. На дипломским (мастер) студијама у зимском семестру 2019/2020. године наставу су изводили следећи наставници:

др **Веран Станојевић**, редовни професор за предмет Француски језик:

- Специјални курс из граматике француског језика (*Језик, књижевност, култура*) – 2 часа. Број студената: 4.

др **Татјана Самарџија-Грек**, доцент за предмет Француски језик:

- Лингвистичке теорије текста (*Језик, књижевност, култура*) — 2 часа. Број студената: 6.

др **Јелена Брајовић**, доцент за предмет Методика наставе француског језика:

- Методика наставе француског језика (*Језик, књижевност, култура*) – 4 часа. Број студената: 8.
- Методичка пракса – хоспитовање. Број студената: 7.

др **Зорана Крсмановић**, доцент за предмет Француска књижевност:

- Енглеска и француска средњовековна артуријанска књижевност – 2 часа
Број студената: 3.

др **Саша Марјановић**, доцент за предмет Француски језик:

- Лексичка семантика француског језика – 4 часа. Број студената: 8.

Предмети Специјални курс из француске књижевности (студијски програм *Језик, књижевност, култура*) и Рецепција француске књижевности у српској културној средини (студијски програм *Културе у дијалогу*) нису понуђени у школској 2020/2021. години јер

је доц. др Милица Винавер-Ковић током зимског семестра 2020/2021. године била на једногодишњем плаћеном одсуству.

Наставник Групе за француски језик и књижевност учествовао је и у извођењу наставе на студијском програму *Конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење*:

др **Бранко Ракић**, доцент за предмет Француски језик:

- Увод у консекутивно превођење 1 и 2 – 4 часа (предавања и вежбе). Број студената: 3.
- Писано превођење економских и политичких текстова – 2 часа (вежбе). Број студената: 2.
- Француски језик – 2 часа (вежбе). Број студената: 1.

V. НАСТАВА НА ДОКТОРСКИМ АКАДЕМСКИМ СТУДИЈАМА

Напоредо са основним и дипломским (мастер) студијама, настава се изводила и на докторским студијама из стручних предмета, у облику консултација и менторског рада са студентима. Наставу или консултације у летњем семестру 2019/2020. године изводила је:

др **Јелена Брајовић**, доцент за предмет Методика наставе француског језика:

- Дидактика француског језика. Број студената: 1.

Наставу или консултације у зимском семестру 2020/2021. године изводио је:

др **Веран Станојевић**, редовни професор за предмет Француски језик:

- Теоријска синтакса и синтакса француског језика. Број студената: 1.

Мср Жељка Јанковић одбранила је 27. јануара 2020. године докторску дисертацију *Пристап делу госпође Де Лафајет из угла женских студија* (ментор: др Милица Винавер-Ковић). Жељка Јанковић тиме је стекла титулу доктора наука.

Мср Дивна Петковић одбранила је 17. септембра 2020. докторску дисертацију *L'alternance modale (indicatif/subjonctif) dans les subordonnées complétives en français* (ментор: др Веран Станојевић). Доц. др Татјана Самарџија-Грек била је члан Комисије. Дивна Петковић тиме је стекла титулу доктора наука.

Током 2020. године Маријана Јурошевић-Козомара завршила је докторску дисертацију *Француске књижевне теме у српској књижевној периодици од 2000. до 2010. године* (ментор: др Милица Винавер-Ковић) па је покренут даљи поступак. Наставно-научно веће Филолошког факултета дало је сагласност 23. новембра 2020. да се извештај Комисије за преглед и оцену дисертације упути на Веће друштвено-хуманистичких наука.

Током 2020. године две су докторске дисертације у изради:

1. Гератовић-Ивановић, Бранка. *Породица и породични односи у делима Ани Ерно*. Ментор: др Милица Винавер-Ковић.
2. Жуњић, Ива. *L'homme face à la nature : la question environnementale dans l'œuvre de J.-M. G. Le Clézio*. Ментор: др Милица Винавер-Ковић.

Проф. др Веран Станојевић био је председник Комисије за припрему извештаја о подобности теме докторске дисертације мср Анђеле Васиљевић под насловом *Дискурсни маркери са предлошким компонентама de и en у француском језику и њихови српски еквиваленти: дијахронијски и синхронијски аспекти*. За ментора је предложена доц. др Татјана Самарџија-Грек. Извештај је прихваћен на седници Наставно-научног већа Филолошког факултета од 23. новембра 2020.

Доц. др Јелена Брајовић, будући да је стекла све услове, акредитована је за извођење менторства на докторским академским студијама (одлуком Наставно-научног од 24. августа 2020).

НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКИ РАД

Наставници и сарадници Групе за француски језик и књижевност континуирано су се бавили научноистраживачким радом, како индивидуално, тако и у оквиру колективних активности. Број публикација мањи је него прошле године, јер су бројни научни скупови током 2020. или отказани или одложени.

А. МОНОГРАФИЈЕ, ЗБОРНИЦИ И УЏБЕНИЦИ

1. Jovanović, Ana A. *Jeu de mots, jeu d'idées : petite tentative non conventionnelle de lexicologie franco-serbe*, Beograd: Filološki fakultet Univerziteta, 2020. [149 str.] (ISBN 978-86-6153-628-1).
2. Брајовић, Јелена. *Комуникативно-акциони модел наставе француског као страног језика*, Београд: Филолошки факултет Универзитета, у штампи [рукопис од 238 стр.].

Б. НАУЧНИ РАДОВИ

1. Станојевић, Веран. „Неки аспекти употребе лексеме *један* у разговорном језику и француски преводни еквиваленти”. *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 49/1 (2020): 73–84. ISSN 0351-9066, doi.org/10.18485/msc.2020.49.1.ch6.
2. Stanojević, Veran. „О перспективном значењу francuskog perifrastičnog futura”, *Језици и културе у времену и простору* 9/1. Нови Сад: Филозофски факултет у Новом Саду, 2020. 505–512 (ISBN 978-86-6065-614-0).
3. Станојевић, Веран. „Детерминативне употребе облика *један* у превођењу са француског на српски језик”. *Српски језик, књижевност, уметност: зборник радова са XIV међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 25-27 октобра 2019*. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, 2020. 365–375 (ISBN-978-86-80796-62-8).
4. Самарџија, Татјана. „La triple castration de l'homme dans *Sérotonine* de Michel Houellebecq”. А. Вранеш (ур.), *Савремени роман: зборник радова, зборник радова с научног скупа „Савремени роман“ одржаног у Вишеграду-Андрићграду 30. јуна 2019. године*, 2020, 71–98. ISBN: 978-99976-21-69-6, https://doi.org/10.18485/ai_savremeni_roman.2020).

5. Samardžija-Grek, Tatjana. „English, French and Serbian translations of biblical phrasemes with *beten*, *meeh* and *racham*”. *ЛИК: часопис за литературу и културу*, 6/10 (2020): 51-90. ISSN 2303-8640.
6. Ракић, Бранко. „Прозодијски међујезик: истраживање на корпусу француских и српских простих изјавних реченица”. *Анали Филолошког факултета*, 32/1 (2020): 259–282;
7. Ракић, Бранко. „Стратегије у савременој фонетској корекцији француског језика: могућности примене у раду са србофоним студентима”. *Philologia Mediana: годишњак за српску и компаративну књижевност*, 12 (2020): 651–671.
8. Васић-Ал Шаикхсалама Весна. „Историја Тита Ливија у преводу Мирославе Мирковић”. *Филолошки преглед*, 47/1 (2020): 203–209. ISSN 0015-1807.
9. Terzić, Dušica, Saša Marjanović Dejan Stosic, Aleksandra Miletic. „Diversification of Serbian-French-English-Spanish Parallel Corpus ParCoLab with Spoken Language Data”. In: P. Sojka, I. Kopeček, K. Pala, A. Horák (eds), *Text, Speech, and Dialogue. TSD 2020. Lecture Notes in Computer Science, vol 12284*. Cham: Springer, 2020. 61–70. DOI: 10.1007/978-3-030-58323-1_6; ISBN 978-3-030-58322-4, e-ISBN 978-3-030-58323-1).
10. Терзић Душица. „Анализа успешности парсера Talismane на нивоу синтаксичких етикета у корпусу *ParCoJour*”. *Језици и културе у времену и простору* 9/1. Нови Сад: Филозофски факултет у Новом Саду, 2020. 265–279. ISBN 978-86-6065-614-0.

В. ПРИКАЗИ

1. Јанковић, Желька. „Богато наслеђе југословенског феминизма (приказ књиге *Женски покрет (1920-1938: библиографија)*, Ј. Пољак, О. Иванов, Београд: ИКУМ, 2019)”. *Књиженство*, 10. <http://www.knjizenstvo.rs/sr/casopis/2020>
2. Терзић Душица. „Saša Marjanović, Nikola Radosavljević. SRPSKI GLAGOLI: konjugacijski rečnik glagola srpskoga jezika / SERBIAN VERBS: A Conjugation Dictionary of Serbian Verbs. Beograd: Klett, 2019, 355 стр.” *Филолошки преглед*, 47/1 (2020): 211–213.
3. Јанковић, Желька. „Од песникиње песникињи (приказ књиге *Поздрав Милице Стојадиновић Српкињи*, Светлана Матић, Нови Сад: Прометеј, 2019)”. *Књиженство*, 10 (у штампи).
4. Терзић Душица. „Веран Станојевић. *Le temps et l’aspect en français et en serbe / Време и аспект у француском и српском језику*. Београд: Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 2019, 430 стр.” *Анали Филолошког факултета*, 32/2 (у штампи).

Г. УЧЕШЋЕ НА НАУЧНИМ СКУПОВИМА

1. Станојевић, Веран. Међународни научни скуп *Les Études françaises aujourd’hui ‘Écrire le monde d’hier et d’aujourd’hui en français’*. Нови Сад, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. 23–24. октобар 2020. (излагање по позиву, преко платформе Зум: „Les formes verbales finies et la construction du sens aspectuel de la phrase”).

2. Самарџија-Грек, Татјана. Научни скуп *Кратке књижевне форме*. Андрићев институт у Андрићграду. 24–25. јул 2020. (излагање преко платформе Зум: „Од Соломонових пословица до Христових парабола”).
3. Самарџија-Грек, Татјана. Научни скуп *Сан о граду IV*. Андрићев институт у Андрићграду. 11. септембар 2020. (излагање преко платформе Зум: „Природа и цивилизација града у Могућности острва и Карти и територији Мишела Велбека”).
4. Самарџија-Грек, Татјана. Међународни научни скуп *Les Études françaises aujourd’hui ‘Écrire le monde d’hier et d’aujourd’hui en français’*. Нови Сад, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. 23–24. октобар 2020. („C’est quoi, le en du gérondif?”).
5. Самарџија-Грек, Татјана. Научни скуп *Андрић и религија*. Андрићев институт у Андрићграду. 4–5. децембар 2020. (излагање преко платформе Зум: „Сто година касније: саблазан у Андрићевом „писму из 1920. године”).
6. Ђурић, Нађа. Међународни научни скуп *Les Études françaises aujourd’hui ‘Écrire le monde d’hier et d’aujourd’hui en français’*. Нови Сад, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. 23–24. октобар 2020. (излагање преко платформе Зум: „Enquête littéraire, en quête d’une part de soi : Le complexe de la sorcière d’Isabelle Sorente”).
7. Терзић, Душица. Међународни научни скуп *Text, Speech and Dialogue. TSD 2020*, Брно, Факултет за рачунарство и информатику, Масариков универзитет. 8–11. септембар 2020. (излагање у коауторству са Сашом Марјановићем, Дејаном Стошићем и Александром Милетић преко платформе Зум: „Diversification of Serbian-French-English-Spanish Parallel Corpus ParCoLab with Spoken Language Data”).

Д. ПРЕДАВАЊА ПО ПОЗИВУ

1. Станојевић, Веран. Предавање по позиву на међународном научном скупу *Les Études françaises aujourd’hui ‘Écrire le monde d’hier et d’aujourd’hui en français*. Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. Нови Сад, 23. октобар 2020. („Les formes verbales finies et la construction du sens aspectuel de la phrase”).

Ђ. РЕЦЕНЗЕНТСКИ АНГАЖМАНИ

Др Веран Станојевић рецензирао је један рад за часопис *Српски језик*, један рад за часопис *Pismo: časopis za jezik i književnost* Босанског филолошког друштва, један рад за часопис *Društvene i humanističke studije* Универзитета у Тузли, један рад за међународни тематски зборник радова *Језици и културе у времену и простору 10*, један рад за зборник радова са XIV научног скупа *Српски језик, књижевност, уметност*, као и књигу Бранислава Станковића *Основи прагматике* (Ниш: Филозофски факултет, 2020).

Др Љиљана Ђурић рецензирала је два рада за међународни тематски зборник радова *Језици и културе у времену и простору 10*, и четири рада за темат *Les études romanes*

autrefois et aujourd'hui, који ће бити објављен у *Годишњаку Филозофског факултета у Новом Саду*.

Др Татјана Самарџија-Грек рецензирала је један рад за часопис *Анали Филолошког факултета*, као и два рада за зборник радова с међународног научног скупа *Les études françaises aujourd'hui : entre l'est et l'ouest*, који је 8. и 9. новембра 2019. године одржан на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, а објављен у часопису *Philologia mediana*.
Др Јелена Брајовић рецензирала је један рад за зборник радова с међународног научног скупа *Les études françaises aujourd'hui : entre l'est et l'ouest*, који је 8. и 9. новембра 2019. године одржан на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, а објављен у часопису *Philologia mediana*.

Др Бранко Ракић рецензирао је један рад за међународни тематски зборник радова *Језици и културе у времену и простору 10* и један рад за зборник радова с међународног научног скупа *Les études françaises aujourd'hui : entre l'est et l'ouest*, који је 8. и 9. новембра 2019. године одржан на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, а објављен у часопису *Philologia mediana*.

Др Саша Марјановић рецензирао је један рад за међународни тематски зборник радова *Језици и културе у времену и простору 10*, један рад за часопис *Радови Филозофског факултета у Сарајеву*, један рад за часопис *Društvene i humanističke studije* Универзитета у Тузли, један рад за часопис за часопис *Academic Journal of Modern Philology* Универзитета у Вроцлаву, као и рецензију књиге *Слагање српских и пољских глагола* Дејана Ајдачић и Евелине Хаћа (Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, у штампи).

Др Жељка Јанковић рецензирала је један рад за часопис *Društvene i humanističke studije* Универзитета у Тузли, као и један рад за часопис *ЛИК*.

Е. УЧЕШЋЕ НА НАУЧНИМ ПРОЈЕКТИМА

Наставници и сарадници Групе за француски језик и књижевност учествовали су у спровођењу једнога билатералног француско-српског пројекта и три страна:

1. *PREDICT: Мали корпусно заснован француско-српски речник предлога*, међународни француско-српски билатерални пројекат у оквиру програма „Павле Савић” (носилац пројекта др Веран Станојевић, Филолошки факултет, Београд, и др Дејан Стошић, Универзитет Тулуз — Жан Жорес): др Веран Станојевић, др Јелена Брајовић, др Саша Марјановић, др Љубица Ђурић, др Жељка Јанковић и мср Душица Терзић.
2. *Романистика и словенски језици, књижевности и културе у контакту и дисконтакту*, бр. 18/1-17-8-01 (под руководством проф. Ивана Јовановића): др Татјана Самарџија-Грек
3. *Serboverb: мобилна апликација с конјугацијом српских глагола*, пројекат Универзитета Тулуз – Жан Жорес (носилац пројекта др Дејан Стошић, Универзитет Тулуз – Жан Жорес): др Саша Марјановић.
4. *Pragmatique énonciative et analyse du discours à l'épreuve de l'application*. Пројекат Одјела за француске и франкофонске студије Свеучилишта у Задру (руководилац:

доц. др Барбара Водановић, Одјел за француске и франкофонске студије Свеучилишта у Задру): др Татјана Самарџија-Грек.

5. Наставници проф. др Веран Станојевић и доц. др Саша Марјановић, као и сарадници асистент др Љубица Ђурић, асистент др Жељка Јанковић и истраживач-приправник односно асистент мср Душица Терзић учествовали су у пројектима основних истраживања Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, али од 1. јануара 2020. године преко институционалног финансирања.
6. Као чланица пројекта *Књиженство* др Жељка Јанковић, носилац је награде „Анђелка Милић” за 2020. годину, групно додељене пројекту за подршку развоју стварања знања из области родних студија у Србији.
7. Доц. др Татјана Самарџија-Грек учествовала је на конкурс за пројекте Фонда за науку Републике Србије у склопу програма ИДЕЈЕ.

Ж. ОРГАНИЗОВАЊЕ НАУЧНИХ СКУПОВА

Катедра за романистику добила је сагласност Наставно-научног већа (одлуком од 3. јула 2019) да од 22. до 24. маја 2020. године организује међународни научни скуп „Лексикографски сусрети”. Организациони одбор скупа чине: др Јелена Брајовић, Љубица Ђурић, др Саша Марјановић (председник Организационог одбора), Јана Павловић, др Татјана Самарџија-Грек, др Веран Станојевић и мср Душица Терзић. Катедра је такође добила сагласност Наставно-научног већа (одлуком од 3. децембра 2019) да 21. маја 2020. организује претконференцијску радионицу *Sketch Engine и Lexopomy: дигитални алати у е-лексикографији* (водитељи: Исток Косем, Ивана Филиповић-Петровић, Јелена Паризоска). Овај међународни скуп, међутим, услед пандемије коронавируса, немогућности доласка страних учесника, недобијања благовремене сагласности Наставно-научног већа за одлагање скупа, као и због отказивања свих скупова на Универзитету у Београду, није могао бити одржан током 2020. године, па је одложен за 2021. годину.

Поред тога, Катедра за романистику добила је сагласност да Филолошки факултет организује, заједно са Универзитетом Тулуз – Жан Жорес (Француска) од 29. септембра до 2. октобра 2021 на Универзитету Тулуз – Жан Жорес у Тулузу међународни научни скуп PREPCOMP 2021 с темом *Les prépositiones complexes en français – théories, descriptions et applications* (Сложени предлози у француском језику-теоријска разматрања, опис и примене). Проф. др Веран Станојевић и доц. др Саша Марјановић чине део Организационог одбора одобреног скупа.

3. УРЕЂИВАЧКИ РАД

Др Веран Станојевић члан је уређивачког одбора часописа *Анали Филолошког факултета и Живи језици*.

Др Жељка Јанковић чланица је редакције часописа *Књиженство* (е-ISSN 2217-7809).

МЕЂУНАРОДНА САРАДЊА

А. МОБИЛНОСТ НАСТАВНОГ ОСОБЉА

На Универзитету Тулуз – Жан Жорес у склопу међународног француско-српског билатералног пројекта *PREDICT: Мали корпусно заснован француско-српски речник предлога* у оквиру програма „Павле Савић” године боравио је доц. др Саша Марјановић од 15. до 30. септембра 2020. године.

На новом конкурсу Универзитета у Београду за пројекте мобилности студената, наставника и сарадника, Катедра за романистику поднела је три пријаве, и то за следећа три универзитета: 1) Католички универзитет у Лувену (UCL), Белгија; 2) Универзитет Бордо Монтењ, Француска; 3) INALCO, Париз, Француска.

Б. ГОСТОВАЊА СТРАНИХ НАСТАВНИКА И ИСТРАЖИВАЧА

На Филолошком факултету у склопу међународног француско-српског билатералног пројекта *PREDICT: Мали корпусно заснован француско-српски речник предлога* у оквиру програма „Павле Савић” године боравио је доц. др Дејан Стошић од 12. до 22. фебруара 2020.

В. МОБИЛНОСТ СТУДЕНАТА

У оквиру програма *Еразмус+* Марко Реинери, студент француског језика на Универзитету у Венецији, боравио је на Филолошком факултету у летњем семестру школске 2019/2020. У оквиру програма мобилности студената *Еразмус +* с Универзитетом Тулуз – Жан Жорес за период од 2019/2020. до 2020/2021, за који су предвиђена два студентска места, одабране су студенткиње основних академских студија: Емилија Ђорђевић и Олгица Максимовић. Размена је требало да буде обављена у зимском семестру 2020/2021, али је због неповољне ситуације изазване пандемијом коронавируса одложена за летњи семестар.

Г. КОНТИНУИРАНА МЕЂУНАРОДНА И МЕЂУИНСТИТУЦИОНАЛНА САРАДЊА

1) УНИВЕРЗИТЕТ ТУЛУЗ – ЖАН ЖОРЕС. Осим активности на размени студената, сарадња се одвијала и кроз успостављање и реализацију новог билатералног научноистраживачког пројекта *PREDICT: Мали корпусно заснован француско-српски речник предлога* у оквиру програма „Павле Савић”, партнерства „Hubert Curien” за период од 2020. до 2021. годину, чији су носиоци др Веран Станојевић (Филолошки факултет, Београд) и проф. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз — Жан Жорес). Активности у оквиру ове сарадње надовезују се на активности реализоване у претходним пројектним циклусима. Главни резултат ове дугогодишње научноистраживачке сарадње представља вишејезични паралелни корпус за француски, српски, енглески, шпански и окситански језик (*ParCoLab*), који крајем 2020. године садржи око 32 милиона појавница и који домаћи и страни лингвисти и преводиоци већ користе у лингвистичким и другим примењеним истраживањима. У овај пројекат укључени су следећи чланови Катедре: др Веран Станојевић, др Јелена Брајовић, др Саша Марјановић, др Љубица Ђурић, др Жељка Јанковић и мср Душица Терзић.

Исто тако, у сарадњи с Универзитетом Тулуз – Жан Жорес реализује се пројекат израде конјугатора глагола у српском језику за потребе овладавања српским језиком као страним, за потребе аутоматске обраде глагола у текстовима писаним на српском језику, те у циљу будућих лексикографских примена.

2) INALCO. Сарадња настављена и у 2020. години. Предложена је размена студената у оквиру програма *Еразмус +*; одобрена је у текућем циклусу 1 одлазна студентска мобилност (предагошки координатор: др Милица Винавер-Ковић).

3) УНИВЕРЗИТЕТ БОРДО МОНТЕЊ. Потписана је једнострана сарадња с Универзитетом Бордо Монтењ (Француска) за мобилност француских истраживача. Педагошки координатор за ову мобилност је доц. др Саша Марјановић.

4) УНИВЕРЗИТЕТСКА АГЕНЦИЈА ЗА ФРАНКОФОНИЈУ (АУФ). Настављена је досадашња сарадња са АУФ-ом у оквиру које је доц. др Милица Винавер Ковић организовала више предавања и презентација научних публикација и страних студијских програма у Франкофонском центру УБ.

5) ФРАНЦУСКИ ИНСТИТУТ У СРБИЈИ. Уз сагласност Наставно-научног већа Филолошког факултета од 24. августа 2020. обновљен је 19. новембра 2020. године Споразум Филолошког факултета и Француског института у Србији за школску 2020/2021. и 2021/2022. годину.

6) ФРАНЦУСКА ШКОЛА. Уз сагласност Наставно-научног већа Филолошког факултета од 24. августа 2020. обновљен је 26. новембра 2020. године Уговор о сарадњи Филолошког факултета и Француске школе у Београду за школску 2020/2021. и 2021/2022. годину. Сходно члану 4. наведеног уговора о сарадњи, др Филип Бонолас, наставник Француске школе у Београду, и ове школске године без накнаде држао је циклус предавања из француске књижевности 17. века.

7) АГЕНЦИЈА ВАЛОНИЈА БРИСЕЛ ИНТЕРНАЦИОНАЛ. Наставно-научно веће Филолошког факултета дало је на седници од 14. септембра 2020 сагласност за потписивање уговора о сарадњи. Израда уговора је у току.

СТРУЧНЕ АКТИВНОСТИ

А. ОБУКЕ

Др Јелена Брајовић похађала је јуна 2020. програм обуке у области наставе Француског као страног језика *Savoir enseigner le français : Communication et Médiation* у организацији CAVILAM – Alliance française и SANTILLANA FRANÇAIS.

Др Јелена Брајовић учествовала је на онлајн Eurydice конференцији под називом „Stručno usavršavanje nastavnika i stručnih saradnika“, одржаној у периоду 24–26. јуна 2020.

Мр Зора Пазић учествовала је у септембру 2020. године у виртуелној радионици *RELANG: Constructing valid language tests and examinations based on the CEFR and its Companion Volume*, у организацији Темпус фондације.

Мр Душица Терзић је у мају 2020. године учествовала у виртуелној радионици CLASSLA Центра знања за језичке ресурсе и технологије јужнословенских језика, која је требало да се одржи од 6. до 8. маја 2020. године у Љубљани. Циљ ове радионице је умрежавање и

оснаживање истраживача који раде на развоју језичких технологија и ресурса за јужнословенске језике.

Мср Душица Терзић пратила је и вебинар о алату за рачунарску анализу корпуса #LancsBox v. 5 у организацији Универзитета Ланкастер у Уједињеном Краљевству у јуну 2020, а похађала је као слушалац међународни научни скуп *Language Technologies & Digital Humanities 2020* Института за савремену историју из Љубљане, Словенија, у септембру 2020. године.

Б. РАЗНО

Др Љиљана Ђурић учествовала је у изради документа Друштва за стране језике и књижевности Србије *Стратегија развоја језичког образовања – страни, регионални, класични, наследни и знаковни језик у систему образовања Србије*.

Др Љиљана Ђурић спровела је истраживање заступљености француског језика у основним школама Града Ниша ради учешћа на вебинару поводом Међународног дана професора француског језика у организацији Департамента за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу, са уводним излагањем *Побољшање положаја француског језика у школству Србије и Нишавског округа – елементи за стратегију*.

Др Јелена Брајовић учествовала је 26. новембра 2020 у радионици „Државна матура и упис на високошколске установе”, коју је организовао Тим за високошколске установе ангажован на Пројекту државне матуре Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, уз подршку Европске уније.

Др Јелена Брајовић, др Жељка Јанковић, мр Зора Пазић и мср Душица Терзић биле су ангажоване као испитивачи на међународним испитима познавања француског језика DELF (нивои А и В) при Француском институту у Београду.

Др Јелена Брајовић била је ангажована као стручни консултант за уџбеник и радну свеску за седми разред основне школе *Club@dos: Француски језик за трећу годину учења* (Београд: Klett, 2020), за уџбеник и радну свеску за осми разред основне школе *Club@dos: Француски језик за четврту годину учења* (Београд: Klett, у припреми, на евалуацији у Министарству), и као аутор адаптације Приручника за наставнике уз уџбеник *Club@dos: Француски језик за трећу годину учења* (Београд: Klett, у штампи).

Др Бранко Ракић и мр Зора Пазић учествовали су у изради и прегледању тестова за пријемни испит из француског језика на Филолошком факултету у Београду (јун и септембар).

Др Бранко Ракић учествовао је и у изради и прегледању тестова за пријемни испит из француског језика на мастер студијама из конференцијског превођења на Филолошком факултету у Београду (октобар).

Др Бранко Ракић учествовао је у пројекту израде наставног програма основних студија *Langues étrangères appliquées*, чија се реализација планира за 2021. годину у сарадњи с Универзитетом у Кану (Caen).

Др Саша Марјановић, мср Душица Терзић, др Љубица Ђурић, др Јелена Брајовић радили су током 2020. године на проширењу и диверсификацији базе француско-српско-енглеског паралелног корпуса *ParCoLab* (Stosic, D., Miletic, A., Marjanović, S. et al. (2015).

ParCoLab (beta), a Parallel Corpus of French, Serbian and English. Тулуз, Француска. Доступно на: <http://parcolab.univ-tlse2.fr>). Истовремено, током фебруара у базу је укључен и шпански језик. Број појавница повећан је са 25 на 32 милиона. Раду на упаривању прикључиле су се и три студенткиње енглеског језика по препоруци доц. др Сергеја Мацуре (Катедра за англистику), као и студенти шпанског језика по препоруци и руководством проф. др Анђелке Пејовић и проф. др Ане Јовановић (Катедра за иберијске студије).

Др Саша Марјановић наставио је у 2020. години и рад на проширењу базе глагола *SerboVerb*, која сада уместо 7.000 садржи 15.000 глагола.

Мр Зора Пазић је у коауторству радила на приручнику за учење српског језика као страног.

Сви наставници и сарадници учествовали су у изради катедарског извештаја о самовредновању сопствених резултата. Управник Катедре доц. др Саша Марјановић прикупио је све појединачне извештаје, направио синтезу и написао извештај о самовредновању наставника и сарадника с Групе за француски језик и књижевност, а уз помоћ доц. др Мирјане Ђорковић наставника и сарадника с Групе за румунски језик и књижевност.

Др Љубица Ђурић изабрана је на седници Већа Катедре 16. новембра за координатора активности у оквиру предстојеће припреме акредитационог материјала.

В. ПРЕВОДИ

- Gavrilović, Miroslav. *Le Grand Pantanale*. Traduit par Branko Rakić. Novi Sad: Club de football en salle "Vojvodina", 2020. [227 str.].

Г. РЕДАКТУРА ПРЕВОДА

- Стравински, Игор. *Хроника мог живота*. Коректура и редактура превода: Зора Пазић. Београд: Феникс либрис (у штампи).

КУЛТУРНЕ АКТИВНОСТИ

За разлику од претходних година, наставници и сарадници Групе за француски језик и књижевност услед пандемије коронавируса и увођења ванредног стања те организовања рада на даљину нису могли учествовати у бројним културним дешавањима.

А. ЈАВНИ НАСТУПИ, ПРОМОЦИЈЕ, ОКРУГЛИ СТОЛОВИ

- 20. фебруара у 18 часова у Француском институту у Београду одржана је промоција књиге *Време и аспект у француском и српском језику* др Верана Станојевића (Београд: Филолошки факултет Универзитета, 2019). О књизи су, поред аутора, говорили проф. др Милош Ковачевић, проф. др Тијана Ашић, доц. др Дејан Стошић, доц. др Саша Марјановић и асистент др Љубица Ђурић.
- 10. марта у 18 часова у амбасади Краљевине Белгије одржана је промоција најновијих превода белгијских писаца с француског на српски језик, као и темата

посвећеног франкофонској белгијској књижевности и објављеног у часопису *Филолошки преглед*. На промоцији су говорили проф. др Јелена Новановић (редовни професор Филолошког факултета у пензији) и страни лектор Бертран Фонтејн.

Б. ГОСТОВАЊА НА ГРУПИ ЗА ФРАНЦУСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ

- 11. марта у 18 часова одржан је традиционални *Франкофони диктат*. Диктат је читао амбасадор Републике Француске господин Жан-Луј Фалкони у пратњи организатора диктата из Француског института у Србији. Амбасадора су поздравили в. д. продекана за међународну сарадњу проф. др Јулијана Вучо и управник Катедре за романистику доц. др Саша Марјановић. Свечаности су присуствовале и доц. др Зорана Крсмановић, асистент др Љубица Ђурић, лектор Зора Пазић, страни лектор Бертран Фонтејн и секретар Катедре Јана Павловић.
- Француска стрип ауторка Alizée De Pin гостовала је на Катедри за романистику путем платформе Зум и разговарала са студентима прве године основних академских студија о свом уметничком путу и основим тенденцијама у савременој француској деветој уметности, те о актуелним дешавањима у француском друштву која обрађује кроз своје цртеже.
- Мср Ивана Николић, сарадник Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу и дугогодишњи преводац аудио-визуелног материјала са шпанског на српски језик, гостовала је 25. децембра 2020. године на Катедри за романистику. Мср Ивана Николић представила је студентима четврте године основних академских студија сопствени поглед на титловање филмова и указала на основне потешкоће на које је у раду наилазила.

В. ПРИСУСТВО ЈАВНИМ ДОГАЂАЈИМА

- Студенти, наставници и сарадници Групе за француски језик и књижевност присуствовали су предавања, које је доц. др Милица Винавер-Ковић организована у Франкофоном центру Универзитетске Библиотеке у Београду у оквиру Месеца Франкофоније. Део активности отказан је услед избијања пандемије коронавируса.

Г. СТУДЕНТСКЕ АКТИВНОСТИ

- 11. марта у 18 сати у сали 22 студенти Групе за француски језик и књижевност учествовали су на такмичењу *Франкофони диктат*, и поново освојили прво место на националном нивоу.
- Под покровитељством Академије Гонкур студенти из Србије бирали су фаворита међу четири романа из последње селекције за награду *Гонкур* у Француској (*Гонкур студената Србије*, који се реализује у сарадњи са Амбасадом Француске у Београду и Француским институтом у Београду, децембар 2019 — мај 2020). Процес припреме за избор награде водиле су др Милица Винавер-Ковић, др Зорана Крсмановић, др Жељка Јанковић, мр Бранка Гератовић и мср Нађа Ђурић.

- Током школске 2019/2020. године активна је била драмска секција студената Групе за француски језик и књижевност. Рад секције координирала је Брижит Младеновић, лектор Филолошког факултета у пензији. Но, с обзиром на увођење ванредног стања, све драмске активности остављене су и одложене.

Д. ОСТАЛЕ АКТИВНОСТИ

- 26. марта у 18 часова на Катедри је требало да се одржи традиционална додела награде „Златна франкороманистика” фонда Маргерита Арнаутовић, али награда због увођења ванредног стања није додељена. Члан жирија била је др Татјана Самарџија-Грек.

Ђ. УЧЕШЋЕ У РАДУ ОРГАНА, ТЕЛА И УДРУЖЕЊА

Др Љиљана Ђурић је члан Управног одбора Друштва за културну сарадњу Србија–Француска и члан Надзорног одбора Удружења професора француског језика Србије.

Др Милица Винавер-Ковић је директор Франкофонског центра за универзитетску успешност при Универзитетској библиотеци.

Др Зорана Крсмановић члан је Управног одбора Друштва за културну сарадњу Србија–Француска, под покровитељством проф. др Јелене Новаковић.

Др Саша Марјановић члан је Европског удружења за лексикографију (Euralex) од 2018. године.

БИБЛИОТЕКА

У библиотеци Групе за француски језик и књижевност радила су два библиотекара: мр Милка Павковић и Вера Врачар. Оне су током 2020. године спровеле следеће активности:

- активности прикупљања, обраде, чувања и давања на коришћење књига и друге библиотечке грађе;
- активности претраживања електронске базе преко интернета, обављање послова информатора;
- активности израде билтена о приноама и њиховог дистрибуирања студентима и наставном кадру;
- размене искуства са колегама на састанцима библиотекара;

Током 2020. године библиотека Групе за француски језик и књижевност набавила је 78 публикација, и то искључиво путем поклона. Фонд библиотеке обогаћен је значајним поклоном агенције Wallonie–Bruxelles International. Све монографске публикације унете су у Cobiss и налазе се у електронском каталогу, доступном преко линка <https://plus.sr.cobiss.net/opac7/bib/search>. У Cobiss-у је до сада израђено 17153 записа.

У 2020. години настављен је рад у E-CRIS бази података и рад на персоналним библиографијама истраживача. Библиотекари су креирали 182 записа у CONOR нормативној датотеци личних имена и назива корпорација.

Иако су за ову годину, ради преласка на електронску позајмицу, преко јавних набавки потраживане налепнице, оне, нажалост, нису набављене, тако да библиотекари Групе за француски језик и књижевност нису ни могли приступити штампању налепница са Cobiss идентификационим бројем.

Због епидемиолошке ситуације курсеви за употребу програмске опреме Cobiss 3 и за стално стручно усавршавање библиотекара током 2020. године нису одржани.

ГРУПА ЗА РУМУНСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ

КАДРОВСКА СИТУАЦИЈА

Групу за румунски језик, књижевност и културу чини укупно 8 запослених: а) 3 наставника: редовни професор др Мариана Дан (Mariana Dan), доцент др Минерва Трајловић-Кондан, доцент др Мирјана Ђорковић, б) 2 сарадника: лектор мср Марина Колесар, лектор мср Симона Попов, ц) 2 страна лектора: др Михаела Моника Хуцану (Mihaela Monica Huțanu) и др Ана-Марија Раду-Поп (Ana-Maria Radu-Pop), д) 1 библиотекар: мср Мирела Белада.

НАСТАВА

У условима пандемије коронавируса, настава се одвијала редовно на свим нивоима студија. У складу са препорукама надлежних институција, наставници и сарадници су држали предавања, вежбе, консултације и испите онлајн, према распореду часова и испита, којим су били обухваћени сви предмети предвиђени наставним планом и програмом.

НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКИ РАД

У мери у којој су то дозвољавале околности пандемије коронавируса у 2020. години, наставници и сарадници Групе за румунски језик континуирано су се бавили научно-истраживачким радом, како индивидуално, тако и у оквиру колективних активности. У наставку извештаја наводимо учешћа на научним конференцијама, радионицама, рецензијама, објављене радове и друге релевантне активности.

др Мариана Дан, редовни професор

Објављени радови:

- “Константин Бранкуш и Мирча Елиаде: IN MEDIAS RES, или потрага за смислом постојања”, (рад у коауторству са Марином Колесар). Тематски зборник, Језици и културе у времену и простору IX/2, Нови Сад, Издавач Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет; Суиздавач Педагошко друштво Војводине, Нови Сад, 2020, стр. 73-86. ISBN 978-86-6065-615-7

Менторства:

- Наташа Спарих, “Интеркултура у настави и подучавању страних језика”, Група за румунски језик, књижевност и културу, Филолошки факултет, септембар 2020.

Чланства у комисијама за одбрану мастер радова:

- Бојан Михајловић, Културна историја Индије, „Цивилизација запада и култура Индије“, мастер студије Културе у дијалогу, Филолошки факултет, јун 2020.
- Теодора Миличевић, „Национална библиотека Румуније у Букурешту“, мастер студије Културе у дијалогу, Филолошки факултет, фебруар 2020.

Чланства у комисијама за избор у звање:

- председник Комисије за избор у звање доцента др Мирјана Ђорковић, Филолошки факултет Универзитета у Београду: 20.09.2020.
- председник Комисије за избор у звање лектора мср Симоне Попов, Филолошки факултет Универзитета у Београду: 29.11.2020.

Рецензије:

- рецензент у часопису *Romanoslavica*, Универзитет у Букурешту
- рецензент у научно-стручном часопису за језик, књижевност и културу *Philologia*, Београд

Чланство у научним одборима:

- Међународни годишњи симпозијум Института за Румунску филологију Румунске Академије Наука „А. Филипиде“, XIX едиција: „Идентитет и идеологија. Румунски језик и култура у савременој културној парадигми, Јаши, 16-18. септембар 2020.

др Минерва Трајловић-Кондан, доцент

Објављени радови:

- *Члан у румунском језику: анализа и усвајање категорије одређености/неодређености у учењу румунског као страног језика.* (рад у коауторству са Мирела Белада), Тематски зборник, Језици и културе у времену и простору IX/2, Нови Сад, Издавач Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет; Суиздавач Педагошко друштво Војводине, Нови Сад, 2020, стр. 291-303. ISBN 978-86-6065-615-7

Чланства у комисијама:

за одбрану мастер радова:

- Наташа Спарих, “Интеркултура у настави и подучавању страних језика”, ментор: др Мариана Дан, датум одбране: 30.09.2020.

за припрему извештаја за избор у звања:

- члан Комисије за избор у звање доцента др Мирјана Ђорковић, Филолошки факултет Универзитета у Београду: 20.09.2020.

- члан Комисије за избор у звање лектора мср Симоне Попов, Филолошки факултет Универзитета у Београду: 29.11.2020.

Рецензије:

- Рецензент за 46. број часописа *Наслеђе*, Часопис за књижевност, језик, уметност и културу, *FILUM*, Филолошко-уметнички факултет Крагујевац, 2020., Година XVII. Број 46, 2020, Занатска задруга „Универзал” Чачак. <https://drive.google.com/file/d/1f6gxcd5UJO5fnio9P82WuFwYJDPsatAn/view>

др Мирјана Ђорковић, доцент

Пројекти:

- учешће на конкурс у Фонда за науку, програм ИДЕЈЕ, као члан тима предложеног пројекта “Vulnerable Languages and Linguistic Varieties in Serbia”, чији је носилац Балканолошки институт САНУ, руководилац: др Annemarie Sorescu-Маринковић, виши научни сарадник.

Рецензије:

- рецензент у оквиру Пројекта државне матуре, Унапређивање квалитета образовања кроз увођење завршног испита на крају средњег образовања - IPA 2015, Министарство просвете, науке и технолошког развоја
- рецензент чланака у научном часопису *Studia Romanica et Anglica Zagrebiensia (SRAZ)*, Vol. 65, 2020, Филозофски факултет Свеучилишта у Загребу

Чланства у комисијама за одбрану мастер радова:

- члан комисије за одбрану мастер рада Наташе Спарић (“Интеркултура у настави и подучавању страних језика”, ментор: др Мариана Дан, датум одбране: 30.09.2020)

Чланства у уређивачким одборима научних часописа:

- од 2020. године, члан је научног одбора научног часописа *Dacoromania* (индексиран у базама података: Clarivate Analytics, ERIH, EBSCO, Scopus и др.), који издаје Румунска академија наука и уметности, Филијала у Клужу, Румунија

др Михаела Моника Хуцану, страни лектор (ILR)

Учешћа на конференцијама:

- 7 мај 2020: на позив лектората за румунски језик на Универзитету у Женеви и лектора Института за румунски језик (ILR), ванр. проф. др Штефана Ђенкарауа (Ștefan Gencărau), одржала је (претходно снимљену) онлајн видеоконференцију *Limba, literatura și cultura română la Universitatea din Belgrad, Serbia*;
- 10-11. јул 2020: Међународна конференција „Predarea, receptarea și evaluarea limbii române ca limbă străină. Actualitate și perspectivă”, у организацији Универзитета

Петрол-Газе из Плојештија (онлајн). Представила је рад: *Cum predăm gramatica la nivel mediu și avansat? Câteva observații*.

- 9-10. новембар 2020: На позив Европског центра за модерне језике (ECML, Савет Европе), у својству експерта је учествовала на онлајн састанку чији је циљ био оцена активности радне групе у оквиру пројекта *Mediation in teaching, language and assessment* (координатор: Maria Stathopoulou).

др Ана-Марија Раду-Поп, страни лектор

Објављени радови:

- *Perspective și limite ale aplicării învățării bazate pe probleme în predarea limbii române contemporane în învățământul superior*, în „Studii de știință și cultură”, Arad, „Vasile Goldiș” University Press, vol. XVI, nr. 2, iunie 2020, p. 39-44.
- *Writing Transition: A Corpus-Supported Study of the Freshmen’s Written Argumentation Competence Building* (în colaborare cu Dumitru Tucan, Loredana Bercuci, Mădălina Chitez), <https://conference.pixel-online.net/ICT4LL/files/ict4ll/ed0013/FP/3177-CUD4854-FP-ICT4LL13.pdf>
- *Cât de pregătiți sunt elevii de liceu pentru scrierea academică de nivel universitar*
- *Studiu didactic contrastiv bazat pe date de corpus lingvistic*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice”, LVIII (2020), p. 69-92 (în colaborare cu Dumitru Tucan, Roxana Rogobete, Mădălina Chitez).
- *Textele dialectale istroromâne - o nouă perspectivă de abordare*, în „Studii de știință și cultură”, Arad, „Vasile Goldiș” University Press, vol. XVI, nr. 4, decembrie 2020 (în colaborare cu Gabriel Bărdășan).

Учешћа на конференцијама:

- 10-11 јулие 2020: Конференца интернационала *Predarea, evaluarea și receptarea limbii române ca limbă străină. Actualitate și perspectivă*, Ploiești, Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești. Titlul lucrării prezentate: *Perspective și limite ale aplicării online a învățării bazate pe probleme în predarea limbii române ca limbă secundă: studiu de caz*.
- 30 octombrie 2020: Конференца интернационала *Mediating specialised knowledge: Current approaches in ESP research and practice*, organizată de International ESP Teachers’ Association și găzduită de UNED online, Spania. Titlul lucrării prezentate *Navigating corpora for self-directed LSP writing: a comparative study of digital method and resource integration in L1 versus L2 language courses* (în colaborare cu Loredana Bercuci și Mădălina Chitez).
- 12-13 noiembrie 2020: Конференца интернационала *Innovation in Language Learning*, Florența, Italia. Titlul lucrării prezentate: *Writing Transition: A Corpus-Supported Study of the Freshmen’s Written Argumentation Competence Building* (în colaborare cu Dumitru Tucan, Loredana Bercuci, Mădălina Chitez).
- 20-21 noiembrie 2020: Colocviul интернационал *Limba română – modernitate și continuitate în cercetarea lingvistică*, București, online. Titlul lucrării prezentate: *Arhiva culturii materiale și spirituale istroromâne. texte și contexte dialectale* (în colaborare cu Gabriel Bărdășan).

Рецензије:

- [Рецензија за] Gabriel Bărdășan, *Exprimarea rudeniei în lexicul dialectului istroromân: abordări semantice și etimologice*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2019, 187 p., У: *Studii de știință și cultură*, Arad, „Vasile Goldiș” University Press, vol. XVI, nr. 2, iunie 2020, стр. 189-190.

мср Марина Колесар, лектор

Објављени радови:

- *Игра поезије: Ана Бландиана. ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И ИГРА*:Зборник радова са Осме међународне конференције Факултета за стране језике одржане 24.и 25. маја 2019. године. Београд: Факултет за стране језике Алфа БК Универзитет, 2020. стр: 178-190
- *Konstantin Brankuš i Mirča Eliade: IN MEDIAS RES, ili potraga za smislom postojanja*. Tematski zbornik: Jezici i kulture u vremenu i prostoru IX/2, Novi Sad: Filozofski fakultet; Pedagoško društvo Vojvodine, 2020. стр: 73-86 (Mariana Dan, Marina Kolesar)

мср Симона Попов, лектор

Објављени радови:

- *Modalități de definire a sensului cuvintelor în dicționarul sârb-român al lui Radu Flora*. Тематски зборник, Језици и културе у времену и простору IX/2, Нови Сад, Издавач Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет; Суиздавач Педагошко друштво Војводине, Нови Сад, 2020, стр. 253-264. ISBN 978-86-6065-615-7

Сарадња:

- током целе године сарадња (лектура, коректура) са Заводом за вредновање квалитета образовања и васпитања у изради завршних тестова за основну школу, као и припрема Збирке задатака из румунског језика, математике и Комбиноване збирке.

Усавршавање:

- Активности у оквиру ЕУ пројекта ЦЕЛА (Connecting Emerging Literaly Artists). Предаја првих књижевних превода румунских писаца (проза), нове генерације: Лавинија Браниште, Кристина Времеш и Александру Поткоава.

КУЛТУРНЕ АКТИВНОСТИ

- мај 2020: две дипломиране студенткиње Групе за румунски језик и књижевност су учествовале на Виртуелном фестивалу румунске књижевности за децу, *Șotron pe mare*, а активношћу је координирала др Моника Хуцану;
- октобар 2020: др Моника Хуцану и мср Симона Попов су координирале учешћем студената 4. године на такмичењу из превођења: Colocviul Internațional Universitar

„Lucian Blaga”, у организацији Универзитета „Lucian Blaga” из Сибиуа. На основу оцена жирија, Мирјана Радовановић је освојила прво место, а Тамара Често друго.

МЕЂУНАРОДНА САРАДЊА

Група за румунски језик и књижевност је наставила сарадњу са Институтом за румунски језик из Румуније (ILR), преко кога је ангажована контрактуелна лекторка др Моника Хуцану, на основу међудржавног билатералног уговора о сарадњи у домену културе и образовања између Румуније и Србије, као и са Филолошким факултетом у Темишвару, преко кога је ангажована контрактуелна лекторка др Ана-Марија Раду Поп, на основу билатералног уговора о сарадњи између Универзитета у Београду и Западног Универзитета у Темишвару, коме је посредовала ред. проф. Мариана Дан. Поред тога, настављена је сарадња наставника и сарадника Групе за румунски језик и књижевност и са другим академским и универзитетским центрима у Румунији и Европи, у виду учешћа на конференцијама, објављивања радова, писања рецензија и слично, у мери у којој су то дозвољавале околности пандемије коронавируса.

Програм сарадње у области просвете, науке и културе између Србије и Румуније, посредством Амбасаде Румуније у Београду и Амбасаде Србије у Букурешту, као и Министарства образовања Румуније и Министарства просвете, науке и технологије Србије, ове године није реализован услед пандемије коронавируса Covid-19. У оквиру *Еразмус* + КА 107 пројекта сарадње са Западним универзитетом у Темишвару, реализована је у летњем семестру 2020. године једна петомесечна стипендија додељена студенткињи мастер студија, Кристини Ђорђевић. Одлазном мобилношћу је координирала др Мирјана Ђорковић.

БИБЛИОТЕКА

Током 2020. године библиотека Групе за румунски језик и књижевност набавила је укупно 20 монографских публикација, искључиво у виду донација. Све књиге заведене су у локални инвентар библиотеке са бројем сигнатуре и инвентарским бројем. До сада је у Књизи инвентара за монографске публикације инвентарисано 7809 књига. Због епидемиолошке ситуације, није било Сајма књига нити набавке истих. У циљу остваривања основних универзитетских функција – образовне, научне и истраживачке – библиотека Групе за румунски језик и књижевност је својим активностима помогла у реализацији наставних планова и програма. Будући да активности у библиотеци обухватају истовремено неколико занимања: библиотекара, књижничара и информатора, Мирела Беллада, библиотекар, у току академске 2019/20. године између осталог је реализовала послове:

- скенирања литературе за потребе онлајн наставе на основним и мастер студијама;
- прикупљања, обраде, чувања и давања на коришћење књига и друге библиотечке грађе;
- претраживања електронске базе преко интернета, обављање послова информатора;
- израде билтена о приносама и њиховог дистрибуирања студентима и наставном кадру;

- размене искуства са колегама на састанцима библиотекара;
- сарадња запослених са Централном Универзитетском библиотеком у Темишвару, Институтом за румунски језик (ИЈР).

* * *

Текст Извештаја о раду Катедре за романистику у календарској 2020. години усвојен је, уз накнадне измене, на електронској седници Већа Катедре за романистику у среду, 23. децембра 2020. године.

У Београду, 24. 12. 2020. године

УПРАВНИК КАТЕДРЕ ЗА РОМАНИСТИКУ

Доц. др Саша Марјановић

КАТЕДРА ЗА ИБЕРИЈСКЕ СТУДИЈЕ

Катедра за иберијске студије је током 2020. године одржала пун обим наставничких, консултантских и испитних активности, како на основним тако и на мастер и докторским студијама. Поред редовних наставних активности, чланови катедре су били активни и у научноистраживачкој области и објавили су низ научних радова.

У наставку следе појединачни извештаји чланова Катедре, као и појединачни планови рада за 2021. годину.

др Јасна Стојановић, редовна професорка

Наставне активности:

На основим студијама

- предавања из предмета Шпанска књижевност 3 (први семестар) и Шпанска књижевност 4 (други семестар) студентима друге године шпанског језика и књижевности, 2 часа недељно
- предавања из предмета Шпанска књижевност 5 (први семестар) и Шпанска књижевност 6 (III семестар) студентима треће године шпанског језика и књижевности, 1 час недељно
- предавања из предмета Сервантес и настава књижевности 1 и 2, 2 часа недељно.

На мастер студијама:

- курс Италијанске и шпанске институције културе у компаративном контексту (1. семестар).

На докторским студијама:

- курс Шпанска драма и позоришна пракса у трајању (I семестар).
- курс Шпански роман XVI и XVII века (II семестар).

Менторства:

А/ докторских дисертација:

- Ментор при изради докторске дисертације мср Наташе Ковачевић (Иво Андрић и Шпанија). Теза је одбрањена 30.09.2020. године на Филолошком факултету у Београду.

Избори у звања:

- Чланица комисије за избор у звање мср Игора Поповског (асистент за шпанску књижевност, Филолошки факултет »Блаже Конески«, Универзитет „Свети Кирил и Методије“, Скопје), новембар 2020.

Научне активности и гостовања:

- Одржала онлине курс из шпанске књижевности XVIII и XIX века у летњем семестру 2019/2020. (24 предавања) на Филолошком факултету »Блаже Конески« Универзитета Св. Кирило и Методије у Скопљу, Северна Македонија.

Услед пандемије Ковидом 19 није било учешћа на научним скуповима.

Пројекти:

- Припрема академског пројекта поређења три епске традиције – српске, шпанске и грчке – и три јунака: Марка Краљевића, Сиде Кампеадора и Дигениса Акритаса. Пројекат се одвија на Универзитету у Сарагоси, руководилац је проф. др Алберто Монтанер, а учесници Јасна Стојановић (Унив. у Београду), Јелена Пандуревић (Унив. у Бања Луци), Јоанис Кјоридис (Унив. у Београду).
- (Proyecto de I+D del Programa Estatal de Generación de Conocimiento y Fortalecimiento Científico y Tecnológico del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, cofinanciado por la Unión Europea a través del FEDER. PGC2018-095757-B-I00: Magia, Épica e Historiografía Hispánicas: Relaciones Literarias y Nomológicas II).

Објављени радови и преводи, уреднички послови:

- “La literatura del Barroco español en la cultura y en las letras serbias”. Melisendra (Universidad de Bucarest), 1, 2019, 55-69.
- Жоан Маргарит. „Црвено доба“. У: López Vilar, Marta et al. (eds.). Planos de una ciudad desconocida. Joan Margarit en la Universidad Complutense de Madrid. Madrid, Universidad Complutense, 2019, 77 (превод са шпанског).
- Atencia, María Victoria. “La niña” („Девојчица“). Traducción al serbio Jasna Stojanović. En: López Vilar, M, Lucía Mejías, JM, Riguera López, M, Memorias de las casas y los pájaros. María Victoria Atencia en la UCM. Día de la poesía 2020. Madrid, UCM, Facultad de Filología, 2020, 73.
- Kostić Tomović, J, Đorđević, D, Zobenica, N, Stojanović, J. (urednice), Prevođenje kao veština i kao umetnost. Beograd, Fokus, 2020.

Рецензије:

- Рецензија текста “Medio siglo largo de traducciones de La vida es sueño”. Hipogrifo, Памплона (Шпанија), мај 2020.
- Рецензија „Обнова националног бића у Шпанском идеаријуму Анхела Ганивета“. Језици и културе у времену и простору, Нови Сад, јуни 2020.

- Рецензија текста “Galdós en el exilio republicano español y su recepción hispanoamericana”. Verba hispánica, Љубљана, јули 2020.
- Рецензија текста “Introducción a las traducciones de Federico García Lorca en Bulgaria (obra poética)”. Годишњак Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду, септембар 2020.
- Рецензија књиге Јелице Вељовић (Пост)хумани идентитети: романи Хуана Гојтисола, Издавачки центар ФИЛУМ, Крагујевац октобар 2020.
- Рецензија теста „Алегорија и пикареска у другом делу Лазарчића са Тормеса“, Комуникација и култура, децембар 2020.
- Рецензија текста “La recepción de la literatura latinoamericana en las revistas literarias serbias Polja y Delo durante la Guerra Fría”. Hispanic Research Journal, децембар 2020.

Остале професионалне активности:

- Гостовање у емисији Радио Београда 2 »Гутенбергов одговор« ради представљања књиге Шпанске теме и јунаци у огледалу српске књижевности, 4.9.2020.
- Постала чланица међународног научног одбора годишњака AILIJ (Anuario de investigación en literatura infantil y juvenil).
- Постала чланица међународног одбора издавачке куће Sial Pigmalión из Мадрида, за библиотеку о Сервантесу.
- Рад у уредништву књижевних часописа Свеске, Veroberística, Komunikacija i kultura и Digiles, као и у уређивачким и научним одборима разних међународних научних часописа (од раније).

О радовима Ј. Стојановић објављени су прикази:

- Драгана Бајић, „У почетку беше Сервантес“. Свеске, 137, 2020, 153-157.
- Драгана Вукићевић, „Одраз у огледалу“. Зборник Матице српске за књижевност и језик, 68 (св. 2), 2020, 706-712.

др Луиза Валожих, лекторка

Наставни рад

Предмети из којих је изводила наставу – Основне академске студије

II семестар 2019/2020.

- Савремени шпански језик Г-6
- Савремени шпански језик Г-8

I семестар 2020/2021.

- Савремени шпански језик Г-5
- Савремени шпански језик Г-7

Предмети из којих је изводила наставу – Мастер студије (КСАП)

II семестар 2019/2020.

- Увод у консекутивно превођење 2 (шпанско-српски / српско-шпански)
- Конференцијско превођење 2 (шпанско-српски / српско-шпански)

I семестар 2020/2021.

- Увод у консекутивно превођење 1 (шпанско-српски)
- Конференцијско превођење 1 (шпанско-српски)

Научноистраживачки рад

- Валожич, Луиза. "Análisis intertextual como punto de encuentro: Branislav Nušić y Yula Riquelme". Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част Професору Далибору Солдатићу. Ед. Владимир Карановић и Анђелка Пејовић. Београд: Филолошки факултет Унивезитета у Београду, 2020. 163-179. Принт.
- Valozić, Luiza. "Notificación: XIII Simposio Internacional de la SEDLL. Las perspectivas interdisciplinar e intercultural en la didáctica de la lengua y la literatura. Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado, Serbia, 20-22 junio de 2019". BEOIBERÍSTICA 4.1 (2020): 123-127. Web 28 Jun 2020.
- Valozić, Luiza. "El cambio de código en clase de ELE". Lengua, sociedad y cultura. Estudios dedicados a Alberto Carcedo González. Coord. Francisco Gimeno Menéndez. Sant Vicent del Raspeig: Publicacions de la Universitat d' Alacant, 2020. 335-352. Print. - Врста резултата по правилнику МПНТР: М14.

Учествовање на научним скуповима

- Учествовање на завршној конференцији Erasmus+ KA2 пројекта Cultuforma – Online Platforma for Teaching/Learning Spanish Culture у организацији Удружења професора шпанског језика Србије која је одржана 3. октобра 2020. године на Филолошком факултету Унивезитета у Београду са рефератом под називом: La publicidad como fuente de conocimientos culturales.

Остале професионалне активности

- Лектура и коректура текста на шпанском за издање: Andjelka Pejovic et al., Eds. Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad, Actas de la Segunda conferencia nacional de hispanistas serbios celebrada del 20 al 22 de septiembre de 2018 en la Facultad de Filología (Universidad de Belgrado), Belgrado: Facultad de Filología, Universidad de Belgrado, (2019), Print.
- Омогућење у зимском семестру академске године 2019/2020, обављања часова хоспитовања за предмет Методичка пракса – хоспитовање студентима мастера Филолошког факултета Унивезитета у Београду.
- Сарадница на предмету Лексикографија шпанског језика.

- Учестововање од 13. до 17. јануара 2020. године на обуци у Бриселу за предаваче за консекутивно и симултано превођење у организацији Генералног директората за превођење Европске комисије. Снимање 2 говора на српском језику за Speech Repository Генералног директората за превођење Европске комисије.
- Лекторка за шпански језик припремне фазе за Републичко такмичење из знања страних језика за средње и основне школе.
- Члан комисије на одбранама Мастер радова пор менторством Проф. др Анђелке Пејовић одржаним 7. фебруара 2020. године: Квалитативна компаративна анализа оригинала и српског превода приповертке Хулија Кортасара „Острво у подне” и Поређење оригинала и превода романа „Сенка верта” Карлоса Руиса Сафона.
- Лекторка за шпански језик за научни часопис VEOIBERÍSTICA, 4.1 (2020), у издању Катедре за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду.
- Лектура и коректура текста на шпанском за издање: Владимир Карановић и Анђелка Пејовић, Едс. Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част Професору Далибору Солдатићу. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2020. Принт.

др Ксенија Вранеш, доценткиња

Током календарске 2020. године изводила сам наставу на предметима Шпанска књижевност 2, Хиспанске културе 4, Хиспаноамеричка књижевност и филм, Хиспаноамеричка књижевност 20. века – монографски курс, Хиспаноамеричка књижевност 3 и Хиспаноамеричка књижевност 4 на основним академским студијама.

Претходне календарске године започела сам менторски рад са три студенткиње (Драгана Јаковљевић, Невена Томашевић и Јована Соколовић) на изради мастер радова који су успешно одбрањени током 2020. године. Ове године је настављен менторски рад на изради мастер рада са две кандидаткиње (Милана Вељко и Анђелка Средојевић) и започет је менторски рад са троје студената (Милош Миленковић, Мила Бастаја и Бојана Петрашиновић).

У оквиру десете летње школе Института за светску књижевност Универзитета Харвард, која је ове године одржана у периоду од 6. до 31. јула у виртуелном облику посредством платформе Зум, руководила сам колоквијумом („Colloquium”) „Светски филм и светска књижевност” („World Cinema & World Literature”). Руководилац колоквијума организује серију излагања учесника летње школе Института за светску књижевност и модерира пратеће дискусије.

Обављала сам послове извршног уредника на припреми и објављивању четвртог броја Катедре за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду, Veoiberística (ISSN: 2560-4163 Online). Четврти број Веоиберистике је успешно публикован у јуну 2020. године, а у септембру ове године је објављен и позив за следећи

број часописа у коме ће једна секција бити посвећена педесетогодишњици Групе за шпански језик на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Катедра за иберијске студије је током 2020. године објавила тематски зборник националног значаја под насловом Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част професору Далибору Солдатићу, у чијем сам настанку учествовала као члан Уређивачког одбора.

Била сам рецензент научних радова објављених у часопису *Анали Филолошког факултета* (ISSN 0522-8468; издавач: Универзитет у Београду), као и радова објављених у тематском зборнику у част проф. др Далибора Солдатића Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету (ISBN 978-86-6153-638-0; издавач: Филолошки факултет).

Од 2018. године сам чланица Комисије за словенски свет и културе на Путу свиле Међународног комитета слависта.

Током 2020. године објављена су два научна рада представљена 2018. године на конференцији VI Congreso Internacional de Historia y Cine: Imágenes de las Revoluciones de 1968 (VI Међународни конгрес о историји и филму: слике револуција 1968.), у организацији Универзитета у Барселони (Universitat de Barcelona), Центра за међународне студије историје (Centre d'Estudis Històrics Internacionals) и Центра за истраживања филм-историја (Centre d'Investigacions Film-Història) и 2019. године на 49. Међународном научном састанку слависта у Вукове дане у организацији Међународног славистичког центра. Објављено је и једно поглавље у тематском зборнику националног значаја у издању Филолошког факултета Универзитета у Београду, као и чланак у националном часопису међународног значаја.

Vraneš, Ksenija. "Julio Cortázar y Jean-Luc Godard: una historia y dos anticipaciones de las revoluciones de 1968". *Imágenes de las revoluciones de 1968. Actas del VI Congreso Internacional de historia y cine*. Magí Crusells et al. (eds.). Barcelona: Centre d'Investigacions Film-Història: Centre d'Estudis Històrics Internacionals: Universitat de Barcelona, 2020. 114-119. ISBN 978-84-475-4246-8

Вранеш, Ксенија. "Енциклопедијска парадигма у Хазарском речнику Милорада Павића и Школицама Хулија Кортасара." МСЦ Научни састанак слависта у Вукове дане 49/2, Београд, 12-16.9.2019. Лексикографско-енциклопедијска парадигма у српској прози; Савина српска архиепископија (1219-2019) – Осам векова развоја српске писмености и духовности. Бошко Сувајцић (ур.). Београд: Филолошки факултет, Међународни славистички центар, 2020. 297-311. Штампано. ISBN 978-86-6153-643-4

Вранеш, Ксенија. "Кортасаров „Ауто-пут за југ” на филму или адаптације које то можда нису". Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част професору Далибору Солдатићу. Владимир Карановић, Анђелка Пејовић (ур.). Београд: Филолошки факултет, 2020. 219-239. Штампано. ISBN 978-86-6153-638-0, UDK: 791.43.091:821.134.2(82)-32 Кортасар Х. DOI: https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020.ch11

Vraneš, Ksenija. "Carlos Saura, autor del Sur: un homenaje cinematográfico a Jorge Luis Borges." *Nasledje XVI.45 Volúmen temático: Convivencia-Violencia-Supervivencia* (2020): 365-376. Impreso. ISSN 1820-1768

др Ана Кузмановић Јовановић, ванредна професорка

Настава

Основне студије

- Шпански језик 1
- Историјска граматика шпанског језика 1
- Историјска граматика шпанског језика 2
- Шпански језик 8
- Савремени шпански језик Г 6

Мастер студије

- Критичка анализа дискурса
- Језик и род
- Студије усменог и писаног превођења
- Технике усменог и писаног превођења 2

Докторске студије

- Дискурзивна конструкција родне идеологије

Менторства у изради мастер радова

- Ана-Марија Бјеговић, Критичка анализа друштвених стереотипа на друштвеним мрежама: феномен микрошовинизма на инстаграму;
- Јелена Марић, Стереотипизације рода у уџбеницима шпанског језика у Републици Србији;
- Марија Љевнајић, Штикле као родни идентитет;
- Милош Лазаревић, Повест женског искуства у роману "Љубавник" М. Дирас: расцеп сопства и значење празнине;
- Маријана Обрадовић, Идеологија конзумеристичког капитализма на друштвеним мрежама: Критичка анализа дискурса младих српских инфлуенсера;
- Ана Алексић, Употреба облика за женски род у називима титула и занимања на примерима из српског и шпанског језика;
- Теодора Радивој, Енглески језик као *lingua franca* и утицај његовог статуса на наставу енглеског језика у средњим школама у Србији;
- Анђела Тошић, Елементи шпанске и хиспаноамеричке културе у уџбеницима шпанског језика;

Менторства у изради докторских дисертација

- Тијана Гајић, Развој способности критичког мишљења и постигнуће у учењу страних језика на универзитетском нивоу: пример студентске популације у Србији, докторска дисертација одбрањена 23.9.2020. на Филолошком факултету у Београду;
- Тања Антић, Транс, интерполни и родноваријантни идентитети у друштву, култури и језику, Филолошки факултет, Београд, тема одобрена 16.11.2016;

Учешће у комисијама за одбрану докторских дисертација

- Маријана Алексић, Облици индикатива и субјунктива у шпанском језику и њихови еквиваленти у српском језику: семантичко-прагматичка анализа и дидактичке импликације, докторска дисертација одбрањена 28.9.2020. на Филолошком факултету у Београду;
- Јелена Ковач, Когнитивни културни модели и принципи учтивости у академском дискурсу: Србија и Шпанија као студије случаја, докторска дисертација, одбрана заказана за 25.12.2020. на Филолошком факултету у Београду;
- Емилија Радибратовић, Родна дихотомија у дискурсу дигиталних медија, докторска дисертација, одбрана заказана за 24.12.2020. на Филолошком факултету у Београду.

Објављени радови

- Jelena Filipović / Ana Kuzmanović Jovanović (2019): Serbian Gender Linguistics, in: Dennis Scheller-Boltz (ed.) Language Policies in the Light of Antidiscrimination and Political Correctness: Tendencies and Changes in the Slavonic Languages. (= Wiener Slawistischer Almanach 84), Frankfurt am Main: Peter Lang, 179-198;
- Родне идеологије у уџбеницима шпанског као страног језика: стереотипи или феминизација? У: Половина, В. и Б. Ковачевић (ур.). Примењена лингвистика данас - језик, књижевност и интердисциплинарност. Београд: ДПЈС, Филолошки факултет, 2020, стр. 155-166;
- Filipović, J. & A. Kuzmanović Jovanović (2020). Critical approach to intercultural education and foreign language learning and teaching: neoliberal gender ideologies in textbooks of Spanish as a foreign language. *Porta Linguarum*, 34, 55-74;
- Akademsko pisanje iz perspektive kritičke pedagogije: Vid otpora neoliberalnoj ideologiji u visokom obrazovanju. *Andragoške studije*, 2020 (1);
- Bori, P. & A. Kuzmanović Jovanović (2020). La clase social en los libros de texto de ELE. *Sintagma: Revista de Lingüística*, 32, 85-99;
- Бори, П. и А. Кузмановић Јовановић, (2020). Каталонски језик: историјски, политички и друштвени контекст. *Филолошки преглед*, XLVII, 2;

Монографија

- Социолингвистичка историја Иберијског полуострва и иберороманских језика (са посебним освртом на шпански/ кастиљански, португалски, галисијски и каталонски

језик). Београд: Филолошки факултет/ Чигоја штампа, 2020. ISBN 978-86-6153-649-6;

Чланство у уређивачком одбору научног часописа

- Чланица је уређивачког одбора часописа Катедре за иберијске студије, Беоиберистика;

Гостовање на страним универзитетима у својству предавача

- 2020: Гостујућа професорка на универзитету у Загребу - у оквиру СЕЕПУС програма професорске мобилности гостовала на Филозофском факултету Свеучилишта у Загребу;

Учешће и руковођење пројектима

- Учесница међународног пројекта ACADEMIC WRITING ACROSS CONTINENTS (AWAC), на којем сарађују Филолошки факултет из Београда и Факултет за образовање (Faculdade de Educação) Универзитета у Сао Паулу, Бразил (Universidade de São Paulo) (од 2015. године);
- Ко-координаторка међународног пројекта DEVELOPING APPLIED FOREIGN LANGUAGES SKILLS (DAFLS) у оквиру Еразмус Плус стратешког партнерства,; учесници пројекта су Универзитет у Каену (Француска), Универзитет Свети Кирило и Методије из Скопља (Северна Македонија) и Универзитет у Београду (Филолошки факултет) (од 2020. године).

Рецензирање

- Сарадња са Институтом за баскијски језик Instituto Vasco Etxepare – рецензира преводе баскијских аутора на српски језик у оквиру програма подршке превода баскијских писаца Института за баскијски језик Instituto Vasco Etxepare.
- Рецензирање академских чланака – рецензирала чланке у научној монографији Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету (ур. В. Карановић и А. Пејовић, Београд: Филолошки факултет, 2020) и часописима: ANUAL DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE NOVI SAD, Жива реч, Филолог, Комуникација и култура.

Ваннаставне активности

- Организаторка циклуса трибина Добре друштвене праксе у Дому омладине Београда – са проф. др Јеленом Филиповић (Филолошки факултет), Маријом Мандић и Александром Ђурић (Балканолошки институт САНУ) организује предавања о друштвено актуелним темама у оквиру циклуса Добре друштвене праксе, Дом омладине, Београд;

др Владимир Карановић, доцент

Одржавање наставе и консултација:

- Хиспанске културе 3
- Увод у студије пикареске
- Шпанска књижевност 7
- Шпанска књижевност 8
- Књижевност шпанског реализма – тумачење текстова
- Савремени шпански роман и књижевно дело у настави
- Жена у шпанској књижевности реализма
- Поетике романа шпанског и европског реализма

Координација програма размене:

- Координација размене наставног особља и студената Катедре за иберијске студије Филолошког факултета у Београду за Регионалну мрежу хиспаниста Централне Европе (Red de hispanistas de Europa Central) у оквиру програма размене СЕЕПУС (Central European Exchange Program for University Studies).

Објављени радови:

- Владимир Карановић, „Рецепција стваралаштва Бенита Перес Галдоса у српској културној и академској средини“, in: Vladimir Karanović & Anđelka Pejović (Eds.). *El legado hispánico en el mundo multicultural: volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić*, Belgrado: Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado / Владимир Карановић и Анђелка Пејовић (ур.). *Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част проф. Далибору Солдатићу*. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2020. 55-86. ISBN 978-86-6153-638-0 DOI: https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020.ch3
- Vladimir Karanović, «La violencia y la libertad controlada en la picaresca femenina española», *Наслеђе, часопис за књижевност, језик, уметност и културу*, Тематски број (Суживот, насиље, опстанак), уреднице Мирјана Секулић et al., Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, Број 45, 2020. 275-288. ISSN 1820-1768
- Vladimir Karanović, “Vicente Blasco Ibañez y Serbia: historia de una recepción ideológica y de un amor palpitante”, in: José Manuel González Herrán et al. (eds.). *El siglo que no cesa (El pensamiento y la literatura del siglo XIX desde los siglos XX y XXI)*, Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona, 2020. 583–598. ISBN 978-84-9168-415-2, <http://diposit.ub.edu/dspace/handle/2445/172597>
- Мирјана Секулић & Владимир Карановић, „Детаљи који говоре: Оријент Висентеа Бласка Ибањеса“, у: Драган Бошковић & Часлав Николић, *Српски језик, књижевност, уметност (Зборник радова са XIV међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 25–27. X 2019)*, Књига 2 – Тако мале ствари: Интимно у књижевности и култури, Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 2020. 625–636. ISBN 978-86-80796-63-5

- Vladimir Karanović, «La marginalidad social como materia novelable: modos de prostitución en tres novelas galdosianas», in: Ignac Fock, Branka Kalenić Ramšak, Maja Šabec (eds.), «La sociedad presente como materia novelable», Verba Hispanica (Anuario del Departamento de la lengua y literatura españolas de la Facultad de Filosofía y letras de la Universidad de Ljubljana), XXVIII, Ljubljana: Editorial científica de la Facultad de Filosofía y letras, 2020. 53–70. ISSN 0353-9660, DOI: 10.4312/vh.28.1.53-7
- Vladimir Karanović, «La recepción de la literatura española en los textos de Nikola Milićević: una aportación al desarrollo del hispanismo croata y serbio», Colindancias (Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central), Año XI/Número 11, Timisoara: Facultad de Filosofía y letras, 2020. ISSN 2067-9092 (у штампи)

Уређивање зборника:

- Vladimir Karanović & Anđelka Pejović (Eds.). El legado hispánico en el mundo multicultural: volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić, Belgrado: Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado / Владимир Карановић и Анђелка Пејовић (ур.). Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част проф. Далибору Солдатићу. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2020. ISBN 978-86-6153-638-0 DOI: https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020
- Покретање и уређивање међународне едиције научних монографија и зборника PONTES PHILOLOGICI, на основу уговора о сарадњи Катедре за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду с референтним департманима за хиспанистику Универзитета у Љубљани (Словенија), Западног Универзитета у Темишвару (Румунија), Универзитета у Букурешту (Румунија) и Универзитета у Брну (Чешка).

Припрема пројеката:

- Припрема документације за пријаву пројекта *Serbian language and Balkan languages as minority languages in Southeast Europe - digitization of linguistic and cultural peculiarities and improvement of teaching Serbian as a foreign language* при програму Идеје Фонда за науку РС (носилац пројекта: проф. др Борко Ковачевић).

Рецензије научних публикација:

Рецензије монографија:

- Јелица Вељовић. (Пост)хумани идентитети: романи Хуана Гојтисола, Крагујевац: ФИЛУМ, Библиотека „Црвена линија“, Колекција „Докторске дисертације“, 2020.

Рецензија радова за часописе:

- Наслеђе (Филолошко-уметнички факултет, Универзитет у Крагујевцу);
- Verba Hispanica (Универзитет у Љубљани);
- Veoiberística (Универзитет у Београду);
- Комуникација и култура online (ФОРУМ / Универзитет у Београду);

- Зборник за језике и књижевности Филозофског факултета у Новом Саду (Универзитет у Новом Саду)

Рецензија радова за зборнике:

- Језици и културе у времену и простору, 9 (Универзитет у Новом Саду);
- Савремена проучавања језика и књижевности (Зборник са конференције младих филолога Србије, одржане на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу) (Универзитет у Крагујевцу);

Рецензент у процесу признавања високошколских диплома и студијских програма:

- Рецензент у поступку признавања страних високошколских исправа при ЕНИК-НАРИК центру Министарства просвете, науке и технолошког развоја РС.

Изабела Бељић, секретарка и докторанткиња-сарадница

Током 2020. године обавила сам административне послове на Катедри за иберијске студије и Семинару за друштвене науке који укључују организовање наставе, саветовање у студената у вези са студијским програмима, израду распореда часова и испита, комуникацију са студентима, подршку при одлазној и долазној мобилности студената, уређивање и одржавање веб страница Иберистике и Семинара итд.

Сарађивала сам у припреми и извођењу културних активности с Институтом Сервантес у Београду, дипломатским представништвима Мексика, Шпаније и Аргентине, Друштвом хиспаниста, Удружењем професора шпанског језика у Србији (АПЕС) и Ибероамеричким центром Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду.

У летњем семестру 2018/19. године радила сам као докторанткиња-сарадница на вежбама из предмета Шпански језик 4.

Обавила сам послове секретарке редакције часописа Катедре за иберијске студије, *Veoiberística – Revista de estudios ibéricos, latinoamericanos y comparativos*. Четврти број изашао је у мају 2020. године.

Научни рад:

- Бељић, Изабела. 2020. Феминистички, друштвени и кривичноправни идеаријум Концепсјон Аренал: прилог текстуалној анализи. Књиженство, часопис за студије књижевности, рода и културе, електронски извор, година X, број 10. DOI: <https://doi.org/10.18485/knjiz.2020.10.10.9>;

Књижевни преводи:

- Сунчаница, Емилија Пардо Басан (у припреми), Партенон, Београд;
- Редакција превода Имање Уљоиних, Емилија Пардо Басан, Пи-Пресс, Пирот (припрема другог издања);

- Редакција превода Успомене једног нежење, Емилија Пардо Басан, Пи-Пресс, Пирот (припрема другог издања);

Превод уметничке изложбе:

- Антонио Галвес, Моји пријатељи великани, Институт Сервантес у Београду, септембар–октобар 2020;

Са др Снежаном Јовановић и др Жељком Донићем уређујем едицију Bibliotheca Hispania издавачке куће Партенон из Београда. Последњи наслов, двадесет први по реду и први у III колу, објављен је у новембру 2020. године.

Жељко Донић, доцент

- Током 2020. године реализовао часове предавања и вежби из предмета Хиспанске културе 1 и Увод у шпанску версификацију и превођење поезије.
- реализовао часове вежби из предмета Шпанска књижевност 3 Шпанска књижевност 4 и Увод у шпанску версификацију и превођење поезије
- Ментор за израду мастер рада студенткиње Тамаре Кедић, на тему „Носталгија у песништву Генерације 27 у егзилу“, Филолошки факултет, Београд, Катедра за иберијске студије.
- Члан уређивачког одбора зборника у част професору Далибору Солдатићу, А. Пејовић, В. Карановић (уредници), Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету.
- Рецензент у часопису *Veoiberistica*.

др Анђелка Пејовић, редовна професорка

Извођење наставе

ОАС:

- Шпански језик 3 (зимски семестар)
- Шпански језик 7 (зимски семестар)
- Савремени шпански језик Г-7 (зимски семестар)
- Увод у контрастивну анализу шпанског и српског језика (летњи семестар)
- Лексикографија шпанског језика (летњи семестар)

МАС

- Академско писање на шпанском језику
- Лектура и коректура текстова на шпанском језику

МСИТ

- Превођење економских и политичких текстова 1 (шпански и српски)
- Стручно превођење 1 (шпански и српски)

ДАС

- Шпански језик у медијима

Учешће у раду органа Факултета

- Управница Катедре за иберијске студије
- Члан Савета Филолошког факултета (до децембра 2020. године)

Објављени радови

- Pejović, Anđelka; Маја Андријевић. 2020. «La percepción de las canciones de reguetón en los estudiantes serbios de E/LE: ¿violencia, convivencia o supervivencia. Nasleđe, 45, 2020: 161-174. ISSN 1820-1768, УДК 378.147:811.134.2'243(497.11) 371.3::811.134.2'243]:784.66(7/8) Доступно на: <https://drive.google.com/file/d/1I54zjtbbGWGV0RQ425hD1FzurkYS3vaR/view>
- Pejović, Anđelka. 2020. „O rečnicima koji uključuju španski i srpski jezik“. Vladimir Karanović & Anđelka Pejović (Eds.): El legado hispánico en el mundo multicultural: volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić, Belgrado: Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado / Vladimir Karanović & Anđelka Pejović (ur.): Hispansko nasleđe u multikulturalnom svetu. Zbornik u čast prof. Daliboru Soldatiću. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 345-371. ISBN 978-86-6153-638-0 УДК:811.134.2'374811.163.41'374 DOI: https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020.ch17
- Тривић, Анета; Анђелка Пејовић. 2020. „Интензификација експресивности у фразеологији српског и шпанског језика“. У: Милош Ковачевић & Јелена Петковић (ур.): Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са XIV међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (25–27. X 2019). Крагујевац: ФИЛУМ, 351-364. УДК 811.163.41'373.7 811.134.2'373.7 ISBN: 978-86-80796-62-8
- Pejovic, Anđelka. 2020. «Logros lexicográficos del hispanismo serbio y el croata». Revista de Lexicografía, XXVI, 85-103. ISSN: 1134-4539 e-ISSN: 2603-667 DOI: <https://doi.org/10.17979/rlex.2020.###> (у завршној фази штампе)

Уређивачка делатност

- Vladimir Karanović & Anđelka Pejović (Eds.). El legado hispánico en el mundo multicultural: volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić, Belgrado: Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado / Владимир Карановић и Анђелка Пејовић (ур.). Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част проф. Далибору Солдатићу. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2020. ISBN 978-86-6153-638-0 DOI https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020
- Покретање и уређивање међународне едиције научних монографија и зборника PONTES PHILOLOGICI, на основу споразума о сарадњи Катедре за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду с референтним департманима за хиспанистику Универзитета у Љубљани (Словенија), Западног

Универзитета у Темишвару (Румунија), Универзитета у Букурешту (Румунија) и Универзитета у Брну (Чешка).

Рецензирање научних радова

Рецензије за научне часописе:

- Ars & Humanitas (Филозофски факултет Универзитета у Љубљани)
- Наслеђе 45 (Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу)
- Acta Hispanica (Универзитет у Сегедину)
- Colindancias (Западни универзитет у Темишвару)
- Филолог (Универзитет у Бања Луци)
- Живи језици (Филолошки факултет у Београду)

Рецензент у процесу признавања високошколских диплома и студијских програма:

- Рецензент у поступку признавања страних високошколских исправа при ЕНИК-НАРИК центру Министарства просвете, науке и технолошког развоја РС;
- Учешће у рецензентској комисији за акредитацију студијских програма у области друштвено-хуманистичких наука;

Чланство у комисијама за докторске дисертације и мастер радове

- Члан комисије за одбрану докторске дисертације Марије Гарсија Фернандес (María García Fernández), Универзитет у Гранади (Шпанија) (онлајн одбрана, 1. јун 2020. године);
- Члан комисије за одбрану докторске дисертације Маријане Алексић Милановић, Филолошки факултет у Београду, септембар 2020. године;
- Члан комисије за оцену подобности теме и кандидата („Дискурсни маркери са предлошким компонентама de и en у француском језику и њихови српски еквиваленти: дијахронијски и синхронијски аспекти” кандидаткиње мср Анђеле Васиљевић; ментор, доц. др Татјана Самарџија-Грек), Филолошки факултет у Београду, октобар 2020. године;
- Ментор при изради 6 (одбрањених) мастер радова;

Пројекти

- Учешће у националном истраживачком пројекту Динамика структура савременог српског језика (пројекат број 178014, руководилац проф. др Милош Ковачевић), који финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.
- Члан потенцијалног истраживачког пројекта за који је конкурисано у оквиру Фонда за науку (ИДЕЈЕ), чији је руководилац проф. др Сања Ђуровић са Филолошко-уметничког факултета у Крагујевцу.

Гостовања и мобилност

- Гостујућа професорка на Одсеку за хиспанистику Универзитета у Сегедину (Мађарска), 9-15. фебруар 2020. године (СЕЕРУС);
- Гостујућа професорка на Одсеку за хиспанистику Западног универзитета у Темишвару (Румунија), 9-12. март 2020. године (СЕЕРУС);

Чланство у уређивачким и научним одборима научних часописа

- Чланица уређивачког одбора научног часописа Наслеђе (ISSN 1820-1768, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу);
- Чланица уређивачког одбора научног часописа Colindancias (ISSN 2067-9092, Западни универзитет у Темишвару, Румунија);
- Чланица међународног научног одбора научног часописа Verba hispanica (ISSN 0353-9660, Универзитет у Љубљани, Словенија);
- Чланица међународног уређивачког одбора научног часописа Modulema. Revista científica sobre Diversidad Cultural (ISSN 2530-934X, Универзитет у Гранади, Шпанија);
- Чланица уређивачког одбора научног часописа Beoiberística ISSN: 2560-4163 Online (Катедра за иберијске студије, Филолошки факултет у Београду);

Чланство у стручним удружењима

- ААТСП (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese)
- RRHEC (Red Regional de Hispanistas de Europa Central)
- АЕРЕ (Asociación Europea de Profesores de Español)
- АРЕС (Asociación de Profesores de Español en Serbia)

др Ана С. Јовановић, ванредна професорка

Настава

- Савремени шпански језик Г3 (ОАС)
- Савремени шпански језик Г4 (ОАС)
- Примењена лингвистика и настава шпанског језика 1 (ОАС)
- Примењена лингвистика и настава шпанског језика 2 (ОАС)
- Специјалне теме из примењене лингвистике (МАС)
- Методичка пракса – хоспитовање (шпански језик) (МАС)

Поглавља у научним књигама, рад у тематском зборнику

- Јовановић, Ана; Ивана Вучина Симовић. 2020. Ко-конструкција наратива код деце раног узраста: пример српског као примарног и као наследног језика. Српски као страни језик у теорији и пракси IV, 267-282. Београд: Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик. ISBN 978-86-6153-642-7 УДК 159.922.75 811.163.41'276.3-053.2 811.163.41'242-053.2:811.163.41'243-053.2

- Jovanović, Ana S; Katarina Zavišin; Branislav Randelović. 2020. Development of plurilingualism and interculturalism as an objective of project-based L2 learning in primary school education. In: Professional competencies for teaching in the 21st century, Vera Savić & Olivera Cekić-Jovanović (eds.). Jagodina: Faculty of Education, University of Kragujevac, 237-248. ISBN 978-86-7604-194-7 UDK: 81`264.3+316.7]:37.02

Рад у часопису од националног значаја

- Ana S. Jovanović. 2020. La competencia intercultural en la educación primaria. Nasleđe. Volumen temático: Convivencia, violencia, supervivencia 45, 113-129. ISSN 1820-1768, 37.014.3:811.134.2'243]:316.7

Уређивање часописа

- Оперативна уредница часописа Живи језици, у издању Филолошког факултета у Београду и Друштва за стране језике и књижевности Србије.

Учешће у научним пројектима

- Сарадник на пројекту 178014 „Динамика структура савременог српског језика“, који финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.
- Руководилац пројекта Еразмус + КА2 Развој наставничких компетенција за наставу шпанског језика за децу раног узраста у дигиталном добу (Development of Competences of Spanish Language Teachers for Early Language Education in the Digital Age), 2020-1-RS01-KA204-065410
- Сарадник на међународном пројекту Еразмус + КА2 Cultuforma – Online Platform for Teaching/Learninh Spanish Culture број 2018-1-RS01-KA204-000424.
- Експерт на пројекту ”Унапређивање квалитета образовања кроз увођење завршних испита на крају средњег образовања”, EuropAid/138188/DH/SER/RS

Гостовања и настава по уговору

- Наставник по уговору на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу; предмет Усвајање српског као страног језика (ДАС).
- Гостујући предавач у Истраживачкој станици Петница.

Менторство у изради докторских дисертација

- Весна Петровић, Евалуација и унапређивање критеријума за оцењивање усмене презентације на енглеском језику струке, тема одобрена 14. септембра 2020.

Учешће у комисијама за преглед и оцену докторске дисертације

- Тијана Гајић, Развој способности критичког мишљења и постигнуће у учењу страних језика на универзитетском нивоу: пример студентске популације у Србији, одбрана реализована 23. септембра 2020.

- Сандра Шумоња Николић, Мотивација наставника страног језика за рад и стручно усавршавање у средњошколском образовању, одбрана реализована 28. септембра 2020.

Менторство у изради мастер радова

- Ирена Мољковић, Лудичке активности у настави шпанског језика за одрасле, 2020.
- Катарина Војкић, Језичка анксиозност приликом усмене комуникације са наставницима, односно студентима-практикантима: случај студената хиспанистике, 2020.
- Кристина Миливојевић, Аудио-визуелна средства у настави шпанског као страног језика на факултету, 2020.

Учешће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника

- Комисија за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Хиспанска лингвистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабран др Уго Маркос Бланко.
- Комисија за избор наставника за ужу научну област Шпански језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу; изабрана др Анета Тривић.

Допринос академској и широј заједници

- Потпредседница Друштва за стране језике и књижевности Србије и учешће у активностима Друштва.
- Учешће у изради Стратегије развоја језичког образовања – страни, регионални, класични, наследни и знаковни језик у систему образовања Србије, које је Друштво за стране језике и књижевности Србије упутило Министарству просвете, науке и технолошког развоја поводом израде Стратегије развоја образовања Републике Србије 2027+.
- Учешће на завршној конференцији пројекта Еразмус + КА2 Cultuforma – Online Platform for Teaching/Learninh Spanish Culture, Београд, 3. октобар 2020.
- Координација пројекта Шпански језик у основним школама у сарадњи Филолошког факултета у Београду, Удружења професора шпанског језика Србије.

Обављање консултантских послова

- Члан радне групе за припрему Предлога програма наставе и учења за први разред за Математичку гимназију, филолошке гимназије, ученике са посебним способностима за физику, рачунарство и информатику, историју и географију, и за други разред за ученике са посебним способностима за биологију и хемију. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања
- Експерт на Пројекту државне матуре, matura.edu.rs
- Члан радне групе за израду стандарда постигнућа за стране језике за крај средњошколског образовања. Наручилац Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања и Nulla & Co. Human Dynamics.

Рецензирање радова

- Рецензија радова за тематску монографију Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част професору Далибору Солдатићу, ур. Владимир Карановић и Анђелка Пејовић, Филолошки факултет у Београду.
- Часопис Наслеђе, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, број 45.
- Часопис *Veioiberistica*, Филолошки факултет у Београду, број 4.
- Часопис Живи језици, Филолошки факултет у Београду и Друштво за стране језике и књижевности Србије, број 4.
- Часопис *Linguistica*, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани, број 60.
- Часопис Страни језици, Хрватско филолошко друштво, бр. 49.
- Часопис *Philologia*, Филолошки факултет у Београду.

Усавршавање

- Учешће у вебинару *Los seis componentes de todo curso online y sus herramientas*, у организацији издавачке куће *Difusión* и Америчког удружења наставника шпанског и португалског језика (AATSP), 7. април 2020.
- Учешће у обуци за администраторе Еразмус + КА2 пројеката стратешких партнерстава, у организацији Ректората Универзитета у Београду, 22. децембар 2020.

Чланство у научним и стручним асоцијацијама

- Педагошко друштво Србије
- The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
- Modern Language Association
- Друштво за стране језике и књижевности Србије
- Удружење професора шпанског језика Србије

мр Јасмина Николић, виша лекторка

Одржавање наставе на свим нивоима студија

Основне студије:

- Увод у хиспанистику 1
- Увод у хиспанистику 2
- Шпанска књижевност 1
- Превођење за хиспанисте 1
- Превођење за хиспанисте 2
- Превођење за хиспанисте 3
- Превођење за хиспанисте 4
- Шпански као језик струке

Мастер студије:

- Увод у технологије превођења

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима

- Национални експерт на међународном пројекту PROFFORMANCE посвећен Европском простору високог образовања)

др Ивана Вучина Симовић, ванредна професорка

Настава

- Савремени шпански језик Г1 (ОАС)
- Савремени шпански језик Г2 (ОАС)
- Дијалектологија (ОАС)
- Иберороманска социоллингвистика (МАС)

Иновације у настави

- Развијање Moodle алатки на шпанском на предметима Савремени шпански језик Г-1, Дијалектологија, Иберороманска социоллингвистика (први семестар) и Савремени шпански језик Г-2 (други семестар);

Учешће у научним пројектима

- Истраживач (некадашњи сарадник на пројекту 178014 Динамика структура савременог српског језика) који финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије;
- Сарадник на међународном пројекту Corpus numérique judéo-espagnols, AMERIBER-GRIAL, Université Michael de Montagne, Bordeaux 3, Бордо (Француска), број ЕА 3656, 2016-2020. Руководилац пројекта: Ана Штулић;

Поглавља у научним књигама, рад у тематском зборнику

- Филиповић, Јелена; Ивана Вучина Симовић, La presencia de los sefardíes en los paisajes culturales de Belgrado antes del Holocausto: Una perspectiva de la semiótica multimodal, у: Владимир Карановић и Анђелка Пејовић (ур.), Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету: зборник у част професору Далибору Солдатићу, El legado hispánico en el mundo multicultural: volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić, Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 495-530. УДК 811.134.28:811.163.41 930.85(=134.28)(497.11)
DOI: https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020.ch24
- Јовановић, Ана; Ивана Вучина Симовић, 2020, Ко-конструкција наратива код деце раног узраста: пример српског као примарног и као наследног језика, у: Весна Крајишник (ур.), Српски као страни језик у теорији и пракси: тематски зборник радова, том 4, Београд: Филолошки факултет у Београду, Центар за српски као

страни језик, 267-282. УДК: 159.922.75 811.163.41'276.3-053.2 811.163.41'242-053.2:811.163.41'243-053.2

Допринос научној заједници

- Вучина Симовић, Ивана, Review: Rock, Jonna. Intergenerational Memory and Language of the Sarajevo Sephardim. Cham: Palgrave Macmillan, 2019. xvii, 283 pp. eBook, *Beoiberística: Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos*, 4, 1 (2020), 117-119. ISSN: 2560-4163 Online;
- Сарадница на лектури и транслитерацији са раши писма: Barbé, Benjamin, *La deskonsolada* (Plovdiv 1898). *Relato autobiográfico en lengua sefardí para los amantes de la lengua judezma, La Boz de Bulgaria Vol. 4*, Michael Studemund-Halévy & Doğa Filiz Subaşı (eds.), Barcelona: Tirocinio;

Излагање на научним скуповима и радионицама

- Вучина Симовић, И.; *Los proverbios en la cultura del recuerdo de los sefardíes yugoslavos, La palabra sabia de los antepasados: Coloquio interdisciplinar sobre la tradición paremiológica sefardí*, Madrid: CSIC, 2-3.3.2020. (Међународна конференција);
- Учесница округлог стола поводом представљања књиге Сефардске књиге, читања и читаоци (*Libros, lecturas y lectores sefardíes*) Паломе Дијас-Мас (Paloma Díaz-Mas) преко платформе Zoom, Институт Сервантес у Хамбургу (Instituto Cervantes Hamburgo) и Институт Сервантес у Бремену (Instituto Cervantes Bremen), 3.6.2020.

Учешће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника

- Члан комисије за припрему извештаја по расписаном конкурс за избор једног вишег лектора за ужу научну област Хиспанска лингвистика, предмет Шпански језик на Филолошком факултету у Београду, 28.10.2020.

Учешће у комисијама за одбрану мастер радова

- Кристина Миливојевић, Аудио-визуелна средства у настави шпанског као страног језика на факултету, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, 16.09.2020.

Рецензирање радова

- Часопис *Beoiberística: Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos* (@ISSN: 2560-4163), Филолошки факултет у Београду
- Часопис *Наслеђе* (ISSN: 1820-1768), Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу
- Часопис *Colloquia Humanistica* (ISSN: 2392-2419), Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences
- Часопис *Књижевство*, часопис за студије књижевности, рода и културе (ISSN 2217-7809 Online), Филолошки факултет у Београду

- Часопис *Quest. Issues in Contemporary Jewish History* (ISSN: 2037-741X), Fondazione CDEC
- Зборник са међународне конференције: Renate Hansen-Kokoruš; Olaf Terpitz (ур.), *Jewish literatures and cultures in Southeastern Europe*, Беч: Boehlau.
- Рецензирање конкурсне документације за Листу светске баштине УНЕСКО
- Рецензија за ICOMOS (desk review) за једну од номинација за Листу светске баштине УНЕСКО (UNESCO World Heritage List), 23.09.2020.

Чланство у научним и стручним асоцијацијама

- European Association for Jewish Studies (EAJS)
- World Union of Jewish Studies (WUJS)

др Јелена Филиповић, редовна професорка

Уз редовне активности које се тичу наставног процеса на сва три нивоа студија, координације мастер радова и докторских дисертација, бавила сам се академско-истраживачким радом који је резултирао већим бројем објављених радова у земљи и у иностранству:

- Filipović, J. & A. Kuzmanović Jovanović. 2020. Critical approach to intercultural education and foreign language learning and teaching: neoliberal gender ideologies in textbooks of Spanish as a foreign language. *Porta linguarum*, 34: 55-74. DOI: 10.30827/portalin.v0i34.16733
<https://revistaseug.ugr.es/index.php/portalin/article/view/16733/0>
- Filipović, J. & I. Vučina Simović. 2020. La presencia de los sefardíes en los paisajes culturales de Belgrado antes del Holocausto: una perspectiva de la semiótica multimodal. In: V. Karanović & A. Pejović (eds.), *El legado hispánico en el mundo multicultural*. Volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, pp: 495-530.
- Filipović, J. (u štampi) *Istorijska sociolingvistika, istorijski narativ i teorija performansa: historija sefartskih žena kao studija slučaja*. U: K. Šulović (ur.), *Primenjena lingvistika u čast profesorki Radmili Šević*, Novi Sad: Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu.
- Filipović, Jelena & Ana Kuzmanović Jovanović. (in press). *Serbian Gender Linguistics*, in: Dennis Scheller-Boltz (ed.) 2019. *Language Policies in the Light of Antidiscrimination and Political Correctness: Tendencies and Changes in the Slavonic Languages*. (= *Wiener Slawistischer Almanach* 84, 2019), Frankfurt am Main: Peter Lang, 179-198

Ко-уредница сам две књиге које ће бити објављене почетком наредне године и које су већ у штампи (и ауторка по једног чланка у свакој):

- Filipović, J. A. Jovanović & Greta Getz (eds). (2021) *Teaching and learning to co-create*. London: Palgrave MacMillan.

- Agosin, M., J. Filipović & O. Hergenröther (eds.) (2021). *Writing our way home: Jewish women artists from the Americas and Europe*. Bloomington, IN: Indiana University Press, Nashim.

Учесница сам три Еразмус+ пројекта:

- Учесница сам тима Филолошког факултета Универзитета у Београду на Еразмус+ пројекту стратешког партнерства *Developing Applied Language Skills – DAFLS*, (KA203, Strategic partnership, 2020-2023);
- Учесница сам тима Филолошког факултета Универзитета у Београду на Еразмус+ пројекту сарадње за развој, иновацију и размену добрих пракси: *Development of Competences of Spanish Language Teachers for Early Language Education in the Digital Age - DeTELEDA* (KA2 Cooperation for innovation and the exchange of good practices, 2020-2022);
- Учесница сам тима Филолошког факултета Универзитета у Београду на Еразмус+ Жан Моне Модулу: *Foreign Language Teaching in and for European Contexts - Fo-LATE, Jean Monnet Module* (2020-2023);

Председавала сам панелом *Rebellion against the monoglot standard* на 52. Годишњој конвенцији Асоцијације за словенске, источноевропске и евроазијске студије (52nd Annual ASEES Convention November 5-8 and 14-15, 2020), 15. новембар, 2020.

Била сам гостујућа професорка на мастер студијама у Центру за антрополошке студије Факултета политичких и друштвених наука Националног Аутономног Универзитета у Мексику, тема: *La Lengua y el género: una interpretación sociolingüística*, 10. јуни, 2020.

Била сам рецензеткиња у следећим издањима:

- *International Journal of Qualitative Research in Education*, USA
- *American Journal of Educational Research*, USA
- Филолошки преглед
- Наслеђе
- Комуникација и култура
- Славистика
- *Balkanica* - Часопис Балканолошког института САНУ
- *Colloquia Humanistica* (Пољска)
- Живи језици
- Рецензије већег броја монографских издања

др Весна Дицков, ванредна професорка

Настава

Основне студије:

- Хиспаноамеричка књижевност 1 и 2
- Хиспанске културе 2

- Увод у рецепцију хиспаноамеричке књижевности 1 и 2

Мастер студије:

Студијски програм „Језик, књижевност, култура“:

- Модернизам у хиспаноамеричкој књижевности

Студијски програм „Културе у дијалогу“:

- Хиспанска Америка и међукултурни дијалог

Докторске студије:

- Савремена хиспаноамеричка књижевност

Публикације

- “Radivoje Konstantinović sobre Jorge Luis Borges”. *Facta Universitatis. Series: Linguistics and Literature* Vol. 17, No 2, 2019, pp. 129-140. <https://doi.org/10.22190/FULL1902129D> © 2019 by University of Niš, Serbia/Creative Commons Licence: CC BY-NC-ND UDC 821.134.2(82).09 Borhes H. L.
- „Огледала у лавиринту: преводна рецепција Борхесових текстова о књижевности у посебним издањима на српском језику“. Књижевна историја, год. LI, бр. 168 (2019), стр. 347-376. <https://doi.org/10.18485/kis.2019.51.168.19> УДК 821.134.2(82).03=163.41 ISSN 0350-6428 COBISS.SR-ID 55823
- “El Popol Vuh: interpretaciones de investigadores serbios”. *Colindancias*, No 10, 2019, pp. 43-62. ISSN (versión en papel / print version) 2067-9092 ISSN (versión electrónica / online versión) 2393-056X
- “Queremos tanto a cronopios y a famas: las obras traducidas de Julio Cortázar en Serbia”. *Наслеђе*, No 45, 2020, pp. 403-416. 821.134.2(82).03=163.41 821.134.2(82).09 Cortázar J. ISSN 1820-1768 COBISS.SR-ID 115085068
- „Далибор Солдатић о хиспаноамеричкој књижевности: прилози у српским књижевним периодичним публикацијама“, У: *Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету: зборник у част професору Далибору Солдатићу*. Уредници Владимир Карановић, Анђелка Пејовић = *El legado hispánico en el mundo multicultural: volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatić*. Editores Vladimir Karanović, Anđelka Pejović. Београд: Филолошки факултет Универзитета = Belgrado: Facultad de Filología de la Universidad, 2020. Стр. 24-42. UDK: 012 Солдатић, Д. 821.134(7/8).09 https://doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020.ch1 ISBN 978-86-6153-638-0 COBISS.SR-ID 16666121
- „Преводна рецепција приповедака Габријела Гарсија Маркеса на српском језику: посебна издања“. *Анали Филолошког факултета*, Vol. 32 (2020), No. 1, pp. 149-170. <https://doi.org/10.18485/analiff.2020.32.1.9> 821.134.2(862)-31.09 Гарсија Маркес Г. ISSN - 0522-8468 COBISS.SR-ID – 16394242

Комисије

- Члан комисије за одбрану мастер рада Невене Томашевић (2014/10502) под насловом „Хиспаноамерички магични реализам у књижевности и на филму: Педро Парамо Хуана Рулфа, Кућа духова Исабел Аљенде и Као вода за чоколаду Лауре Ескивел“, који је одбрањен (19.6.2020) са оценом 10 (десет).

Одбори

- Члан Уређивачког савета за Зборник радова посвећен професору Далибору Солдатићу

Рецензије

- Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету (зборник у част проф. др Далибору Солдатићу)
- Књижевна историја (часопис)
- Veoiberística (часопис)
- Communication and Culture online (часопис)

др Пау Бори, доцент

Наставне активности

- Савремени шпански језик Г5
- Шпански језик 2
- Шпански језик 5
- Увод у каталонску културу 1
- Увод у каталонску културу 2
- Савремени каталонски језик П-6

Предавања у радионицама

- La clase social en el aula de ELE. “Mapping Minorities in the Spanish as Second Language Classroom” Series. Observatorio Cervantes, Harvard University. 7.5.2020.
- El mon segons els llibres de text de CLE: una perspectiva politica i econòmica. Centre d’Estudis Catalans, University of Poznan. 3.11.2020.

Објављени радови

- Bori, P. (2020). Neoliberalism and global textbooks: a critical ethnography of English language classrooms in Serbia. Language, Culture and Curriculum, 1-16.
- Bori, P. (2020). Neoliberal governmentality in global English textbooks. Classroom Discourse, 11(2), 149-163.

- Bori, P. (2020). La enseñanza del catalán en el mundo y la catalanística internacional. *Анали Филолошког факултета [Annals of the Faculty of Philology]*, 32(1), 241-258.
- Bori, P. (2020). La irrupción del “empresario de sí mismo” en los libros de texto de ELE. *Doblele. Revista de lengua y literatura*, 6, 53-67.
- Bori, P., and Kuzmanović Jovanović, A. (2020). La clase social en los libros de texto de ELE. *Sintagma: Revista de Lingüística*, 32, 85-99.

др Уго Маркос Бланко, лектор

Наставне активности

Зимски семестар

- Превођење за хиспанисте 1 (по 2 часа, за 2 групе), 5. семестар
- Превођење за хиспанисте 3 (по 2 часа, за 2 групе), 7. семестар
- Савремени шпански језик Г-7 (по 2 часа, за 2 групе), 7. семестар
- Мастер студије: вежбе на предмету Лектура и коректура текстова на шпанском језику

Летњи семестар

- Превођење за хиспанисте 3 (по 2 часа, за 2 групе), 6. семестар
- Превођење за хиспанисте 4 (по 2 часа, за 2 групе), 8. семестар
- Савремени шпански језик Г-8 (по 2 часа, за 2 групе), 8. семестар

КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНИСТИКУ

ГРУПА ЗА НЕМАЧКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, КУЛТУРУ

Проф. др Јелена Костић Томовић

Уџбеници немачког језика и сродни приручници

- Костић-Томовић, Ј., Можек Д. & Чеклић, Н. (2020). Sprachpuzzle Deutsch. Њемачки језик за 8. разред основне школе. Источно Ново Сарајево: Завод за уџбенике и наставна средства.
- Костић-Томовић, Ј., Можек Д. & Чеклић, Н. (2020). Sprachpuzzle Deutsch. Њемачки језик за 8. разред основне школе. Радна свеска. Источно Ново Сарајево: Завод за уџбенике и наставна средства.

Предговори и други пратећи текстови у научним публикацијама

- Костић-Томовић, Ј. (2020). Бранимир Живојиновић као преводац – живот и дело. У Костић-Томовић, Ј. и др. (2020). Превођење као вештина и као уметност. Зборник у част Бранимиру Живојиновићу поводом деведесетогодишњице рођења. ФОКУС – Форум за интеркултурну комуникацију, 21–23.
- Kostić-Tomović, J. (2020). Geleitwort zur Festschrift Übersetzungshandwer und Übersetzungskunst – Branimir Živojinović als Übersetzer. U Kostić-Tomović, J. i dr. (2020). Prevođenje kao vještina i kao umetnost. Zbornik u čast Branimiru Živojinoviću povodom devedesetogodišnjice rođenja. FOKUS – Forum za interkulturalnu komunikaciju, 14–17.

Уређивање научних зборника

- Костић-Томовић, Ј. и др. (2020). Превођење као вештина и као уметност. Зборник у част Бранимиру Живојиновићу поводом деведесетогодишњице рођења. ФОКУС – Форум за интеркултурну комуникацију.

Остало

- Менторство при изради преко 10 мастер радова одбрањених током 2020. године.
- Члан ВНО ДХН од септембра 2020.
- Управник Катедре за германистику од 1. октобра 2020.
- В. д. декан Филолошког факултета у Београду од 27. октобра 2020.

Проф. др Оливера Дурбаба, редовни професор

- Durbaba, Olivera (2020). Identitätskonstruktionen und Zugehörigkeitsgefühle bei serbischen Germanistikstudierenden mit Remigrationshintergrund, in: Altmayer, Claus,

von Maltzan, Carola, Zabel, Rebecca (Hrsg.) *Zugehörigkeiten – Perspektiven der internationalen Germanistik*, Band 15, 103-119, Tübingen: Stauffenburg Verlag. ISBN 978-3-95809-079-8.

Проф. др Миодраг Вукчевић, ванредни професор

Монографија:

- *Theatrum mundi*: светска позорница у шлеској школи немачког барока. Београд: Универзитет у Београду, Филолошки факултет. 2020. 184 стр. ISBN 978-86-6153-626-7.

Тематски број часописа:

- Frans de Laet, Reiner Heard, and Miodrag M. Vukčević (eds.) (2020): *Übersetzen und Dolmetschen im juristischen Bereich / Traduction et interprétation juridiques / Legal Translation and Interpreting*, *babel* 66:2. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 206 pp. (ISSN 0521-9744; E-ISSN 1569-9668)

Чланци

- Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress Belgrad 2018. *Јужнословенски филолог* LXXVI/1, 2020. 191–205. ISSN 0350-185X
- Наспрамна слика Русије као хронотоп у Келмановом историјском роману ‘Мапирање света’. *Славистика* XXIV/1 (2020) 115-129. ISSN 1450-506; doi.org/10.18485/slavistika.2020.24.1.10
- “Turns of the centuries. The Transkribus automated tool for recognition, transcription and translation of handwritten historical documents: A German–Serbian Case Study.” *babel* 66:2. 2020. 294-310. ISSN 0521-9744 | E-ISSN 1569-9668; doi.org/10.1075/babel.00159.vuk
- “Editorial Preface and a short introduction to this issue’s topic ‘Legal Translation and Interpreting in a Changing World: Technology – Outsourcing – Shifts’.” *babel* 66:2. 2020. 163–171. ISSN 0521-9744 | E-ISSN 1569-9668; doi.org/10.1075/babel.00161.vuk
- Хумболтов сусрет са Амазонијом: Магични реализам у Келмановом роману ‘Мапирање света’. Карановић, Владимир и Анђелка Пејовић (ур.) *Хиспанско наслеђе у мултикултуралном свету. Зборник у част професору Далибору Солдатићу*. Београд: Универзитет у Београду, Филолошки факултет, 2020. 277-296. ISBN 978-86-6153-638-0 (UDK: 821.112.2(436).09-31 Келман Д., (doi.org/10.18485/legado_hispanico.2020.ch14))
- Kulturidentität in deutschen Routenplänen zu den zentralen Teilen der europäischen Türkei im Verlauf der Jahrhunderte. *Kosovsko-metohijski zbornik* 8 (2019) Beograd: SANU, 2020. 79–111. ISSN 0354-284X (UDC: 316.7(=163.41)(497.115)(091))

Излагања

- Међународни конгрес германиста, XIV. IVG-Kongress, Palermo (26.7.-2.8.2020), „Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“. Реферат: *Kulturgrenzen im multikonfessionellen Gebiet. Reisebeschreibungen aus dem 19. Jh. zum Amselfeld und über Montenegro* (Културне границе на мултиконфесионалном подручју. Путописи из 19. века о Косову и Црној Гори). Одложено због COVID 19 – SARS II – кризе.

Међународна сарадња

- Размена у оквиру међународног програма мобилности Erasmus+ - KA107 – STA и боравак на Универзитету Сарске области (UdS) у Сарбрикену/ СР Немачка од 22.05-29.05. 2020. Одложено због COVID 19 – SARS II – кризе.

Гостовања

- Хонорарно ангажовање на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу.
- ангажовање на Географском факултету Универзитета у Београду

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ)

- Homeliness in Literary and Philosophical Discourses: Serbia, Europe, World (HOME-WORLD-2021-24)

Рад у културним и научним институцијама

- Учешће у припреми издања нових књига *Српске енциклопедије*.
- председавање комитету судских преводилаца (Task Force Legal Translation and Interpreting (TF LTI)) Међународне асоцијације преводилаца (FIT)

Учешће у комисијама за израду доктората Ане Б. Ћосић (Одраси конструкције и деконструкције националног идентитета у Немачкој и Румунији између два светска рата у књижевности и култури).

Рецензентски рад за више периодичних публикација, међународних (*Babel, Folia linguistica et litteraria, Радови Пале и Бања Лука*) и домаћих (*Наслеђе*) као и за тематске зборнике са конференција (*Deutsch in Südosteuropa: Rück- und Ausblicke*, Филозофски факултет, Мостар, Десети међународни интердисциплинарни симпозијум сустрет култура, Филозофски факултет, Нови Сад).

Др Бранислав Ивановић, ванредни професор

Одржавање наставе

Основне студије

- Немачки језик 1 – предавања
- Немачки језик 2 – предавања
- Историја немачког језика 1 – предавања
- Историја немачког језика 1 – вежбе
- Историја немачког језика 2 – вежбе

- Дијахронијска лингвистика – предавања

Мастер студије

- Историјска фразеологија немачког језика – предавања

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове

- Члан Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације под насловом *Језичка анксиозност приликом говорне продукције немачког језика и пратећи невербални сигнали* (ментор: проф. др Наталија Панић Церовски, кандидат Марија Мариновић), Филолошки факултет Универзитета у Београду;
- Председник Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације под насловом *Седам смртних грехова у немачкој и српској фразеологији: контрастивна и концептуална анализа* (ментор: доц. др Гордана Ристић, кандидат Мирјана Зарифовић Грковић), Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду

Учешће на националним и међународним конференцијама

- Учешће на конференцији *Sprach-, Erzähl- und Translationsproblematik in Peter Handkes epischem Opus* (Филолошки факултет Универзитета у Бањалуци, планирано за септембар 2020. године, одложено за мај 2021. године због епидемије, тема: Конјунктив у немачком језику и еквивалентне структуре у нордијским језицима);

Гостовање на другим универзитетима у својству предавача

- Филозофски факултет Универзитета у Нишу
- Филолошки факултет Универзитета у Бањалуци
- Чланство у уређивачком одбору часописа
- Члан Уређивачког одбора часописа *Komunikacija i kultura online*

Рецензирање радова у научним часописима и зборницима

- *Зборник за језике и књижевности Филозофског факултета у Новом Саду*
- *Превођење као вештина и као уметност*. Зборник у част Бранимира Живојиновића поводом деведесетогодишњице рођења, FOKUS, 2020.

Чланство у стручним комисијама

- Комисија за избор једног доцента за наставно-научну област Недељандистика, предмет Низоземски језик (председник Комисије), Филолошки факултет Универзитета у Београду;
- Комисија за избор једног лектора на наставно-научну област Германистика, предмет Савремени немачки језик (члан Комисије), Филолошки факултет Универзитета у Београду;

- Комисија за избор једног лектора за наставно-научну област Германистика, предмет Савремени њемачки језик (члан Комисије), Филолошки факултет Универзитета у Бањалуци;
- Комисија за државну матуру Катедре за германистику Филолошког факултета Универзитета у Београду;

Чланство у комисијама Министарства за просвету, науку и технолошки развој РС

- Председник Комисије за добијање лиценце за наставнике основних и срењих школа за предмет Немачки језик

Делатност акредитације високошколских установа

- Рецензент за поље друштвено-хуманистичких наука Националног акредитационог тела РС
- Инострани рецензент за поље друштвено-хуманистичких наука Комисије за акредитацију и проверу квалитета високошколских установа Републике Српске, Босна и Херцеговина

ГРУПА ЗА СКАНДИНАВСКЕ ЈЕЗИКЕ, КЊИЖЕВНОСТИ, КУЛТУРЕ

Проф. др Доријан Хајду, ванредни професор

Објављени радови

- Hajdu, D. & S. Ståhlberg. 2020. *A Fly in Amber? Nordic-Balkan Citizen Diplomacy and Cultural Connections Then and Now*. In: V. Jarmolenko & S. Miloiu (Eds.): *REVISTA ROMÂNĂ DE STUDII BALTICE ŞI NORDICE/ROMANIAN JOURNAL OF BALTIC AND NORDIC STUDIES*, ISSN 2067-1725, Vol. 12 issue. 2/2020 (u štampi)

Излагање на међународној конференцији

- Rethinking Europe in Scandinavia and the Baltic Sea Region, 28–29 мај, 2020.

Настава

Додипломске студије (предмети):

- Савремени скандинавски језици Г3 – шведски
- Савремени скандинавски језици Г4 – шведски
- Савремени скандинавски језици Г5 – шведски
- Савремени скандинавски језици Г6 – шведски
- Скандинавска култура 3
- Скандинавска култура 4
- Студије скандинавистике – специјални курс 3

Мастер:

- Социолингвистика – специјални курс

Менторство у мастер радовима

- Јелена Ерић „Прагматична еквиваленција израза са конотативним значењем у норвешком и српском језику“

Преводи

- Мортен Санден „Кућа без огледала“, Одисеја, 2020.
- Редакција превода Сабире Сталберг „Филип у зоо врту“ (превод Јелена Иветић и Андријана Младеновић)

Др Зорица Ковачевић, доцент

Конференције и радови:

- Међународна научна конференција *Сан о граду IV*, Андрићев институт, 11. 09. 2020. Излагање на тему „ПОЕТИКА БЕЛМАНОВОГ ПОНОСНОГ ГРАДА (STOLTA STAD!)“

Научни радови:

- Ковачевић, Зорица. (2020). „Културно посредовање у настави превођења на примеру шведских конструкција с финалним удвајањем (*svansdubbling*)“. У: *Превосење као вештина и уметност*. Београд: Фокус, стр. 243-249.
- Ковачевић, Зорица (2020). „Метајезик и културно посредовање на примеру шведских конструкција с координацијом и псеудокоординацијом“. У: В. Половина (ур.) *Примењена лингвистика данас – језик књижевност и интердисциплинарност*. Зборник радова са Шестог међународног конгреса Примењена лингвистика данас – језик, књижевност и интердисциплинарност одржаног 12-13. октобра 2018. у Београду. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, стр. 187-195.

Рецензије:

- Рецензија у часопису Радови филозофског факултета (Филозофски факултет у Источном Сарајеву): *SCANDINAVIAN CRIME FICTION AND POPULAR CULTURE: JO NESBØ'S HARRY HOLE NOVELS* (2020)

Др Данијела Бабић, доцент

- Извођење редовне и онлајн наставе
- Учесће у изради програма наставе за матичну групу у оквиру Катедре
- Превод књижевног дела са шведског на српски језик: Малена Ернман [ет ал.]: *Наша кућа гори*. Београд, Мали врт, 2020.

- Похађање виртуелног преводачког семинара *Översättarsalong* (*Преводачки салон*) у организацији Шведског савета за културу (предстоји 17.12.2021.)

Др Наташа Ристивојевић Рајковић, лектор

Курсеви које држим:

- Савремени скандинавски језици Г-1, Г-2, Г-3, Г-4, Г-7 и Г-8 (норвешки језик)
- Скандинавски језици 5, 7
- Студије скандинавистике – специјални курс 2

Објављени чланци:

- “From Heaven to Hell and Back: Representations of Scandinavia in South Slavic Online Sources”, у коауторству са Љиљаном Шарић (2020) у: Elizaveta Khachaturyan & Álvaro Llosa Sanz (ур.) *Spaces of Cultural Exchange between Southern/Southeastern Europe and the Nordic Countries*, Bern, Switzerland: Peter Lang Publishing Group, поглавље 11, стр. 183-196.

Чланци на којима радим:

- Corona metaphors in Norwegian media discourse – истраживање метафора о вирусу корона у медијском дискурсу Норвешке из перспективе когнитивне лингвистике

Објављени преводи:

У току ове године објављена су два превода настала као резултат рада Преводачке радионице Групе за скандинавске језике и књижевности:

- Марија Пар: *Порука у боци*, Креативни центар, Београд, 2020. (превели: Марија Чолић, Матеја Димитријевић, Милица Добрњац, Мина Ђаков, Јована Милошевић, Антонија Петровски, Тамара Покрајац, Невена Величковић, Бојана Вивод, Јелена Војиновић, Данијела Живковић; ментор превода: Наташа Ристивојевић-Рајковић)
- Туре Ренберг: *Човек који је волео Ингвеа*, Ковачница прича, Београд, 2020. (превели: Душан Здравковић, Наташа Крсмановић, Марина Крцавац, Бојана Максимовић, Јелена Ровчанин; ментор превода: Наташа Ристивојевић-Рајковић)

Превод/титловање филмова:

- Заједно са колегиницом Мирном Стевановић одржала сам радионицу превођења и титловања филмова за студенте завршне године норвешког језика. Резултат радионице представља превод осам норвешких играних и документарних филмова које ће Амбасада краљевине Норвешке користити у промоцији норвешке културе у Србији.

Преводи на којима радим:

- Jeanette Varberg: *Ran, ild og sværd. Gyldendal, København, 2019.* – превод са данског језика; књигу преводим заједно са колегицом Софијом Биланџијом

Мр Мирна Стевановић, лектор

Настава

Летњи семестар 2020

- Скандинавска књижевност 1 – 2 часа недељно
- Скандинавска књижевност 2 – 2 часа недељно
- Скандинавска књижевност 3 – 2 часа недељно
- Скандинавска књижевност 4 – 2 часа недељно
- Савремени норвешки језик Г2 – 2 часа недељно
- Савремени норвешки језик Г4 – 2 часа недељно

Зимски семестар 2020

- Скандинавска култура 1 – 3 часа недељно
- Скандинавска култура 2 – 3 часа недељно
- Студије скандинавистике: Специјални курс 4 – 2 часа недељно
- Савремени норвешки језик Г1 – 2 часа недељно
- Савремени норвешки језик Г3 – 2 часа недељно

Ваннаставне активности

- Менторство у студентској преводачкој радионици у оквиру које су студенти превели 8 савремених норвешких филмова за потребе Норвешке амбасаде у Београду (заједно са Наташом Ристивојевић Рајковић);
- Менторство у студентској преводачкој радионици у оквиру које су студенти преводили одломке из књижевних текстова младих данских писаца (заједно са Наташом Ристивојевић Рајковић и Мадсом Еирупом). Радионица је организована за потребе заказане (а због епидемије отказане) посете студената Школе за писце из Данске;
- Припрема посете норвешког писца Туреа Ренберга чији роман *Човек који је волео Ингвеа* је преведен у оквиру студентске преводачке радионице под менторством Наташе Ристивојевић Рајковић (посета је отказана због епидемије);
- Администрација и комуникација поводом обезбеђивања новог страног лектора за дански језик (април-октобар 2020.);
- Припрема за нови циклус акредитације;

ГРУПА ЗА ХОЛАНДСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, КУЛТУРУ

Бојана Будимир, асистенткиња

Учешће на међународним пројектима

- Учесник међународног европског пројекта CELA - *Connecting Emerging Literary Artists* (2019-2023) као преводилац с низоземског на српски језик. Носилац пројекта је *Stichting de wintertuin* из Холандије у сарадњи с 10 партнерских институција из 10 земаља. Пројекат суфинансира Европска унија у оквиру програма Креативна Европа.
- Учесник међународног европског пројекта *Binnenlandse vogels buitenlandse nesten: Band tussen uitgevers en letterenbeleid voor verspreiding van literatuur* (Domestic Birds Foreign Nests: The Relationship between Publishers and Literary Policies in the Distribution of Literature) као истраживач. Носилац пројекта је Католички универзитет у Левену, Белгија.

Учешће на радионицама

- Радионице у оквиру пројекта CELA - *Connecting Emerging Literary Artists* одржане у Бриселу од 14. до 17. јануара 2020.
- *Promoting books in the weakest of European book markets* – радионица посвећена промоцији књижевних дела на мањим тржиштима.
- *Visibility* – радионица посвећена јавном наступу и промоцији превода пред публиком.
- *Publisher's perspective* – радионица посвећена улози издавача и књижевних агената у настанку и промоцији превода.
- *Literary curatorship* – радионица посвећена организацији књижевних и културних догађаја.

Студијски боравак и гостујућа предавања

- Летња школа превођења „Превођење и адаптација“ у организацији Групе за недерландистику при Универзитету у Бечу. Стипендија у оквиру програма СЕЕРУС. Током боравка водила сам две групе. У оквиру прве групе била сам ментор студентима из Србије који су преводили с низоземског на српски језик. У оквиру друге групе коју су чинили студенти из свих земаља региона водила сам дискусију на основу теме која се обрађивала тог дана на предавању. Поред тога, одржала сам предавање на тему „Превођење као адаптација – како је *Sinterklaas* постао *Santa Claus*“. Услед епидемиолошке ситуације радионица је одржана *online*.

КАТЕДРА ЗА ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ

Катедра за енглески језик и књижевност доставља Извештај о раду за 2020. годину, који је сачињен уз помоћ појединачних извештаја наставника, сарадника и библиотечког особља. Извештај је сачињен по категоријама и илуструје озбиљан и импресиван приступ наставном и ваннаставном раду и истраживању запослених на Катедри.

У периоду јануар – децембар 2020. године интеракција са студентима била је на завидном нивоу у учионици и ван ње; одбрањено је 88 радова на мастер академским студијама и 9 докторских дисертација, што говори о ангажовању наставника на развоју научног подмлатка, како у својству ментора, тако и у својству чланова комисија за оцену теме; осморо наставника учествује у рецензирању радова за објављивање, док њих једанаесторо учествује у уређивању часописа или су чланови уређивачких одбора.

У 2020. години објављена су два тома BELLS90 Proceedings са конференције BELLS90 одржане у мају 2019. године у организацији Филолошког факултета Универзитета у Београду и Катедре за англистику, уз велики допринос и подршку Амбасаде САД, Британске амбасаде у Београду и Британског савета. Уредници су проф. др Биљана Чубровић и проф. др Ненад Томовић.

Организована је конференција Fifth Belgrade International Meeting of English Phoneticians - ВІМЕР 2020 и објављена је књига апстраката коју су уређивали проф. др Биљана Чубровић и доц. др Андреј Бјелаковић.

Објављено је и посебно издање BELLS-а посвећено проф. др Борису Хлебецу, које садржи радове колега који су код професора магистрирали, докторирали или су са њим сарађивали у домену науке и наставе, а уредници су проф. др Биљана Чубровић и проф. др Ненад Томовић.

Желим да истакнем да је урађен значајан рад на преводилачкој делатности. У току су и групни пројекти, док је десеторо наставника одржало запажена јавна предавања. Настављена је универзитетска сарадња (размена студената, наставног и ненаставног особља) са два европска универзитета (Нотингем и Клагенфурт) и успостављена је сарадња са универзитетима Бамберг (Немачка), Гисен (Немачка), Хајделберг (Немачка) и Мидлсекс (Велика Британија).

Чланови Катедре за англистику су дали значајан допринос у активностима промоције и популаризације новог мастер програма и несебично и свесрдно допринели његовом покретању у октобру 2017. године, а трентуно су врло активно ангажовани у настави на истом програму.

Осим наставног особља, који је својим посвећеним приступом раду дао значајан допринос угледу Катедре, па тиме и Филолошком факултету Универзитета у Београду, веома значајан допринос дале су и наше библиотекарке, због чега на крају овог сажетог прегледа активности Катедре у протеклој години издвајамо њихов Извештај и дајемо га у оквиру

овог прегледа, као и у оквиру ширег прегледа свих активности које вам шаљемо у посебном документу.

На крају календарске 2020. године (закључно са 20. 12 .2020. год.), библиотека располаже са 42620 монографских публикација и 7121 свезака часописа. У фонд библиотеке улази и легат проф. Светозара Игњачевића са 733 публикације, легат проф. Соње Деканић Јаноски са 639 публикација и посебна библиотека проф. Љубомира Михаиловића стечена откупом, а која броји 1049 публикација.

Ове године целокупан прираштај фонда је стечен поклоном (195 публикација). Направљен је списак публикација и личних ствари оснивача Катедре, проф. Владете Поповића и његове супруге проф. Мери Стенсфилд Поповић. Од септембра 2019. године библиотека се укључила у аутоматизовану циркулацију у систему COBISS.

Управник Катедре за англистику

Проф. др Ненад Томовић

Проф. Др Александра Јовановић, редовни професор

Одржавање наставе на свим нивоима студија

Основне студије:

- Савремени британски роман (зимски и летњи семестар)

Мастер студије:

- Књижевне теорије и правци у енглеској књижевности XX века (зимски семестар)

Докторске студије:

- Британска књижевност кроз студију жанра (летњи семестар);
- Женске студије у англо-америчкој књижевности (летњи семестар);
- Постколонијална књижевност на енглеском језику (зимски семестар)

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове:

Менторство и чланство у докторским комисијама:

- Мирјана Вучковић, „Сусрет са другим у научнофантастичним делима Урсуле Мек Гвин“;
- Милош Арсић, „Пут у непознато: идентитет појединца и простора у делима Кормака Мек Картија“;
- Бојан Међедовић, „Извори савремене митопоетике: Вилијам Морис, Џорџ Мекдоналд, К.С. Луис и Џ.Р.Р. Толкин“;
- Игор Цвијановић, „Трансгресивни елементи у поезици Ника Кејва“

Менторство и чланство у Мастер комисијама

- Више од 20 комисија за мастер радове.

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима:

- Aleksandra V. Jovanović. "Mediterranean ports and towns in the fiction of Dragan Velikić". Port cities and maritime routs in Eastern Mediterranean and Black Sea: conference proceedings. Eleni G. Gavra and Evangelia N. Georgitsoyanni (eds). Thessaloniki: University of Macedonia, 2020, 1049-1062. 978-618-5255-15-2.
- Aleksandra V. Jovanović. "Sva putovanja gospodina Ka". Size zero mala mjera, Sanja Runtić i Aleksandra Nikčević-Batrićević (ur.), 2019. 155-170. ISBN 978-9940-40-037-8.

Чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова

- Уређивачки одбор часописа: Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade BELLS) 2020 – volume XII special issue in honour of Boris Hlebec on the occasion of his 75th birthday

Рецензирање радова у научним часописима;

- Часопис *Књижевство*: „Орландо као жанровска загонетка“
- Часопис [sic] – *A Journal of Literature, Culture and Literary Translation*. University of Zadar: „Middle-aged men’s traumas and elusive freedom in Hanif Kureishi’s short stories”
- Зборник *Canadian Conference Proceedings and Artists in Post-Yugoslav Fiction*;
 - “Lyotard’s notion of unrepresentable through fragmented postmodern subject in Sarah Kane’s 4.48 psychosis”
 - “Towards metamodernism: Colette Langlois’s “The emigrants”
- Часопис *Анали Филолошког факултета у Београду*: “Myths and archetypes in Rushdie's postcolonial world”
- Часопис *Folia linguistica et literaria*: “Ammu’s man: reconnoitering the machismo of velutha in the god of small things”

Проф. Др Биљана Ђорић Француски, редовни професор

Одржавање наставе на свим нивоима студија;

- ОАС Увод у британске студије 1, 2
- ОАС Студије британске културе 1, 2
- МАС Енглеско-српске дипломатске и културне везе (Културе у дијалогу)
- ДАС Постколонијални дискурс (англофона књижевност писаца из Индије)

Учествовање на националним и међународним конференцијама;

- Međunarodna konferencija 2020 Hawaii International Conference on Education, Honolulu, SAD, January 4 - 7, 2020.
- Međunarodna konferencija 2020 Hawaii International Conference on Arts & Humanities, Honolulu, SAD, January 9 - 11, 2020.
- Međunarodna konferencija The 6th ICTEL 2020 – International Conference on Teaching, Education & Learning, Berlin, Germany, 11-12 May 2020.
- Međunarodna konferencija 17th ICTEL 2020 – International Conference on Teaching, Education & Learning, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain, 31 August - 1 September, 2020.

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима;

- пројекат Друштвене кризе и савремена српска књижевност и култура: национални, регионални, европски и глобални оквир (бр. 178018), који финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

Проф. Др Јелена Вујић, редовни професор

У периоду јул-новембар 2020. Обављала дужност в.д. продекана за међународну сарадњу Филолошког Факултета Универзитета у Београду.

Публикације:

Монографије/ уџбеници

- Вујић, Ј. (2020). Основи морфологије и лексикологије енглеског језика. Београд: *Philologia*/ Филолошки Факултет Универзитета у Београду (рецензенти: проф. Др Љиљана Проговац, редовни професор, Wayne State University, SAD; проф. Др Наташа Костић, редовни професор, Филолошки Факултет, Универзитет Црне Горе).

Научни радови

- Вујић, Ј. (2020). Дијахронијска синтакса словенских језика: пут у средиште језичких промена. Српски језик, бр. XXV, Научно друштво за неговање и проучавање српског језика: Београд, 711-718.

Радови у штампи

- Вујић, Ј. A linguistic and translational perspective on hate speech populism in English and Serbian. Наслеђе.
- Вујић, Ј. Вишечлане лексичке јединице у енглеском и српском – Хијерархијски устројен лексикон као место сусрета синтаксе и морфологије на примеру неологизама и околионализама. Тематски зборник „Лексикографија и лексикологија у светлу актуелних пробелма“. Институт за српски језик САНУ: Београд.

- Вујић, Ј. Језичка мапа (Бео)града. Тематски зборник „Сан о граду“. Андрићев институт: Вишеград.

Пројекти

Међународни пројекти:

- Developing Applied Foreign Language Skills (DAFLS) ERASMUS+KA2, strategic partnership (University of Caen, Normandy, France; Универзитет “Кирило и Методије”, Скопље, Македонија; Универзитет у Београду) – руководилац пројекта (2020-2023)

Пројекти финансирани од МПНТР:

- Програм сарадње српске науке са дијаспором Фонда за науку Републике Србије: *Written cultural heritage of Serbian diaspora in English and Serbian in the USA (1): Serbian-American periodicals (1900-1960)*; руководилац пројекта (2020/21). Пројекат оцењен са 22,5/24 поена.

Остали пројекти

- пројекат ИЛА 2015 унапређење квалитета образовања увођењем завршних испита на крају средњег образовања пројекат „Државна матура“; супервизор радне групе за енглески језик;
- пројекат ИЛА 2016: подршка ЕУ реформи образовања у Србији (РЕДИС 2030) - члан радне групе за израду стандарда и исхода у средњем образовању за предмет: страни језик.

Учешће на конференцијама

- Internationala morphology meeting 19, Viena University, 5-8. фебруар, 2020. Учешће са излагањем: On n+n nominalizations with the invariable modifying constituent in Serbian;
- Научни скуп „Сан о граду IV“. Андрићев институт, 11. септембар 2020. Учешће са излагањем: Језичка мапа (Бео)града;
- Међународна научна конференција „Лексикографија и лексикологија у светлу актуелних проблема“, САНУ, 28-30. октобар 2020. Учешће са излагањем: Вишечлани (лексички) изрази у енглеском и њихови еквиваленти у српском.

Рецензентски рад

Уџбеници:

- Вулетих, А. (у штампи). English for art and design - a sourcebook with excercises. Београд: Факултет примењених уметности, Универзитет уметности.

Часописи:

- Наслеђе, иновације у настави, Филолог (Бања Лука), Књижевност и језик (Сарајево)

Рад у настави

ОАС - настава и спровођење испита на предметима:

- Дескриптивна граматика 1 - зимски семестар (2020/21)
- Дескриптивна граматика 2 - летњи семестар (2019/20)
- Енглески језик 3 (морфологија) - зимски семестар (2020/21)
- Енглески језик 4 (лексикологија)- летњи семестар (2019/20)

ДАС настава и спровођење испита на курсу

- сложенице у језицима света (летњи семестар шк. 2019/2020)

МАС – МСИТ

- учествовала у активностима пријемног испита за тестирање кандидата за МСИТ (октобар 2020).
- настава и спровођење испита на предмету енглески језик 1 и 2 (језик ц) у летњем семестру 2019/2020 године и зимском семестру 2020/2021. Године

Ментор одбрањених докторских дисертација у 2020. години

- Ирена Пантић: *Префиксација као начин промене лексичке категорије у енглеском језику* (датум одбране: 25.12.2020)

Рад на обезбеђивању научног подмлатка

Ментор при изради докторских дисертација (у току):

- Тијана Шуковић: *Proper nouns as bases and constituents in English word-formation*;
- Сања Корићанац: *Социолингвистичке одлике америчких интернет билтена на енглеском језику*;

Остали стручни ангажмани

- рецензент за израду пријемног испита за школску 2020/2021. за билингвална одељења у гимназијама у Србији. Сарадња са Заводом за вредновање квалитета образовања и васпитања;
- обављала рецензентске послове за акредитацију студијских програма из области језика и књижевности при комисији за акредитацију и проверу квалитета при Министарству науке, просвете и технолошког развоја;
- члан централне уписне комисије на Филолошком Факултету Универзитета у Београду;
- координатор програма енглески за запослене на Филолошком Факултету Универзитета у Београду у периоду јануар-јул 2020;
- учешће у раду скупштине матице српске (јун 2020);

- члан научног одбора СмартАрт конференције у организацији Факултета примењених уметности и Српске академије наука и уметности која ће се одржати у октобру 2021.

Проф. др Милица Спремић Кончар, ванредни професор

Одржавање наставе на свим нивоима студија;

- У 2020. години изводила сам предавања и вежбања на предметима Енглеска књижевност 1 (650-1500) и Енглеска књижевност 2 (1500-1750) на основним академским студијама и предавања на мастер академским студијама, на предмету Енглеска и француска средњовековна артуријанска књижевност.

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове;

- Ментор одбрањене докторске дисертације: Татјана Ћосовић, Мотив слободе код јунака Шекспирових трагедија Хамлет, Отело, Краљ Лир, Макбет у егзистенцијалистичком и хришћанском кључу (Филолошки факултет Универзитета у Београду, 28.09.2020).
- Ментор одбрањеног мастер рада: Владимир Самоловац, Контраст између краљева у Хобиту и Беовулфу кроз визуру англосасконског херојског кодекса
- Чланица комисије за одбрану мастер рада (ментор доц. др Сергеј Мацура) Огњен Петровић, Серијска адаптација књиге Стивена Емброуза Браћа по оружју; Петра Бошковић, The Effect of the Non-Linear Flow of Greta Gerwig's Adaptation of the Novel Little Women

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима;

- Milica Spremić Končar (2020). Isabel Emslie Hutton's Account of World War I in Serbia, UDC 821.111(411).09-94. Belgrade English Language and Literature Studies BELLS90 Proceedings, Vol. 2, (ur. B. Čubrović, B. Gledić, S. Macura, M. Vučković), Beograd, Filološki fakultet, str. 143-151. ISBN 978-86-6153-635-9.

Учествовање на националним и међународним конференцијама;

- Прихваћен реферат под насловом "From Romance to Folk Tale: The Byelorussian Tristan" на 26. Тријеналном конгресу Међународног артуријанског друштва који се требало да се одржи на Универзитету у Катанији (Сицилија), али је због актуелне пандемије одложен за јул 2021. године.

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству;

- Чланица уредништва часописа Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS).

Рецензирање радова у научним часописима;

- Анали Филолошког факултета

Чланство у страним или домаћим академијама наука, или чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира

- International Arthurian Society (Међународно артуријанско друштво, од 2013)

Руковођење или чланство у органу професионалног удружења или организацији националног или међународног нивоа

- Од 2019. године чланица Управног одбора Српског удружења за студије енглеског језика, SASE, огранка Европског удружења за студије енглеског, ESSE.

Доц. др Ана Ђорђевић, доцент

- Учесница тродневне онлајн радионице RELANG Европског центра за живе језике (2-4. септембра) – Constructing valid language tests and examinations based on the CEFR and its companion volume;
- Учесница тродневне онлајн радионице (4-6. новембар) – „Компетенције наставника језика“ (Teacher competences for languages in education) у организацији фондације TEMPUS;
- Рецензија 2 рада за часопис „Комunikација i kultura online“ (у фебруару и новембру)
- Рецензија уџбеника енглеског језика за студенте антропологије и историје: English – A pathway to anthropology and history studies, ауторке Нине Влаховић, Филозофски факултет у Београду (у току)
- Менторка 3 студента докторских студија и више студената мастер студија

Доц. др Сергеј Мацура, доцент

Излагање на конференцијама:

- “Diverse Storytelling as Diverse Cosmogony: Manifestations of Hybridity in Green Grass, Running Water”, Breaking the Boundaries – 11th CZASE Conference, Brno, Czech Republic, 13 February 2020.
- “The Last Good Country: Fishing and Hunting in Hemingway as a Return to Nature”, Language, Literature and Nature – 9th conference, Alfa BK University, Belgrade, 25 September 2020.

Публикације

Приказ:

- „Путописно сагласје слика“, приказ књиге Николе Поповића Скице за пловидбу, Поља бр. 522, март–април 2020, стр. 242–245. <https://polja.rs/wp-content/uploads/2020/05/Polja-522-Sajt-CIR-242-245.pdf>

Чланци:

- „Реторика ‘Еола’: анализа превода једног поглавља Уликса“, Превођење као вештина и као уметност: зборник у част Бранимиру Живојиновићу поводом деведесетогодишњице рођења, ур. Јелена Костић Томовић, Драгана Ђорђевић, Николина Зобеница, Јасна Стојановић, Београд: FOCUS – Форум за интеркултурну комуникацију, 2020, стр. 103–124. <http://www.komunikacijaikultura.org/E-books/Zivojinovic.pdf>
- “Discursive Intersections and Film-Making Constraints: To Have and Have Not”, BELLS 90 Proceedings, Vol. 2, Biljana Čubrović (gen. ed.), Bojana Gledić, Sergej Macura, Mirjana Vučković (eds.), Belgrade: Faculty of Philology, 2020, pp. 35–49. <https://doi.org/10.18485/bells90.2020.2.ch3>
- „Izvor životodavne iskre: prirodnonaučni kontekst Frankenštajna“, Jezik, književnost, kontekst, ур. Vesna Lopičić, Biljana Mišić Ilić, Niš: Filozofski fakultet, 2020, стр. 575–588. <https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2020/jezik-knjizevnost-kontekst>
- „Rusija u okularu Teodora Dražera“, Slavistika knj. XXIV, sv. 1, 2020, стр. 130–139. http://slavistickodrustvo.org.rs/pdf_dokumenti/Slavistika/Slavistika_2020-1.pdf
- “Biographical and Spatiotemporal Prototypes: ‘Homage to Switzerland’ as an Intersection of Hemingway’s Life and Einsteinian Relativity”, Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, knjiga XLV, br. 5 (2020), стр. 299–312. <http://godisnjak.ff.uns.ac.rs/index.php/gff/article/view/2178/2087>

Рецензије чланака:

- Tijana Spasić Jakovljević: “David Foster Wallace on the Role of the Essay in the World of Total Noise: Deciderization 2007: A Special Report”. BELLS 90 Proceedings, Vol. 2, Biljana Čubrović (gen. ed.), Bojana Gledić, Sergej Macura, Mirjana Vučković (eds.), Belgrade: Faculty of Philology, 2020, pp. 133–141.
- Frédéric Dumas: “The Last of the Mohicans as a National Monument”. BELLS 90 Proceedings, Vol. 2, Biljana Čubrović (gen. ed.), Bojana Gledić, Sergej Macura, Mirjana Vučković (eds.), Belgrade: Faculty of Philology, 2020, pp. 169–181.
- Stefan Alidini: “The Masculine Code: Structures of Masculinity in William Golding’s Lord of the Flies”. BELLS 90 Proceedings, Vol. 2, Biljana Čubrović (gen. ed.), Bojana Gledić, Sergej Macura, Mirjana Vučković (eds.), Belgrade: Faculty of Philology, 2020, pp. 213–227.
- Miloš Arsić: “The Protean Nature of Landscapes in John Barth’s Lost in the Funhouse”. BELLS 90 Proceedings, Vol. 2, Biljana Čubrović (gen. ed.), Bojana Gledić, Sergej Macura, Mirjana Vučković (eds.), Belgrade: Faculty of Philology, 2020, pp. 247–256.

- Ilias Ben-Mna: “Capital City: How Billionaire Heroism Mediates Post-Imperial Ambiguities in The Avengers and The Avengers – Age of Ultron”. BELLS 90 Proceedings, Vol. 2, Biljana Čubrović (gen. ed.), Bojana Gledić, Sergej Macura, Mirjana Vučković (eds.), Belgrade: Faculty of Philology, 2020, pp. 415–435.
- Nataša Milojević: „Ja sam neko ko bi trebalo da bude ja: Identitet (post)humanog subjekta u romanu Nula K Dona de Lila“. Reči, Vol. XII, No. 13, 2020, 99–115.

Рецензија књиге:

- Маја Тук: Култура, нација и нарација: књижевност српске дијаспоре у Канади. Београд: Алфа БК универзитет, 2020, 210 стр.

Менторство одбрањених мастер радова:

- Ксенија Рогановић: Утицај хипи покрета на културу САД с освртом на секту Чарлса Менсона (одбрањен 17. септембра 2020. године)
- Ања Ивковић: Hitchcock's Film Adaptations: Strangers on a Train and Rear Window (одбрањен 17. септембра 2020. године)
- Петра Бошковић: The Effect of the Non-Linear Flow of Greta Gerwig's Adaptation on the Novel Little Women (одбрањен 28. септембра 2020. године)
- Огњен Петровић: Серијска адаптација књиге Стивена Емброуза Браћа по оружју (одбрањен 28. септембра 2020. године)

Доц. Др Андреј Бјелаковић, доцент

- држао наставу (предавања и вежбе) из предмета Дескриптивна граматика енглеског језика 3 и 4; држао вежбе из предмета Историја енглеског језика
- члан у комисији за докторат Ирене Пантић (Префиксација као начин промене лексичке категорије речи у енглеском језику)
- учешће на конференцији BIMEP2020:
 - 2020. “The effect of dialect on V-nasalization in Serbian”, izlaganje sa A. Batas, B. Čubrović, J. Ginić, Đ. Božovićem i N. Đukić na konferenciji BIMEP2020 održanoj od 20. do 21. marta na Filološkom fakultetu u Beogradu.
 - 2020. “Realization of the LOT vowel in Serbian EFL speakers”, izlaganje sa B. Čubrović na konferenciji BIMEP2020 održanoj od 20. do 21. marta na Filološkom fakultetu u Beogradu.
 - у организационом одбору конференције BIMEP2020

Објављени радови

- Čubrović, B. & Bjelaković, A. 2020. Standard Southern British as a Pronunciation Model in the Serbian EFL Classroom. In: Beyond Hermeneutics: Challenging Traditional Approaches to Literary and Linguistic Studies, ed. by Petar Penda, Željka Babić and Tatjana Bijelić. 99–110. University of Banja Luka, Faculty of Philology.

- Čubrović, B. & Bjelaković, A. 2020. Pronunciation Model Selection, or Do You Speak American?. In: BELLS90 Proceedings Vol. 1, ed. by Biljana Čubrović. 139–151.

Рецензирање радова у научним часописима;

- 2020. recenzent časopisa Kultura i mediji

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству

- 2020/2021. urednik odeljka za jezik časopisa Philologia

Доц. др Александра Вукотић, доцент

Породиљско одсуство до јуна 2020. године.

Извештај о раду за период јун - децембар 2020. године:

- Редовно одржавање наставе на основним и мастер студијама током зимског семестра
- Учешће у 4 комисије за одобрење теме докторске дисертације (у својству ментора и члана комисије)
- Учешће у једној комисији за одбрану докторске дисертације (у својству ментора).
- Учешће у неколико комисија за одбрану мастер рада (у својству члана комисије)
- Присуство онлине семинару “The Irish Women Writers Symposium”, који је одржан 24. септембра на Универзитету Фордам у Њујорку.
- Чланство у уређивачком одбору часописа Belgrade BELLS.
- Рецензирање научних радова за часописе Зборник Матице српске за књижевност и језик, Анали Филолошког факултета, Palimpsest, Belgrade BELLS, Речи.
- Рецензирање научних радова за тематски зборник Transnationality of American Literature and American English.
- Чланство у удружењима Serbian Association for American Studies, Central European Association for Canadian Studies, The John Updike Society.

Доц. др Мирјана Даничић, доцент

Настава и испити:

- Превод некњижевног текста 1 (III година ОАС)
- Превод некњижевног текста 2 (III година ОАС)
- Транслатологија (МАС – ЖКК)
- Увод у консекутивно превођење 2 – енглески (МАС – КСАП)
- Увод у консекутивно превођење 1 – енглески (МАС – КСАП)
- Конференцијско превођење 1 – енглески (МАС – КСАП)

- Конференцијско превођење 2 – енглески (МАС – КСАП)
- Увод у професију и професионалну етику (МАС – КСАП)

Менторски рад (ангажованост у формирању научних кадрова):

- Један одбрањен докторски рад: Вишња Крстић, *Intra- and Interlingual Translation through the Prism of Linguistic Fluidity and Literary Circulation*
- Десет одбрањених мастер радова:
 - Исидора Алимпић, Суптилност Шекспирових комедија: превођење вулгаризама;
 - Ивана Бојкић, Доместикација и форинизација у превођењу грађевинско-архитектонских термина из романа „На Дрини ћуприја” на енглески језик;
 - Сања Досковић, Терминологија Брегзита у британским и српским медијима;
 - Јована Гњидић, *Translation strategies employed on anglicisms in the political discourse of the Serbian media (case study: 2019 European Parliament election)*;
 - Марта Гргуровић, Превођење и дигитализација;
 - Нина Миливојевић, Важност транслатолошке компетенције током управљања здравственом кризом (студија случаја: Ковид-19);
 - Ана Павловић, Превођење правних тековина Европске уније: преводачке стратегије у процесу европских интеграција;
 - Дубравка Перишић, Анализа превода правне терминологије на енглески језик у делу Иве Андрића „Проклета авлија”;
 - Нина Перовић, Машинско превођење: из речи у бројеве;
 - Јелена Петровић, Лолита – од књиге до сцене: компаративна анализа књижевних превода (изведена на преводима романа и текста адаптираног за аудио-визуелно дело);

Публикација:

- Мирјана Даничић & Наташа Илић (2020). Збирка тестова са пријемних испита – Енглески језик за профил Енглески језик, књижевност, култура. Београд: Филолошки факултет. ISBN 978-86-6153-622-9, 102 стране + оптички диск.

Учествовање на међународном скупу:

- *Closer than ever: Interpreting in the time of a pandemic, SCIC meets Universities online*, 3-4.12.2020, DG Interpretation, European Commission, Brussels.

Учествовање у међународним пројектима:

- Сарадник на међународном пројекту *Developing Applied Foreign Language Skills (DAFLS)* који се реализује у оквиру стратешког партнерства Филолошког факултета Универзитета у Београду, Универзитета у Каену (Француска), Универзитета св. Кирило и Методије (Северна Македонија) као Еразмус+ пројекат.

Чланство у уређивачком одбору научних часописа

- Уредник рубрике Наука о књижевности у научно-стручном часопису *Philologia* (ISSN 1451-5342, eISSN 1820-5682).

Рецензирање радова и публикација:

- Уџбеник *English for Art and Design – A Sourcebook with Exercises*, доц. др Александар Вулетић, Београд: Факултет примењених уметности
- Живи језици, Друштво за стране језике и књижевности, Филолошки факултет у Београду
- ЛИК – часопис за литературу и културу, Андрићев институт, Андрићград
- Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду

Председавање или чланство у органима управљања, стручним органима или комисијама на факултету или универзитету у земљи или иностранству:

- Један од координатора мастер студијског програма Конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење (КСАП) на Филолошком факултету.

Чланство у националном савету, стручном, законодавном или другом органу и комисијама министарстава:

- Члан Комисије за стандарде и сродна документа, Терминологија (ознака комисије КС А037), члан поткомитета „Translation, Interpreting and Related Technology”, Институт за стандардизацију Републике Србије.

Учешће у активностима популаризације науке:

- Дан отворених врата за мастер студијски програм Конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење (КСАП) на Филолошком факултету, 10.9.2020; 20.9.2020.
- Излагање на обележавању Међународног дана ненасиља и Гандијевог рођендана, Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин”, Зрењанин, 2.10.2020.
- Чланство у професионалном удружењу националног нивоа:
- Члан Савета Друштва младих лингвиста.

Учешће у програмима размене наставника:

- У оквиру програма Еразмус + одобрена размена са Универзитетом у Љубљани, која је одложена због ситуације изазване глобалном пандемијом.

Учешће у изради заједничких студијских програма:

- Учествује у изради заједничких студијских програма на ОАС и МАС у области развоја европског менаџмента и предузетништва у оквиру међународног Еразмус + пројекта *Developing Applied Foreign Language Skills (DAFLS)*, који се реализује као стратешко партнерство између Филолошког факултета Универзитета у Београду, Универзитета у Каену (Француска), Универзитета св. Кирило и Методије (Северна Македонија).

Проф. др Ненад Томовић, ванредни професор

Настава на предметима на ОАС:

- Преводилачке технике и поступци, Теорија превођења
- Методика наставе енглеског језика 1

Настава на предметима на МАС:

- Настава енглеског језика и култура,
- Методичка пракса – хоспитовање

Чланство у комисијама: за одбрану доктората: 1; за одбрану мастер-радова: 4

Објављени радови:

- Томовић, Н. 2020. Англицизми у лексичком пољу класичног бријања. У Превођење као вештина и умесност. Зборник у част Бранимиру Живојиновићу поводом деведесетогодишњице рођења. ФОКУС: Београд. стр. 243-252.
- Томовић, Н. 2020. [коаутор]. Принципи и критеријуми оцењивања као основе вредновања постигнућа у образовању. У Примењена лингвистика данас - језик, књижевност и интердисциплинарност. Београд: Филолошки факултет. стр. 123-139.
- Tomović, N. [koautor] 2020. Time to Ring Alarm Bells? Students Have a Say. U BELLS90 proceedings: International Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department. Vol. 1. Beograd: Filološki fakultet. str. 265-279.
- Tomović, N. 2020. Cultural Elements in Elodie Lawton Mijatović's Translation of Serbian Folk Tales. U BELLS90 proceedings: International Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department. Vol. 1. Beograd: Filološki fakultet. str. 519-528.
- Tomović, N. 2020. Ваš Čelik u prevodu Elodi Loton Mijatović. U Belgrade English Language and Literature Studies 12. Beograd. Filološki fakultet. str. 269-277.
- Томовић, Н. [коаутор] 2020. Онлине настава енглеског језика у Србији током епидемије вируса ЦОВИД-19. У Комуникација и култура online 11. Београд: ФОКУС. стр. 241-250.

Чланство у уређивачким и научним одборима:

- Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS)
- Комуникација и култура online

Рецензент у часописима и осталим публикацијама:

- Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS)
- Комуникација и култура online
- Филолог
- Наслеђе
- Страни језици: часопис за примијењену лингвистику

Уредник публикација:

- Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS)

Остало

- Чланство у радној групи за припрему државне матуре и у радној групи за акредитацију (Филолошки факултет)

Проф. др Катарина Расулић, ванредни професор

Наставни рад

Летњи семестар шк. 2019/2020.

Основне студије:

- Енглески језик 6 (Синтакса 2) (предавања и вежбања, 2 часа недељно, III година основних студија, обавезан предмет)
- Енглески језик СПЕЦ 2/2 (Семантика 2) (предавања и вежбања, 4 часа недељно, IV година основних студија, изборни предмет)

Докторске студије:

- Когнитивна лингвистика

Напомена: од марта 2020, по увођењу ванредног стања збод пандемије корона вируса, настава у летњем семестру одвијала се електронским путем (претежно преко платформе Moodle Филолошког факултета, у складу са техничким могућностима).

Зимски семестар шк. 2020/2021.

Основне студије:

- Енглески језик 5 (Синтакса 1) (предавања и вежбања, 2 часа недељно, III година основних студија, обавезан предмет)
- Енглески језик СПЕЦ 2/1 (Семантика 1) (предавања и вежбања, 4 часа недељно, IV година основних студија, изборни предмет)

Напомена: до средине новембра 2020, настава се одвијала уживо у учионици, а потом, услед повећања епидемиолошког ризика, електронским путем, онлајн преко апликације Zoom на платформи Moodle Филолошког факултета).

Публикације

- Rasulić, K. (2020): Turning the heart into a neighbour: (Re)framing Kosovo in Serbian political discourse. In: *The Language of Crisis. Metaphors, Frames and Discourses*, eds. Mimi Huang and Lise-Lotte Holmgreen – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins – [JB Series Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 87] – Chapter 4, pp.

111–136 – ISBN: HB 9789027204967, E-BOOK 9789027261540 – <https://doi.org/10.1075/dapsac.87.04ras>

- Rasulić, K. (2020): Piquer-Píriz, A. M. & R. Alejo-González (Eds.). (2018). Applying Cognitive Linguistics. Figurative Language in Use, Constructions and Typology [Benjamins Current Topics 99]. Metaphor and the Social World, Vol. 10.1, 2020 [Book Review MSW-19025] – pp. 183–189 – ISSN 2210-4070 | E-ISSN 2210-4097 – <https://doi.org/10.1075/msw.19025.ras3>
- Rasulić, K. (2020): British–Serbian Cultural Ties Revisited: More than Meets the Eye. In: Belgrade English Language and Literature Studies – BELLS 90 Proceedings, Vol. 2 – Editor-in-chief: Biljana Čubrović, eds. Bojana Gledić, Sergej Macura, Mirjana Vučković – Belgrade: Faculty of Philology – pp. 361–364 – ISBN 978-86-6153-635-9 – UDC 930.85(=163.41)(=111) – <https://doi.org/10.18485/bells90.2020.2.ch27>
- Rasulić, K. (2020): High Expectations and Low Blows: Antonymy and Dynamic Meaning Construction. Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade BELLS), Vol. 12 (2020), pp. 137–161 – ISSN 1821-3138 | E-ISSN 1821-4827 – <https://doi.org/10.18485/bells.2020.12.7>

Менторски рад / чланство у комисијама за докторате и мастер радове

Менторства мастер радова одбрањених током 2020. године:

- Jovana Nikolić: Sintaksička dvosmislenost u prirodnim i programskim jezicima / Syntactic Ambiguity in Natural and Programming Languages (septembar 2020)

Чланство у комисијама за преглед и оцену доктората током 2020. године:

- Нина Манојловић: Време као циљни домен у српском и енглеском језику, ФИЛУМ Крагујевац /одбрана предвиђена за јануар 2021/

Чланство у уређивачким одборима научних публикација

- Члан уредништва часописа Филолошки преглед ISSN 0015-1807
- Члан уређивачког одбора за 12. том часописа Belgrade English Language and Literature Studies (Belgrade BELLS) – Vol. 12 (2020), Special Issue in Honour of Boris Hlebec on the Occasion of his 75th Birthday, ISSN 1821-3138 | E-ISSN 1821-4827

Чланство у научним и организационим одборима

- Члан Научног већа Центра за британске студије при Факултету политичких наука Универзитета у Београду

Рецензије радова у научним часописима:

- Pragmatics and Society ISSN 1878-9714 | E-ISSN 1878-9722 [M23]
- Јужнословенски филолог ISSN 2406-0763 [M24]
- Анали Филолошког факултета ISSN 0522-8468 [M51]
- Комunikација i kultura online E-ISSN 2217-4257 [M52]

Учешће у органима управљања, стручним органима или комисијама

- Председник Статутарне комисије Филолошког факултета од септембра 2020.
- Члан Савета Филолошког факултета од септембра 2020, и у поновном избору од децембра 2020.

Учешће у комисијама за изборе у звања наставника и сарадника

- Члан (и председник) једне комисије за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Англистика (предмет Савремени енглески језик) на матичној Катедри за англистику Филолошког факултета у Београду.
- Члан комисија за изборе у звања наставника енглеског језика на нематичним факултетима Универзитета у Београду (Факултет спорта и физичког васпитања, Хемијски факултет, Факултет организационих наука, Факултет безбедности) и Универзитета у Крагујевцу (Факултет за машинство и грађевинарство у Краљеви).

Проф. др Биљана Чубровић, редовни професор

Научни радови:

- Čubrović, B. and A. Bjelaković. 2020. Pronunciation Model Selection, or do you Speak American? In: B. Čubrović (ed.) BELLS90 Proceedings, Vol. 1. Belgrade: Faculty of Philology, 139-151. doi:10.18485/bells90.2020.1.ch8
- Čubrović, B. 2020. Spectral Properties of American English Monophthongs. English Scholarship Beyond Borders, Vol. 6, Issue 1, 93-101. <http://www.englishscholarsbeyondborders.org/esbb-journal-publications/esbb-volume-6-issue-1-2020/>
- Čubrović, B. 2020. Acquisition of English Pitch Contours in Serbian Speakers of English. Belgrade English Language and Literature Studies: Special Issue in Honour of Boris Hlebec on the Occasion of his 75th Birthday, 12, 77-94. <https://doi.org/10.18485/bells.2020.12.4>
- Čubrović, B. 2020. The Honouree's Curriculum Vitae and Bibliography. Belgrade English Language and Literature Studies: Special Issue in Honour of Boris Hlebec on the Occasion of his 75th Birthday, 12, 11-25. <https://doi.org/10.18485/bells.2020.12.1>
- Čubrović, B. and A. Bjelaković. 2020. Standard Southern British as a Pronunciation Model in the Serbian EFL Classroom. In: P. Penda, Ž. Babić and T. Bijelić (eds.) Beyond Hermeneutics: Challenging Traditional Approached to Literary and Linguistic Studies, CELLS Thematic Issue. Banja Luka: University of Banja Luka/Faculty of Philology, 99-110

Уређивање

- Čubrović, B. and A. Bjelaković. 2020. BIMEP 2020: Book of Abstracts - Fifth Belgrade International Meeting of English Phoneticians. Belgrade: Faculty of Philology. ISBN 978-86-6153-629-8

- Čubrović, B. 2020. BELLS90 Proceedings, Vol. 1. Belgrade: Faculty of Philology, str. 551, ISBN 978-86-6153-616-8
- Čubrović, B. 2020. BELLS90 Proceedings, Vol. 1. Belgrade: Faculty of Philology, 507. str, ISBN 978-86-6153-635-9
- Главни и одговорни уредник часописа Philologia, бр. 18, e-ISSN 1820-5682 за 2020. годину (<https://www.philologia.org.rs>).
- Уредник часописа Belgrade English Language and Literature Studies: Special Issue in Honour of Boris Hlebec on the Occasion of his 75th Birthday, br. 12. [www.belgrade.bells.fil.bg.ac.rs/Bells 12.pdf](http://www.belgrade.bells.fil.bg.ac.rs/Bells%2012.pdf)

Учешће на конференцијама

- Čubrović, B. and A. Bjelaković. 2020. Realization of the LOT Vowel in Serbian EFL Speakers. In: B. Čubrović and A. Bjelaković (eds.) Fifth Belgrade International Meeting of English Phoneticians - BIMEP 2020: Book of Abstracts. Belgrade: Faculty of Philology, str. 21.
- Batas, A., B. Čubrović, et al. 2020. The Effect of Dialect on V-Nasalization in Serbian. In: B. Čubrović and A. Bjelaković (eds.) Fifth Belgrade International Meeting of English Phoneticians - BIMEP 2020: Book of Abstracts. Belgrade: Faculty of Philology, str. 15.

Ментор:

- Ђукић, Нина. Attitudes towards varieties of English in Serbian EFL students, мастер рад, Филолошки факултет у Београду, 27. август 2020.

Рецензије

- Наслеђе, Philologia, ELOPE, Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, Живи језици

Председник Друштва за стране језике и књижевности од фебруара 2020. године. Члан Управног одбора Удружења англиста Србије.

Проф. др Зоран Пауновић, редовни професор

Радови

- „Данило Киш, Џејмс Џојс и Гоулд Верскојлс“. Зборник радова у част Јована Делића, Филолошки факултет у Београду (9 куцаних страна, у штампи)
- „Драгоцени плодови преводилачког рашчитавања“. (Приказ књиге: Јелисавета Милојевић, Рашчитавање Шекспира: Сонети), Зборник Матице српске за књижевност и језик, Књига шездесет осма (2020), Свеска 2, стр. 736-738.
- „Име оца, или, ужас празнине“. (Поговор роману: Бранка Криловић, Лига безочних), Геопоетика, Београд, стр. 177-180.
- „Књижевни опус Миће Поповића: неправедно занемарени Свети Антун“. Зборник радова са научног скупа Уметност и контекст 6: Заборављени уметници и

уметничка дела, одржаног 6. септембра 2019. у Нишу (17 куцаних страна, у штампани).

- Критичке напомене у књизи: Владимир Набоков, Лолита. Дерета, Београд, 2020, 30 куцаних страна.
- „Лолита између мелодраме и трагедије“. Поговор књизи: Владимир Набоков, Лолита. Дерета, Београд, 2020, стр. 483-508.
- „Несамерљива моћ речи“ (О књизи Даноноћник Мира Вуксановића). Анали Огранка САНУ у Новом Саду (7 куцаних страна, у штампани).
- „Као на ребру“. (Приказ књиге: Божо Копривица, Вјежбанка Данило Киш), НИИ, бр. 3629, 16. 07. 2020.

Преводи:

- Џулијан Барнс, Човек у црвеном капу. Геопоетика, Београд, 2020.
- Дон ДеЛило, Тишина, Геопоетика, Београд, 2020.

Пројекти

- Учесник у пројекту *Језици и културе у времену и простору*, који финансира Министарство за науку и технолошки развој, бр. пројекта 178002.
- Учесник у пројекту *Жанровска укританања англофоне и српске књижевности*. Пројекат се реализује у оквиру Матице српске.

Наставни рад

Филозофски факултет у Новом Саду – предмети:

- Енглеска књижевност 3 (Викторијанска књижевност)
- Енглеска књижевност 4 (Књижевност модернизма) (основне академске студије);
- Романи Владимира Набокова (дипломске академске студије);
- Популарна култура у англоамеричкој књижевности двадесетог века (докторске студије)

Филолошки факултет у Београду – предмети

- Енглеска књижевност 3 (Књижевност романтизма и викторијанска књижевност)
- Енглеска књижевност 4 (Књижевност модернизма) (основне академске студије).

Уређивачки рад

- Члан уредништва часописа *Literary Links of Matica Srpska* (Матица Српска, Нови Сад); уредник едиције „Клепсидра“ у издавачкој кући „Клио“, Београд; уредник едиције „Нотни спис“ у издавачкој кући „Геопоетика“, Београд.

Одбори и функције

- Продекан за науку и међународну сарадњу на Филозофском факултету у Новом Саду;
- потпредседник српског ПЕН центра;
- члан Одбора Одељења за књижевност и језик Матице Српске;
- члан Жирија за доделу награде «Никола Милошевић» Другог програма Радио Београда.

Проф. др Радојка Вукчевић, редовни професор

Одржавање наставе на свим нивоима студија

- Основне студије: Америчка постмодерна књижевност (зимски и летњи семестар)
- Мастер студије: Канадска постмодерна проза (зимски семестар)
- Докторске студије:
 - Америчка драма двадесетог века (зимски семестар)
 - Савремени амерички роман (летњи семестар)

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове;

Менторство и чланство у докторским комисијама;

- Мирјана Вучковић, „Сусрет са другим у научнофантастичним делима Урсуле Мек Гвин“
- Милош Арсић, „Пут у непознато: Идентитет појединца и простора у делима Кормака мек Картија“
- Бојан Међедовић, „Извори савремене митопоетике: Вилијам Морис, Џорџ Мекдоналд, К. С. Луис и Џ. Р. Р. Толкин“
- Игор Цвијановић, „Трансгресивни елементи у поетици Ника Кејва“

Менторство и чланство у мастер комисијама;

- Више од 20 комисија за мастер радове.

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима

- “The reception of John Updike in Serbia and Montenegro” people say, *Journal of Literature and Culture*, Canada, year 12/dec 2019/issues 35/6, 2020, pp. 45-56.
- „Америчка књижевност после 9/11 књижевност кризе“; Да баштинимо вечност свеколику, Одсек за енглески језик, књижевност и културу Филолошког факултета Универзитета у Београду, Србија, стр. 159-183.
- “Simone Stock’s and Misha Skorice’s iris”, *Proceedings: Canada 150 filmed*, University of Belgrade, Faculty of Philology, Serbian Association for Canadian Studies, 2019, 191-9.

- “Revolutionary vibes of 1968 and the American dream” Belgrade: BELLS, volume XI, 2019, pp. 161-183. ISSN 1821-4827 ISSN 1821-3138, Belgrade English Language & Literature studies, cobiss.sr-id 170838540

Пленарно излагање на деветој међународној научној конференцији, Алфа БК универзитет, Факултет за стране језике. The game of landscapes in American literature.

др Милица Витаз, виши лектор

- одржавање наставе на првој години студија;
- чланство у комисијама за мастер радове;
- Витаз, М. 2020. Games we teach by. Језик, књижевност и игра. Зборник радова са Осме међународне конференције Факултета за стране језике одржане 24. и 25. маја 2019.

др Андријана Броћић, виши лектор

Одржавање наставе на основним студијама

- предмет Савремени енглески језик Г5/Г6

Чланство у комисији за израду пријемног испита за студијски профил ‘Енглески језик, књижевност, култура’

Објављени радови:

- Bročić, A. (2020). On the Metaphorical Conceptualization of Contrasting Emotional Experiences: the Case of PRIDE and SHAME in English and Serbian. In Biljana Čubrović (Ed.), Belgrade English Language and Literature Studies (BELLS90 Proceedings), (pp. 33–50). Faculty of Philology, University of Belgrade.

Рецензирање радова у научним часописима:

- мај 2020. Рад за часопис PALIMPSEST (International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research), Goce Delcev University, Faculty of Philology, Stip, Republic of Macedonia.
- септембар 2020: Рад за часопис ‘Metaphor and the Social World’, John Benjamins Publishing Company.

Учешће у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (програми едукације наставника)

- ЕМІ (English as a Medium of Instruction for Academics) – у оквиру иницијативе „Студирај у Србији” (јануар, фебруар – припрема завршног испита за полазнике).

др Бојана Гледић, виши лектор

Објављени радови:

- Bojana Gledić. "Choosing Otherness over the Other in Truman Capote's Breakfast at Tiffany's". U: Belgrade English Language and Literature Studies – BELLS90 Proceedings vol. 2, Beograd: Filološki fakultet, 2020, 229-245. 821.111(73).09-31 Capote T. <https://doi.org/10.18485/bells90.2020.2.ch17>
- Bojana Gledić. "A War of Worlds in a World at War: History and Marginalization in Graham Swift's Novel Wish You Were Here". U: Komunikacija i kultura online, Godina XI, broj 11, 2020, 83-99. UDC 821.111.09-31 Swift G. <https://doi.org/10.18485/kkonline.2020.11.11.5>

Учешће на конференцији (одложено): У марту 2020. године прихваћен је мој апстракт за учешће на четвртој међународној англистичкој конференцији под називом CELLTTS (Fourth International Conference on English Language, Literature, Teaching and Translation Studies) која је требало да буде одржана у Сарајеву (Федерација Босне и Херцеговине, БиХ) 25. и 26. септембра 2020. године. План одласка на конференцију био је укључен у документ под називом Инструкције за израду плана јавних набавки за 2019. годину (службена путовања и конференције). Услед пандемије Ковида 19, поменута конференција је одложена, а нови датум одржавања још увек није објављен.

Преводачке активности:

- Објављен превод: Проф. др Биљана Чубровић THE HONOUREE'S CURRICULUM VITAE AND BIBLIOGRAPHY – превод биографије Бориса Хлебца, редовног професора у пензији Филолошког факултета Универзитета у Београду. Београд: BELLS – Belgrade English Language and Literature Studies, vol XII (Special issue in honour of Boris Hlebec on the occasion of his 75th birthday), 2020, странице 11-25;
- Објављен превод: Проф. др Сенка Ковач ДАН ПРИМИРЈА – Празник у антрополошком огледалу. Београд: Универзитет у Београду – Филозофски факултет, Одељење за етнологију и антропологију, Етноантрополошки проблеми, МОНОГРАФИЈЕ, Књига шеснаеста, 2020. (Превод резимеа на енглески језик, странице 281-288);
- Била сам преводац на енглески и српски језик као и лектор/коректор за енглески језик на пројекту Гете института у Београду под називом Missing Stories. Forced Labour under Nazi Occupation. An Artistic Approach. Рад је укључивао превод и лектуру/коректуру текстова за веб-сајт, као и текстова за публикацију која ће услед глобалне пандемије Ковида 19 бити објављена 2021. године, касније него што је планирано. Веб-сајт пројекта: www.missingstories.net

Уређивачки рад:

- Била сам члан уређивачког одбора поводом издавања другог тома Зборника са међународне конференције BELLS90 (Belgrade English Language and Literature

Studies) одржане на Филолошком факултету Универзитета у Београду 30.05.-01.06.2019. поводом 90 година Катедре за англистику. Други том зборника, посвећен књижевности и култури, објављен је 2020. године у издању Филолошког факултета Универзитета у Београду под називом: *Belgrade English Language and Literature Studies – BELLS90 Proceedings vol. 2.*

Рад на уџбеничком комплету за 7. разред основне школе (штампани и електронски материјал): Током 2020. наставила сам рад за издавачку кући „Klett“ из Београда. Као резултат била сам аутор адаптације за публикацију под насловом *Eyes Open 3* (Енглески језик за седми разред основне школе) – Приручник за наставнике, 2020, стручни консултант за две публикације: *Eyes Open 3* (Енглески језик за седми разред основне школе) – Уџбеник за седму годину учења, 2020. и *Eyes Open 3* (Енглески језик за седми разред основне школе) – Радна свеска за седму годину учења, 2020, као и аутор адаптације поменутог уџбеника за дигитално коришћење – електронско издање *Eyes Open 3* (Енглески језик за седми разред основне школе) – Уџбеник за седму годину учења, 2020.

Рад на уџбеничком комплету за 3. разред гимназије: У улози једног од аутора учествовала сам у изради уџбеничког комплета за 3. разред гимназије под називом *Take a Цханце 3* у издању ЈП „Завод за уџбенике и наставна средства“ а.д. Источно Сарајево (Република Српска/БиХ). Уџбенички комплет састоји се из уџбеника, радне свеске и приручника за наставнике, а прихваћен је за штампу крајем 2020. године (аутори: др Ненад Томовић, др Наташа Јанковић, др Бојана Гледић, мср Нада Филиповић).

Рецензије уџбеничких комплета за основну школу:

Била сам рецензент три уџбеничка комплета која су објављена 2020. године:

- Уџбенички комплет *Eyes Open 3* (Енглески језик за седми разред основне школе), 2020. Klett, Београд.
- Уџбенички комплет *Right on 3* (Енглески језик за седми разред основне школе, уџбеник и радна свеска), 2020. Фреска, Београд.
- Уџбенички комплет *Smiles 3* (Енглески језик за трећи разред основне школе, уџбеник и радна свеска), 2020. Фреска, Београд.

Рецеизије научних радова:

- Текуће године, била сам рецензент за научни часопис *Речи* (број 13, изашао децембра 2020) и научни часопис *Philologia* (нови број још увек није објављен у тренутку писања извештаја).

др Clare Zubac, лектор

- Члан комисије за оцењивање есеја за пријемне испите 2020 године.
- Лектура текстова за *Volume 2 of the BELLS90 Proceedings*
- Лектура бројних академских радова, између осталих:

- Peer assessment as a learning and self-assessment tool: a look inside the black box, Milan Stancic, Faculty of Philosophy. Assessment and Evaluation in Higher education, October 5th 2020
- Factors related to Cyber Security Behaviour, Ana Kovačević, Nenad Putnik, and Oliver Tošković, Belgrade Faculty of Security Studies. IEEE Access
- SAWIT—Security Awareness Improvement Tool in the Workplace. Kovačević, A., & Radenković, S. D. (2020). Applied Sciences, 10(9), 3065.

др Андријана Аничих, виши лектор

У току 2020. године, била сам ангажована у настави на предмету Савремени енглески језик Г3 и Савремени енглески језик Г4 на курсу Писмене и усмене вежбе са фондом од 12 часова недељно.

Такође, у комисији сам за Изборни – Савремени енглески језик П3 и П4 у оквиру које учествујем у усменом испитивању студената.

Записничар сам на предметима: Фонетика 1 и 2 и Семантика 1 и 2.

У току 2020. била сам члан Комисије за израду пријемног испита и члан језичке редакције зборника BELLS90.

Јелена Матић, асистент

Публикације:

- Вучковић, М. & Матић, Ј. (2020). Збирка тестова са пријемних испита из Енглеског језика (осим за профил Енглески језик, књижевност, култура). Београд: Филолошки факултет. ISBN 978-86-6153-623-6
- На ауторизацији су појединачни интервјуи са др Џефом Линдзијем (Геофф Линдсеу, УЦЛ, УК), са др Еланом Шохами (Elana Shohami, Tel Aviv University, Israel) и са др Јан Бломертом (Jan Blommaert, Tilburg University, The Netherlands).

Конференције:

- Online conference to mark 30th anniversary of the Language Testing Research Centre (LTRC) and 10th anniversary of the Association for Language Testing and Assessment of Australia and New Zealand (ALTAANZ), 19th and 20th November 2020. The topic of this celebratory event was: ‘Mapping tensions between language testing, policies and practices.’
- Online conference to mark 40th anniversary of Language Testing Forum/United Kingdom Association for Language Testing and Assessment (ELT/UKALTA), 27th November 2020

Усавршавање:

- Getting started with teaching English online, Cambridge Assessment English Webinar, 8th April 2020
- Радионица Европског центра за живе језике у организацији фондације Tempus: Teacher competences for languages in education by Richar Rossner and Lukas Bleichenbacher, online, 4th – 6th November 2020.
- Assessing Writing - Introducing New Teacher Guides for the Assessment of Writing for B2 First for Schools and C1 Advanced, Cambridge Assessment English Webinar, 19th November 2020
- Helping EAP students develop as collaborative reflective practitioners by Peter Brereton, Academic English 45-minute webinar, Cambridge University Press, 28th October 2020
- Methodologies and Materials in English for Academic Purposes by Helen Basturkmen, Academic English 45-minute webinar, Cambridge University Press, 29th October 2020
- Developing students' listening and speaking through EAP materials by Edward de Chazal, Academic English 45-minute webinar, Cambridge University Press, 29th October 2020

Курсеви и испити на Катедри за англистику:

- Савремени енглески језик П1 (ниво Б2)
- Савремени енглески језик П2 (ниво Б2)
- Савремени енглески језик П1 (ниво А2)
- Савремени енглески језик П2 (ниво А2)

Ангажовање у оквиру Центра за сталну едукацију и евалуацију при Филолошком факултету:

- Настава Legal English за судије у Врховном кастрационом суду у Београду

др Сандра Јосиповић, лектор

Сандра Јосиповић „СУПРОТСТАВЉЕНИ СНОВИ О ГРАДУ У РОМАНУ ИДИ ПОСТАВИ СТРАЖАРА“, Андрићград-Вишеград, САН О ГРАДУ (зборник радова), Андрићев институт, 2020, стр. 205-224.

др Мирјана Вучковић, лектор

- Као лектор држим вежбе (школске године 2019/20. и 2020/21.) на предметима Савремени енглески језик Г3 и Г4 (Превод на српски језик).
- Одбранила сам докторску дисертацију под насловом Сустрет са Другим у научнофантастичним делима Урсуле Ле Гвин 25.01.2020.
- Била сам ангажована као координатор наставе на Курсу енглеског језика за запослене који се одржава на Филолошком факултету (школске године 2019/20.).

- Током школске године 2019/20. била сам један од уредника часописа BELLS90 Proceedings Vol. 2 који издаје Филолошки факултет Универзитета у Београду.
- Током 2020. године била сам члан Рецензентског одбора научно-стручног часописа за језик, књижевност и културу Philologia (ISSN 1451-5342).
- Учествујем у одржавању наставе коју по програму Legal English организује Центар за стално образовање и евалуацију Филолошког факултета са полазницима из судова Републике Србије (школска година 2020/21.)

Објављени материјали:

- Вучковић, Мирјана и Јелена Матић: Збирка тестова са пријемних испита из енглеског језика (осим за групу Енглески језик и књижевност). Београд: Филолошки факултет, 2020. ISBN 978-86-6153-623-6
- Вучковић, Мирјана М.: "Encounter with the Other in Ursula Le Guin's Planet of Exile", BELLS90 Proceedings (Vol. 2), стр. 337-345. Београд: Филолошки факултет, 2020.
- Вучковић, Мирјана (Ур.): BELLS90 Proceedings (Vol. 2), (Главни одговорни ур. Биљана Чубровић; ур. Бојана Гледић, Сергеј Мацура и Мирјана Вучковић), Београд: Филолошки факултет, 2020. ISBN 978-86-6153-635-9
- Вучковић, Мирјана М.: „Прошлост, садашњост и будућност – прича о Причању Урсуле Ле Гвин”, Поља (јул-август 2020.), (ур. А. Бештић), стр. 142-149, Нови Сад: Културни центар Новог Сада, 2020. ISSN 0032-3578

др Марија Милојковић, виши лектор

Основне академске студије:

- Савремени енглески језик СПЕЦ 1/1 и СПЕЦ 1/2 (Академско писање)
- Учешће у испитним комисијама и координација на предмету Савремени енглески језик ПЗ и П4
- Консултативна настава на предмету Дескриптивна граматика енглеског језика 1 и 2.

Објављени радови:

- Milojković M. 2020. Contextual prosodic theory applied to English-Serbian poetic translation. *Belgrade English Language and Literature Studies* 12: 205-230. Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade. Online ISSN: 1821-4827; Print ISSN: 1821-313
- Milojkovic M. 2020. Is the truthfulness of a proposition verifiable through access to reference corpora? *Journal of Literary Semantics* 49 (2): 119-141. Online ISSN: 1613-3838; Print ISSN: 0341-7638

КАТЕДРА ЗА ОРИЈЕНТАЛИСТИКУ

ГРУПА ЗА АРАПСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ

Група за арапски језик, књижевност и културу има у свом саставу 1 редовног професора, 5 доцната, 2 виша лектора и 2 лектора. Проф. др Анђелка Митровић се пензионисала 1.10.2020. године. Асистент Јелена Росић је примљена у радни однос и почеће са радом 1.1.2021. године. На породичком одсуству су доц. др Ивана Мали и др Јелена Бабић, виши лектор.

НАСТАВНИ РАД:

Током 2020. године наставници и сарадници обављали су наставу на следећим предметима:

Проф. др Ема Петровић

ОАС

- Основи исламске цивилизације 1, 2
- Ислам и хришћанство 1, 2 (изборни предмет)
- Увод у оријенталистику 1, 2
- Арапски језик – граматичка терминологија (са доц. др Драганом Ђорђевић и мр Надом Џиваши)
- Историја иранске цивилизације (са доц. др Сеидом Сафаријем)

МАС

- Неарапски ислам
- Исламска филозофија (са доц. др Драганом Ђорђевић)
- Цивилизације у сусрету (консултативна настава, са доц. др Драганом Ђорђевић)
- Цивилизацијска анализа (консултативна настава са доц. др Драганом Ђорђевић)

ДАС

- Исламска култура и цивилизација на Балкану, 1, 2, 3, 4

Доц. др Драгана Ђорђевић

ОАС

- Теорија превођења – арабистика
- Вештина превођења – арабистика
- Синтакса арапског језика 1,2
- Савремени арапски језик Г - 5, 6. 7. 8
- Језик арапских медија
- Морфологија арапског језика 1,2

- Морфосинтакса арапског језика 1, 2
- Арапски језик – граматичка терминологија (са проф. др Е. Петровић и мср Надом Џиваши)

МАС

- Арапска лексикографија
- Историја арапског језика
- Исламска филозофија (са доц. др Драганом Ђорђевић)
- Цивилизације у сусрету (консултативна настава, са са проф. др Е. Петровић)
- Цивилизацијска анализа (консултативна настава са са проф. др Е. Петровић)

Доц. др Мејсун Гараибе Симоновић

ОАС

- Арапска књижевност 1, 2, 3, 4
- Драмска књижевност код Арапа
- Арапски дијалекти 1, 2 – Сиријски 1 и 2
- Мемоарска проза код Арапа

МАС

- Европски колонијализам и арапски свет

Доц. др Марко Гагић

ОАС

- Савремени арапски свет 1, 2, 3, 4
- Арапски дијалекти – Магрепски 1, 2
- Савремена књижевност Магреба 1, 2
- Савремени арапски језик Г1, Г2
- Фонетика арапског језика 1,2

МАС

- Европски колонијализам и арапски свет

Доц. др Саид Сафари

ОАС

- Персијски језик изборни П 1, 2, 3, 4
- Савремени персијски језик Г 1, 2, 3, 4
- Историја иранске цивилизације (заједно са проф. др Емом Петровић)

Иман ел-Хабаша, виши лектор

ОАС

- Савремени арапски језик Г1, Г2, Г3, Г4
- Арапски дијалекти 1, 2, 3, 4 (Египатски 1, 2, 3, 4)

Дајана Ајуб, лектор

ОАС

- Савремени арапски језик Г 1, Г2, Г3, Г4
- Арапска књижевност 1, 2, 3, 4
- Морфосинтакса арапског језика 1

МАС

- Европски колонијализам и арапски свет

Нада Циваши, лектор

ОАС

- Савремени арапски језик Г 3, Г4, Г5, Г6, Г7, Г8
- Морфологија арапског језика 1, 2
- Арапски језик – граматичка терминологија (са проф. др Е. Петровић и доц. др Драганом Ђорђевић)

НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКИ РАД:

Током 2020. године наставници и сарадници Групе за арапски језик, књижевност и културу континуирано су се бавили научно-истраживачким радом.

Проф. др Ема Петровић

Приређивање монографије, предговор и поглавље у монографији

- *The Balkans Everyday Life and Culture*, edited by Ema Miljković (Petrović), Livre de Lions, Lions 2020. ISBN:978-2-490773-45-9
https://academicworks.livredelyon.com/cgi/viewcontent.cgi?article=1014&context=soc_hum_ad_sci
- Miljković (Petrović), Ema, "Preface", In: *The Balkans Everyday Life and Culture*, ed. by E. Miljković (Petrović), Livre de Lions, Lions 2020, I-III, ISBN:978-2-490773-45-9
https://academicworks.livredelyon.com/cgi/viewcontent.cgi?article=1014&context=soc_hum_ad_sci

- Miljković (Petrović), Ema, „Everyday Life in The Sanjak of Smederevo During The First Century of The Ottoman Administration: Urban vs. Rural”, In: *The Balkans Everyday Life and Culture*, ed. by E. Miljković, Livre de Lions, Lions 2020, 1-19, ISBN:978-2-490773-45-9.
https://academicworks.livredelyon.com/cgi/viewcontent.cgi?article=1014&context=soc_hum_ad_sci

Научни радови:

- Miljković (Petrović), Ema, “The Serbian – Ottoman Relations (Through The Prism of The Modern Serbian Historiography)”, *Near East Historical Review*, 10/4, October, 2020, pp. 361 – 368, <http://dx.doi.org/10.29228/nehrrreview.46667> e-ISSN: 2717-6363 (Online) www.nehrrreview.com
- Миљковић (Петровић), Ема, „Положај и статус Пећке патријаршије од пада Деспотовине Србије под османску власт до краја 16. Века“, *Лик : часопис за литературу и културу*. - Vol. 5, No. 7 (2019), 51-60. (ISSN 2303-8640) https://doi.org/10.18485/ai_lik.2019.5.7.1

Учешће на скуповима:

- Miljković (Petrović), Ema *Ottoman Administration In The Balkan Provinces Of The Empire: The Theory Of Three Circles*”, *Osmanlı İdaresinde Balkanlar II*, *Editörler: Prof. Dr. Alaattin Aköz, Prof. Dr. Slobodan Ilić, Prof. Dr. Doğan Yörük*, Ph.D. Assistant Professor Danko Leovac, Selçuk Üniversitesi Osmanlı Tarihi ve Medeniyeti Araştırma ve Uygulama Merkezi Yayinlari: 5, Konya, 45-53. ISBN: 978-625-7057-68-4
- Миљковић (Петровић), Ема, „Ктиторска делатност у другој половини 15. и првој половини 16. века“, Научни скуп 800 година аутокефалности Српске православне цркве (2019; Косовска Митровица), Зборник радова са Научног скупа "800 година аутокефалности Српске православне цркве", Универзитет у Косовској Митровици, Правни факултет, Косовска Митровица 2020, 67-78, удк: 94:061.27(497.11-89)"14/15" 271.222(497.11)-523.4/.6:061.27"14/15" ISBN 978-86-6083-066-3 COBISS.SR-ID 27257353
- Миљковић (Петровић), Ема, „Памуков „сан о граду“ – Истанбул: град и личне успомене”, САН О ГРАДУ III ЗБОРНИК РАДОВА са научног скупа одржаног од 6. до 8. септембра 2019. у Андрићевом институту, Андрићград - Вишеград 2020, 129-145. ISBN 978-99976-21-66-5 https://doi.org/10.18485/ai_san_o_gradu.2020.ch7821.512.161.09-94
- Миљковић (Петровић), Ема, „Принцеца Оливера виђена кроз призму турске историографије“, *Љубостинска приношења*, Годишњак Јефимијиних дана бр. 5, Народна библиотека „Јефимија“ Трстеник, Народни универзитет Трстеник, Трстеник-Љубостиња 2020, 113-120. ISSN 2466-4553=Љубостињска приношења COBISS.SR-ID 224153100
- Миљковић (Петровић), Ема, „Значај научне исламологије у Србији – преглед савремене литературе“ У: Оријенталистика. Јуче-данас-сутра, Универзитет у

Београду, Филолошки факултет, Београд 2019, 327-339. ISBN 978-86-6153-609-0
COBISS.SR-ID 283401228 https://doi.org/10.18485/orijentalistika_jds.2019.ch22

Доц. др Драгана Ђорђевић

Научни радови:

- Ђорђевић, Dragana: Ključni pojmovi arapske srednjovekovne misli o prevođenju. U: Oriјentalistika: juče-danas-sutra, zbornik radova (A. Mitrović, prir.). – Beograd: Filološki fakultet, 2019. – Str. 369-384. ISBN 978-86-6153-609-0, https://doi.org/10.18485/orijentalistika_jds.2019.ch25
- Ђорђевић, Dragana: Leksičke greške u prevodima studenata arapskog kao stranog jezika. U: Prevođenje kao veština i kao umetnost: Zbornik u čast Branimiru Živojinoviću povodom devedesetogodišnjice rođenja / Jelena Kostić Tomović et al. (prir.). – Beograd: FOCUS – Forum za interkulturnu komunikaciju, 2020. – Str. 207-218. ISBN 978-86-88761-13-0

Учешће на скуповима:

- Скуп *Кратке књижевне форме* Андрићевог института у Андрићграду, 24. и 25. јул 2020. преко платформе Зум, са саопштењем „ЖЕНА У КРАТКИМ ПРИЧАМА СЕЛВЕ БАКР: ПРИМЕР ЗБИРКЕ ТУМАЧ ЖЕЉА“.

Доц. др Мејсун Гараибе Симоновић

Објављивање научни радова

- Прихваћен рад за часопис *Књижевна историја* Института за књижевност и уметност из Београда.

Учешће на конференцији

- Излагање на научном скупу *Уметност, медији, комуникације: нови приступи, нове парадигме* (28. 11. 2020), у организацији Факултета савремених уметности у Београду.

Доц. др Марко Гагић

Научни радови:

- Гагић, Марко: Биљка кат као културни феномен јеменског народа / Марко Гагић // У: Оријенталистика – јуче, данас сутра / Зборник (А. Митровић, прир.). – Београд, 2019. – стр 385 - 396. ISBN 978-86-6153-609-0, https://doi.org/10.18485/orijentalistika_jds.2019.ch26

Учешће на скуповима:

- Скуп *Кратке књижевне форме* Андрићевог иснтитута у Андрићграду, 24. и 25. јул 2020. преко платформе Зум, са излагањем „Живот на маргини кроз кратку причу Мухамеда Зифзефа и сведочења младих Мароканаца“

Нада Циваши, лектор

Учешће на скуповима:

- Скуп *Кратке књижевне форме* Андрићевог иснтитута у Андрићграду, 24. и 25. јул 2020. преко платформе Зум, са темом Списатељица Хедија Хусеин у „То је већ нешто друго“.

МЕНТОРСКИ РАД:

Током 2020. године наставници и сарадници Групе за арапски језик, књижевност и културу бавили су се дужностима ментора и чланова комисија на МАС и ДАС, као и учествовали у комисијама за изборе у звања.

Проф. др Ема Петровић

Ментор одбрањених мастер радова: Снежана Ђулибрк, Аида Станојевић, Сашка Станковић, Јана Пророк, Анђела Лукић, Александра Бојковић, Никола Лазовић.

Руководи израдом више мастер радова чија је израда у току.

У току је процес пријаве две докторске дисертације где је прихватила менторство.

Била члан комисије за одбрану више мастер радова одбрањених на Групи за арапски језик, књижевност и културу током 2020. године.

Доц. др Драгана Ђорђевић

Руководи израдом више мастер радова чија је израда у току.

Била члан комисије за одбрану мастер тезе Маје Станковић, под насловом „Арапски термини из области породичног права у актима НВО-а“ код ментора проф. др А. Митровић

РЕЦЕНЗЕНТСКИ РАД

Током 2020. године наставници и сарадници Групе за арапски језик, књижевност и културу бавили су се и пословима рецензената у реномираним иностраним и домаћим часописима из области оријенталистике.

Проф. др Ема Петровић

Анонимне рецензије више радова из области оријенталистике за различите домаће и међународне часописе

Доц. др Драгана Ђорђевић

Анонимне рецензије више радова из области арабистике за различите домаће и међународне часописе (International Journal of Arabic Linguistics, Књижевна историја).

Члан рецензентског одбора часописа International Journal of Arabic Linguistics <http://arabic-linguistics.com/board-of-reviewers/>.

Доц. др Марко Гагић

Анонимна рецензија из области оријенталне филологије за часопис Књижевна историја

УРЕДНИЧКИ РАД:

Током 2020. године наставници и сарадници Групе за арапски језик, књижевност и културу бавили су се и уредничким пословима.

Проф. др Ема Петровић

Уређивачки и научни одбори:

- Члан уређивачког одбора часописа The Legends: Journal of European History Studies, ISSN:2718-0190 (Турска)
- Члан научног савета стручног удружења UBTAS – Друштво за истраживање прошлости Балкана (Бурдур, Турска)

Доц. др Драгана Ђорђевић

- Главни и одговорни уредник часописа Комуникација и култура *онлајн* (ISSN 2217-4257), <https://www.komunikacijaiikultura.org/index.php/kk>, категорисаног као Q3 у SJR <https://www.scimagojr.com/journalsearch.php?q=21100891825&tip=sid&clean=0> индексираног на ЕРИХ Плус листи.

- Приређивач зборника *Prevođenje kao veština i kao umetnost: Zbornik u čast Branimiru Živojinoviću povodom devedesetogodišnjice rođenja* / Jelena Kostić Tomović et al. (прir.). – Београд: FOCUS – Forum za interkulturnu komunikaciju, 2020. ISBN 978-86-88761-13-0.

Остало:

Проф. др Ема Петровић је стални рецензент COST акција. Такође је и инострани члан Румунске академије наука.

Доц. др Мејсун Гарайбе Симоновић је 16.12.2020 изабрана за члана Савета Филолошкога факултета.

ГРУПА ЗА ТУРСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ

Др Мирјана Маринковић, ред. проф.

Одржавање наставе на свим нивоима студија

Основне академске студије:

- Историја Османског царства
- Културна историја Турака
- Увод у османски турски језик 1
- Увод у османски турски језик 2
- Турска књижевност 1
- Турска књижевност 2
- Турска књижевност 3
- Турска књижевност 4
- Семинар из турске књижевности 1
- Семинар из турске књижевности 2

Мастер академске студије:

- Културна историја Турске
- Постмодерна турска књижевност

Докторске академске студије:

- Турско-српске књижевне везе у 19. и 20. веку
- Турски извори за историју Србије и српског народа

Учешће у националном научном пројекту:

- Европа и Срби (1804-1918): подстицаји и искушења европске Модерне (Ев. Бр. 177031)

Гостовање на другим универзитетима:

Гостујући професор на Филозофском факултету у Тузли.

Предмети:

- Савремени турски језик 1
- Савремени турски језик 2
- Османски језик 1
- Османски језик 2
- Нова турска књижевност 1
- Нова турска књижевност 2

Председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству:

- Члан Уређивачког одбора зборника радова *Mapping Balkan Routes: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes 2, European Perspectives*

Рецензирање радова у научним часописима:

- Рецензирана два рада за тематску свеску Гласника Етнографског института САНУ "Ислам, појединац и делатне заједнице у Србији: актери промена, сарадње и сукоба"
- Рецензиран рад за зборник радова Епархија захумско-херцеговачка и приморска

Објављени радови:

- „Сведок времена: Библиотека женског стваралаштва у Истанбулу“, *Читалиште*, 36 (мај 2020), 60-72. дои:10.1909/цит2020.36.60-72
- “Molla Mustafa Başeski Tarafından Kaleme Alınan *Mecmûa*'da Öteki Hakkında Algıların Dünya Görüşü Açısından Temelleri, *Universal Journal of History and Culture*, Vol., No. 2, 2020, 153-168. (у коауторству са Веадам Спахићем) <https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/1148377>

Радови предати у штампу:

- „Жалба херцеговачко-захумског митрополита Ананија на босанског валију 1791“, *Мешовита грађа. Мисцелланеа*, Историјски институт САНУ, Београд (у коауторству са Недељком Радосављевићем) (пројекат: Европа и Срби: подстицаји и искушења европске Модерне. (Ев. Бр. 177031))
- „Две балканске драматизације баладе *Хасанагиница*“, зборник радова *"Mapping Balkan Routes: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes 2, European Perspectives"*, Филолошки факултет, Београд.

Проф. др Мирјана Теодосијевић

У току 2020. године проф. др Мирјана Теодосијевић је објавила следеће:

- Ljubav : 40 pravila ljubavi / Elif Şafak ; s turskog prevela Mirjana Teodosijević. - 2. izd. - Beograd : Čigoja štampa, 2020 (Beograd : Čigoja štampa). - 459 str. : autorova slika ; 20 cm. - Prevod dela: Aşk / Elif Şafak. - Tiraž 1.000. - Rečnik manje poznatih termina: str. 455-458. - Beleška o spisateljici: str. 459. - ISBN 978-86-531-0595-2 (broš.). - 821.512.161-31. - COBISS.SR-ID [20086537](#)
- TEODOSIJEVIĆ, Mirjana, 1951 Zbirka testova sa prijemnih ispita iz turskog jezika / Mirjana Teodosijević. - Beograd : Filološki fakultet, 2020 (Beograd : Belpak). - 41 str. ; 30 cm. - (Edicija Prijemni ispit / [Filološki fakultet, Beograd]). - Tekst na srp. i tur. jeziku. - Tiraž 30. - ISBN 978-86-6153-618-2. - 811.512.161(079.1). - COBISS.SR-ID [283261708](#)
- ALI, Sabahatin, 1907-1948 Madona u bundi / Sabahatin Ali ; prevela s turskog Mirjana Teodosijević. - Beograd : Službeni glasnik, 2020 (Beograd : Glasnik). - 200 str. ; 20 cm. - (Biblioteka Književni glasnik. Kolekcija Glasovi sveta). - Prevod dela: Kürk Mantolu Madonna / Sabahattin Ali. - Tiraž 1.000. - Beleška o piscu: str. 199-200. - ISBN 978-86-519-2464-7. - 821.512.161-31. - COBISS.SR-ID [24364297](#)

Унапредила је асистента Тарика Дурана у звање доцента за ужу научну област Туркологија, предмет Турски језик (18.02.2020)

Била је ментор при изради докторске дисертације мст Смиљане Ристић Бојанић на тему „Проучавање деминуције у турском језику с творбеног, семантичког и прагматичког аспекта“. Дисертација је одбрањена 24.09.2020.

Била је ментор при изради мастер рада Немање Пантића на тему „Галицизми у турском језику“. Рад је одбрањен 30. септембра 2020.

Била је члан комисије за одбрану мастер рада Ање Бонцић „Свадбени обичаји у Турској“. Рад је одбрањен 30. септембра 2020.

Ирена Колај Ристановић, асистент

Настава:

- Османски језик 1 - вежбе
- Практикум из османског језика 1 - вежбе
- Практикум из османског језика 3 - вежбе
- Турска књижевност 1/3 - вежбе
- Османски језик 1 - вежбе
- Практикум из османског језика 1 - вежбе
- Практикум из османског језика 3 - вежбе
- Турска књижевност 1/3 - вежбе

Проф. др Љиљана Чолић

Предмети на основним студијама:

- Историја Османског царства
- Османски језик 1;2;3;4
- Практикум из османског језика 1;2;3;4
- Османска дипломатика са палеографијом 1;2

Предмет на мастер студијама:

- Османска баштина на тлу Србије
- Османизми у савременом турском језику

Предмети на докторским студијама

- Турско културно наслеђе на тлу Србије

Објављени радови:

- Хришћанске госпође у Османској царевини, реферат на научним скупу *Osmanlı İdaresinde Balkanlar I, (INOCTE 2019,) Konya, 2020, 113-127, ISBN: 978-625-7057-67-7, MATBAA SERTİFİKASI: 43463*
- Љиљана, Злоупотреба прошлости у политичке сврхе - Критичка анализа радова албанских историчара и лингвиста, *Историјски часопис*, 69 (2020) ; (у прелому; 14 страница компјутерског слога)

Рецензија:

- Урош Шешум, Паше оз породице Џиноли (џин-огли) у XVIII и првој половини XIX века, Српске студије, 2020. (у штампи)

ГРУПА ЗА ЈАПАНСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ

ван. проф. др Дивна Тричковић

- одржавање наставе на основном и мастер нивоу студија;
- менторство за мастер рад „Истраживање учесталости речи у *исекаи* веб новелама преко корпуса и њихова примена у учењу јапанског као страног језика” кандидата Касандре Кнежевић;
- учествовање на међународној конференцији 第 64 回大会計量国語学会 (オンライン開催) (64. конференција Друштва за математичку лингвистику Јапана, онлајн) 19.09.2020. у коауторству са др Мурата Ј. (Универзитет у Минхену, Немачка) и др Ли Ђ. (Васеда Универзитет, Јапан) (村田裕美子 (ミュンヘン大学) トリチコヴィチ ディヴィナ (ベオグラード大学) 李在鎬 (早稲田大学) са рефератом на тему 「異文化間能力の育成を目指す計量テキスト分析ドイツ・セルビア・日本の学生を対象に(Квантитативна анализа текста у циљу развоја мултикултуралних вештина за студенте у Немачкој, Србији и Јапану);
- остале конференције за 2020. годину су биле отказане, односно померене за 2021. годину;
- успешно организовање 4. регионалног такмичења из знања јапанског језика и културе: *Balkan Japan Bowl*, 1. март 2020;
- Учествовање на Самиту наставника јапанског језика у Италији у организацији АЈЕ (Европска асоцијација наставника јапанског језика), 15.02.2020, на ком је било позвано око 25 представника наставника из 23 земље у Европи уз представнике Јапанске фондације, а са циљем размене информација и јачања међусобних веза
- Члан уређивачког одбора зборника са међународног научног састанка: *The Preceedings of the 23rd Japanese Language Symposium in Europe 29-31-August 2019, Belgrade/第 23 回 АЈЕ ヨーロッパ日本語教育シンポジウム): Teaching Japanese Language and Culture Globally and Locally/ローカル・グローバルな日本語・文化教育*, уредници: Marcella Mariotti et al, Beograd: Filološki fakultet & АЈЕ (Association of Japanese Language Teachers in Europe) (<https://www.eaje.eu/ja/symposium/46>) ISSN 1745-7165
- руковођење или учествовање у међународном пројекту: пројекат прављења онлајн корпуса ученичких састава на јапанском језику (у изради, у сарадњи са колегама са Универзитета у Минхену, Немачка и Васеда Универзитета, Јапан)
- студијски боравак у Јапану, по позиву са Осака Универзитета, од 3 недеље отказан два пута због короне;
- изабрана за члана извршног одбора АЈЕ 26.08.2020. на генералној скупштини АЈЕ;
- рецензирање радова у домаћим научним часописима (Анали, Комуникација и култура онлајн, Српски језик – Студије српске и словенске);

- Члан Радне групе за припрему Предлога програма наставе и учења за први разред за Математичку гимназију, филолошке гимназије, ученике са посебним способностима за физику, рачунарство и информатику, историју и географију, и за други разред за ученике са посебним способностима за биологију и хемију (Завод за унапређивање образовања и васпитања);
- Похађање онлајн курса Тојо Универзитета о јапанском језику пословне комуникације (東洋大学 夏季ビジネス日本語ポイント講座) 7-17.09.2020;
- Организовање Преводилачке секције као ваннаставне активности на којој је превођено дело, роман “С друге стране љуљашке” од Шинићи Хошија (у штампани издавач Бесна кобила и Филолошки факултет, ISBN: 978-86-88389-28-0);
- чланство у АЈЕ (Association of Japanese Language Teachers in Europe; има око 400 чланова) и ЕАЈС (European Association for Japanese Studies; на последњој конференцији – одржавају се једном у три године, 2017. године у Лисабону, Португалија, учествовало је преко 1000 научника из целог света);
- учествовање у организацији конференције ЕАЈС 2020 (АЈЕ је једна од секција и функционише као коорганизатор са ЕАЈС) која је била предвиђена за 2020., Гент, Белгија, али је померена за 2021.годину. Део посла је био урађен унапред (организовање рецензентске мреже, рецензирање апстраката и сл.), а део је померен за следећу годину;
- Подношење Завршног извештаја за 4. Balkan Japan Bowl, и Апликације за 5. Balkan Japan Bowl код Јапанске фондације.

проф. др Кајоко Јамасаки

Одржавање наставе на свим нивоима студија

Основне

- 2. године: Јапанска књижевност 1 (Древна поезија)
- 3. године: Тумачење јапанског језика 1
- 3. године: Тумачење јапанског језика 2
- 3. године: Јапанска књижевност 4 (Књижевност Едо периода)
- 4. године: Тумачење јапанског језика 3
- 4. године: Тумачење јапанског језика 4
- 4. године: Јапанска књижевност 6 (Савремена књижевност)

Мастер

- Преглед јапанске књижевности

Докторске

- Креативне методе јапанског језика
- Јапанска поезија

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима;

- Кајоко Јамасаки, Збирка тестова са пријемног испита из јапанског језика, Филолошки факултет у Београду, Београд, 2020, 66 стр. ISBN 978-86-6153-630-5

- 山崎佳代子、「訳者解題」、『イエレナ、いない女、他十三篇』(Ivo Andrić, *Јелена, жене које нема и 13 других дела*)、幻戯書房、2020年、389-448。(Научни рад: „Живот и дело Иве Андрића“) ISBN 978-4-86488-209-5
- 山崎佳代子、「訳者解題」、『イエレナ、いない女、他十三篇』(Ivo Andrić, *Јелена, жене које нема и 13 других дела*)、幻戯書房、2020年、389-448。(преводи на јапански: Три дечака; Аска и Вук; Ex Ponto*; Nemiri*; *Јелена, жене које нема**) ISBN 978-4-86488-209-5 (* Копреводилац: Хироши Јамасаки Вукелић)
- Кајоко Јамасаки, „Башо и Црњански: *Хладни пиринач у Песмама старог Јапана*“, *Зборник Матице српске за књижевност и језик*, књига LXVII, св. 2/2019, стр. 435-447. ISSN 0543-1220
- Кајоко Јамасаки, priređivač i sakupljač, *Antologija japanskog eseja*, Службени гласник, Београд, 2020, 227 str., ISBN 978-86-519-2513-2
- Кајоко Јамасаки, predgovor u: *Antologija japanskog eseja*, Службени гласник, Београд, 2020, str. 7-13. ISBN 978-86-519-2513-2
- 山崎佳代子、第11章「日本正教会刊行『教会初学読本』挿絵にみる東と西の出会い」、『文化・情報の結節点としての図像』、山田奨治、石上阿希編、こよう書房、京都、p. 122-133, ISBN 978-4-7710-3444-0

Учествовање у националним и међународним пројектима

- Пројекат: Књиженост и визуелне уметности: руско-српски дијалог (руководилац: проф. др Корнелија Ичин), Министарство за науку Републике Србије, 178003.
- Project: 文化情報の結節点としての図像 (Visual Image as intersection of culture and information: Research representative: prof. dr YAMADA Shoji), 2016-2022.

Чланство у органима управљања, стручним органима или комисија на факултету

- Комисија за развој Филолошког факултета у Београду (чланство)
- Етичка комисија Филолошког Факултета у Београду (чланство)

Активности популаризације науке

- 「ドナウ、小さな水の旅 セルビア紀行」、左右社、ウェブマガジン、2020年12月 <https://note.com/sayusha/n/n3f19422a84d0> (*Дунав: путовање по малим водама*, књижевни есеј у веб магазину Сајуша, Јапан, децембар 2020)
- Емисија Лични космос: Кајоко Јамасаки, Тихи глас поезије, РТС, 2. програм, емитована 21. децембра 2020, уредница Мирјана Бјелогрић (6:02-6:26)

Чланство у органу професионалног удружења или организацији националног или међународног нивоа

- Српско књижевно друштво
- АЈЕ (Association of Japanese Language Teachers in Europe)
- Матица српска (сарадник)

Марина Јовић Ђаловић

У 2020. години сам радила на следећим задацима (активностима):

- Настава: држим 8 обавезних предмета на основним студијама, 3 предмета на мастер студијама; на докторским студијама ове године немам пријављених студената.
- Након одласка у пензију проф. Марковић број предмета које држим је повећан за још 2 на основним и 1 на мастер студијама, што је моје ангажовање довело на укупно 10 предмета на основним студијама и 4 предмета на мастер студијама!
- Била сам ментор у изради и одбрани једног мастер рада и члан комисије за одбрану једног мастер рада.
- Објавила сам радове у Аналима и у руском часопису *Issues Of Japanology = Вопросы японоведения* №8, очекујем објављивање једног рада у руском часопису чије објављивање је било планирано за новембар 2020.
- Учествовала сам на две међународне конференције у Русији (због пандемије сам излагала преко платформе Zoom).
- Рецензирала сам радове у научним часописима.
- Била сам члан управног одбора ИКУМ-а, али сам због здравствених разлога (озбиљна повреда колена) била принуђена да, упркос одличној сарадњи, поднесем оставку.
- Активно учествујем у изради нове акредитације за студијски програм 23.

Далибор Кличковић, ванредни професор

Ангажовање у настави:

Летњи семестар

- Савремени јапански језик Г-6
- Савремени јапански језик Г-8

Зимски семестар

- Савремени јапански језик Г-5
- Савремени јапански језик Г-7
- Јапанска књижевност 3
- Јапанска књижевност 5
- Друштво и језик у Јапану СПЕЦ

Објављени радови

- *„Инкултурација или трансформација: хришћанство у роману Тишина јапанског тисца Ендо Шусакуа“, Зборник Матице српске за књижевност и језик, 68/1, Нови Сад, 2020, стр. 113–133.*

Конференције:

- Учешће на конференцији „Уметност, медији, комуникације: нови приступи, нове парадигме“ одржаној на Факултету савремених уметности 28. новембра 2020. године.

Рецензије:

- Рецензија рада „Buddha u prvom i trećem priповједном licu“ за часопис *Умјетност ријечи* (Универзитет у Загребу)

ГРУПИ ЗА КИНЕСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ

НАСТАВНИ КАДАР

На Групи за кинески ЈКК имамо 1 редовног професора, 2 ванредна професора, 2 доцента, 1 асистента и 1 вишег лектора.

Један виши лектор унапређена је у звање доцента према Одлуци Већа научних области друштвено-хуманистичких наука, одржаном 22. децембра 2020. године.

Закључен је уговор до марта 2021. године са 1 лекторком из Кине за школску 2020/2021. годину – Гуо Ли.

ОДБРАЊЕНА ДОКТОРСКА ДИСЕРТАЦИЈА

Одбрањена је једна докторска дисертација.

- Дана 15. јуна 2020. г. мср Ђин Сијаолеи успешно је одбранила тезу под насловом *Аспект и темпорална прогресија у наративном дискурсу* (ментор: проф. др В. Половина) и стекла академски степен доктора наука - филолошке науке.

НАСТАВА

И у пролећном и у јесењем семестру настава је редовно одржавана на свим нивоима студија (ОАС, МАС и ДАС) у пуном фонду часова.

АНГАЖОВАЊЕ НАСТАВНИКА ВАН ФАКУЛТЕТА

Петоро наставника и сарадника били су ангажовани у четири институције ван ФФ као предавачи. Троје наставника и сарадника је било ангажовано у организацији међународног испита из кинеског језика HSK/HSKK.

- Др Радосав Пушић, др Ана М. Јовановић, др Ђин Сијаолеи и мср Сара Комосар учествовали су у настави на језичким курсевима које организује Институт Конфуције у Београду.
- Др Ана М. Јовановић и др Ђин Сијаолеи учествовали су у настави на курсу кинеског језика за студенте Филозофског факултета у Нишу.
- Мср Јелена Гледић одржала је предавање по позиву на Универзитету у Пловдиву *Paisii Hilendarski* у организацији Учионице Конфуције 16. јануара, под називом: *Teaching Chinese for the 21st century: Agile, Digital, Applied*
- Мср Јелена Гледић одржала је предавање по позиву у оквиру конференције Корак у науку Истраживачке станице Петница 12. децембра, под називом: Како се пише рад за Петничке свеске?
- Др Ана М. Јовановић одржала је јавно предавање: Кинеска Нова година: веровања и обичаји. Народна библиотека „Илија М. Петровић“, Пожаревац, 10.02.2020.
- Др Ана М. Јовановић, др Ђин Сијаолеи и мср Сара Комосар, као лиценцирани испитивачи, учествовале су у организацији и спровођењу међународног испита из кинеског језика HSK/HSKK.

НАУЧНИ И НАУЧНО-СТРУЧНИ РАД

Монографије: укупно 1

- Радосав Пушић, *Кина: Змај извајан у срцу писма (огледи из друштвене и културне историје Кине)*, Чигоја штампа, Београд (у штампи).

Радови у међународним часописима: укупно 1

- Gledić Jelena 2019. The Development of Sino-Serbian Relations under the Belt and Road Initiative: Forging the ‘Iron Friendship.’ *Stosunki Międzynarodowe – International Relations*, 3(55), стр. 21-36. ISSN 0209-0961. DOI: 10.7366/020909613201902.

Поглавља у међународним монографијама: укупно 1

- Gledić Jelena 2020. Formal vs. Informal Chinese Presence: The Underbelly of Hope in the Western Balkans. У *Shadow Economies across the New Silk Road*, ур. Eva Hung & Tak-wing Ngo, стр. 163-182, Amsterdam University Press. ISBN: 978 94 6298 893 4. DOI: 10.5117/9789462988934_ch07.

Поглавља у домаћим монографијама: укупно 1

- Јовановић А. У загрљају маште и реалности — Мо Јенов Гаоми / Ана М. Јовановић // Сан о граду. III: зборник радова / [ed. Александра Вранеш]. ISBN 978-99976-21-66-5. - (2020), р. 293-306.
http://doi.fil.bg.ac.rs/volume.php?pt=eb_book&y=2020&issue=ai_san_o_gradu3-2020&i=15

Учешћа на научним конференцијама и скуповима: 3 наставника и сарадника изложило је 6 радова на 5 научних конференција

- Гледић Јелена. 3-6. марта учествовала на конференцији *COST* акције *China In Europe Research Network* (CA18215), где је учествовала у радним састанцима као члан управног одбора и као менаџер научне комуникације акције, а представила је и своје истраживање у оквиру састанка радне групе 4: *The role of culture in order-building: Lessons from China's engagement on the borders of the EU*;
- Скробановић Зоран. „Прошлост и казна: Ју Хуа као писац приповетки“. Научни скуп Кратке књижевне форме у организацији Андрићевог института (одржан 24. и 25. јула 2020. године);
- Павловић, Мирјана. „Повратак коренима: А Ченгов ‘Краљ дрвећа’“. Научни скуп Кратке књижевне форме у организацији Андрићевог института (одржан 24. и 25. јула 2020. године);
- Гледић Јелена. 15-16. октобра учествовала на међународној конференцији *Interethnic relations: Chinese migrants and their European host societies* у оквиру *COST* акције CA18215, где је представила своје истраживање: *Migrants in Transition: An Analysis of the Chinese in Serbia during the post-Yugoslav economic and political reforms*;
- Гледић Јелена. 2-4. новембра учествовала је на међународној конференцији у оквиру пројекта *Sinophone Borderlands* Универзитета Палацки, где је представила своје истраживање: *Friends, foes, or followers of trends? The foundations of the Sino-Serbian “iron friendship”*;
- Гледић Јелена. 7. децембра учествовала на Стручном скупу синолога у организацији Конфуцијеве учионице у Београду, Филолошка гимназија, где је представила своје истраживање: *Изазови образовања преводилаца за савремено тржиште рада: сналажљиви синолози*

Пројекти: укупно 7 наставника и сарадника учествује на 7 пројеката

- Др Радосав Пушић је члан пројекта и руководилац под-пројекта на *中国与中东欧国家文化交流史研究* (*Истраживање историје културних односа између Кине и земаља ЦИЕ*, у оквиру програма Националног фонда за друштвене науке НР Кине 2017/2022. године. Носилац пројекта: проф. др Динг Чао (Ding Chao), Факултет за европске студије, Пекиншки универзитет за стране студије.
- Др Мирјана Павловић учествује у пројекту Министарства науке и технолошког развоја Републике Србије бр. 178019 „Превод у систему компаративних изучавања националне и стране књижевности и културе“;
- Др Ђин Сијаолеи је члан пројекта *中国与中东欧国家文化交流史研究* (*Истраживање историје културних односа између Кине и земаља ЦИЕ*, у оквиру програма Националног фонда за друштвене науке НР Кине 2017/2022. године. Носилац пројекта: проф. др Динг Чао (Ding Chao), Факултет за европске студије, Пекиншки универзитет за стране студије;

- Мср Јелена Гледић учествује у *COST* акцији *China In Europe Research Network* (CA18215, траје од 2019. до 2023. године) као члан управног одбора и као менаџер научне комуникације акције;
- Мср Јелена Гледић учествује у пројекту *Sinophone Borderlands – global views of China* Универзитета Палацки, као сарадник на истраживању јавног мњења у европским земљама о различитим питањима везаним за Кину;
- Мср Јелена Гледић учествује у Еразмус+ пројекту стратешког партнерства *UPgrading the SKills of Linguistics and Language Students* (2020-2023. године), као истраживач и администратор пројекта;
- Др Ђин Сијаолеи и др Ана М. Јовановић учествују у пројекту израде уџбеника „Пословни кинески језик и превођење“ у оквиру програма Института Конфуције у Београду 2019/2022. године. Носилац пројекта: др Ђин Сијаолеи (Jin Xiaolei) Институт Конфуције у Београду.
- Др Ђин Сијаолеи и мср Сара Комосар учествују у пројекту *Онлајн учење кинеског језика*, у оквиру програма Института Конфуције у Београду 2019/2021. године. Носилац пројекта: др Ђин Сијаолеи.

Књижевни и научни преводи: укупно 3

- Prepis intervjuа s Gao Mingluom. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 11), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2020, 21/22: 212-229. [intervju, prevod s engleskog Ana M. Jovanović].
- Džeremi I. Tejlor. Karikatura i kolaboracija u Kini za vreme rata: mobilizacija kineskih karikaturista pod japanskom okupacijom. *Almanah Instituta Konfucije u Beogradu* (godina 11), Beograd: Filološki fakultet u Beogradu, 2020, 21/22: 300-332. [naučni tekst, prevod s engleskog: Ana M. Jovanović].
- Др Ђин Сијаолеи је завршила превод *ПЕСМЕ* и *КОМЕНТАРИ УЗ ЛИРИКУ ИТАКЕ* Милоша Црњанског, у оквиру пројекта *Српска културна баштинаи цивилизација на Путу свиле* Министарства културе и информисања Републике Србије.

ОСТАЛО

- Др Радосав Пушић је директор Института Конфуције у Београду.
- Др Радосав Пушић је координатор универзитетске сарадње са НР Кином.
- Др Радосав Пушић је члан Управног одбора 世界汉语教学学会 (Међународно Удружење за подучавање кинеског језика) са седиштем у Беиђингу, НР Кина.
- Др Ана М. Јовановић је урадила више рецензија за часопис *The Linguistics Journal* (ISSN 1718-2301) (SCOPUS, MLA BRILL Bibliography; www.linguistics-journal.com) од августа 2019. године.
- Др Мирјана Павловић и др Ана М. Јовановић су постале чланице Комисије за нострификацију диплома стечених у НР Кини (ENIC/NARIC Србија)
- Др Радосав Пушић, др Ђин Сијаолеи, др Зоран Скробановић, др Мирјана Павловић и др Ана М. Јовановић, њих 5, чланови су Удружења књижевних преводилаца.

- Др Зоран Скробановић, др Мирјана Павловић, др Ана М. Јовановић и мср Јелена Гледић, њих 4, чланови су European Association of Chinese Studies.

КАТЕДРА ЗА АЛБАНОЛОГИЈУ

У току 2020. године на Катедри за албански језик, књижевност и културу су се одржавала предавања и вежбе из предмета: Савремени албански језик Г-1, Г-2, Г-3, Г-4, Г-5, Г-6, Г-7, Г-8, П-1, П-2, П-3, П-4, Албански језик 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Албанска књижевност 2, 3, 4, 5, 6, Увод у албанологију 1, 2. На Катедри су биле ангажоване ванр. проф. др Наиле Маља-Имами, која је изабрана за шефицу Катедре, доц. др Мерима Кријези, МА Марија Поповић, асистент, МА Нора Безера, лектор и др Ољимби Вељај, страни лектор. Као испомоћ на Катедри је била ангажована МА Даница Аврамовић, студенткиња докторских студија. Послове секретара и библиотекара је изводила Марија Поповић, асистент.

У току другог семестра академске 2019/20, од марта 2020. године, након што су на снагу ступиле посебне мере за сузбијање заразе COVID-19, настава и вежбе су пребачени на онлајн начин извођења. За сваку недељу и сваки месец је достављен извештај о настави Катедре. Испитни рокови су одржани уживо. Студенти су испитивани у редовним и додатним испитним роковима.

У наставку следе појединачни извештаји наставника и сарадника Катедре.

Ванр. проф. др Наиле Маља-Имами

Одржавање наставе на академским студијама:

- Савремени албански језик Г-3, Г-4, Г-7, Г-8
- Савремени албански језик П-1, П-2, П-3, П-4
- Албански језик 3, 4, 7, 8
- Албанска књижевност 3, 4, 5, 6
- Увод у албанологију 1, 2

Чланство у комисијама за мастер радове

Менторство за мастер радове:

- Ана Крстић, Одевање Албанаца у Албанији током ХИХ и ХХ века;
- Душан Велиновић, Разлике између стандардног албанског језика и дијалеката на подручју Косова и Метохије;
- Оливера Бајовић, Предмет психологије, историјски услови албанске психе

Члан комисије за мастер радове:

- Моника Марић, Положај жена у свадбеним обичајима, браку и друштву у Албанији и Србији у ХИХ и ХХ веку;

- Јелена Арсић, Интеркултурна комуникација и сарадња – културна размена између Србије и Албаније од 2010-2020. године.

Објављени радови у 2019. И 2020. години.

- Наиле Маља Имами (2019). Рад „Позитивна перцепција о Албанцима“ „Наслеђе“, Година XV, број 41. XV. Vol. 401. стр. 237-251. ISSN 1820-1768 COBISS.SR-ID 115085068
- Beko Lidija, Mićović Dragoslava, Imami Malja Nailje (2020): Supporting the development of theory of practice in the CLIL classroom in higher education – a case study of FMG. SETI II Друга међународна научна конференција: наука, образовање, технологија и иновације, Београд. М 34 (Саопштење са међународног скупа штампано у изводу) ISBN 978-86-81512-03-06 COBISS.SR. ID 21763337
- Mala-Imami, Naile, Uvod u Albanologiju, Filološki fakultet, 2019. ISBN - 978-86-6153-549-9 COBISS.SR-ID – 272961804
- Naile Mala Imami. Priredila i uređivala. Konstantin Kristoforidhi. Fjalor i gjuhës shqipe (me shpjegime në frëngjisht nga Martin Camaj (2019). Nailje Malja Imami; ISBN 978-86-81638-08-8 COBISS.SR-ID 281101068
- Beko Lidija, Malja Imami Nailje (01.11.2019). CLIL jezički predavači na univerzitetskoj nastavi: odgovornost i obuka. Filološki vidici, Naučni skup nacionalnog značaja, BK Univerzitet, Novi Beograd. М 63 (Саопштење са скупа националног значаја штампано у целини) ISBN 978-86-6461-035-3 COBISS SR-ID 280343308
- Beko Lidija, Imami Nailje Malja (01.11.2019). CLIL jezički predavači na univerzitetskoj nastavi: odgovornost i obuka. Filološki vidici, Naučni skup nacionalnog značaja, BK Univerzitet, Novi Beograd. М 64 (Саопштење са скупа националног значаја штампано у изводу) ISBN 978-86-6461-035-3 COBISS SR-ID 280343308
- Naile Mala-Imami “i dr”. Përmbledhje detyrash nga gjuha shqipe për provimin e fundit të arsimit dhe edukimit fillor : për vitin shkollor 2020/2021; Zbirka zadataka, Prosvetni pregled. 2020/2021; ISBN- 978-86-6072-016-2:
- Naile Mala Imami. “i dr”; Përmbledhje detyrash nga gjuha shqipe për provimin e fundit të arsimit dhe edukimit fillor : për vitin shkollor 2019/2020; ; Zbirka zadataka, Prosvetni pregled. ISBN- 978-86-80742-83-0.

Остало

У оквиру издаваке куће приредила и објавила:

- Косово (Опис земље и народа), Бранислав Ђ. Нушић
- С Косова на сиње море, Бранислав Ђ. Нушић
- Малесија, Андрија Јовићевић
- О Арнаутима, Алекса Богосављевић
- Албански проблем и Србија и Аустро’угарска, Балцаницус
- Стара Србија и Арбанаси и српско-бугарски односи/Арбанашко питање Аустрија и стара Србија - арбанашки зборови и њихово значење
- За горама гласови ... (Белешке са пута по јужној Србији)

- Жена неба и земље (комедија у пет чинова), Вирђил Мући.

Преводи

- Публикација „Интегритет и ауторство у новинарству на Западном Балкану“, Центар за Културну Деконтаминацију, објављена 2020. године.

Рецензент за издавачку кућу „Традуки“.

Доц. др Мерима Кријези

Одржавање наставе на основним студијама

- Савремени албански језик Г-1, Г-2
- Албански језик 1, 2
- Албанска књижевност (Стара албанска књижевност) 1, 2
- Савремени албански језик Г-5, Г-6

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове

Менторство за мастер радове:

- Моника Марић, Положај жена у свадбеним обичајима, браку и друштву у Албанији и Србији у XIX и XX веку;
- Јелена Арсић, Интеркултурна комуникација и сарадња – културна размена између Србије и Албаније од 2010-2020. године;

Члан комисије за мастер радове:

- Сара М. Мандић, Фразеологизми с воћарским лексемама у албанском, грчком и српском језику;
- Ана Крстић, Одевање Албанаца у Албанији током XIX и XX века;
- Душан Велиновић, Разлике између стандардног албанског језика и дијалеката на подручју Косова и Метохије;
- Оливера Бајовић, Предмет психологије, историјски услови албанске психе;

Објављени радови

- Мутавцић, Предраг – Кријези, Мерима. (2020). „О зоонимима увредљивог садржаја у албанском, грчком и српском“ (On zoomyns with an offensive connotation in Albanian, Greek and Serbian). Славистика, Vol. XXIV, No. 1 (2020), стр. 225–244 (са резимеом на енглеском језику, стр. 244). УДК: 811.18'37: 811.14'37:811.163.41'37, ISSN: 1450-5061. <https://doi.org/10.18485/slavistika.2020.24.1.20>
- Мутавцић, Предраг Ј. – Кријези, Мерима Х. (2020). „О једној идиопитичној балканској конструкцији са лексемом коњ“ (On One Idiotypical Balkan Construction with the Lexeme Horse). Наслеђе, година XVII, број 46. ФИЛУМ: Крагујевац, стр. 19–38 (са резимеом на енглеском језику, стр. 38). УДК: 811.18'373.7,

811.14`06`373.7, 811.135.1`373.7; ISSN: 1820–1768; COBISS.SR.ID: 115085068.
Линк: <https://drive.google.com/file/d/1f6gxd5UJO5fnio9P82WuFwYJDPsatAn/view>

- Мутавцић, Предраг – Кријежи, Мерима. (2020). „О албанском оптативу и могућностима његовог разумевања (преношења) на српски“ (On the Optativ in Albanian and its Possibilities of Understanding /Transference/ in Serbian). У: Тематски зборник Језици и културе у времену и простору IX/1. Нови Сад: Филозофски факултет, стр. 107–119 (са резимеом на енглеском језику, стр. 119). УДК: 811.18`366`59, 811.163.41`366.59; ISBN: 978-86-6065-614-0; COBISS.SR ID: 331202311.

Радови прихваћени за штампу (излазе или непосредно пред крај 2020. или током 2021. године):

- Мутавцић, Предраг – Кријежи, Мерима – Сивачки, Ана. „Месец у фразеологизмима у савременом албанском, грчком и српском језику“. Рад прихваћен за часопис Филолошки преглед;
- Мутавцић, Предраг Ј. – Кријежи, Мерима Х. – Мандић, Сара М. „О судбини кроз призму албанске фразеологије с освртом на грчку и српску“. Рад прихваћен за зборник посвећен Мирјани Детелић у издању САНУ (главне уреднице: Лидија Делић и Снежана Самарџија);
- Мутавцић, Предраг – Кријежи, Мерима. „Језик као историјски подсетник – о етнониму Турчин у фразеологији Грка, Албанаца и Срба“. Рад прихваћен за тематски зборник Наука и савремени универзитет 9 у издању Филозофског факултета Универзитета у Нишу.
- Кријежи, Мерима – Мутавцић, Предраг. „О правилима употребе неодређеног и одређеног вида номинала у албанском језику“. Рад прихваћен за тематски зборник Mapping Balkan Routes 2: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes – European Perspectives, у издању Филолошког факултета у Београду.

Учествовање на конкурсима за пројекте фонда за науку (идеје)

- “Offensive discourse in European languages, cultures and societies” (Погрдни дискурс у европским језицима, културама и друштвима), Носилац пројекта Филозофски факултет у Нишу, Департман за француски језик, Филозофски факултет Универзитета у Нишу – ФФУНИ, б) Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду – ФФУНС, в) Филолошки факултет Универзитета у Београду – ФФУБГ, г) Филозофски факултет Универзитета у Приштини са привременим седиштем у Косовској Митровици – ФФУПРКМ; Principal Investigator (PI): ван. проф. др Иван Јовановић

Председавање и чланство у уриђивачком одбору зборника радова у земљи

- Са проф. др Мирјаном Маринковић уредница зборника Mapping Balkan Routes 2: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes – European Perspectives, Филолошког факултет, Београд (зборник је предат на прелом и његово објављивање се очекује крајем 2020 / почетком 2021. године).

- Члан уређивачког и научног одбора зборника Mapping Balkan Routes 2: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes – European Perspectives, Филолошког факултет, Београд.

Рецензирање радова у научним часописима

- Рецензирање за часопис Живи језици : часопис за стране језике и књижевности ISSN: 0514-7743 , за Књ. 40, бр. 1, Филолошки факултет, Београд, 2020.
- Рецензирање научних радова за Тематски зборник радова Српски као страни језик у теорији и пракси IV, Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик, Београд, 2020.

Остало

- Сарадник Завода за унапређивање образовања и васпитања (Центра за развој програма и уџбеника); Члан и председник комисија за одобрење уџбеника и наставних програма у току школске 2019/2020. године.
- Један од аутора електронског Српско-албанског / Албанско-српског речника (са преко 30.000 речи и фраза) платформе VOC UP. Крајем 2020. године очекује се и штампана верзија речника. Речник је објављен сајту <https://www.fjalor-recnik.com/> уз подршку Међународне организације за миграције (ИОМ-а) у сарадњи са Мисијом уједињених нација на Косову (UMNIK), Британске амбасаде у Прштини и Кацеларије повереника за језике. У току је друга фаза израде речника у којој, као члан тима, учествује и ауторка.;
- Превод романа Фатоса Т. Љубоње „Поново осуђен“ (Fatos T. Lubonja, Ridënimi). Превод омогућио „Традуки“ европска мрежа за књижевност и књиге. Објављивање романа се очекује крајем 2020. године у издању издавачке куће Партизанска књига, Кикинда.

МА Марија Поповић, асистент

Одржавање вежби на основним студијама

- Савремени албански језик Г-1, Г-2, Г-3, Г-4, П-1, П-2, П-3, П-4
- Албански језик 1, 2, 3, 4

Радови прихваћени за штампу (излазе или непосредно пред крај 2020. или током 2021. године):

- Марија Поповић. „Поређење двојезичности у Србији са посебним освртом на српско-албанску двојезичност“. Рад прихваћен за тематски зборник Mapping Balkan Routes 2: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes – European Perspectives, у издању Филолошког факултета у Београду.

Председавање и чланство у уређивачком одбору зборника радова у земљи

- Члан уређивачког одбора зборника Mapping Balkan Routes 2: Literary, Cultural and Linguistic Landscapes – European Perspectives, Филолошког факултет, Београд.

Преводи

- „Жене неба и земље (комедија у пет чинова)“, Вирђил Мучи. Превод Марија Поповић, Даница Аврамовић, Моника Марић, Дајана Савовић. Приредила и објавила издавачка кућа „Dielli“, 2019.

Остало

- Сарадник Завода за унапређивање образовања и васпитања (Центра за развој програма и уџбеника); Члан комисија за одобрење уџбеника и наставних програма у току школске 2019/2020. године.

МА Нора Безера, лектор

Одржавање вежби на основним студијама

- Савремени албански језик Г-5, Г-6, Г-7, Г-8,
- Албански језик 5, 6, 7 и 8

Преводи

Око 3000 страница из области администрације, права, људских права и медицине у сарадњи са предовилачким агенцијама у земљи и региону.

Остало

Сарадња са НВО „АКТИВ“ из Косовске Митровице у области промовисања учења језика и двојезичности.

Др Ољимби Вељај, страни лектор

Рjesëmarrje në konferenca

Dr. Olimbi Velaj: Përkthimi si politikë promovimi për letërsinë e gjuhëve “të vogla”, rasti i shqipes midis shekullit XX e XXI. Konferencë shkencore ndërkombëtare: “Botët e përkthyer të letërsisë: nga përkthimi te krijimi”, 12 shkurt 2020, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Departamenti i Letërsisë, Tiranë.

Dr. Olimbi Velaj: Malli dhe dhembja në disa këngë mërgimi të krahinës së Labërisë. Java e Albanologjisë, 11/2020, Instituti Albanologjik, Sesi i shkencor i Degës së Folklorit, Tema: “Dhembja në krijimtarinë gojore”, 2020, Prishtinë (u shty dy herë takimi për shkak të pandemisë, teksti është paraqitur për botim).

Dr. Olimbi Velaj: Naim Frashëri si krijues i atdheut shpirtëror të shqiptarëve, roli i poetit-profet. Konferencë shkencore: “Atdheu në tekstin poetik të Naim Frashërit”, në kuadrin e Festivalit Ndërkombëtar “Ditët e Naimit”, Maqedoni e Veriut, 16 tetor, 2020, Tetovë.

Botime, CIP Katalogimi në botim BK Tiranë, Velaj, Olimbi, Balada- nga oraliteti në letërsi: (një vështrim i baladës shqiptare në kontekst ndërbalkanik), Recensentë: Francesco Altimari, Shaban Sinani, Redaktore: Bruna Prifti, Tiranë, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, 2020, ISBN 978-9928-339-09-6

Aktivitete të tjera

Pjesëmarrëse në Festivalin ndërkombëtar të poezisë, Plovdiv, Bullgari, maj 2020 (online).

Pjesëmarrëse në Festivalin ndërkombëtar të poezisë “Ditët e Naimit”, Tetovë, Maqedoni e veriut, tetor 2020. (Fituese e çmimit Menada për krijimtari të veçantë poetike).

КАТЕДРА ЗА ОПШТУ ЛИНГВИСТИКУ

Част ми је да поднесем Извештај о раду Катедре за општу лингвистику у 2020. години. Током прошле и текуће школске године сви чланови Катедре су у потпуности испунили своје радне обавезе – настава је одржавана редовно на свим нивоима студија – основним, мастер и докторским у пуном обиму, упркос сметањама које су наступиле због пандемије. Сви наставници и сарадници Катедре успешно су се прилагодили новим облицима рада и часове предавања и вежбања, као и испите одржавали, како су то већ услови и законски прописи налагали, или у учионици, или онлајн. Приликом одржавања наставе на даљину (онлајн) коришћене су апликације Мудл и Зум. Како се од 1. 10. 2020. проф. др Маја Миличевић Петровић налази на једногодишњем плаћеном одсуству, њене часове у зимском семестру 2020. год. преузеле су и успешно одржале колеге са Катедре. Два члана Катедре, др Милица Динић Маринковић и др Иван Књижар су током 2020. год. унапређени у звање доцента. Расписан је конкурс за избор једног асистента, који је у току, а Комисија за развој одобрила је на седници у децембру и ангажовање једног демонстратора у летњем семестру 2021. год. (расписивање конкурса очекује се непосредно по окончању децембарске седнице ННВ). Асистент мср. Ђорђе Божовић доставио је текст своје дисертације ментору и тренутно врши корекције и лектуру последње верзије текста. Осим редовних наставно-научних активности, чланови Катедре су, у циљу унапређења наставе и подстицања сарадње са другим катедрама на Филолошком факултету и сродним институцијама у земљи и иностранству, учествовали у научним пројектима, као и на домаћим и међународним скуповима, који су махом одржавани онлајн, док су неки и померени за наредну годину. Табеларни преглед и списак објављених радова и учешћа на конференцијама чланова Катедре у 2020. години приложен је уз овај Извештај (в. даље у тексту).

Уз наведено, чланови Катедре учествовали су и у следећим активностима:

Проф. др Јасмина Московљевић Поповић, редовни професор – ментор и члан комисија за одбрану докторских дисертација, члан комисија за избор у звања, руководилац при изради СИР-ева на ДАС, рецензент две научне монографије и радова у научним часописима (*Анали Филолошког факултета, Српски језик*), руководилац пројекта ормирања *Развојног корпуса писаног српског језика (РАКОПС)*, руководилац пројекта *Development of Writing Skills across Different Genres from Ages Eight to Fifteen* (пријављеног на конкурс ИДЕЈЕ 2020); управник Катедре за општу лингвистику, члан Комисије за развој, Извршне групе за акредитацију и Савета Филолошког факултета.

Проф. др Маја Ђукановић, редовни професор – ментор при изради мастер и докторских дисертација, главни и одговорни уредник часописа *Словеника*, председник Одбора за образовање у Националном савету словеначке националне мањине у Србији; учесник на конкурс за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ): *Медитеран и формирање модерног српског културног идентитета у XIX и првој половини XX века*, координатор за Србију пројекта ELTE CEERUS NETWORKS 2020/21 СИ-АТ-0037-16-2021 *Slavic Philology and Its Cultural Contexts*, учесник пројекта *UPgrading the SKills of Linguistics and*

Language Students - UPSKILLS (Еразмус+КА2 стратешко партнерство) уместо проф. др Маје Миличевић Петровић која је на једногодишњем одсуству од 1. 10. 2020.

Проф. др Наталија Панић Церовски, ванредни професор – ментор при изради мастер и докторских дисертација, члан комисија за одбрану мастер и докторских радова, члан комисија за избор у звања, члан комисије за пријем асистента на Катедри, заменик управника Катедре за општу лингвистику; учесник у истраживачком раду Лабораторије за фонетска истраживања Филолошког факултета коју води проф. Др Биљана Чубровић; члан истраживачког тима који је конкурисао за одобрење научно-истраживачког пројекта *Development of Writing Skills across Different Genres from Ages Eight to Fifteen* (у оквиру програма ИДЕЈЕ), локални координатор за мрежу *Inter-American Studies*) у склопу СЕЕРУС пројекта.

Проф. др Борко Ковачевић, ванредни професор – ментор при изради мастер и докторских дисертација, члан комисија за одбрану мастер и докторских радова, члан комисија за избор у звања; члан Савета Филолошког факултета; уредник зборника са међународног научног скупа (*Примењена лингвистика данас – језик, књижевност и интердисциплинарност*. Београд: Филолошки факултет), заменик главног и одговорног уредника часописа *Примењена лингвистика*, члан уређивачког одбора часописа *Анали Филолошког факултета*; од одласка проф. др Маје Миличевић Петровић на једногодишње одсуство 1. 10. 2020. год. преузео је учешће у пројекту *Advancing Novel Textual Similarity-based Solutions in Software Development – AVANTES*, руководилац пројекта *Serbian language and Balkan languages as minority languages in Southeast Europe - digitization of linguistic and cultural peculiarities and improvement of teaching Serbian as a foreign language*, пријављеног на конкурс у оквиру програма ИДЕЈЕ.

Проф. др Маја Миличевић Петровић, ванредни професор – ментор при изради докторских дисертација, члан комисија за одбрану докторских радова; члан научног одбора скупа *Using Corpora in Contrastive and Translation Studies 6*, рецензент радова за часописе *Linguistic Approaches to Bilingualism*, *Philologia*, *Анали Филолошког факултета*; учесник међународног пројекта *(Dis-)entangling traditions on the Central Balkans: Performance and perception* у оквиру програма *Horizont 2020*, учесник пројекта *Advancing Novel Textual Similarity-based Solutions in Software Development – AVANTES*, који финансира Фонд за науку Републике Србије, учесник пројекта *Upgrading the Skills of Linguistics and Language Students – UPSKILLS*. Будући да је проф. др Маја Миличевић Петровић од 1. октобра 2020. на једногодишњем одсуству, у учешћу на овим пројектима је од тог датума мењају колеге са Катедре проф. др Борко Ковачевић (на пројекту AVANTES) и проф. др Маја Ђукановић (на пројекту UPSKILLS).

Доц. др Милица Динић Маринковић, доцент – члан Комисије за дисциплинску одговорност студената Филолошког факултета, координатор сакупљања грађе и координатор дигитализације *Развојног корпуса писаног српског језика (РАКОПС)*, члан истраживачког тима који је конкурисао за одобрење научно-истраживачког пројекта *Development of Writing Skills across Different Genres from Ages Eight to Fifteen* (у оквиру програма ИДЕЈЕ).

Доц. др Иван Књиџар, доцент – координатор планова рада и испитних рокова чланова Катедре током претходне и текуће школске године.

Мср. Ђорђе Божовић, асистент – рецензент рада у зборнику *Mapping Balkan routes 2*, учесник на 15. годишњем скупу Slavic Linguistics Society, Блумингтон, Индијана, где је за своје излагање добио признање Charles E. Townsend Memorial Award Honorable Mention за 2020. годину, које ће му бити службено додељено на наредном годишњем заседању друштва на Универзитету Хокаида у Сапору 2021. године; члан истраживачког тима који је конкурисао за одобрење научно-истраживачког пројекта *Development of Writing Skills across Different Genres from Ages Eight to Fifteen* (у оквиру програма ИДЕЈЕ). Сви наставници и сарадници Катедре чланови су стручних удружења *Societas Linguistica Europaea (SLE)* и Друштва за примењену лингвистику Србије.

КАТЕДРА ЗА БИБЛИОТЕКАРСТВО И ИНФОРМАТИКУ

Катедра за библиотекарство и информатику је активна организациона јединица Филолошког факултета, чији су наставници и сарадници остварили запажене резултате у календарској 2020. години на више планова:

- у наставном, научно-истраживачком раду;
- учешћем у научним пројектима;
- учествовањем на међународним и националним научним конференцијама;
- објављивањем уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима;
- учествовањем на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ);
- развијањем пројекта DOI;
- развијањем пројекта израде цитатног индекса за област филологије, потом и друштвено-хуманистичких наука;
- председавањем или чланством у организационом или научном одбору на научним скуповима националног или међународног нивоа;
- председавањем или чланством у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству;
- рецензирањем радова у научним часописима и рецензирањем монографских публикација;
- чланством у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира;
- председавањем или чланством у органима управљања, стручним органима телима на универзитету;
- чланством у националном савету, стручном, законодавном или другом органу и комисијама министарстава;
- учешћем у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, програми едукације наставника)
- чланством у органу професионалног удружења или организацији националног нивоа;
- развијањем међународне сарадње.

Извештај о DOI бази

Током 2020. године је регистровано 1247 дигиталних идентификатора објеката (од почетка рада репозиторијума до сада укупно 4.030), од тога 627 за чланке у часописима (укупно 1907), односно 56 свезака (укупно 163 свески), 594 за радове у зборницима (укупно 2025) и 26 за саме зборнике (укупно 98). До краја године је планирана регистрација бар једног зборника и по једне свеске бар 5 часописа. Процесу доделе дигиталних идентификатора објеката до сада се придружило укупно 34 часописа, од чега мање од половине представљају издања Филолошког факултета, а током 2020. године следећих 9 часописа:

- Гласник Српског археолошког друштва (ISSN 0352-5678)
- Evropsko zakonodavstvo (ISSN 1451-3188),
- Зборник Матице српске за историју (ISSN 0352-5716),
- Зборник Матице српске за књижевност и језик (ISSN 0543-1220),
- Зборник Матице српске за славистику (ISSN 0352-5007),
- Зборник Матице српске за филологију и лингвистику (ISSN 0352-5724),
- Međunarodna politika (ISSN 0543-3657),
- The Review of International Affairs (ISSN 0486-6096) и
- Узданица (ISSN 1451-673X).

Поред досадашње сарадње са другим издавачима и институцијама (Андрићев институт, Библиотекарско друштво Србије, Друштво за примењену лингвистику Србије, Друштво за српски језик и књижевност Србије, Друштво „Свети Сава”, Економски факултет УБ, Заједница библиотека универзитета у Србији, Институт за књижевност и уметност, Институт за хигијену и технологију меса, IPMA Serbia, Научно друштво за неговање и проучавање српског језика, Научно-стручно друштво за управљање ризицима у ванредним ситуацијама, Национални савет словеначке националне мањине, Славистичко друштво Србије, Удружење грађана Philologia, Удружење интелектуалаца за развој науке у Србији — „Српски академски центар“, Удружење фолклориста Србије, Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“, Факултет безбедности УБ, Форум за интеркултурну комуникацију) успостављена је сарадња и са Археолошким институтом, Архитектонским факултетом УБ, Високом спортском и здравственом школом, Институтом за међународну политику и привреду, Институтом за упоредно право, Матицом српском, Српским археолошким друштвом, Факултетом педагошких наука Универзитета у Крагујевцу, Јагодина.

Привремена сарадња је окончана са часописима:

- Genero časopis za feminističku teoriju i studije kulture (ISSN: 1451-2203).
- Годишњак Факултета безбедности (ISSN 1821-150X) и
- European Journal of Human Security (ISSN 2560-5623).

Извештај о припремним радовима на цитатном индексу

Започета је прва фаза у анализи и прикупљању метаподатака у BibTex формату за библиографске референце из радова који се налазе у DOI бази Филолошког факултета <http://doi.fil.bg.ac.rs/>.

Конкурисали смо, заједно са колегама са ЕТФ УБ, за пројектни циклус ИДЕЈЕ у оквиру којег би се развијале базе PhilCit и Philindex. Метаподаци би се користили у овим базама и омогућили да се за сваки рад, сваког аутора и сваки часопис добије тачна цитираност.

У наставку су лични извештаји чланова Катедре за библиотекарство и информатику.

др Александра Б. Вранеш, редовни професор

У току 2020. године редовно сам испуњавала све наставне обавезе за предмете на основним, мастер и докторским студијама.

Основне студије:

Зимски семестар:

- Библиотекарство 1 – предавања
- Теорија и историја библиографије 1 – предавања
- Организација знања 1 – предавања

Летњи семестар:

- Библиотекарство 2 – предавања
- Теорија и историја библиографије 2 – предавања
- Увод у библиографију – предавања

Мастер студије:

- Техника академског писања и објављивања – предавања
- Дигитална хуманистика – предавања и вежбе
- Информациона и медијска писменост – предавања и вежбе
- Културна баштина и институције културе – предавања и вежбе
- Библиотеке и мултикултуралност – предавања и вежбе

Докторске студије:

- Зимски семестар:
- Библиотеке и научна комуникација – предавања
- Информациона, медијска и комуникациона писменост – предавања
Библиотекарство и библиографија – предавања
- Библиотека у образовању – предавања

Летњи семестар:

- Савремене студије културе 2 – предавања
- Савремене студије културе 4 – предавања
- Књига - традиционална и електронска – предавања
- Библиотеке и мултикултуралност – предавања

Учествовала сам као ментор или члан комисија при одобрењима, прегледу и оцени и одбранама мастер радова и докторских теза.

Ментор за одбрану два мастер рада:

- Миличевић, Теодора. Национална библиотека Румуније у Букурешту (рад одбрањен 5. 2. 2020)
- Андрејевић, Наташа. Репозиторијуми научних информација у Грчкој (рад одбрањен 9. 2. 2020)

Члан у две комисије за одбрану мастер рада.

Ментор за одбрану докторске дисертације:

- „Комуникативно развојни ток америчког екслибриса од библиотечког „малог” књижног листића до „мале” ликовне графике (XVIII - XX век)“ кандидат Татјана Савић (дисертација одбрањена 23. 12. 2020).
- Коментор и члан комисије (ментор проф. др Andrew Smith, члан комисије проф. др Mirah Dow) за одбрану докторске тезе Аманде Харисон, студента докторских студија Емпорија универзитета у Канзасу: *The Impact of the Network Society on the Professional Identity of Serbian Librarians*, одбрањене 13. априла 2020. (<https://emporiastate.zoom.us/j/474720569>)

Члан сам научног пројекта Књиженство, теорија и историја књижевности на српском језику до 1915. године (бр. 178029 Министарства просвете и науке Републике Србије).

Учествовала сам као руководилац потенцијалног пројекта у осмишљавању и припреми документације на конкурс за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ), који смо, заједно са колегама са Електротехничког факултета, пријавили под насловом: *Library and Information Science and Digital Universe of Humanities (LIS_DH_20)*.

Редовни сам члан Матице српске и уредник едиције Библиографије Матице српске.

Члан сам и председник Комисије за дигиталну хуманистику и електронске библиотеке Међународног комитета слависта.

Члан сам Националног савета за високо образовање.

Члан сам и председник Већа групације друштвено-хуманистичких наука на Универзитету у Београду.

Библиографија:

Монографска публикација, критичко издање грађе:

- Окупацијски дневник Милана Јовановића Стоимировића : (јун-децембар 1941) / [приређивачи] Александра Вранеш, Бојан Ђорђевић. - Нови Сад : Матица српска, 2020 (Нови Сад : Сајнос). - 225 стр. : илустр. ; 20 см. - (Библиотека Документ), тираж 500. - Стр. 5-11: Предговор / А. Вранеш, Б. Ђорђевић. - Регистри. ISBN 978-86-7946-308-1

Уредник часописа:

- ЛИК : Литература и култура : часопис за литературу и културу = LIK : Literature and culture : journal for Literature and Culture / главни уредник Александра Вранеш. ISSN 2303-8640 , Год. 6 (2020), бр. 9, Год. 6 (2020), бр. 10

Члан уређивачког одбора:

- Stephanos: multilanguage scientific journal. Philological faculty of Lomonosov MSU <http://www.stephanos.ru> ISSN 2309-9917 DOI 10.24249/2309-9917
- Књиженство: часопис за студије књижевности, рода и културе. – Електронски часопис, Београд: Филолошки факултет, 2011–
<http://www.knjizenstvo.rs/magazine.php?text=11>. ISSN 2217-7809 (Online)

Уредник:

- Савремени роман : зборник радова са научног скупа одржаног 30. јуна и 1. јула 2019. у Андрићевом институту / [главни и одговорни уредник Емир Кустурица ; уредник Александра Вранеш]. - 1. изд. - Андрићград : Андрићев институт, 2020 (Београд : Белпак). - 158 стр. ; 19 см. - (Библиотека Научни скупови, Одјелења за књижевност. Коло Зборници сажетака ; књ. 16) Текст на више језика. - Тираж 100. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Резимеи на више језика. - Регистар. ISBN 978-99976-21-69-6
- Сан о граду. 3: зборник радова са научног скупа одржаног од 6. до 8. септембра 2019. у Андрићевом институту / [главни и одговорни уредник Емир Кустурица ; уредник Александра Вранеш]. - 1. изд. - Вишеград : Андрићев институт, 2020 (Београд : Белпак). - 317 стр. : илустр. ; 20 см. - (Библиотека Научни скупови Одјелења за књижевност. Коло, Зборници радова ; књ. 17) Тираж 100. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз сваки рад. - Резимеи на енгл. језику уз сваки рад. - Регистар. ISBN 978-99976-21-66-5
- Андрић и европске књижевности : зборник радова са научног скупа одржаног 12. и 13. октобра 2019. у Андрићевом институту / [главни и одговорни уредник Емир Кустурица ; уредник Александра Вранеш]. - 1. изд. - Вишеград : Андрићев институт, 2020 (Београд : Белпак). - (Библиотека Научни скупови Одјелења за књижевност. Коло, Зборници радова; књ. 18) Књига у штампи.

Рецензент књига:

- Библиографија часописа Наслеђе Филолошко-уметничког факултета у Крагујевцу: Првих петнаест година (2004–2018) : Књига 1: Чланци, аутора Биљане Божих, Милице Милојевић-Миладиновић и Светлане Глишовић;
- Библиографија часописа Наслеђе Филолошко-уметничког факултета у Крагујевцу: Првих петнаест година (2004–2018) : Књига 2: Биобиблиографија сликовне грађе, аутора Биљане Божих.

Председник сам Организационог одбора научних конференција Андрићевог института, одржаних током 2020. године:

- Поетичка преплитања Андрићеве и Селимовићеве прозе (17.07.2020)
- Кратке књижевне форме (24. и 25.07. 2020)
- Сан о граду IV (11.09.2020)
- Андрић и религија (4. и 5.12.2020)

Организатор Академије Андрић Андрићевог института, одржане од 2. до 5. децембра 2020. године преко ZOOM-а, на којој је узело учешћа преко педесет студената са универзитета у Србији, Републици Српској и Италији.

Др Бојан Ђорђевић, редовни професор

У летњем семестру 2020. године (школска 2019/2020) држао сам наставу најпре у учионици, а после проглашења ванредног стања електронским путем на основним студијама, из следећих курсева: Увод у архивистику, Архивистика 2, Музеологија 2.

У зимском семестру 2020. године (школска 2020/2021) држао сам наставу у учионици, и то:

На основним студијама из курсева:

- Увод у музеологију
- Архивистика 1
- Музеологија 1

На мастер студијама:

- Документалистика.

На докторским студијама:

- Научни рад у архивима.

Током 2020. године био сам ментор за израду мастер радова, и у овом периоду одбрањено је пет мастер радова:

- Милица Јокић, „Управљање интелектуалном својином у музејима и изазови дигиталног окружења“ (рад одбрањен 6. 2. 2020).
- Валентина Жимбрек, „Консолидација информација у процесу уређивања научних информација – на примеру МДПИ“ (рад одбрањен 29. 5. 2020).
- Марија Даковић, „Сарадња библиотека, архива и музеја“ (рад одбрањен 6. 7. 2020).
- Емилија Аћимовић, „Архивистичко-документалистичка обрада збирке фотографија српских и страних књижевника у заоставштини Николе Радошевића“ (рад одбрањен 17. 7. 2020).
- Милица Симић, „Култура и културно наслеђе у простору, кроз време“ (рад одбрањен 28. 9. 2020).

У 2020. години објавио сам монографију:

- Бојан Ђорђевић, Архиви говоре: прилози проучавању српско-хрватских културних веза у XX веку, Институт за књижевност и уметност, Београд, 2020.

Био сам рецензент научне монографије:

- Драго Роксандић, Десничин епистолар, Центар за компаративноисторијска истраживања, Филозофски факултет у Загребу, Загреб, 2020.

Учествовао сам на конкурс у ИДЕЈЕ, као потенцијални руководилац пројекта „Медитеран и формирање модерног српског културног идентитета у 19. и првој половини 20. века“ (MEDISERB).

Заменик сам главног и одговорног уредника научног часописа „Књижевна историја“.

Наставио сам рад као ментор за израду три докторске дисертације.

Одлуком Сената Универзитета у Београду од 14. 10. 2020. године изабран сам у звање редовног професора.

Др Гордана Стокић Симончић, редовни професор

У летњем семестру школске 2019/20, године, настава из предмета Историја књиге и библиотека 2, Књига и библиотеке код Срба 2 и Процеси управљања у библиотекама држана је редовно, а реализовале су је предметни наставник, проф. др Гордана Стокић Симончић и асистент, мср Анђела Стошић. У наредном, зимском семестру школске 2020/21. редовно је извођена настава из Историје књиге и библиотека 1, Књиге и библиотеке код Срба 1, Компаративног библиотекарства и Односа библиотека с јавношћу. Када год је било могуће предавања и вежбе држани су уживо, а алтернативно је коришћена Zoom апликација.

На мастер и докторским студијама редовно сам држала консултације. Одбрањена су два мастер рада:

- „Значајни догађаји и личности у деловању Матице српске од 1864. до 1918. године“ кандидаткиња Јована Бонић (2017/11384), одбрањен рад 7.2.2020. (ментор проф. др Гордана Стокић Симончић).
- „Текелијанум – споменик просветитељских идеала Саве Текелије“ кандидат Георгије Јевросимов (2017/11385), одбрањен рад 28.9.2020. године (ментор проф. др Гордана Стокић Симончић).

Члан комисије за оцену и одбрану докторске дисертације:

- „Комуникативно развојни ток америчког екслибриса од библиотечног „малог“ књижног листића до „мале“ ликовне графике (XVIII - XX век)“ кандидат Татјана Савић одбрањене 23.12.2020. године (ментор проф. др Александра Вранеш).
- На докторским студијама тренутно једна кандидаткиња очекује одбрану дисертације којој сам ментор; руководим израдом две, док су још две дисертације у процесу пријављивања.

Сарадник сам на пројекту Дигиталне медијске технологије и друштвено-образовне промене, број 47020, Министарства за науку и технолошки развој Републике Србије.

Радови објављени у 2020. години

Монографија

- Стокић Симончић, Гордана. Књига и библиотеке код Срба у средњем веку. Друго, измењено и допуњено издање. Панчево: Градска библиотека, 2020. ISBN 978-86-85131-50-9 УДК: 091(497.11)"04/14" 026/027(497.11)"04/14"

Саопштење са научног скупа међународног значаја штампано у изводу

- Стокић Симончић, Гордана и Анђела Стошић. „Библиотекарке – чланице Удружења универзитетски образованих жена Југославије“. Часопис Женски покрет (1920–1938): Међународни научни скуп 7–9. октобар 2020: књига сажетака. Београд: Институт за књижевност и уметност, 2020, 104-105. Електронски: zenskipokret.org/wp-content/uploads/2020/10/Zenski-pokret-sazeci-5.10..pdf

Приређивач, главни уредник

- Мај 2020, Година XIX, број 36; Новембар 2020, Година XIX, број 37 Читалиште : научни часопис за теорију и праксу библиотекарства / главни уредник Гордана Стокић Симончић ; одговорни уредник Горан Траиловић, Градска библиотека Панчево и Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Нови Сад, Учесталост : полугодишње (мај и новембар) URL: <http://www.citaliste.rs> ISSN 2217-5555 = Читалиште (Штампано изд.) Читалиште (Online) = ISSN 2217-5563
- Веб страница Друштво југословенских библиотекара 1931-40: развој, чланови, регулатива, активности, постигнућа, покретач и уредник проф. др Гордана Стокић Симончић. URL:<http://djb1931-40.rs/>.

др Драгана Грујић, ванредни професор

Настава

У току 2020. године Драгана Грујић држала је редовно наставу на основним и мастер студијама. Након проглашења ванредног стања наставу је држала путем Зума и Мудла.

У летњем семестру 2020. држала је наставу из следећих предмета на основним студијама:

- Библиотекарство 2 (предавања и вежбе)
- Теорија и историја библиографије 2 (предавања и вежбе)
- Библиотечки практикум 4 (предавања и вежбе)
- Информациона писменост 2 (предавања и вежбе)
- Књижаство (предавања)
- Медијска писменост 2 (предавања)

Током семестра водила је студенте основних и мастер студија на праксу. Мастер студенти су у оквиру предмета Методичка пракса-хоспитовање обавили праксу библиотекама у ОШ „Ђорђе Крстић“ и ОШ „Веселин Маслеша“. Са студентима прве године основних студија

у оквиру вежби из предмета Библиотекарство 1 започета је пракса у Библиотеци Куће Петронијевић, која је услед епидемиолошке ситуације прекинута.

У зимском семестру 2020. држала је наставу, најпре у учионици а потом путем Зума и Мудла:

Основне студије

- Библиотекарство 1 (вежбе)
- Теорија и историја библиографије 1 (предавања и вежбе)
- Информациона писменост 1 (предавања и вежбе)
- Издаваштво (предавања)
- Медијска писменост 1 (предавања/истраживачки задатак)

Мастер студије

- Библиотека у настави (предавања и вежбе)
- Методичка пракса-хоспитовање (предавања и вежбе)
- Информациона и медијска писменост у школској библиотеци (предавања и вежбе)
- Техника академског писања (предавања)
- Библиографија (предавања и вежбе)

Била је ментор за одбрану једне докторске дисертације:

- „Цитатна анализа као метода вредновања научног рада истраживача из Србије у периоду од 2000. до 2016. године” кандидат мр Сања Антонић, одбрањене 10. 3. 2020. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Била је члан комисије за оцену и одбрану докторске дисертације:

- „Комуникативно развојни ток америчког екслибриса од библиотечног „малог” књижног листића до „мале” ликовне графике (XVIII - XX век)“ кандидат Татјана Савић, одбрањене 23. 12. 2020. године (ментор проф. др Александра Вранеш).

Била је ментор за одбрану шест мастер радова:

- Шећовић, Сабит. „Библиографија Зборника Сјенице: наука, култура, уметност” (рад одбрањен 10. 6 2020)
- Омеровић, Нејра. „Лектира у школској библиотеци” (рад одбрањен 13. 7. 2020)
- Павловић, Гордана. „Библиографија Посебне библиотеке Димитрија Руварца у Универзитетској библиотеци 'Светозар Марковић'” (рад одбрањен 26. 9. 2020)
- Цревар, Сара. „Школска библиотека као информациони центар школе” (рад одбрањен 29. 9. 2020)
- Шерић, Јасна. „Медијска и информациона писменост у друштву знања” (рад одбрањен 29. 9. 2020)
- Барбатесковић, Ана. „Библиографија радова из српске (мета)лексикографије” (рад одбрањен 30. 9. 2020)

- Била је члан осам комисија за одбрану мастер радова.

Библиографија:

Монографија

- Педесет година Књижевне историје : прилог библиографији српске периодике / Гордана Ђоковић, Драгана Грујић. - Београд : Институт за књижевност и уметност, 2020 (Земун : Virograf Comp). - 349 стр. ; 24 см. - (Посебна издања: књига 40), ISBN 978-86-7095-255-3

Рецензент:

- Uvod u informacionu pismenost : priručnik / Nataša Papić, Obrad Vučkovac i Sandra Deljanin. Beograd: Dom kulture Studentski grad, 2020. ISBN 978-86-7933-146-5

Рецензент текстова за часописе Гласник Народне библиотеке Србије и Инфотека.

Прихваћен је рад „Библиографски прилози у часопису Књижевна историја“ за конференцију Сусрети библиографа у спомен на др Георгија Михаиловића (13. новембар 2020). Конференција је услед епидемиолошке ситуације одложена.

Учествовала је на конференцији поводом обележавања Дана библиотекара, 14. децембра, у организацији Библиотекарског друштва Србије (промоција часописа „Рад библиотека(ра) током пандемије“).

Главни је и одговорни уредника часописа Библиотекар који излази два пута годишње:

Год. 62 (2020), бр. 1; Год. 62 (2020), бр. 2, Библиотекар : часопис за теорију и праксу библиотекарства / главни и одговорни уредник Драгана Грујић. – Год. 1, бр. 1 (1948/1949) – год. 47, бр. 1/2 (1997) ; Год. 48, бр. 1/4 (2006) – . – Београд : Библиотекарско друштво Србије, 1948/1949–1997; 2006 –. ISSN 0006-1816

Члан редакције научног часописа:

Књиженство : часопис за студије књижевности, рода и културе. – Електронски часопис. – Београд : Филолошки факултет, 2011–. <http://www.knjizenstvo.rs/magazine.php?text=11>. ISSN 2217-7809 (Online)

Администратор је за унос садржаја часописа Библиотекар и Књиженство у СЕЕОЛ базу (Central and Eastern European Online Library).

Учествовала у раду припреме документације за конкурс Фонда за науку – пројекат ИДЕЈЕ: Library and Information Science and Digital Universe of Humanities (LIS_DH_20).

Учествује у изради DOI бројева.

Др Гордана Ј. Ђоковић, ванредни професор

Одржавање наставе

У летњем семестру 2020. године држала предавања и вежбе из следећих предмета:

Основне студије:

- Организација знања 2 (предавања)
- Библиотечки практикум 2 (предавања и вежбе)
- Увод у библиографију (предавања)
- Књижевство (предавања)
- Информациона писменост 2 (предавања и вежбе)
- Медијска писменост 2 (предавања)

У зимском семестру 2020. године држала предавања и вежбе из следећих предмета:

Основне студије:

- Методологија истраживања и цитирања (предавања)
- Организација знања 1 (предавања)
- Библиотечки практикум 1 (предавања и вежбе)
- Библиотечки практикум 3 (предавања и вежбе)
- Издаваштво (предавања)
- Информациона писменост 1 (предавања и вежбе)
- Медијска писменост 1 (предавања/истраживачки задатак)

Мастер студије:

- Техника академског писања (предавања)
- Националне библиотеке (предавања и вежбе)
- Информациона и медијска писменост у науци (предавања и вежбе)

Библиографија

Монографија националног значаја

- Педесет година Књижевне историје : прилог библиографији српске периодике / Гордана Ђоковић, Драгана Грујић. - Београд : Институт за књижевност и уметност, 2020 (Земун : Virograf Comp). - 349 стр. ; 24 см. - (Посебна издања: књига 40), ISBN 978-86-7095-255-3

Рад у врхунском часопису националног значаја

- Библиографија радова о Браниславу Нушићу за период од 2000. до 2020. године / Гордана Ј. Ђоковић // Књижевност и језик. – ISSN 0454-0689. – Год. 67, бр. 1 (2020), стр. 231-242.
- Библиографија радова часописа Књижевност и језик (2009-2013) / Гордана Ј. Ђоковић // Књижевност и језик. – ISSN 0454-0689. – Год. 67, бр. 2 (2020) – у штампи

Рад у истакнутом националном часопису

- Библиографија часописа Књиженство од 2011. до 2019 . године / Гордана Ђоковић // Књиженство. - ISSN 2217-7809. - Год. 10, бр. 10 (2020)

Рад у националном часопису

- Библиографија часописа Женски покрет : Пољак, Јованка и Оливера Иванова. Женски покрет (1920-1938): библиографија. Београд: Институт за књижевност и уметност, 2019. / Гордана Ј. Ђоковић. - Приказ књиге: Пољак, Јованка и Оливера Иванова: Женски покрет (1920-1938): библиографија. Београд, 2019. // Библиотекар (Београд). - ISSN 0006-1816. - Год. 62, бр. 2 (2020), стр. 157-159.
- Švedska književnost u prevodu na srpski jezik (2000-2020) / Gordana Đoković // Prevodilac. - ISSN 0351-8892. - Sv. 81, br. 3/4 (2020) – u štampi.

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ):

- поднета заједничка пријава са истраживачима из следећих институција: Филолошки факултет БУ и Електротехнички факултет. Назив пројекта: Library and Information Science and Digital Universe of Humanities (LIS_DH_20).

Чланство у уређивачком одбору научних часописа:

- Књиженство
- Преводаилац

Рецензирање радова у научним часописима:

- Рецензент за часопис Infothesa;

Ментор за одбрану мастер рада

- Кандидат: Милојевић Кристина, Тема: Дигитални репозиторијуми отворених информација у библиотекама у Србији, 8.02.2020. (комисија: Ђоковић Гордана, ментор; Бојан Ђорђевић, први члан; Драгана Грујић, други члан)
- Кандидат: Милош Милошевић, Тема: Културне манифестације у Јавној библиотеци "Бора Станковић" у Врању, 11.07.2020. (комисија: Ђоковић Гордана, ментор; Бојан Ђорђевић, први члан; Драгана Грујић, други члан)
- Кандидат: Дубравка Милошевић, Тема: Стандарди и смернице за пословање и организацију високошколских библиотека, 1.09.2020. (комисија: Ђоковић Гордана, ментор и Грујић Драгана, први члан)
- Кандидат: Весна Јовановић, Тема: Сарадња јавних и школских библиотека у развоју информационе и медијске писмености 19.09.2020. (комисија: Ђоковић Гордана, ментор и Грујић Драгана, први члан)
- Кандидат: Александра Тица, Тема: Културни туризам: потенцијал јавних библиотека у Србији 26.09.2020. (комисија: Ђоковић Гордана, ментор и Грујић Драгана, први члан)

Чланство у једној комисији за одбрану доктората и у једанаест комисија за одбрану мастер радова.

Конференције

- Пријава рада Библиографија српске гитаристичке литературе до 2000. године на 22. сусретима библиографа у спомен на др Георгија Михаиловића у Инђији (скуп је одложен због неповољне епидемиолошке ситуације)

Учествује у изради DOI бројева.

др Милош Утвић, доцент

Настава

Током летњег семестра школске 2019/2020. године и зимског семестра 2020/2021. године на основним студијама сам држао предавања (Информатички практикум 1, Информатички практикум 2, Дигитални текст 2, Статистика у библиотекама, Базе података) и вежбе (Информатички практикум 1, Дигитални текст 2, Статистика у библиотекама, Базе података), на мастер студијама предавања за предмете Електронско издаваштво и дигиталне библиотеке и Обликовање и одржавање садржаја на вебу, а на докторским студијама предавања за предмет Математичка лингвистика. Наставу сам држао онлајн искључиво у случају када је то било обавезно на нивоу целог Универзитета у Београду (током летњег семестра, за време и после ванредног стања), у осталим случајевима, укључујући и досадашњи део зимског семестра 2020/2021. године, наставу сам држао на уобичајени начин.

Комисије (мастер и докторске студије)

Ангажован сам као члан комисије за одбрану докторске дисертације следећих кандидаткиња:

- др Јелене Андоновски Мрежа отворених података и језички ресурси у процесу изградње српско-немачког литерарног корпуса (датум одбране: 24.01.2020. године)
- др Сање Антонић *Citatna analiza kao metoda vrednovanja naučnog rada istraživača iz Srbije u periodu od 2000. do 2016. godine* (датум одбране: 10.03.2020. године).

Пракса

У оквиру предмета Дигитални текст 2 студенти су обавили две обавезне праксе уз помоћ колегиница и колега из Универзитетске библиотеке „Светозар Марковић“ (УБСМ):

- Google-сервиси (две групе по један двочас, укупно 90 минута по групи)
- Обука и писање чланака на Википедији Србије (обављена је онлајн с обзиром на проглашено ванредно стање због пандемије изазване вирусом ковид-19; укупно трајање праксе: 270 минута; пракса је носила 10 поена на испиту, сваки студент је припремио комплетан чланак на Википедији Србије уз помоћ и контролу колегиница и колега из УБСМ-а).

Пројекти

- Учествовао сам на два домаћа пројекта (178006 Српски језик и његови ресурси и ИИИ 47003 Инфраструктура за електронски подржано учење у Србији), у раду Комисије за корпус при Одбору за стандардизацију српског језика САНУ, као и у раду Друштва за језичке ресурсе и технологије (JePTex).

Конференције, скупови и радови

Током 2020. године објављена су ми три коауторска рада:

- Stanković, Ranka and Utvić, Miloš. Vebran Web Services for Corpus Query Expansion. *Infotheca*. 19/2, pp. 99–118. 2019. <https://doi.org/10.18485/infotheca.2019.19.2.5> представљен на скупу Serbian Unitex Day, одржаном у марту 2019. године на Рударско-геолошком факултету Универзитета у Београду у организацији Друштва за језичке ресурсе и технологије — JePTex.
- Stankovic, Ranka and Šandrih, Branislava and Krstev, Cvetana and Utvić, Miloš and Skoric, Mihailo. Machine Learning and Deep Neural Network-Based Lemmatization and Morphosyntactic Tagging for Serbian. In: Calzolari, Nicoletta and Béchet, Frédéric and Blache, Philippe and Choukri, Khalid and Cieri, Christopher and Declerck, Thierry and Goggi, Sara and Isahara, Hitoshi and Maegaard, Bente and Mariani, Joseph and Mazo, Hélène and Moreno, Asuncion and Odijk, Jan and Piperidis, Stelios (eds.) *Proceedings of the Twelfth International Conference on Language Resources and Evaluation, LREC 2020, Marseille, France, May 11--16, 2020*, pp. 3947–3955. 2020. <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2020/pdf/2020.lrec-1.487.pdf>
- Драгићевић, Рајна М., и Милош В. Утвић. Песнички речник Ирене Грицкат. У: Ђорић, Божо и Милановић, Александар (ур.). *Научни састанак слависта у Вукове дане. Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примене. 3/49. научни састанак слависта у Вукове дане, Београд, 2019. 49/3, стр. 55–84. Међународни славистички центар, Филолошки факултет, 2020.* <https://doi.org/10.18485/msc.2020.49.3.ch4> представљен на прошлогодишњој сесији пројекта Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примене. одржаној у оквиру скупа Научни састанак слависта у Вукове дане - Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примене .

Рецензије

- Ангажован сам као рецензент часописа Библиотекар, Инфотека и Читалиште током 2020. године.

Репозиторијум doiFil

Током 2020. године учествовао сам у својству редактора DOI-бројева (са Горданом Ђоковић), редактора метаподатака (са Драганом Грујић и Горданом Ђоковић) и администратора репозиторијума дигиталних идентификатора објеката – doiFil (<http://doi.fil.bg.ac.rs>).

др Бранислава Шандрих, асистент

Одржавање наставе

I семестар

- Предавања из предмета Дигитални текст 1;
- Вежбе из предмета Дигитални текст 1;
- Предавања из предмета Структура информација 1;
- Предавања из предмета Информатички практикум 3;
- Вежбе из предмета Информатички практикум 3;
- Вежбе из предмета Језичке технологије 1;
- Координација пројекта на предмету Мултимедијални документи;
- Настава на предмету Програмирање за лингвисте (мастер програм Рачунарство у друштвеним наука, мастер студије при Универзитету).

Рад са студентима у оквиру предмета на мастер студијама:

- Напредне језичке технологије;
- Напредне методе у проналажењу информација.

II семестар

- Предавања из предмета Проналажење информација;
- Вежбе из предмета Проналажење информација;
- Предавања из предмета Информатички практикум 4;
- Предавања из предмета Структура информација 2;
- Предавања из предмета Информатика за библиотекаре 2;
- Координација пројекта на предмету Мултимедијални документи;
- Настава из предмета Језичке технологије 2;

Предмети на мастер студијама:

- Напредне језичке технологије;
- Напредне методе у проналажењу информација.
- Помоћ при предметима Машинско учење и Процесирање природних језика (Интелигентни системи, докторске студије при Универзитету).

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове:

- Упитана за менторство од стране мастер студената: Анђела Антић, Исидора Јекнић, Марко Милојко, на Филолошком факултету;
- Упитана за менторство од стране мастер студената: Ана Ивановић и Марија Деспић, мастер програм Рачунарство у друштвеним наука, мастер студије при Универзитету.

Објављивање научних радова у зборницима и часописима:

- Рад на рецензији у часопису Terminology;
- Рад на рецензији у часопису Српски језик;
- Рад на изради игрице са сврхом у оквиру COST акције CA16105 (у плану је слање рада научном часопису);
- Прегледни рад у оквиру COST акције CA18231 (намерава се слање рада научном часопису почетком 2021. године);
- Рад на аутоматској изради билингвалних добрих примера употребе речничких одредница (намерава се слање рада научном часопису у току прве половине 2021. године);

Учествовање на националним и међународним конференцијама:

- Конференција RANLP'21.

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима:

- учествовање у COST акцији CA16105 (European Network for Combining Language Learning with Crowdsourcing Techniques) на развијању алата и ресурса за учење језика помоћу пројеката удруженог рада, као представник Београдског Универзитета;
- учествовање у COST акцији CA18231 (Multi3Generation: Multi-task, Multilingual, Multi-modal Language Generation) на развијању алата и ресурса за генерисање природног језика, као представник Београдског Универзитета и члан управног одбора;
- учествовање у COST акцији CA16204 (Distant Reading for European Literary History) на развијању вишеслојног корпуса старих романа и алата за анализу таквог корпуса, као представник Београдског Универзитета и члан управног одбора;
- Учествовање у билатералном пројекту Cross-Lingual Hate-Speech Detection DAAD програма Programm Projektbezogener Personenaustausch Serbien 2020;
- Учествовање у пројекту организације European Language Grid под називом European Language Equality (ELE).

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ):

- поднета заједничка пријава са истраживачима из следећих институција: Филолошки факултет БУ – Рударско-Геолошки факултет БУ - Математички факултет БУ – Факултет за медије и комуникације Сингидунум.

Чланство у уређивачком одбору научних часописа:

- Технички уредник научног часописа Инфотека, рад на припреми два броја за 2021. годину;
- Асистент уредника часописа Natural Language Engineering;

Рецензирање радова у научним часописима:

- Рецензент за часопис The Electronic Library;
- Рецензент за часопис Natural Language Engineering;
- Рецензент за часопис Infotheca;
- Рецензент за зборник међународне конференције RANLP'21.

Домаће и или међународне награде и признања у развоју образовања и науке:

- У плану је пријава на Конкурс за најбољу докторску дисертацију.

Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма:

- Активности у оквиру процеса акредитације, посебан осврат на садржај информатичких предмета које пружа Катедра за библиотекарство и информатику;
- Помоћ при изради садржаја у процесу акредитације за предмет Програмирање за лингвисте (мастер програм Рачунарство у друштвеним наука, мастер студије при Универзитету).

Остало

- Секретар друштва за Језичке Ресурсе и Технологије (JePTex);
- Контакт особа за Филолошки факултет у оквиру Европске лексикографске инфраструктуре ELEXIS;
- Допринос раду Катедре за Библиотекарство и информатику у промовисању и популаризацији Катедре;
- Помоћ при изради распореда испита, распореда часова и других активности које су у интересу Катедре

мср Анђела Стошић, асистент

Настава

Укључена је у све облике наставе у оквиру предмета на основним академским студијама у оба семестра: Историја књиге и библиотеке 1, Историја књиге и библиотеке 2, Књига и библиотеке код Срба 1, Књига и библиотеке код Срба 2, Компаративно библиотекарство, Процеси управљања у библиотекама и Односи библиотека са јавношћу.

За потребе предмета Књига и библиотеке код Срба 2, остварена је сарадња са Одељењем посебних фондова Народне Библиотеке Србије, чији су запослени одржали предавања 12. марта 2020. године са циљем да студентима приближе практичан рад са посебним библиотечким збиркама.

Као сарадник учествује у изради веб странице Друштво југословенских библиотекара 1931-40: развој, чланови, регулатива, активности, постигнућа (покретач и уредник проф. др Гордана Стокић Симончић) и води студенте кроз истраживање објављене и необјављене грађе о раду првог домаћег библиотекарског удружења и његових чланова.

Била је члан комисије за одбрану мастер радова:

- „Текелијанум - споменик просветитељских идеала Саве Текелије“ кандидата Георгија Јевросимова (2017/11385) одбрањеног 28.9.2020. године (ментор проф. др Гордана Стокић Симончић);
- „Значајни догађаји и личности у деловању Матице српске од 1864. до 1918. године“ кандидаткиње Јоване Бонић (2017/11384) одбрањеног 7.2.2020. (ментор проф. др Гордана Стокић Симончић).

Докторске студије

У октобру 2020. године уписала се на трећу годину докторских студија Филолошког факултета. Ове године је положила је четири испита и одбранила два самостална научно-истраживачка рада.

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ)

- Учествује на конкурс у оквиру програма ИДЕЈЕ Фонда за науку РС са пројектом под називом “History of the Relation Between Analogue and Digital Technology in the Context of Anthropology of Artificial Intelligence and its Application in the Education Policies of the Agenda 2030”.

Учешће на конференцијама

- Међународни научни скуп Часопис Женски покрет (1920–1938). Одржан 7–9. октобра 2020. на Институту за књижевност и уметност у Београду.

Објављени радови

- Стокић Симончић, Гордана и Анђела Стошић. „Библиотекарке – чланице Удружења универзитетски образованих жена Југославије“. Часопис Женски покрет (1920–1938): Међународни научни скуп 7–9. октобар 2020: књига сажетака. Београд: Институт за књижевност и уметност, 2020, 104-105. Електронски: zenskipokret.org/wp-content/uploads/2020/10/Zenski-pokret-sazeci-5.10..pdf

Радови у истакнутом националном часопису

- Образовна структура запослених у високошколским и универзитетским библиотекама Србије / Анђела Стошић, Ана Ђорђевић. – У: Читалиште: научни часопис за теорију и праксу библиотекарства. – ISSN 2217-5555. – Год. 19, бр. 37 (новембар 2020), стр. 3-11. DOI: 10.19090/cit.2020.37.3-11
- Ја у клин, он у плочу: сукоби запослених у Народној библиотеци у Београду између два светска рата / Анђела Стошић. – У : Читалиште: научни часопис за теорију и праксу библиотекарства. – ISSN 2217-5555. – Год. 19, бр. 37 (новембар 2020), стр. 60-73. DOI: 10.19090/cit.2020.37.60-73

КАТЕДРА ЗА НЕОХЕЛЕНСКЕ СТУДИЈЕ

Током 2020. године, на Катедри за неохеленске студије наставу су изводили следећи наставници и сарадници:

пет наставника:

др Предраг Мутавцић, ванредни професор

др Ана Елаковић-Ненадовић, доцент

др Војкан Стојичић, доцент

др Анка Рађеновић, доцент

др Дејан Целебцић, доцент Филозофског факултета БУ (на основу одлуке о ангажовању наставника са других факултета на Филолошком факултету)

седам сарадника:

мр Љиљана Вуловић, виши лектор

др Марта Ламбропулу, виши лектор

мср Ивана Милојевић, виши лектор

мср Дина Дмитровић, виши лектор

мср Драгана Ткалац, лектор

мср Антонина Костић, лектор

мср Маја Баћић, лектор

четири страна лектора:

др Јоана Тзима, чије ангажовање финансира Министарство просвете и верских питања Републике Грчке,

др Јоанис Киоридис, чије ангажовање финансира Министарство просвете и верских питања Републике Грчке,

мр Пинелопи Страти, чије ангажовање финансира Министарство просвете и верских питања Републике Грчке,

Ангелики Кефала, чије ангажовање финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

Ненаставно и административно особље Катедре за неохеленске студије чине секретар Катедре, Ана Милосављевић, као и библиотекар, мср Иван Грујић.

Током 2020. године доц. др Војкан Стојичић обављао је дужност управника Катедре, док је доц. др Ана Елаковић-Ненадовић обављала дужност заменика управника.

Настава на основним, мастер и докторским академским студијама изводила се према утврђеном распореду часова и према акредитованим наставним плановима и програмима. Због пандемије корона вируса, традиционална настава замењена је наставом на даљину, средином марта 2020. године. За свега два дана, сви наставници и сарадници Катедре прешли су на онлајн наставу, комбинујући платформу Moodle и апликацију Zoom. Катедра с поносом истиче чињеницу да је успешно организовала све наставне активности, као и предиспитне обавезе уз помоћ савремених технологија, што је, верујемо, олакшало студентима похађање наставе и вежби, као и стицање знања на путу достизања исхода предвиђених наставним планом и програмом.

Наставници и сарадници укључени су у организацију наставног процеса на Катедри, као и у све додатне активности попут консултација, реализације предиспитних и испитних активности, пружања помоћи студентима неохеленистике приликом аплицирања за летње школе и специјализоване семинаре модерног грчког језика, књижевности, историје и цивилизације (за ове семинаре студенти добијају велики број стипендија, које им обезбеђују универзитети у Републици Грчкој и Републици Кипар, као и фондације „Оназис“, „Левендис“, „Елени и Коста Уранис“, одн. „Државна фондација за стипендирање ИКИ“). Током 2020. године велики број наших студената похађао је летње курсеве грчког језика на Аристотеловом универзитету у Солуну (на основу међууниверзитетског споразума) и на Кипарском универзитету. Због ситуације са корона вирусом, студенти су наставу пратили на даљину, путем образовних платформи, што их није спречило да и даље постижу одличне резултате и на тај начин доприносе још већој афирмацији неохеленистике у Србији.

Наставницима и сарадницима ангажованим у настави на Катедри за неохеленске студије омогућено је континуирано бављење научно-истраживачким радом, кроз учествовање у раду бројних научних и стручних конференција у земљи и иностранству. Већина конференција на којима су чланови Катедре учествовали, организована је на даљину, сходно епидемиолошким саветима. Наставници и сарадници пружају помоћ у организацији научних скупова, конференција и конгреса, који се реализују на Филолошком факултету. Сви наставници и сарадници Катедре укључени су у организацију Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15), било као чланови Организационог одбора, било као чланови Научног одбора. Пошто је пандемија спречила редовно обављање радних задатака у седишту Факултета, састанци Организационог одбора одвијали су се онлајн. Будући да је реч о једном од најважнијих окупљања научника и истраживача који се баве грчком лингвистиком, сви чланови Катедре били су укључени у више паралелних активности (израда и покретање интернет презентације конгреса, уношење параметара на платформу EasyChair, израда плаката и логотипа конференције, пружање неопходних информација и слично). Током 2020. године урађени су логотип и интернет презентација конференције (<http://icgl15.fil.bg.ac.rs/>), а отворен је и налог на платформи EasyChair (<https://easychair.org/conferences/?conf=icgl15>), како би учесници могли да достављају

пријаве за учествовање на конференцији. Петнаести међународни конгрес грчке лингвистике биће организован на Филолошком факултету у Београду, од 16. до 19. септембра 2021. године, уколико то буде дозволила епидемиолошка ситуација.

Катедра тесно сарађује са Европском асоцијацијом за неохеленске студије (ЕЕНС), а њен представник у Управном одбору је доц. др Војкан Стојичић. Поред ЕЕНС-а, Катедра сарађује и са Центром за српски језик као страни (поједини наставници и сарадници суделују дужи низ година у активностима Центра), са Византолошким институтом САНУ, са Одељењем за класичне науке Филозофског факултета БУ, са Удружењем књижевника Србије, са Филозофским факултетом Универзитета у Новом Саду, као и са Друштвом за стране језике и књижевности Србије.

Такође, настављена је сарадња и са другим универзитетским центрима у Грчкој и на Кипру, као и са Центром за грчки језик у Солуну. Најзад, доц. др Војкан Стојичић и доц. др Анка Рађеновић остварили су успешну сарадњу са кипарским Министарством просвете и спорта, учествујући у својству аутора теста и испитивача (В. Стојичић), одн. испитивача (А. Рађеновић) на испиту из грчког/српског језика. Овај испит су полагали кандидати који су се јавили на конкурс за сталне судске преводиоце у Републици Кипар.

Кристина Костић реализовала је Еразмус+ студентску мобилност у Игуменици, на основу уговора потписаног са Универзитетом у Јањини. На основу истог уговора, реализована је наставничка мобилност проф. др Темистоклиса Гогаса, који је почетком марта 2020. године одржао неколико предавања студентима основних академских студија неохеленистике. Током 2020. године, успешно је потписан уговор о студентској мобилности са Кипарским универзитетом. Студенткиња Јелица Тешић ће похађати наставу на Катедри за византијске и неохеленске студије Филозофског факултета у Никозији (у току летњег семестра). Такође, у летњем семестру академске 2020/2021. године, на тромесечну праксу долази студент Панајотис Бугас, са Катедре за грчку филологију Националног и каподистријског универзитета у Атини. Практика је у потпуности финансирана из средстава Еразмус+ програма, а за ментора је одређен доц. др Војкан Стојичић. Катедра посебно истиче значај оваквих програма, будући да је ово први пут да студенти из Републике Грчке долазе да реализују стручну праксу на нашем Факултету.

И у 2020. години Катедра је наставила успешну сарадњу с Амбасадом Републике Грчке у Београду. Студенти завршних година неохеленистике учествују на конкурсима за обављање стручне праксе. Овај вид ангажовања подразумева волонтирање у трајању од три месеца, у различитим одељењима Амбасаде. Почетком године Катедру су посетили амбасадор Републике Грчке у Београду, господин Јоргос Дјакофотакис, као и конзул Републике Грчке у Београду, господин Димитрис Михалис. Том приликом су разговарали са члановима Катедре о организацији Дана грчког језика, као и о могућностима даљег продубљивања заједничке сарадње на пољу науке, просвете и културе.

Дана 6. марта 2020. године, у препуној сали 11 Филолошког факултета, организована је свечана манифестација поводом прославе Дана грчког језика (<http://galerija.fil.bg.ac.rs/2020-03-06-Obele-avanje-dana-gr-kog-jezika/>).

Поред представника Факултета, окупљенима су се обратили амбасадори Републике Грчке, гдин Јоргос Дјакофотакис и Републике Кипар, гдин Илијас Илијадис. Прилику да упуте поздравне речи, али и да одрже пригодно излагање на тему грчко-српских односа, имали су гостујући предавачи проф. др Ставрула Маврогени, са Катедре за балканске, словенске и источне студије Универзитета Македонија у Солуну, као и проф. др Темистоклис Гогас са Катедре за писано и усмено превођење Универзитета у Јањини. Великом успеху манифестације посебно су допринели студенти наше Катедре, рецитијући стихове Елитиса, Вретакоса, Хараламбидиса и других, док су дечји хор Удружења српско-грчког пријатељства „Ирида“, као и хор наше Катедре приредили музички део свечаности.

У склопу обележавања Дана грчког језика, на Факултету је организована и бесплатна Радионица грчког језика за грађанство, која је трајала од 2. до 6. марта 2020. Током пет радних дана, више од тридесет заинтересованих појединаца имало је прилику да бесплатно слуша серију предавања и да се упозна са основама грчког језика, те да чују неке занимљивости из грчке историје, али и да пробају поједине грчке специјалитете, које су само за ову прилику припремили страни лектори из Републике Грчке (<http://galerija.fil.bg.ac.rs/2020-06-02-Radionica-grckog-jezika/>). Наставници и сарадници активно су ангажовани у организацији посета књижевника из Републике Грчке и Републике Кипар, чија су дела преведена на српски језик. Својим ангажовањем активно помажу организовање књижевних вечери на Катедри и упознавање студената неохеленистике са савременим грчким писцима. Овакве и сличне активности, које реализује наша Катедра, доприносе додатно афирмацији неохеленских студија у Србији, као и дисеминацији и промоцији грчког језика, грчке и кипарске књижевности и културе.

Катедра посебно истиче напоре које су колегинице мср Антонина Костић, мср Маја Баћић и мср Драгана Ткалац уложиле, покренувши иницијативу за промоцију Катедре за неохеленске студије, као и модерног грчког језика путем друштвених мрежа. За веома кратко време, велики број дипломираних неохелениста поделио је своја искуства када је реч о студијама модерног грчког језика, књижевности и културе на Филолошком факултету у Београду. На тај начин будуће генерације студената могу сазнати више о студијском програму, наставним садржајима, али и могућностима за запослење након завршених студија неохеленистике. Такође, 29. фебруара 2020. године, мср Маја Баћић и мср Драгана Ткалац суделовале су у организацији Дана отворених врата. Том приликом, презентовале су активности наше Катедре заинтересованим средњошколцима, као и свима другима који се интересују за изучавање модерног грчког језика и књижевности.

Како је крајем 2019. године, из средстава ранијих донација Републике Кипар, реализована јавна набавка за куповину техничке опреме, извођење електричарских и грађевинских радова, као и набавку једног дрвеног ормара за чување лаптоп рачунара и остале опреме, у 2020. години сачињен је Извештај о утрошеним финансијским средствима. Овај извештај подразумевао је давање прецизних података о утрошеним средствима, као и табеларни приказ плаћене робе и пружених услуга. Катедра је извештај упутила Министарству просвете и спорта Републике Кипар, како би оправдала средства добијена донацијама закључно са 2017. годином. Најзад, крајем 2020. године Министарство просвете и спорта Републике Кипар одобрило је, на основу поднетог Извештаја о утрошеним средствима

добијеним до 2017, као и Елабората о плановима и активностима у 2020. и 2021. години, нова средства Катедри за неохеленске студије. Чланови Катедре су захвални на изузетно великој помоћи и настојаће да у 2021. години средства искористе за активности промоције грчког језика, као и грчке и кипарске књижевности.

Услед пандемије корона вируса, функционисање библиотеке Катедре одвијало се током 2020. године под измењеним и изузетно изазовним околностима. Рад је био организован тако да се свим студентима и члановима Катедре обезбеди приступ библиотечком фонду, уз поштовање свих мера заштите. Поојсбно треба истаћи чињеницу да је током 2020. године, уз свесрдну помоћ фондације „Левендис“, фонд катарске библиотеке обогатен великим бројем универзитетских удбеника, монографија, као и приручника за наставу модерног грчког језика и књижевности. Све публикације за које је Катедра упутила молбу проф. др Хараламбосу Бакиртзису обезбеђене су путем донације, на чему су чланови Катедре изузетно захвални. Фондација „Левендис“ дужи низ година помаже рад Катедре, пружа стипендије дипломираним неохеленистима за наставак студија на грчким и кипарским универзитетима, и одобрава донације катарској библиотеци за куповину научних монографија и периодике. Катедра дугује посебну захвалност мр Саши Ђорђевићу, који нам помаже при аплицирању за доделу средстава за набавку библиотечке грађе.

Такође, донацијом библиотеке Филолошке гимназије у Београду, библиотечки фонд наше Катедре богатији је за 150 монографских публикација. Током 2020. године, мср Иван Гријућ није похађао стручне семинаре, а ако ситуација и околности буду дозволиле, библиотекар планира да у 2021. години аплицира за одлазну мобилност за ненаставно особље у оквиру Ерасмус+ програма, ради стручног усавршавања.

Ана Милосављевић, секретар Катедре за неохеленске студије у току 2020. године обављала је текуће секретарске послове као и додатне административне послове на изради и одржавању електронског Централног распореда Филолошког факултета и мастер програму „Конференцијско, стручно и аудио-визуелно превођење“. Такође, планира да у 2021. години аплицира за одлазну мобилност за ненаставно особље у оквиру Ерасмус+ програма, ради стручног усавршавања.

Четворо наставника учествовало је у припреми пројеката, за које су аплицирали код Фонда за науку, у оквиру пројекта „Идеје“. Реч је о проф. др Предрагу Мутавцићу, који је аплицирао за пројекат под називом: „Погрдни дискурс у европским језицима, културама и друштвима“, доц. др Ани Елаковић-Ненадовић, која је аплицирала за пројекат под називом: „Медитеран и формирање модерног српског културног идентитета у 19. и првој половини 20. века“, као и о доц. др Анки Рађеновић и доц. др Војкану Стојичићу, који су аплицирали за пројекат под радним називом: „Српски језик и балкански језици као мањински језици у југоисточној Европи – дигитализација лингвокултурних особености и унапређење наставе српског као страног језика“.

До ове године проф. др Предраг Мутавцић доц. др Војкан Стојичић били су укључени у научно-истраживачки пројекат бр. 178002 (Језици и културе у времену и простору), који је финансирао Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије.

Руководилац пројекта је проф. др Снежана Гудурић са Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду. Даља истраживања из својих области обављаће у оквиру институционалног финансирања.

У школској 2019/2020. години, на Катедри за неохеленске студије дипломирало је 36 студената на основним академским студијама.

Преглед научно-истраживачких резултата наставника и сарадника, као и друге релевантне активности:

Проф. др Предраг Мутавцић

Наставна активност

Проф. др Предраг Мутавцић ангажован је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Увод у неохеленистику 1 и 2, Балканологија 1 и 2, као и Политичка историја Балкана 1 и 2. На дипломским академским студијама држи наставу из предмета Историја савремене југоисточне Европе. У склопу докторских студија држи наставу из следећих предмета: Балканистика 1, 2, 3, и 4.

Објављени радови у 2020. години

- Мутавцић, П., Кријези, М. (2020). О зоонимима увредљивог садржаја у албанском, грчком и српском. Славистика, XXIV/1. Београд: Славистичко друштво Србије, 225-244, ISSN 1450-5061, Доступно на <https://doi.org/10.18485/slavistika.2020.24.1.20>
- Мутавцић, П., Камроуџис, А. (2020). О фразеологији савременог грчког и српског језика (прилог проучавању грчко-српске фразеологије). Српски језик: студије српске и словенске, 25/1. Београд: Филолошки факултет, 317-337, ISSN 0354-9259, Доступно на <https://doi.org/10.18485/sj.2020.25.1.22>
- Мутавцић, П., Кријези, М. (2020). О једној идиотипичној балканској конструкцији са лексемом коњ. Наслеђе, 46. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 19-38 ISSN 1820-1768, Доступно на <https://drive.google.com/file/d/1f6gxd5UJO5fnio9P82WuFwYJDPsatAn/view>
- Мутавцић, П., Кријези, М. (2020). О албанском оптативу и могућностима његовог разумевања (преношења) на српски. У: Језици и културе у времену и простору IX/1 (107–119). Нови Сад: Филозофски факултет УНС ISBN 978-86-6065-614-0

Радови прихваћени за штампу (излазе или непосредно пред крај 2020. или током 2021. године)

- Мутавцић, Предраг – Кријези, Мерима – Сивачки, Ана. „Mesec u frazeologizmima u savremenom albanskom, грчком i српском jeziku“. Рад прихваћен за часопис Филолошки преглед.

- Мутавцић, Предраг. „Писмо, језик, нација – први покушаји стварања савременог аромунског алфабета“. Рад прихваћен за зборник Цинцари у Србији, идентитет и културна размена у издању САНУ (главни уредник: академик Тибор Варади).
- Мутавцић, Предраг Ј. – Кријези, Мерима Х. – Мандић, Сара М. „О судбини кроз призму албанске фразеологије с освртом на грчку и српску“. Рад прихваћен за зборник посвећен Мирјани Детелић у издању САНУ (главне уреднице: Лидија Делић и Снежана Самарџија);
- Мутавцић, Предраг – Кријези, Мерима. „Језик као историјски подсетник – о етнониму Турчин у фразеологији Грка, Албанаца и Срба“. Рад прихваћен за тематски зборник Наука и савремени универзитет 9 у издању Филозофског факултета Универзитета у Нишу.
- Кријези, Мерима – Мутавцић, Предраг. „О правилима употребе неодређеног и одређеног вида номинала у албанском језику“. Рад прихваћен за тематски зборник Mapping Balkan Routes 2: literary, cultural and linguistic landscapes – European perspectives.
- Mutavdžić, Predrag – Kampouri-Massaouti, Anastassia. „Grški in sodobni balkanski jeziki“. Рад прихваћен за часопис Keria: Studia Latina et Graeca.

Чланство у комисији за одбрану мастер рада

- Ивана Ђукановић: „Рођење и смрт у грчкој и српској фразеологији из перспективе народне религије“. Ментор: проф. др Предраг Мутавцић. Чланови Комисије: доц. др Анка Рађеновић и проф. др Ксенија Кончаревић.
- Никола Југовић: „Насељавање Аромуна на територију Угарске краљевине у 18. столећу“. Ментор: проф. др Предраг Мутавцић. Чланови Комисије: доц. др Ана Елаковић-Ненадовић и проф. др Марко Чудић.

Рецензирање радова, уредништво и чланство у организационим и научним одборима: Током 2020. рецензирао је радове за страни часопис Russian Journal of Linguistics као за више домаћих часописа. Учествовао је у уређивању последњег тематског зборника радова Језици и културе у времену и простору IX, том 1 и 2, насталог у оквиру истоименог пројекта Министарства просвете, науке и технолошког напретка Републике Србије.

Члан је Организационог и Научног одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Наставничка мобилност у оквиру Еразмус+ програма: Током 2020. године, због избијања пандемије корона вируса, све предвиђене и планиране активности размене које је требало да буду остварене преко програма Еразмус+ биле су суспендоване.

Остало

Председник је Асоцијације за неохеленске студије Србије.

Доц. др Ана Елаковић-Ненадовић

Наставна активност

Доц. др Ана Елаковић-Ненадовић ангажована је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Класични грчки језик 1, 2, 3, и 4, као и Грчка књижевност 4. На дипломским академским студијама држи наставу из предмета Примена реторике у настави страних језика. У склопу докторских студија држи наставу из предмета Реторика и *Vita privata* и *sermo cotidianus* у периоду млетачке владавине у Котору.

Објављени радови у 2020. Години

- Στόιτσιτς, Β., Λαμπροπούλου, Μ., Ελάκοβιτς-Νενάντοβιτς, Α. (2020). Η απεικόνιση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας του 1999 στον Ελληνικό Τύπο της Εποχής. *Glossologia: a Greek annual for General and Historical Linguistics*, 28. Αθήνα: Πανεπιστήμιο Αθηνών, 81-96, ISSN 1105-4573 Доступно на <http://glossologia.phil.uoa.gr/sites/default/files/4.Stojicic.pdf>

Чланство у комисији за одбрану мастер рада

- Никола Југовић: „Насељавање Аромуна на територију Угарске краљевине у 18. столећу“. Ментор: проф. др Предраг Мутавчић. Чланови Комисије: доц. др Ана Елаковић-Ненадовић и проф. др Марко Чудић.
- Драгана Рогић: „Књижевни текст у настави страних језика“. Ментор: доц. др Ана Елаковић-Ненадовић. Чланови Комисије: доц. др Војкан Стојичић и доц. др Анка Рађеновић.

Чланство у комисијама за избор у звање, оцену научне заснованости теме докторске дисертације, одбрану докторске дисертације и сл.

- Члан Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације под насловом: Римска религија као аргументативно средство у Цицероновом беседништву (кандидат мср Ана Шуменковић), Филозофски факултет, Одељење за класичне науке.
- Члан Комисије за избор у звање доцента на Филозофском факултету у Београду – Одељење за класичне науке (др Душан Поповић).

Рецензирање радова, уредништво и чланство у организационим и научним одборима

Рецензирала је радове за следеће научне часописе:

- Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду
- Наслеђе

Тренутно уређује два зборника, од којих је један посвећен двадесетпетогодишњици постојања Катедре за неохеленске студије Филолошког факултета у Београду (заједно са осталим члановима уредништва доц. др Војканом Стојичићем и доц. др Анком Рађеновић), док други зборник под називом *Reshaping the Classical Tradition in Byzantine Texts and*

Contexts уређује заједно са проф. др Драганом Димитријевић са Филозофског факултета у Београду и др Јованом Шијаковић, научним сарадником Византолошког института САНУ.

Такође, рецензент је уџбеника проф. др Ифигеније Радуловић са Филозофског факултета у Новом Саду под насловом *Κλειὸ ἐν τῇ ἀγορᾷ*. Основе грчког језика за студенте историје.

Члан је Организационог и Научног одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Члан је Комисије за преглед и оцену мотивационих писама студената неохеленистике, који су конкурисали за упис на дипломске академске студије на Филолошком факултету у Београду. Члан је Асоцијације за неохеленске студије Србије, Друштва за примењену лингвистику Србије и Асоцијације за класичне студије Србије.

Доц. др Војкан Стојичић

Наставна активност

Доц. др Војкан Стојичић ангажован је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Савремени грчки језик Г-1 и Г-2, Практикум из неохеленистике 3 и 4, као и Примењена лингвистика и настава грчког језика 1 и 2. На дипломским академским студијама држи наставу из предмета Методика наставе грчког језика, као и Примена савремених технологија у настави страних језика.

Др Војкан Стојичић држи наставу модерног грчког језика као страног на Академији струковних студија Београд (Одсек Висока туристичка), на основу сагласности Наставно-научног већа Филолошког факултета. Такође, у Центру за српски језик као страни Филолошког факултета БУ ангажован је на извођењу наставе српског језика као страног (А1 ниво), као и у реализацији наставе српског језика као страног за студенте који учествују у пројектима Свет у Србији и Србија за Србе из региона.

Објављени радови у 2020. години

- Στόιτσιτς, Β., Λαμπροπούλου, Μ., Ελάκοβιτς-Νεβάντοβιτς, Α. (2020). Η απεικόνιση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας του 1999 στον Ελληνικό Τύπο της Εποχής. *Glossologia: a Greek annual for General and Historical Linguistics*, 28. Αθήνα: Πανεπιστήμιο Αθηνών, 81-96 ISSN 1105-4573, Доступно на <http://glossologia.phil.uoa.gr/sites/default/files/4.Stojicic.pdf>
- Stojčić, V., Lampropoulou, M. (2020). Do you speak Greek? A case study of L2 Serbian learners of Greek. *Теме*, XLIV/ 1. Niš: University of Niš, 251-266, ISSN 0353-7919, Доступно на <https://doi.org/10.22190/TEME180502019S>
- Stojčić, V., Lampropoulou, M. (2020). Assessment and Feedback: The use of Moodle in foreign language learning. *У: Језици и културе у времену и простору IX/2* (433–444). Нови Сад: Филозофски факултет УНС, ISBN 978-86-6065-615-7

Саопштења са конференција и скупова штампана у изводу

- Lampropoulou, M., Stojičić, V. "Eros and Psyche: A metaphoric reinterpretation". Paper presented at the 24th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL 24). Department of Theoretical and Applied Linguistics, School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, October 2-4, 2020. Доступно на <http://www.new.enl.auth.gr/istal24/wp-content/uploads/sites/2/2020/09/istal24-boa.pdf>

Чланство у комисији за одбрану мастер рада

- Тамара Николић: „Истраживање могућности учења на даљину са посебним освртом на организацију наставе у гугл учионици“. Ментор: проф. др Оливера Дурбаба. Члан Комисије: доц. др Војкан Стојичић.
- Драгана Рогић: „Књижевни текст у настави страних језика“. Ментор: доц. др Ана Елаковић-Ненадовић. Чланови Комисије: доц. др Војкан Стојичић и доц. др Анка Рађеновић.

Рецензирање радова, уредништво и чланство у организационим и научним одборима: Тренутно уређује зборник посвећен двадесетпетогодишњици постојања Катедре за неохеленске студије Филолошког факултета у Београду (заједно са осталим члановима уредништва, доц. др Аном Елаковић-Ненадовић и доц. др Анком Рађеновић). Оперативни је уредник часописа „Живи језици“, који објављује Друштво за стране језике и књижевности Србије и Филолошки факултет БУ. Рецензирао је радове за више научних часописа, као и зборника радова са научних и стручних конференција. Председник је Организационог одбора и члан Научног одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Наставничка мобилност у оквру Еразмус+ програма

Наставничке мобилности доц. др Војкана Стојичића планиране за мај 2020. године на Универзитету у Јањини, одн. за јун 2020. године на Катедри за византијске, неохеленске и кипарске студије Филозофског факултета Универзитета у Гранади, померене су за 2021. годину, будући да прилике са корона вирусом нису дозволиле њихову реализацију у овој години.

Остало

Доц. др Војкан Стојичић је члан Комисије за преглед и оцену мотивационих писама студената неохеленистике, који су конкурисали за упис на дипломске академске студије на Филолошком факултету у Београду. Одлуком Наставно-научног већа изабран је за члана Комисије за дисциплинску одговорност студената, а одлуком в.д. декана именован је за координатора Програма подршке онлајн настави и предиспитним обавезама. Такође, решењем в.д. декана, доц. др Војкан Стојичић именован је за члана Извршне радне групе за акредитацију. Најзад, доц. др Војкан Стојичић изабран је за члана радног тела за доделу пригодних награда Фондације грчке националне мањине у Србији.

На основу решења министра туризма и телекомуникација Републике Србије, учествовао је у реализацији стручног испита за туристичке водиче и пратиоце (Комисија за грчки језик), у својству састављача теста и испитивача.

Током зимског семестра 2020. године пратио је онлајн излагања лингвиста са грчких универзитета, у оквиру семинара који организује Факултет друштвених наука Егејског универзитета (Κύκλος σεμιναρίων Εργαστηρίου Εθνογραφικών Προσεγγίσεων της Γλώσσας). Члан је Асоцијације за неохеленске студије Србије, Друштва за примењену лингвистику Србије, као и Друштва за стране језике и књижевности Србије.

Доц. др Анка Рађеновић

Наставна активност

Доц. др Анка Рађеновић ангажована је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Савремени грчки језик Г-5 и Г-6, као и Грчки језик 3, 4, 5 и 6. На дипломским академским студијама држи наставу из предмета Специјални курс из грчког језика.

У Центру за српски језик као страни Филолошког факултета БУ била је ангажована на извођењу наставе српског језика као страног за студенте који учествују у пројектима Свет у Србији и Србија за Србе из региона.

Објављени радови у 2020. Години

- Ρατζένοβιτς, Α., Ντιμίτροβιτς, Ντ., Τκάλατς, Ντ. (2020). Ανθρωπιστικές σπουδές σε κρίση: η πορεία και η θέση της μετάφρασης στην εκμάθηση της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας. Πρακτικά του ΣΤ' Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών: Ο ελληνικός κόσμος σε περιόδους κρίσης και ανάκαμψης, 1204-2018, Τόμος Γ' (355-378). Αθήνα: ΕΕΝΣ ISBN 978-91-519-6357-0 Доступно на <https://www.eens.org/wordpress/wp-content/uploads/2020/11/tomos3.pdf>

Саопштења са конференција и скупова штампана у изводу

- Јанковић, А. "Modern Greek as an L2: Bridging the gap between Modern and Ancient Greek grammatical features -The case of participles". Paper presented at the 24th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL 24). Department of Theoretical and Applied Linguistics, School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, October 2-4, 2020. Доступно на <http://www.new.enl.auth.gr/istal24/wp-content/uploads/sites/2/2020/09/istal24-boa.pdf>

Чланство у комисији за одбрану мастер радова

- Драгана Рогић: „Књижевни текст у настави страних језика“. Ментор: доц. др Ана Елаковић-Ненадовић. Чланови Комисије: доц. др Војкан Стојичић и доц. др Анка Рађеновић.

Рецензирање радова, уредништво и чланство у организационим и научним одборима

Тренутно уређује зборник, посвећен двадесетпетогодишњици постојања Катедре за неохеленске студије Филолошког факултета у Београду (заједно са осталим члановима уредништва, доц. др Аном Елаковић-Ненадовић и доц. др Војканом Стојичићем). Рецензирала је радове за више научних часописа. Члан је Организационог и Научног одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

У својству Еразмус+ координатора на Катедри за неохеленске студије, доц. др Анка Рађеновић пружала је перманентно подршку студентима завршне године неохеленистике, приликом припремања неопходне документације за учешће у програмима размене са Кипарским универзитетом и Универзитетом у Јањини.

Такође, похађала је обуку за предаваче на програму дипломских академских студија „Конференцијско, симултано и аудиовизуелно превођење, у организацији Филолошког факултета у Београду (обуку држала Ана Качић, конференцијски преводилац у Европској комисији). Најзад, пратила је серију семинара и стекла сертификат о завршеној двомесечној обуци за статистичку обраду података (SPSS). Члан је Асоцијације за неохеленске студије Србије као и Друштва за примењену лингвистику Србије.

Мр Љиљана Вуловић, виши лектор

Наставна активност

Мр Љиљана Вуловић ангажована је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Савремени грчки језик П-1, П-2, П-3 и П-4, као и Културна историја Грчке 1 и 2.

Чланство у организационим одборима

Члан је Организационог одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Мр Љиљана Вуловић већ две деценије континуирано пружа подршку студентима основних и мастер академских студија, као и дипломцима неохеленистике, помажући им да преведу неопходну документацију за упис на мастер и докторске студије на универзитетима и високим школама струковних студија у Грчкој и на Кипру. Члан је Асоцијације за неохеленске студије Србије.

Др Марта Ламбропулу, виши лектор

Наставна активност

Др Марта Ламбропулу ангажована је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Савремени грчки језик Г-5, Г-6, Г-7 и Г-8, као и Практикум из неохеленистике 3 и 4.

Објављени радови у 2020. години

- Λαμπροπούλου, Μ. (2020). Αρκάς: μια πραγματολογική προσέγγιση ενός ελληνικού κόμικ. Καфедра византијској и новогреческој филологији - Научно-теоретическиј журнал, 7. Москва: Московскиј државни универзитет - Ассоциација неоеллинистов Русији, 88-107 ISSN 2658-7157 Доступно на http://kathedra-ens.ru/wp-content/uploads/2020/11/Kathedra_07_2020-1.pdf
- Στοίτσιτς, Β., Λαμπροπούλου, Μ., Ελάκοβιτς-Νενάντοβιτς, Α. (2020). Η απεικόνιση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας του 1999 στον Ελληνικό Τύπο της Εποχής. Glossologia: a Greek annual for General and Historical Linguistics, 28. Αθήνα: Πανεπιστήμιο Αθηνών, 81-9 ISSN 1105-4573, Доступно на <http://glossologia.phil.uoa.gr/sites/default/files/4.Stojicic.pdf>
- Lampropoulou, Μ., Dmitrović, D. (2020). Figuration in common loan verbs in Modern Greek and Serbian. Μελέτες για την ελληνική γλώσσα, 40. Θεσσαλονίκη: ΑΠΘ, 217-230 ISSN 1106-9325, Доступно на http://www.ins.web.auth.gr/index.php?option=com_content&view=article&id=1282&Itemid=423&lang=en
- Stojičić, V., Lampropoulou, Μ. (2020). Do you speak Greek? A case study of L2 Serbian learners of Greek. Teme, XLIV/ 1. Niš: University of Niš, 251-266 ISSN 0353-7919 Доступно на <https://doi.org/10.22190/TEME180502019S>
- Stojičić, V., Lampropoulou, Μ. (2020). Assessment and Feedback: The use of Moodle in foreign language learning. У: Језици и културе у времену и простору IX/2 (416–444). Нови Сад: Филозофски факултет УНС, ISBN 978-86-6065-615-7

Саопштења са конференција и скупова штампана у изводу

- Lampropoulou, Μ., Kostić, Α., Bačić, Μ. „Coronavirus in cartoons in the Serbian media“. Paper presented at the Proposed seminar/workshop „Coronavirus and figuration“. Cognitive Linguistics Research group, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 15-16 July 2020. Доступно на <http://www.enl.auth.gr/tclr/BOA-15-7-2020.pdf>
- Lampropoulou, Μ., Stojičić, V. “Eros and Psyche: A metaphoric reinterpretation”. Paper presented at the 24th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL 24). Department of Theoretical and Applied Linguistics, School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, October 2-4, 2020. Доступно на <http://www.new.enl.auth.gr/istal24/wp-content/uploads/sites/2/2020/09/istal24-boa.pdf>
- Lambropulu, Μ., Milojević, I. „The figurative Language of Death in Serbian and in Greek“. Paper presented at the 5th International Conference on Figurative Thought and Language. Faculty of Classical and Modern Philology, University “St. Kliment Ohridsky”, Sofia, Bulgaria, 29-30 October 2020. Доступно на https://ftl5.uni-sofia.bg/sites/default/files/2020-02/FTL%205%20Book%20of%20Abstracts_0.pdf

- Lambropulu, M. „The impact of figuration on Pericles Funeral Oration”. Paper presented at the 5th International Conference on Figurative Thought and Language. Faculty of Classical and Modern Philology, University “St. Kliment Ohridsky”, Sofia, Bulgaria, 29-30 October 2020. Доступно на https://ftl5.uni-sofia.bg/sites/default/files/2020-02/FTL%205%20Book%20of%20Abstracts_0.pdf

Чланство у организационим одборима

Члан је Организационог одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Др Марта Ламбропулу помаже студентима неохеленистике у припреми за полагање испита о познавању грчког језика „Елиноматија“. Такође, помаже им при лектури и коректури апликација које подносе приликом конкурисања за мастер и докторске академске студије на универзитетима у иностранству.

Током зимског семестра 2020. године пратила је онлајн излагања лингвиста са грчких универзитета, у оквиру семинара који организује Факултет друштвених наука Егејског универзитета (Κύκλος σεμιναρίων Εργαστηρίου Εθνογραφικών Προσεγγίσεων της Γλώσσας).

Мр Ивана Милојевић, виши лектор

Наставна активност

Мр Ивана Милојевић ангажована је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Грчки језик 1 и 2, као и Увод у традиктологију 1 и 2.

У Центру за српски језик као страни Филолошког факултета БУ била је ангажована на извођењу наставе српског језика као страног за студенте који учествују у пројектима Свет у Србији и Србија за Србе из региона.

Саопштења са конференција и скупова штампана у изводу

- Lambropulu, M., Milojević, I. „The figurative Language of Death in Serbian and in Greek”. Paper presented at the 5th International Conference on Figurative Thought and Language. Faculty of Classical and Modern Philology, University “St. Kliment Ohridsky”, Sofia, Bulgaria, 29-30 October 2020. Доступно на https://ftl5.uni-sofia.bg/sites/default/files/2020-02/FTL%205%20Book%20of%20Abstracts_0.pdf

Чланство у организационим одборима

- Члан је Организационог одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Студенткиња је 3. године докторских академских студија на Филолошком факултету БУ. Члан је Асоцијације за неохеленске студије Србије, као и Друштва за примењену лингвистику Србије.

Мср Дина Дмитривић, виши лектор

Наставна активност

Мср Дина Дмитривић ангажована је у извођењу наставе на основним академским студијама из следећих предмета: Грчки језик 7 и 8, као и Савремени грчки језик Г-7 и Г-8.

У Центру за српски језик као страни Филолошког факултета БУ била је ангажована на извођењу наставе српског језика као страног за студенте који учествују у пројектима Свет у Србији и Србија за Србе из региона.

Од новембра 2020. године налази се на породилском одсуству.

Објављени радови у 2020. Години

- Ρατζένοβιτς, Α., Ντιμίτροβιτς, Ντ., Τκάλατς, Ντ. (2020). Ανθρωπιστικές σπουδές σε κρίση: η πορεία και η θέση της μετάφρασης στην εκμάθηση της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας. Πρακτικά του ΣΤ' Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών: Ο ελληνικός κόσμος σε περιόδους κρίσης και ανάκαμψης, 1204-2018, Τόμος Γ' (355-378). Αθήνα: ΕΕΝΣ ISBN 978-91-519-6357-0, Доступно на <https://www.eens.org/wordpress/wp-content/uploads/2020/11/tomos3.pdf>
- Lampropoulou, M., Dimitrović, D. (2020). Figuration in common loan verbs in Modern Greek and Serbian. Μελέτες για την ελληνική γλώσσα, 40. Θεσσαλονίκη: ΑΠΘ, 217-230, ISSN 1106-9325 Доступно на http://www.ins.web.auth.gr/index.php?option=com_content&view=article&id=1282&Itemid=423&lang=en

Саопштења са конференција и скупова штампана у изводу

- Dimitrović, D. „Native language grammar competence as an indicator of L2 grammatical proficiency: The case of Serbian students learning Greek as a foreign language“. Paper presented at the 24th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL 24). Department of Theoretical and Applied Linguistics, School of English, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, October 2-4, 2020. Доступно на <http://www.new.enl.auth.gr/istal24/wp-content/uploads/sites/2/2020/09/istal24-boa.pdf>

Чланство у организационим одборима

- Члан је Организационог одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Члан је Асоцијације за неохеленске студије Србије.

Мср Драгана Ткалац, лектор

Наставна активност

Мср Драгана Ткалац ангажована је у извођењу вежбања на основним академским студијама из следећих предмета: Грчка књижевност 1-8.

Објављени радови у 2020. Години

- Ρατζένοβιτς, Α., Ντιμίτροβιτς, Ντ., Τκάλατς, Ντ. (2020). Ανθρωπιστικές σπουδές σε κρίση: η πορεία και η θέση της μετάφρασης στην εκμάθηση της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας. Πρακτικά του ΣΤ' Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών: Ο ελληνικός κόσμος σε περιόδους κρίσης και ανάκαμψης, 1204-2018, Τόμος Γ' (355-378). Αθήνα: ΕΕΝΣ ISBN 978-91-519-6357-0 Доступно на <https://www.eens.org/wordpress/wp-content/uploads/2020/11/tomos3.pdf>

Чланство у организационим одборима

- Ангажована је у својству секретара Организационог одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Студенткиња је 3. године докторских академских студија на Филолошком факултету БУ.

Мср Антонина Костић, лектор

Наставна активност

Мср Антонина Костић ангажована је у извођењу вежбања на основним академским студијама из следећих предмета: Савремени грчки језик Г-1 и Г-2, Грчки језик 3 и 4, као и Практикум из неохеленистике 1 и 2.

Саопштења са конференција и скупова штампана у изводу

- Lampropoulou, M., Kostić, A., Bačić, M. „Coronavirus in cartoons in the Serbian media“. Paper presented at the Proposed seminar/workshop „Coronavirus and figuration“. Cognitive Linguistics Research group, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 15-16 July 2020. Доступно на <http://www.enl.auth.gr/tclr/BOA-15-7-2020.pdf>
- Костић, А. „Интерференција српског у писаној продукцији модерног грчког језика као страног“. Рад изложен на Дванаестом научном скупу младих филолога Србије. Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, 26. септембар 2020. Доступно на <https://drive.google.com/file/d/10ic1QpLGTpwSC0ViULuKHi81vKaBG2TY/view>

Чланство у организационим одборима

- Ангажована је у својству секретара Организационог одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Похађала је обуку за предаваче на програму дипломских академских студија „Конференцијско, симултано и аудиовизуелно превођење, у организацији Филолошког факултета у Београду (обуку држала Ана Качић, конференцијски преводац у Европској комисији). Студенткиња је 2. године докторских академских студија на Филолошком факултету БУ.

Мср Маја Баћић, лектор

Наставна активност

Мср Маја Баћић ангажована је у извођењу вежбања на основним академским студијама из следећих предмета: Савремени грчки језик Г-1, Г-2, Г-3 и Г-4, као и Грчки језик 3 и 4.

Саопштења са конференција и скупова штампана у изводу

- Lampropoulou, M., Kostić, A., Bačić, M. „Coronavirus in cartoons in the Serbian media“. Paper presented at the Proposed seminar/workshop „Coronavirus and figuration“. Cognitive Linguistics Research group, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 15-16 July 2020. Доступно на <http://www.enl.auth.gr/tclr/BOA-15-7-2020.pdf>

Чланство у организационим одборима

- Ангажована је у својству секретара Организационог одбора Петнаестог међународног конгреса грчке лингвистике (15ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας – ICGL15).

Остало

Похађала је обуку за предаваче на програму дипломских академских студија „Конференцијско, симултано и аудиовизуелно превођење, у организацији Филолошког факултета у Београду (обуку држала Ана Качић, конференцијски преводац у Европској комисији). Током априла и маја 2020. године похађала је и онлајн семинар под називом „Увод у наставу грчког језика као другог/страног“ (Εισαγωγή στη Διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας ως Δεύτερης/Ξένης), у организацији Егејског универзитета у Републици Грчкој. Студенткиња је 2. године докторских академских студија на Филолошком факултету БУ.

Контрактуални и страни лектори на катедри

У реализацији наставе на Катедри за неохеленске студије током 2020. године учествовала су три страна лектора које финансира Министарство просвете и вера Републике Грчке (др Јоана Тзима, др Јоанис Киоридис и мр Пинелопи Страти), као и једна лекторка чије се ангажовање финансира из средстава Министарства просвете, науке и технолошког развоја РС (Ангелики Кефала). Сви страни лектори ангажовани на Катедри редовно су држали часове вежбања и активно су учествовали у организацији манифестације поводом Дана грчког језика.

Дана 27. децембра 2020. године, чланови катедре усвојили су извештај о раду катедре за неохеленске студије за 2020. годину.

КАТЕДРА ЗА ХУНГАРОЛОГИЈУ

У току ове календарске године, наставу на Катедри изводиле су следеће стално запослене колеге: др Марко Чудић, ванредни професор, др Моника Бала, доцент, мр Сандра Буљановић, виши лектор и Јелена Тричковска, мастер. Наставу су изводиле и колегинице гостујуће лекторке, др Едит Богар и Богларка Вермеки. Катедру су логистички помагале и гостујуће професорке на 30% радног времена, др Едита Андрић, редовни професор Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (држала је наставу и испите из предмета Мађарски језик 1–4), као и др Анамарија Бене, редовни професор Учитељског факултета у Суботици (држала је наставу и испите из предмета Мађарски језик 5–8), обе професорке са дуплим фондом часова (по 4 часа недељно).

Част нам је да Вас обавестимо да је проф. др Томислав Брлек, изванредни професор свеучилишта у Загребу, 5. марта 2020. године на Катедри за хунгарологију одржао врло посећено предавање под насловом „Модерност Петера Естерхазија“. Нажалост, сва остала планирана гостовања професора с других универзитета која смо планирали за ову годину, отказана су због коронавируса. Такође Вас са задовољством обавештавамо да је 4. децембра 2020. године на Катедри одржан први ECL испит провере знања мађарског језика (ниво C1), први испит те врсте откад је Катедра постала центар за ту врсту испитивања, а њени предавачи стекли квалификације и сертификате за испитивање.

Од септембра месеца ове, 2020. године, четворо наших студената – Марија Перућица, Марија Николић, Марија Станојевић и Михаљ Орош – налазе се као стипендисти на једногодишњем студијском боравку у Хунгаролошком Институту „Балаши“ у Будимпешти.

Катедра је и током ове године наставила и продубила добру сарадњу са Мађарским културним центром (Collegium Hungaricum) из Београда, као и са Београдским одбором Савеза војвођанских Мађара. Та сарадња је, разуме се, ограничена на поље културе, уметности и књижевности, мада се, управо преко ових контаката, у току следеће календарске године, планира и тражење спонзора за извођење молерско-фарбарских радова, набављање паметне табле и новог намештаја.

Међу плановима за следећу годину, са логистичке тачке гледишта, посебно се издваја план реновирања Катедре (молерско-фарбарски радови, за које ће средства бити прибављена од спонзора, те ако нам Факултет изађе у сусрет и ако епидемиолошка ситуација буде дозвољавала).

У наставку, на страницама које следе, наведене су појединачне активности свих запослених колега.

др Марко Чудић, ванредни професор

Наставне активности:

Држао је наставу, консултације и испите на основним студијама из следећих предмета:

- Увод у хунгарологију 1 (заједно са др Едит Богар), од 10. фебруара до 15. марта уживо, затим од 15. марта до 31. маја онлајн, те од 1. октобра до 10. новембра 2020. уживо, а затим онлајн, до краја децембра
- Мађарска књижевност 5-8, од 10. фебруара до 15. марта уживо, затим од 15. марта до 31. маја онлајн, те од 1. октобра до 10. новембра 2020. уживо, а затим онлајн, до краја децембра
- Мађарско-српске књижевне везе XX века 1 и 2, од 10. фебруара до 15. марта уживо, затим од 15. марта до 31. маја онлајн, те од 1. октобра до 10. новембра 2020. уживо, а затим онлајн, до краја децембра
- Теорија и техника превођења 1-2, од 10. фебруара до 15. марта уживо, затим од 15. марта до 31. маја онлајн, те од 1. октобра до 10. новембра 2020. уживо, а затим онлајн, до краја децембра.

На мастер студијама држао је наставу, консултације и испите из следећих предмета:

- Поетика Дежеа Костолањија, од 1. октобра до 10. новембра 2020. уживо, а затим онлајн, до краја децембра
- Ендре Ади и српска књижевност XX века, од 1. октобра до 10. новембра 2020. уживо, а затим онлајн, до краја децембра

На докторским студијама држао је, редовно, консултативну наставу из предмета

- Поетика савременог мађарског романа

Ваннаставне активности:

Менторство и чланство у комисији за одбрану докторске дисертације:

- Учешће у Комисији за одбрану докторске дисертације коју је мр Јелена Симуновић Полуга одбранила од насловом „Превод као мјесто језичког контакта и језичке промјене на примјеру превода књига из области популарне психологије“. Теза је одбрањена на Филолошком факултету Универзитета у Београду, 1. септембра 2020. године, пред Комисијом у саставу: др Јелена Филиповић, ред. проф., председница Комисије, др Оливера Дурбаба, ред. проф., чланица Комисије, др Ненад Томовић, ванр. проф., члан Комисије, др Марија Мандић, виша научна сарадница, чланица Комисије и проф. др Марко Чудић, ванр. проф., ментор и члан Комисије. (напомена: учешће ментора у Комисији било је могуће због тога што је кандидаткиња дисертацију пријавила пре ступања на снагу новог закона).

Менторство и чланство у комисијама за одбрану мастер радова:

- Снежана Грчић: „Анализа одабраних преводилачких решења Арпада Вицка у српском издању Једноминутних новела Иштвана Еркења“. Рад одбрањен 30. VI

2020. године, пред Комисијом у саставу: др Марко Чудић, ванредни професор (ментор) и др Моника Бала, доцент

- Јована Јовић: „Мотив емиграције у дневницима Шандора Марарија”. Рад одбрањен 30. IX 2020. године, пред Комисијом у саставу: др Марко Чудић, ванредни професор (ментор) и мр Сандра Буљановић Симоновић, виши лектор
- Никола Југовић: „Насељавање Аромуна на територију Угарске краљевине у 18. столећу”. Рад одбрањен 30. IX 2020. године, пред Комисијом у саставу: др Предраг Мутавцић, ванредни професор (ментор), др Марко Чудић, ванредни професор и др Ана Елаковић, доцент.

Објављени научни и стручни радови и прикази:

- „Ivo Andrić nemzeti és nyelvi identitása(i) az újabb délszláv és magyar kritikai recepció tükrében (rövid áttekintés)“ (Nacionalni i jezički identitet(i) Ive Andrića u svetlu novije južnoslovenske i mađarske kritičke recepcije – kratak pregled). *Híd*, Novi Sad, 2020/4, str. 80–91.
- „Збирка прича Иде свет Ласла Краснахоркаија сагледана из преводилачке перспективе“. У: Јелена Костић-Томовић и др. (ур.), *Превођење као вештина и уметност. Зборник у част Бранимиру Живојиновићу поводом деведесетогодишњице рођења. ФОЦУС – Форум за интеркултуралну комуникацију*, Београд, 2020, стр. 90–102.
- „Fontos adalék a regionális térpoétika és a sajtótörténet kutatásához. Roginer Oszkár: A jugoszláviai magyar irodalom terei. VMMI, Zenta, 2019.“ [Važan prilog izučavanju regionalne poetike prostora i istorije štampe. Prikaz knjige Oskara Roginera *Prostori jugoslovenske mađarske književnosti*]. *Híd*, Novi Sad, 2020/5, str. 65–70.
- „A »parafrazis eretneksége« és a felismerés között. Adalék Bori Imre Krúdy- és Kosztolányi-monográfiája prózaelemzői módszerének vizsgálatához“. (Između „јереси парафразе“ i spoznaje. Dodatak istraživanju metoda tumačenja proze kojima se Imre Bori služio u svojim monografijama o Krudiju i Kostolanjiju). *Hungarológiai Közlemények*, 2020/1, Novi Sad, str. 93–106.
- „Осврт на српску рецепцију мађарске књижевности у последњих неколико деценија“. *Филолошки преглед*, Београд, год. XLVII, 2020/1, стр. 189–202.

Учествовање у националном научном пројекту:

- Ангажовање (као спољни сарадник) на пројекту Улога српске периодике у формирању књижевних, културних и националних образаца (178024), почев од 1. октобра 2018. године. Пројекат изводи Институт за књижевност и уметност у Београду. Руководилац пројекта је др Станислава Бараћ.

Учествовање у међународном научном пројекту:

- Ангажовање (као спољни сарадник) на пројекту *Probing the Boundaries of the (Trans)National: Imperial Legacies, Transnational Literary Cultures and Multilingual Practices in East Central Europe* од 19. јануара 2018. године. Пројекат се реализује на Одсеку за књижевност, регионалне студије и европске језике Хуманистичког

факултета Универзитета у Ослу. Руководилац пројекта је др Stijn Vervaeet. Линк: <https://www.hf.uio.no/ilos/english/research/projects/probing-the-boundaries-of-the-transnational/index.html>

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ):

- Учешће на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ) као сарадник на пројекту под називом „Медитеран и формирање модерног српског културног идентитета у XIX и првој половини XX века“. Подносилац конкурса и руководилац пројекта је проф. др Бојан Ђорђевић.

Чланство у уређивачком одбору научних часописа:

- Члан уредништва часописа *Híd* (категорија M53) од јануара 2012. године до данас.
- Члан уредништва научног часописа *Acta Historiae Litterarum Hungaricarum* чији је издавач катедра за мађарску књижевност Филозофског факултета Универзитета у Сегедину, од 2016. до данас.

Рецензирање радова у научним часописима:

- Анонимно рецензирање рада под насловом „Magda Szabó: Home and the Homeland in post-1956 Hungary“ за часопис *SIC* који издаје Свеучилиште у Задру (Хрватска).
- Анонимно рецензирање рада под насловом „Где је боље – фактор среће или нати нати нати о миграцији“, за Годишњак за социологију Филозофског факултета Универзитета у Нишу.
- Анонимно рецензирање рада под насловом „Деца деведесетих у Војводини: мешовити бракови и етнички идентитет“, за Годишњак за социологију Филозофског факултета Универзитета у Нишу.

Чланство у органу управљања на факултету:

- Члан Савета Филолошког факултета Универзитета у Београду од 24. септембра 2019. године до данас.

Др Моника Бала, доцент

Наставне активности

Предавања, вежбе, консултације и испити из предмета

- Мађарска књижевност 1, 2, 3 и 4
- Савремени мађарски језик П1, П2, П3 и П4.
- Мађарско-српске књижевне везе 19. века I и II.

Ваннаставне активности

Учешће на пројектима:

- *Linguistic landscape of the cultural region Banat*, SANU, Friedrich Schiller University Jena. Руководиоци пројекта: dr Annemarie Sorescu Marinković, Балканолошки институт САНУ И ДР Александра Саламуровић, Катедра за славистику, Friedrich Schiller University Jena.

Објављен рад:

- „Списатељице у Мађарској у 19. веку и улога женске периодике у образовању новог културног модела“ у Гудурић, С. и Радић-Бојанић, Б. ур. Тематски зборник Језици и културе у времену и простору IX/2, на међународном научном скупу Језици и културе у времену и простору 9, 16. новембра 2019, Нови Сад: Филозофски факултет, стр. 13-25. УДК 821.09-055.2(439)“18“

Предат рад за објављивање у зборнику:

- „Az első női lapok és az új nőkép alakulása Magyarországon a 19. században“ на међународном научном скупу *A belgrádi hungarológia 25 éve*, одржаном 29-30. новембра 2019. Године на Филолошком факултету Универзитета у Београду

Рецензије:

- Рецензија књиге за часопис *Књиженство – Теорија и историја женске књижевности на српском језику до 1915. године*: „Women’s Literary Tradition and Twentieth-Century Hungarian Writers. Renée Erdős, Ágnes Nemes Nagy, Minka Czóbel, Pona Harnos Kosztolányi, Anna Lesznai by Anna Menyhért. Translated by Anna Bentley“.

мр Сандра Буљановић Симоновић, виши лектор

Ангажовање на предметима основних студија:

- Савремени мађарски језик Г1
- Савремени мађарски језик Г2
- Савремени мађарски језик Г3
- Савремени мађарски језик Г4

Члан комисије на одбрани мастер рада:

- Јована Јовић: Мотив емиграције у дневницима Шандора Маркаија

Ваннаставна активност са студентима:

- културни програми у мађарском културном центру Collegium Hungaricum
- онлајн праћење позоришне представе мађарског позоришта из Братиславе

Објављивање у зборницима:

- Буљановић Симоновић, С. Фразеологизми у роману Златан човек Мора Јокаија и његовима преводима на српски језик. Савремена проучавања језика и књижевности, ФИЛУМ, Крагујевац, 2019.

Књижевно превођење:

- Један дан живота, антологија савремене мађарске поезије; Друштво књижевника Војводине, Нови Сад, 2019;
- књижевни часопис Златна греда: превод песама Јаноша Геција, Ђерђа Петрија и Атиле Пала Шандора;
- Институт Балинт Балаши (Мађарска): менторски рад са полазницима двосеместралног курса књижевног превођења;
- Аутор теста и испитивач на конкурс за туристичке водиче и пратиоце у Министарству туризма, трговине и телекомуникација;
- Организација и извођење испита за међународни сертификат о познавању мађарског језика, који додељује Европски конзорцијум за стране језика (ECL);
- Рад на изради предлога пројекта Израда библиографске базе података са отвореним приступом преведених дела мађарске књижевности објављених на српском језику на конкурс за суфинансирање научно-технолошке сарадње између Републике Србије и Мађарске за период 2021 – 2022. године;

мср Јелена Тричковска, асистент

Ангажовање на предметима основних студија:

- Мађарски језик – изборни П1- вежбе
- Мађарски језик – изборни П2 – вежбе
- Мађарски језик – изборни П3 – вежбе
- Мађарски језик – изборни П4 – вежбе

Ваннаставне активности са студентима:

- културни програми у мађарском културном центру Collegium Hungaricum
- онлајн праћење мађарске позоришне представе Лилиом

Објављивање у зборницима:

- Тричковска, Ј. Скривени и нескривени идеолошки искази у роману „Паралелне приповјести“ Петера Надаша. Савремена проучавања језика и књижевности, ФИЛУМ, Крагујевац, 2019.

Организација и извођење испита за међународни сертификат о познавању мађарског језика, који додељује Европски конзорцијум за стране језика (ECL).

Рад на изради предлога пројекта Израда библиографске базе података са отвореним приступом преведених дела мађарске књижевности објављених на српском језику на

конкурсу за суфинансирање научно-технолошке сарадње између Републике Србије и Мађарске за период 2021–2022. године

Учешће у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке:

- Војна Академија у Београду, Катедра за стране језике, Наменски курс мађарског језика А1–Б1, вођа курса, као и испитивач на испиту мађарског језика по стандарду СТАНАГ.

dr Edit Bogár, страни лектор

Teaching:

- G+ courses, i.e. for each year. The courses cover mainly Hungarian phonetics and orthography in practice (and theory), additionally some realia.
- Uvod u hungarologiju together with Marko Čudić: lectures for the 1st year students.

Other:

- Editing the collection of last year's conference book (2 volumes, one containing the lectures on linguistics and translatology, the other one on literature). Also writing an article in the linguistic part, and translating one of the articles to Hungarian originally written in Serbian;
- Compiling an anthology of Hungarian literature from folk poetry and Old Hungarian literature till the 2nd half of th 20th century. The book contains preface, information on each author and/or genre, a guide to archaic forms and grammar, as well as a small Hungarian–Serbian dictionary of the difficult or rare words occurring in the texts;
- Writing some of the chapters of the Hungarology course book (together with Marko Čudić);
- Tutoring student translators in the University of Debrecen, Hungary;
- Participating in conference organization in the University of Debrecen, Hungary (because of pandemic, they were cancelled and are going to be held later);
- Translating a book from Finnish to Hungarian (still not published but being currently printed) and publishing another one;
- Organizing some programs on Hungarian culture (most of which could not be realized because of pandemics);
- Joining to the Hungarian Association of Literary Translators as the leader of Finnish translators' group;
- Shortlist nomination for the best translator of 2019 (final decision will be in February 2021);

msr Boglárka Vermeki, страни лектор

Teaching:

- University of Belgrade, Serbia (Hungarian language)
- Teacher training in Subotica, Serbia (outsourced teacher training of the Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary)
- Hungarian School Washington DC, USA (online Hungarian language lessons for children with heritage background)

Chairmanship:

- Chairperson of the Child Language Research Group of KorSzak (Corpus Linguistics and Methodology Research Group): University of Pécs, Hungary – since February 2020
- Chairperson and examiner of the A-level English Matura Examination in Hungary – since 2014

Memberships:

- KorSzak (Corpus Linguistics and Methodology Research Group): University of Pécs, Hungary – since February 2020
- Hungarian Association of Applied Linguists and Language Teachers (HAALLT) – since 2018
- The Canadian Association of Applied Linguistics (CAAL) – since 2017
- International Association of Task-Based Language Teaching (IATBLT) – since 2020

Publications:

- Boglárka Vermeki (2019). A magyar mint idegen nyelv tantárgy tanítása általános iskolában – egy jó gyakorlat bemutatása. *THL2: A MAGYAR NYELV ÉS KULTÚRA TANÍTÁSÁNAK SZAKFOLYÓIRATA* 1-2.sz. pp. 71-83. (published in 2020)
- Boglárka Vermeki (2020) A feladatközpontú nyelvtanítás (Task-Based Language Teaching, TBLT) alkalmazása a magyar mint idegen nyelv órákon. *THL2: A MAGYAR NYELV ÉS KULTÚRA TANÍTÁSÁNAK SZAKFOLYÓIRATA* 1-2.sz. (to appear in 2020)
- Boglárka Vermeki (2020) Višejezična deca, višejezični razredi i obrazovni system Mađarske. In the Conference volume of the presentation at the 25th anniversary of the Hungarology in Belgrade Conference. (to appear in 2021)
- Baumann Tímea, Majoros Judit, Pelcz Katalin, Schmidt Ildikó, Szita Szilvia, Vermeki Boglárka (2021) Bemutatkozik a Korpusznyelvészeti és Szakmódszertani Munkacsoport. *HUNGAROLÓGIAI ÉVKÖNYV* (to appear in January 2021)

Projects:

- 2020 – present: Hungarian teaching material for children with heritage background. Founded by the Research Institute for National Strategy, Hungary (Nemzetstratégiai Kutatóintézet)

СЕМИНАР ЗА ДРУШТВЕНЕ НАУКЕ

др Зорица Томић, редовна професорка

Одржала сам све планом и програмом предвиђене часове на редовним студијама (најпре уживо у учионици, а потом онлајн преко платформе Зум) и то:

- Увод у комуникологију 1 (2 часа недељно; уторком 15-16:30)
- Увод у културологију 1 (2 часа недељно; уторком 13:15-14:45)

Одржала сам све онлајн и програмом предвиђене часове на мастер студијама (најпре уживо у учионици, а потом онлајн преко платформе Зум) и то:

- Интеркултурна комуникација (2 часа недељно, уторком од 11:30-13)

Одржала сам све планом и програмом предвиђене часове на докторским студијама, најпре уживо, а потом и онлине преко платформе Зум, и то:

- Психоанализа и култура (3 часа недељно, понедељком 18-20:15)

Редовно сам држала консултације најпре уживо у кабинету, а потом и платформе Зум преко Skype-а (уторком од 10:30-11), као и у другим терминима у договору са студентима

- Редовно сам одржавала консултације са докторантима којима сам ментор (2 кандидата);
- била сам ментор за два Мастер рада на програму Религија у култури, друштву и европским интеграцијама, Мастер студије при Универзитету;
- била сам члан више комисија за оцену и одбрану мастер радова на програму Религија у култури, друштву и европским интеграцијама на Мастер студијама при Универзитету;
- Била сам члан комисије за одбрану мастер рада на Филолошком факултету у Београду (ментор проф. др Александра Петровић);
- Са доц. др Бојаном Пејушковић, психијатром (Медицински факултет, Универзитета у Београду), 30. октобра 2020 у Институту за ментално здравље, одржала целодневни семинар (лиценциран од стране Министарства здравља, а намењен здравственим радницима) под називом „Улога дисфункционалне комуникације у хроничном стресу на послу“;
- на позив издавачке куће Klett, одржала три вебинара (акредитована од стране Завода за унапређење образовања, а намењена просветним радницима) под називом „Наставник као медијатор комуникације“;

- на позив Ректората БУ и Центру за развој каријере и саветовање студената Универзитета у Београду, у среду 23. децембра 2020 у 12 часова одржаћу предавање /онлајн сесију са студентима БУ на тему „Комуникација: ми и други“;
- радила на новој студији под радним називом „Емоционална комуникација“;

др Александар Петровић, редовни професор

Одржавање наставе на свим нивоима студија:

- Теорија културе и цивилизације – основне студије
- Културна антропологија – основне студије
- Етика у науци и култури – основне студије
- Културна историја Индије – мастер студије
- Увод у културу Интернета – мастер студије
- Књижевност и културна дипломатија – докторске студије
- Лаза Костић и историја науке – докторске студије
- Теорија кризе и култура Југославије – докторске студије
- Књижевна антропологија Б. Вонгара и постхумана биополитика

Чланство у комисијама за докторате и мастер радове:

- Председник комисије за докторску дисертацију мср Марије Ђурђевић „Култура анксиозности и дигитално доба“;
- Ментор докторске дисертације коју је мср Марија Ивановић пријавила под насловом: “Атанасије Николић и културна обнова Србије (1835-1878)“;
- Ментор докторске дисертације Александре Стевановић „Културе Индије и Балкана у делу кнеза Божидара Карађорђевића“;
- Ментор мастер рада Бојана Михајловића „Цивилизација Запада и култура Индије у делима Свами Вивекананде и Божидара Карађорђевића“;
- Члан комисије мастер рада Лије Стојковић „Филм као средство пропаганде у нацистичкој Немачкој“, и мастер рада Тамаре Тодоровић „Корпоративна комуникација као вид нове религиозности“;

Објављивање уџбеника, монографија, поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима:

Монографије:

- *Сестре у иновацијама - антропологија женског техничког писма у Србији XX века*, Завод за интелектуалну својину, Београд 2020

Радови у часописима:

- *Аналогна и дигитална култура*, Човек и савремени свет, књ. 5, Матица српска; Нови Сад 2020.
- *Савршени закон слободе*, Летопис Матице српске, књ. 505, год 196, IV/2020.
- *Путонис слободног духа*, Зборник Матице српске за књижевност и језик, књ. LXVIII, св. 1/2020, стр. 75-90.

- *Ко влада историјом?*, Летопис Матице српске књ. 505, св. 4, год 196, X/2020, стр. 461- 476;

Учествовање на националним и међународним конференцијама;

- „Вештачка интелигенција и питање равнотеже“, скуп поводом зборника *Orthodoxy and Artificial Intelligence*, Институт за европске студије, 23. јануар 2020.
- Пленарно предавање по позиву “Савршени закон слободе”, Матица српска 27. јануара 2020.
- „ЕУ и проширење на Западни Балкан“, Факултет политичких наука, 13. март 2020
- „Тесла Глобал форум“, пленарно предавање, Архив Војводине, Нови Сад, 5. септембар 2020.

Руковођење или учествовање у националним и/или међународним пројектима:

- Члан Управног одбора међународног пројекта *Science and Orthodoxy Around the World*, National Hellenic Research Foundation
- Руководилац пројекта „Језик и култура нових технологија“, као и пројекта „Српско - индијске везе у култури кроз историју“ Матице српске
- Истраживач на пројекту 178018 Министарства просвете, науке и развоја

Учествовање на конкурсима за пројекте Фонда за науку (ИДЕЈЕ):

- Предлог пројекта за Фонд за науку (ИДЕЈЕ) под насловом “Историја односа аналогне и дигиталне технологије у контексту антропологије вештачке интелигенције и њене примене у образовним политикама Агенде 2030“

Председавање или чланство у организационом или научном одбору на научним скуповима националног или међународног нивоа:

- Председник Научног одбора симпозијума “Analytical History of Technology and Theology”, IHPST, Праг, август 2021.
- председавање или чланство у уређивачком одбору научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству;
- *Almagest*, *International Journal for the History of Scientific Ideas*, Brepols, Belgium; ISSN: 1792-2593 *People Say*, Toronto, Canada; ISSN 1925-5667 *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis*, Cracow, Poland; ISSN 2084-5456 *European Journal for Geopolitics*, Cracow, Poland; ISSN 2353-8554 *Modern Research Studies - an International Journal of Humanities and Social Sciences* , Indian National Institute of Technology, Dept. of Humanities and Social Sciences, ISSN:2349-2147 *Newsletter for the History of Science in Southeastern Europe*, National Hellenic Research Foundation, Athens ISSN 1108-5630

Рецензирање радова у научним часописима:

- Наслеђе, Црквене студије, Теме, *Earth and Environmental Science Transactions of the Royal Society of Edinburgh*

Чланство у страним или домаћим академијама наука, или чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира;

- Academie internationale d'histoire des sciences, Paris – Lyon, дописни члан, секретар Одбора за дело Милутина Миланковића Српске академије наука и уметности
- члан Одбора за друштвене науке Матице српске.

Председавање или чланство у органима управљања, стручним органима или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству:

- Потпредседник Програмског савета мултисициплинарних докторских студија на Смеру за историју и филозофију науке и технологије Универзитета у Београду;
- Председник жирија за доделу награде за креативност Светске организације за интелектуалну својину из Женева (WIPO);
- Члан жирија за доделу Златне медаље Миланковићевих циклуса, Даљ, Хрватска;

Учешће у наставним активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке:

- Снимање филмова о лику и делу Махатме Гандија, текстови и медијски прилози на популарисању класичне индијске кутуре
- Популаризација стогодишњице Миланковићевих циклуса

Руковођење или чланство у органу професионалног удружења или организацији националног или међународног нивоа:

- Председник Српског друштва за историју науке

др Желимир Вукашиновић, ванредни професор

Редовно одржавање наставе и консултација:

- Увод у филозофију 1 и 2, Увод у естетику 1 и 2 (на основним студијама)
- Филозофија књижевности (на мастер студијама)
- Феноменологија и књижевност (докторским студијама)

Рад у оквиру дужности управника Семинара за друштвене науке.

Рецензије:

- Рецензија научне монографије *Изградња повјерења и помирења у Босни и Херцеговини: Различите перспективе*; Аутори монографског дјела: Ана Зотова, George Wilkes, Зорица Кубурић, Златиборка Попов Момчиновић, Марко Антонио Бркић;
- Зборник са међународног научног скупа *Наука и стварност*, Филозофског факултета, Пале;
- Часопис *Наслеђе*, Филолошко-уметнички факултет, Универзитет у Крагујевцу;

Радови:

- Вукашиновић, Желимир, „Дијалектика и ангажман или како се заузети за добар живот?“ Симпозијум *Култура конфликта и њено превађање V*, Филозофски факултет Универзитета Сарајево, БиХ, 17.12.2019. Часопис *Theoria*. Сарајево: Филозофско друштво, Филозофски факултет, 2020, стр. 31-51. ISSN 2303-5862
- Вукашиновић, Желимир, „Слика свијета, субјект и прича или на Западу ништа ново“. Часопис *Речи*, бр. 13, Београд: Алфа Универзитет 2020, стр. 87-98. DOI 10.5937/reci2013087V, UDC: 801.73 82.0 ISSN 1821-068
- Вукашиновић, Желимир, „Дискурси: разумијевање вриједности живљења разлике“. Монографија: *Библиографија часописа „Дискурси“ (2011-2013)*, стр. 11-14. Аутор: Милена Жикић, Нови Сад: Центар за емпиријска истраживања религије, Београд : Чигоја штампа, 2020. 94 стр. ISBN 978-86-84111-06-9
- Вукашиновић, Желимир, „Гдје је Бог? - Постпатријархално друштво, вјера и дијалог“. Међународна научна конференција *Културе, речи, религије*, Филолошки факултет Универзитета у Београду. Београд: Филолошки факултет, 2020. (у штампи)

Учешће на научним скуповима:

- Вукашиновић, Желимир, „Човјек, мир и грађење – о вриједности љепоте и смислу људског бивствовања“. Научни скуп *Сан о граду* у организацији Андрићевог института, 11. 9. 2020.
- Вукашиновић, Желимир, „Андрићев мост над безданом или можемо ли опстати скупа?“. Пленарно предавање, научни скуп *Андрић и религија* у организацији Андрићевог института, 4. 12. 2020.

Пројекат:

- Припрема приједлога пројекта. Као истраживач учествовао на пројекту 178018 *Друштвене кризе и савремена српска књижевност и култура: национални, регионални, европски и глобални оквир* који финансира Министарство за науку и технолошки развој Републике Србије - пројекат довршен.

др Милијана Ђорђевић, доценткиња

У календарској години 2020. одржала сам наставу из предмета: *Увод у екологију 1* и *Увод у екологију 2* и организовала и обавила испите са студентима према распореду у 6+1 року.

др Маја Савић, доценткиња

Редовно одржавање наставе и консултација:

- Развојна психологија (основне студије)
- Педагошка психологија (основне студије)
- Језик и когниција (мастер студије)
- Порекло и развој језичке способности (докторске студије)

Члан програмског одбора и рецензент радова за међународну конференцију *Емпиријска истраживања у психологији*, Филозофски факултет у Београду.

Активности везане за чланство у уређивачком одбору часописа *Комуникација и култура online*.

Члан комисије за одбрану мастер радова на Филолошком факултету.

Рецензирање радова у часописима *Теме* и *European Journal of Psychology of Education (EJPE)*.

Активности у оквиру Етичке комисије Института за криминолошка и социолошка истраживања у Београду.

Похађање летње школе: *European Summer School on Eye Movements (ESSEM) 2020*, 7th to 11th September 2020, Freiburg, Germany (online).

Истраживачке активности у оквиру пројеката:

- Учествоваће у припреми пројекта *Psycholinguistic Prerequisites of Reading Comprehension: Developmental Perspective - PRECODE* за конкурс за пројекте ИДЕЈЕ Фонда за науку Републике Србије;
- *Фундаментални когнитивни процеси и функције*, ON 179033, Лабораторија за експерименталну психологију, Филозофски факултет у Београду, финансиран од стране Министарства просвете и науке
- *Криминал у Србији: феноменологија, ризици и могућности социјалне интервенције*, ON 47011, Институт за криминолошка и социолошка истраживања у Београду; финансиран од стране Министарства просвете и науке;

Учешће на међународним конференцијама:

- Popović, M., Savić, M., Batas, A. & Anđelković, D. (2020). Development of the Language-Specific and the Cross-Linguistic Non-word Repetition task for the Serbian Language. In The Book of Abstracts, BI-SLI 2020 Bilingualism and Specific Language Impairment (Developmental Language Disorder), pp. 23 /15-18 Jun 2020/, University of Galway, Republic of Ireland.
- Popović, M., Savić, M., Batas, A. & Anđelković, D. (2020). Exploring linguistic differences between typically developing and children with SLI: Evidence from a nonword repetition task in Serbian. *Rezimeji XXVI naučnog skupa Empirijska istraživanja u psihologiji*, str. 34, /15-18. oktobar 2020/. Filozofski fakultet u Beogradu. Institut za psihologiju i Laboratorija za eksperimentalnu psihologiju.
- Anđelković, D., Savić, M., Ševa, N., Tutnjević, S., & Lakić, S. (2020). Indicators of grammatical development based on a questionnaire for the assessment of early communicative skills. *Rezimeji XXVI naučnog skupa Empirijska istraživanja u psihologiji*, str. 39, /15-18. oktobar 2020/. Filozofski fakultet u Beogradu. Institut za psihologiju i Laboratorija za eksperimentalnu psihologiju.

Др Добринка Кузмановић, доценткиња

Реализација наставе на основним студијама (Развојна психологија – зимски семестар школске 2020/21. године).

Реализација испита (Развојна психологија и Педагошка психологија).

Креирање силабуса нових предмета који ће бити предложени за акредитацију у наредном циклусу: основне студије – Учење у дигиталном окружењу, мастер студије – Вредновање у образовању и докторске студије – Образовање и дигитална култура.

Објављивање радова у међународним научним часописима:

- Popadić, D., Pavlović, Z., & Kuzmanović, D. (2020). Intensive and problematic internet use: different predictors operationg among adolescents. *Psihologija, Vol. 53* (3), 273-290. www.doiserbia.nb.rs/ft.aspx?id=0048-57052000003P

Рад на припреми монографије националног значаја: Дигиталне компетенције младих у Србији на крају обавезног образовања (планирано објављивање почетком 2021. године, издавач Министарство пеосвете, науке и технолошког развоја РС).

Рецензирање радова за научне часописе:

- European Journal for Education Psychology
- Настава и васпитање

Учешће у симпозијумима и округлим столовима на међународним и националним научним скуповима:

- Pavlović, Z. & Kuzmanović, D. (2020). Active and restrictive parental mediation as the predictors of adolescents' excessive internet use. Proceedings of the XXVI Scientific Conference *Empirical Studies in Psychology*. Belgrade: Institute of Psychology, Laboratory for Experimental Psychology, Faculty of Philosophy, University of Belgrade, p. 129. ISBN 978-86-6427-163-9 <http://empirijskaistrazivanja.org/wp-content/uploads/2020/11/KNJIGA-REZIMEA-2020.pdf>
- Milošević, T., Popadić, D., Kuzmanović, D., Petrović, D., Hinić, D. i Coboni, L. (2020). Dečija upotreba digitalnih medija u Jugoistočnoj Evropi: između rizika, štetnih posledica i prilika za razvoj i učenje. Proceedings of the XXVI Scientific Conference *Empirical Studies in Psychology*. Belgrade: Institute of Psychology, Laboratory for Experimental Psychology, Faculty of Philosophy, University of Belgrade, p. 26. ISBN 978-86-6427-163-9. <http://empirijskaistrazivanja.org/wp-content/uploads/2020/11/KNJIGA-REZIMEA-2020.pdf>

Учешће у стручним скуповима (излагања):

- Квалитетно образовање за све – образовне политике засноване на анализама и подацима (МПНТР и Фонд за отворено друштво)
- Дигитално образовање 2020 (Центар за образовну технологију)

- Улога ИКТ-а у организацији рада и настави у основним школама од септембра 2020. године (Друштво за информатику Србије и Привредна комора Србије)
- Медијска писменост и нова креативност (Удружење Библиотека плус – издавачка кућа Клио и Новосадска новинарска школа)

Учешће у међународним пројектима:

- EU Kids Online (LSE – London School of Economics and Political Science, Институт за психологију Филозофског факултета у Београду)
- Learning for the 21st century (Канцеларија УНИЦЕФ-а у Србији и СТАРТИТ)

Учешће у домаћим пројектима:

- Подршка развоју предшколске онлајн заједнице учења (ЦИП-Центар за интерактивну педагогију уз подршку УНИЦЕФ-а и Министарства просвете, науке и технолошког развоја)
- Дигиталне компетенције незапослених у Републици Србији (Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања)

Учешће у припреми предлога пројеката:

- Програм за изврсне пројекте младих истраживача (ПРОМИС) – пројекат ПРОМИС, Фонд за науку Републике Србије
- Psycholinguistic Prerequisites of Reading Comprehension: Developmental Perspective (PRECODE) – пројекат ИДЕЈЕ, Фонд за науку Републике Србије

Пријава за учешће у пројектима (експертске позиције):

- Supporting the development of digital competencies of preschool education system practitioners – Team leader and senior expert associate (МПНТР, уз подршку Светске банке)
- Peer violence – prevention and intervention in the education system (Ужички центар за права детета, уз подршку МПНТР, пројекат Европске комисије)
- Учешће у експертској групи МПНТР за креирање наставног програма предмета Дигитални свет за ученике млађих разреда основних школа у Србији
- Експерт за медијску и дигиталну писменост (Мисија ОЕБС-а у Србији)
- Учешће у бројним активностима популаризације науке у Србији (конференције намењене широј јавности, вебинари, подкасти, гостовања у медијима, итд)

Конференције:

- Нови талас дигиталног образовања – шта смо учили током пандемије (Propulsion и Америчка агенција за међународни развој – УСАИД, у оквиру заједничког програма Нова писменост)
- Трансформација образовања: следећи изазов (National Geographic)

Вебинари:

- Дигитални алати у функцији професионалног развоја (МПНТР, УНИЦЕФ и Центар за интерактивну педагогију)

Подкасти:

- Онлајн образовање. Нова реалност коју морамо да прихватимо? (Центар за антиауторитарне студије, Београд)

Чланство у Секцији универзитских наставника Психологије образовања у Србији (СУНПО), Друштва истраживача у образовању (ДИОС), European Educational Research Association и Друштву психолога Србије.

Писање стручних текстова за блогове (Војвођански истраживачки центар, Фондација Новак Ђоковић, Центар за професионализацију медија и медијску писменост, Центар за интерактивну педагогију, Нова.рс, Данас).

Изабела Бељић, секретарка

Током 2020. године обавила сам административне послове на Катедри за иберијске студије и Семинару за друштвене науке који укључују организовање наставе, саветовање у студената у вези са студијским програмима, израду распореда часова и испита, комуникацију са студентима, подршку при одлазној и долазној мобилности студената, уређивање и одржавање веб страница Иберистике и Семинара итд.

Сарађивала сам у припреми и извођењу културних активности с Институтом Сервантес у Београду, дипломатским представништвима Мексика, Шпаније и Аргентине, Друштвом хиспаниста, Удружењем професора шпанског језика у Србији (АПЕС) и Ибероамеричким центром Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду.

У летњем семестру 2019/20. године радила сам као докторанткиња-сарадница на вежбама из предмета *Шпански језик 4*.

Обавила сам послове секретарке редакције часописа Катедре за иберијске студије, *Beoiberística – Revista de estudios ibéricos, latinoamericanos y comparativos*. Четврти број изашао је у мају 2020. године.

Научни рад:

- Бељић, Изабела. 2020. Феминистички, друштвени и кривичноправни идеаријум Концепсион Аренал: прилог текстуалној анализи. *Књижевство, часопис за студије књижевности, рода и културе*, електронски извор, година X, број 10. DOI: <https://doi.org/10.18485/knjiz.2020.10.10.9>

Књижевни преводи:

- *Сунчаница*, Емилија Пардо Басан (у припреми), Партенон, Београд
- Редакција превода *Имање Уљоиних*, Емилија Пардо Басан, Пи-Пресс, Пирот (припрема другог издања)
- Редакција превода *Успомене једног нежење*, Емилија Пардо Басан, Пи-Пресс, Пирот (припрема другог издања)

Превод уметничке изложбе:

- Антонио Галвес, *Моји пријатељи великани*, Институт Сервантес у Београду, септембар–октобар 2020.

Са др Снежаном Јовановић и др Жељком Донићем уређујем едицију *Bibliotheca Hispania* издавачке куће Партенон из Београда. Последњи наслов, двадесет први по реду и први у III колу, објављен је у новембру 2020. године.

МЕЂУНАРОДНИ СЛАВИСТИЧКИ ЦЕНТАР НА ФИЛОЛОШКОМ ФАКУЛТЕТУ

Уводне напомене

У 2020. години активности Међународног славистичког центра одвијале су се у специфичним условима. И поред проглашене пандемије и неповољних епидемиолошких услова у земљи, МСЦ је успешно остварио велики део предвиђеног програма. Припремљени су и одржани 50. Скуп слависта и 50. НССУВД којима је обележен јубилеј – 50 година постојања и рада Међународног славистичког центра. И остале активности на плану остваривања контаката и сарадње са славистима у земљи и иностранству одвијале су се колико су то могућности дозвољавале.

У договору са управом факултета, Министарством просвете, уз поштовање препорука за одржавање међународних научних скупова, први пут је успешно у целини организована онлајн настава на Скупу слависта, а комбиновано (уз присуство домаћих учесника) на Научном састанку слависта.

На 50. Скупу слависта (семинару српског језика, књижевности и културе), који се одржава уз подршку и помоћ Министарства просвете и науке, за студенте и млађе научне раднике, учествовало је 26 полазника из једанаест европских земаља и Кине.

За овогодишњи Научни састанак на којем су разматрана важна питања из области језика и књижевности, пријављено је близу 90 научника из наше земље и страних универзитета на којима се изучава србистика. На 50. Међународном научном састанку слависта у Вукове дане учествовали су наставници и сарадници са Филолошког факултета у Београду, Института за књижевност и уметност, Института за српски језик, Филозофског факултета у Новом Саду, Филозофског факултета у Нишу, Филолошко-уметничког факултета у Крагујевцу, Филозофског факултета у Косовској Митровици, Учитељског факултета у Лепосавићу, Педагошког факултета у Сомбору, Академије техничко-васпитачких струковних студија у Пироту, Филозофског факултета са Пала, Филозофског факултета из Никшића, и др. Своје реферате изложили су професори са угледних славистичких катедара из: Беча, Јене, Кијева, Лавова, Москве, Париза, Пескаре, Стразбура, Терама, Торина, Хамбурга. За иностране учеснике био је обезбеђен приступ преко ЗУМ платформе за онлајн учешће на конференцији.

За конференцију је прихваћено 88 реферата и саопштења. Поднета су 73 реферата. Рад је отпочео пленарном секцијом и одвијао се по радним секцијама. Информације о успешности поднетих реферата, дискусијама које су вођене, изнетим предлозима, садржани су у извештајима научних секретара о раду појединих секција.

Међународни славистички центар је за остваривање ових програма захвалан управи Филолошког факултета, Министарству просвете, науке и технолошког развоја, Министарству културе и информисања и Скупштини града Београда. Такође захваљујемо

свим колегама и сарадницима који су својом стручном помоћи допринели успешности рада центра.

Педесети Скуп слависта

Од 1. до 13. септембра 2020. године, у Београду, одржан је 50. Скуп слависта – семинар српског језика, књижевности и културе. Почетак рада Скупа обележен је свечаним отварањем на Филолошком факултету у Београду 1. септембра 2020. године у 10.00 сати у просторијама МСЦ-а, на којем су путем линка полазнике семинара поздравили проф. др Драгана Мршевић-Радовић, управник Међународног славистичког центра, и проф. др Бошко Сувајдић, заменик управника Међународног славистичког центра, а затим лектори. О почетку рада скупа, као и сваке године, обавештени су представници медија. Учесници скупа су пратили наставу онлајн, преко зум платформе.

О отварању су обавештени представници медија.

Учесници

На педесетом Скупу слависта учествовао је 26 полазника из 12 земаља.

Бројчани преглед по земљама:

1. Бугарска..... 4	7. Румунија.1
2. Италија..... 2	8. Словачка. 1
3. Кина..... 4	9. Словенија. 1
4. Немачка..... 1	10. Украјина. 3
5. Пољска..... 5	11. Француска.....1
6. Русија..... 2	12. Чешка. 1

- Бугарска: Софија, Моника Енчева, Викторија Тошева; Велико Трново, Моника Јорданова, Симона Гајдарова;
- Италија: Рим, Вероника Фашани
- Кина: Зуофан Ли, Ванг Ке, Чанг Линхи, Хиаоран Гао
- Немачка: Келн, Силвија Јаниа
- Пољска: Варшава, Силвија Сверчевска; Познањ, Војћех Домињак; Лођ, Оливија Крол, Јакуб Пављак, Михајл Шћановски
- Румунија: Темишвар, Марта Поздерка
- Русија: Москва, Уљана Путилина; Санкт Петербург, Уљана Радионова
- Словачка: Братислава, Матеј Мордачик

- Словенија: Љубљана, Брита Баутин
- Украјина: Лавов, Олена Снихур; Кијев, Глиб Позњак; Лавов, Роман Борис, Соломиа Панчишин
- Француска: Стразбур, Хелен Гефа
- Чешка: Праг, Регина Иванова

Настава

На 50. Скупу слависта настава је била организована у следећим облицима:

- а) предавања из лингвистике
- б) предавања из књижевности
- в) предавања из културне историје
- г) лекторска вежбања
- ђ) курс за усавршавање лектора

Програм се одвијао у преподневним и поподневним терминима.

Пре подне су организовани:

1. два часа лекторских вежбања
2. једночасовно предавање
3. два часа конверзационих вежбања
4. курс за усавршавање лектора

После подне су организовани:

5. лекторске радионице
6. предавања из културне историје

Бројчани преглед одржаних часова:

- 5 једносатних предавања из српске књижевности
- 5 једносатних предавања из српског језика
- 1 предавање из културне историје
- 11 предавања или стручних тумачења
- 160 часова лекторских и конверзационих вежбања

Преглед предавања

На скупу су одржана следећа предавања из:

- српског језика, српске књижевности, културе

проф. др Александар Милановић (Београд): *Развој српске ћирилице у XIX веку*
проф. др Михајло Пантић (Београд): *Један поглед на новију српску приповетку*
проф. др Рајна Драгићевић (Београд): *Нове речи у српском језику*

проф. др Душка Кликовац (Београд): *О разговорном београдском језику*

проф. др Јован Чудомировић (Београд): *Везници у настави српског као страног*
проф. др Драгана Вељковић Станковић (Београд): *Кад лоше постаје мило*

проф. др Зорица Несторовић (Београд): *Феномен лепоте у драми Максим Црнојевић Лазе Костића*

проф. др Бојан Ђорђевић (Београд): *Болест и смрт у поезији Десанке Максимовић*

проф. др Бошко Сувајцић (Београд): *Фолклорна фантастика у српској књижевности*

проф. др Александар Јерков (Београд): *Европа Андрића и Црњанског*

доц. др Оливер Томић (Београд): *Српска уметност и њен идентитет*

- и културне историје: Курс Путевима српске културе – *Књижевност и визуелне уметности*

проф. др Предраг Петровић (Београд): *Књижевност и филм*

- *Фолклорна књижевност и култура у српском филму*
- *Слика новије српске историје на филму*
- *Поетика црног таласа у српском филму*
- *Класици српске књижевности на филму*
- *Жанр комедије у српском филму*

др Милијана Симоновић (Београд): *Књижевност и сликарство*

- *Портрети светог Симеона на фрескама и житијама*
- *Развој ктиторске композиције у задужбинама Немањића*
- *Бели и Плави анђео*
- *"Зеница ока мога гнездо је лепоти твојој"*
- *Косовски бој у историји, књижевности и ликовној уметности*
- *Цар Душан као уметничка инспирација*

Полазници 50. Скупа слависта су били подељени у три групе према нивоу знања српског језика. Процена њиховог знања је извршена анкетањем (на основу резултата урађених тестова). Настава је организована тако да свака група има по два лектора. Они су водили своје групе током лекторских вежбања и за време вежбања конверзације, те су се полазници скупа упознали са различитом методологијом рада. Распоред по групама био је следећи:

- прву групу (почетни ниво) водио је Данило Алексић и Катарина Беговић.
- другу групу (средњи ниво) водили су Ненад Крцић и Бранко Вранеш
- трећу групу (виши ниво) водили су Никола Радосављевић и Александра Бијелић

Курс за усавршавање лектора

Наставу на Курсу за усавршавање лектора водили су:

- проф. др Весна Ломпар: *Примена језичких игара и модела у настави српског језика као страног*
- проф. др Небојша Маринковић: *Језичка способност рашичлањавања на четири основне језичке вештине, писање, читање, слушање и говорну продукцију*
- доц. др Ана Батас: *Акцентске парадигме и алтернације у настави српског језика као страног и Морфолошке алтернације у настави српског језика као страног*
- Катарине Беговић је *Методички приступ фразеологији српског језика као страног*

Наставу за полазнике највишег нивоа – лекторске вежбе и конверзацију – водили су Томислав Николић и Мина Ђурић.

Лекторске радионице – мр Олга Сабо (Београд), др Слободан Новокмет (Београд)

Савладавање нових алата и упознавање полазника са различитим онлајн ресурсима које могу користити у настави укључујући онлајн речнике српског језика, правопис, сајтове који се баве језичком културом, нормом, сајтове на којима се могу наћи именске парадигме и глаголске конјугације и друштвене мреже са језичким групама.

Курсу је присуствовало 10 полазника а одржана је 60 часова. Списак полазника курса:

1. Тијана Миленковић, Аустрија, Грац
2. Биљана Васић, Бугарска, Софија
3. Изабел Крумова, Бугарска, Софија
4. Ана Рочкомановић, Бугарска, Велико Трново
5. Сава Стаменковић, Бугарска, Велико Трново
6. Полина Королкова, Русија, Москва
7. Тијана Стојановић, Пољска, Варшава
8. Сања Милетић, Пољска, Лођ

9. Марко Николић, Француска, Париз

10. Сандра Влајнић, Чешка, Праг

Осврт на рад 50. Скупа слависта

У настави на Семинару су коришћени досадашњи удбеници („Говоримо српски“, „Лекторска вежбања“), као и избор текстова из „Српске читанке“ (прир. проф. Зона Мркаљ) и „Српски с лакоћом“ (прир. проф. Весна Ломпар).

Учесницима су понуђени линкови за ближе упознавање са културном ризницом Србије (по избору). Манастири: *Студеница, Грачаница, Манасија, Дечани*. Музеји: *Народни музеј, Музеј Николе Тесле, Музеј Идворског М. Пупина, Музеј Паје Јовановића, Музеј Хлеба, Дом Јеврема Грујића*; Позоришне представе: *Радован III, Корешподенција*; Филмови: *Убиство с предумишљајем, Лајање на звезде, Љубав и мода, Маратонци трче почасни круг, Шешир професора Косте Вујића*.

На завршетку курса полазници су полагали испит (почетни, средњи и виши ниво). Учесницима су послата сведочанства и сертификати о успешно положеном испиту са одговарајућим бројем кредита – 4 бода/60 сати (према Болоњској декларацији - ECTS). Предвиђен програм је остварен у целости и сви полазници су положили завршни испит.

И ове године, по завршетку Скупа слависта, спроведена је анонимна анкета, у оквиру које су учесници износили своја мишљења, оцене, коментаре и сугестије у вези са наставом и организацијом Скупа, као и своје утиске о боравку у нашој земљи. Анализа ове анкете је показала да су готово сви учесници изузетно задовољни наставом и својим напредовањем у учењу српског језика. Веома су високо оценили стручност својих лектора и ниво предавања. Заинтересовани су да узму учешће на неком од наредних Скупова слависта на Филолошком факултету у Београду и изразили су жељу да посете Београд и Србију да би се још ближе упознали са нашом културом.

Рад Скупа су и ове године пратила средства информисања

50. Међународни научни састанак слависта у Вукове дане

Од 16. до 20. септембра ове године у Београду одржан је 50. Међународни научни састанак слависта у Вукове дане.

Рад овогодишњег научног састанка отпочео је свечаним отварањем 16. септембра 2020. године у 10.00 сати у Свечаној сали Ректората Београдског универзитета. Учеснике Састанка и госте поздравили су: декан Филолошког факултета проф. др Анђелка Митровић, помоћник министра просвете г. Бојан Тубић и представник Министарства културе Младен Весковић. Због познате епидемиолошке ситуације и ради обезбеђивања сигурности учесника, број присутних званица и предавача био је ограничен на 30, у складу са важећим безбедносним препорукама.

Отварању су присуствовали по позиву: представник Секретаријата за културу Јован Јовановић, представници САНУ, Института за српски језик, некадашњи чланови управе и управници МСЦ-а, шефови катедара и Управе Филолошког факултета. У раду Научног састанка учествовали су слависти из осам земаља. После Свечане седнице, одржан је пријем за учеснике и званице у згради Ректората, у Капетан-Мишином здању.

Ове године, изузетно, због епидемиолошке ситуације страни учесници нису могли лично учествовати на Научном састанку у Београду, те је 50. јубиларни научни састанак био организован путем ЗУМ платформе у једном делу, док се за домаће учеснике који су се изјаснили за учешће „уживо“ конференција одржала на традиционалан начин у слушаоницама Филолошког факултета.

Од поднетих 73 реферата из области књижевности је било 38, а из области језика 35. Учествовала су 54 домаћа учесника, а 19 учесника било је из иностранства.

Бројчани преглед референата из иностранства (по земљама) и из наше земље (по универзитетским и културним центрима) је следећи:

Аустрија.....	2	Кос. Митровица.....	3
Италија.....	3	Крагујевац.....	6
Немачка.....	2	Лепосавић.....	3
Република Српска.....	1	Ниш.....	5
Русија.....	2	Нови Пазар.....	1
Црна Гора	1	Нови Сад.....	5
Украјина	6	Сомбор.....	1
Француска.....	2	Пирот.....	1
Београд.....	28		

Радни део састанка почео је 16. септембра, у 11.00 часова, пленарном седницом којом је председавала проф. др Анђелка Митровић, а секретари су били Марина Спасојевић, Ирена Плаовић, Бојана Антонић, Дејан Илић. Реферате су поднели: академик Нада Милошевић Торђевић, академик Злата Бојовић и управник Међународног славистичког центра проф. др Драгана Мршевић-Радовић. По завршетку пленарне седнице за присутне званице приређен је коктел у Ректорату.

Истог дана поподне, као и у четвртак и у петак, радило се паралелно у две секције и пре и по подне: по једна из језика и по једна из књижевности. У суботу, 19. септембра, од 9.00 одржана је још секција из области књижевности. Организована је и факултативна посета Културно-образовном центру „Вук Караџић“ у Тршићу у суботу 19. септембра у 17.00 часова, на којој је представљена прва књига капиталног издања „50 година Међународног славистичког центра“ *Велике теме српске књижевности*, чиме је обележен јубилеј Међународног славистичког центра.

На Научном састанку, из оправданих разлога, нису учествовали: Јелица Стојановић (Никшић), Веран Станојевић (Београд), Александер Урком (Будимпешта), Росица Стефчева (Софија), Ана Жаворонкова (Санкт Петербург), Зорица Ковачевић (Београд), Драгољуб Перић (Нови Сад), Сениша Јелушић (Цетиње), Лидија Томић (Подгорица), Александра Угреновић (Београд), Бојана Стојановић Пантовић (Нови Сад), Дејан Милутиновић (Ниш), Кристина Митић (Ниш), Горана Раичевић (Нови Сад) и Слађана Илић (Београд).

*

Заједничка тема јубиларног 50. Научног састанка слависта у Вукове дане за 2020. годину гласила је:

СРПСКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ ДАНАС – ТЕОРИЈСКО-МЕТОДОЛОШКИ АСПЕКТИ
ПРОУЧАВАЊА, РЕЦЕПЦИЈЕ И ПРЕВОЂЕЊА.

Ова тема омогућила је да се синтетички представе и оцене досадашњи резултати изучавања у науци о језику и науци о књижевности, да се саопште драгоцене искуства како бисмо се у науци осећали слободније и мање обавезујуће у новим теоријским приступима у будућности.

У образложењу изучавању из области српског језика назначено је да ова тема обухвата период у коме од Првог научног састанка слависта у Вукове дане пет деценија континуирано домаћи и страни слависти на научним састанцима износе своје теоријске ставове, образлажу методолошке поступке, дајући значајан допринос развијању појмовно-теоријског апарата и науке о српском језику уопште. Током овог времена смењивали су се научни приступи од традиционално-структуралистичког преко функционалног, трансформационо-генеративног, теорије интегралног описа језика, теорије универзалне семантике, теорије концепата и когнитивне теорије, теорије превођења. Лингвистичким

придружила су се прагматичка, психолингвистичка, социолингвистичка, етнолингвистичка и културолошка изучавања.

Ова тема имала за циљ да се синтетички представе и оцене приступи и резултати изучавања на дијахроном и синхроном плану којима би се обухватили:

1. Предвуковски и вуковски период
2. Српски књижевни (стандардни) језик од настанка кроз два века континуираног трајања – питања стандардизације и нормирања (сви језички нивои)
3. Компаративна изучавања српског и других словенских језика
4. Теоријски приступи и њихов одраз на граматички опис српског језика (граматике, уџбеници)
5. Најважнији српски лингвистички часописи и утицај на науку о језику данас (Јужнословенски филолог, Српски дијалектолошки зборник, Зборник за филологију и лингвистику)
6. Српска лексикографија данас (нормативни и други речници)
7. Савремена српска дијалектологија
8. Србистичке теме у страним славистичким публикацијама
9. Уџбеници и приручници српског језика као страног

Из области књижевности ова тема је обухватила књижевноисторијске приступе и теоријско-методолошка проучавања српске књижевности од Првог научног састанка слависта у Вукове дане до данас. У полувековној историји изучавања, издвојиле су се најважније стилске формације (народна књижевност; средњовековна књижевност; ренесанса и барок; предромантизам и романтизам; реализам; српска књижевност 20. и 21. века). Обухваћени су књижевни родови и врсте (поезија; приповетка; роман; драма; есеј; путопис; аутобиографија). Издвојена су питања рецепције (односно усмено-писано; компаративна проучавања, преводи). Ово је била прилика да се подсетимо тог полувековног континуитета и да из савремене теоријско-методолошке перспективе још једном осмотримо пређени пут.

Тема је обухвата следеће подтеме:

1. Српско-византијска традиција у српској књижевности
2. Усмена традиција у српској књижевности
3. Дубровачке теме у српској књижевности
4. Континуитети и дисконтинуитети српске књижевности (народна, средњовековна књижевност, књижевност ренесансе и барока, књижевност 18. и 19. века, књижевност 20. века)
5. Историјска (само)свест српске књижевности
6. Књижевноисторијско знање у контексту актуелних кретања у науци и теорији
7. Теоријско-методолошки приступи проучавањима српске књижевности
8. Питања рецепције (односно усмено-писано; компаративна проучавања, преводи).

До почетка конференције МСЦ је објавио зборнике реферата са претходног, 49. Међународног научног састанка слависта у Вукове дане из области лингвистике „Разговорни језик и српски књижевни/стандардни језик“ из области књижевности у којем су садржани прилози двома темама: првој, „Савина српска архиепископија (1218–2019) – осам векова развоја српске писмености и духовности“, и другој, „Лексикографско-енциклопедијска парадигма у српској прози“. Објављен је и зборник у ком су представљени резултати истраживачког пројекта „Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примене“, чији је руководилац проф. др Божо Ћорић, а секретар проф. др Александар Милановић, који подржава Министарство просвете, науке и технолошког развоја.

Научни реферати са овогодишњег научног састанка из области српског језика и књижевности са међународном рецензијом биће објављени у зборнику Међународног славистичког центра у току 2021. године.

Иако су били измењени услови рада, можемо бити задовољни активношћу учесника, како оних који су били присутни, тако и оних који су се укључивали преко ЗУМ платформе у дискусију, што је допринело динамичности, квалитету и општој успешности одржане конференције.

Издавачка делатност МСЦ-а

Припремајући се за 50. годишњицу МСЦ-а, непосредно по завршеном XVI конгресу слависта, и размишљајући како наприкладније обележити овај јубилеј, дошли смо на идеју да се начини репрезентативни избор из богатог научно-истраживачког опуса из области језика и из области књижевности садржаном у зборницима МСЦ-а, који би садашњој генерацији и онима који тек почињу да се баве науком, приближио резултате овог полувековног научног изучавања. И тако је отпочео, широко постављен и амбициозно замишљен рад на капиталном издању 50 година Међународног славистичког центра, а резултат тога је прва књига *Велике теме српске књижевности*, која је настала трудом уредника проф. Бошка Сувајџића, Љиљане Јухас Георгиевске, Снежане Самарџије и Драгане Мршевић-Радовић, уз велико залагање сарадника. У уводној напомени уредништво образлаже примењену методологију и циљ који се желео постићи: „Припремајући издање настојали смо да, колико је то могуће, уз највећа имена домаће и светске србистике, представимо епохе српске књижевности и развој научне мисли, модернизовања теоријско-методолошких принципа, особености приступа и проучавања српске књижевности у распону од пола века“.

Друга књига овог капиталног издања са лингвистичком тематиком, на чијој су концепцији и припреми уредници (проф. др Драгана Мршевић-Радовић, проф. др Јелица Јокановић-Михајлов и проф. др Александар Милановић) без прекида радили од 2019. године, припремљена је и надамо се да ће уз неопходну финансијску подршку надлежних

министарстава, као и управе факултета, бити објављена до краја ове или почетка следеће године.

Напоредо са припремама Скупа слависта и Научног састанка, Међународни славистички центар је ове године остварио планирану издавачку делатност. Објављен је пропратни информациони материјал, плакат 50. Скупа слависта, плакат 50. Међународног научног састанка слависта у Вукове дане, програм 50. Скупа слависта, програм 50. Међународног научног састанка, Теме и резимеи 50. Међународног научног састанка.

До краја године планира се и ново, допуњено издање уџбеника „Српски с лакоћом“ (прир. проф. Весна Ломпар), као и зборник реферата поднетих на округлом столу 2019. „Употреба ћирилице у јавном простору (службена и јавна употреба ћирилице)“.

ЦЕНТАР ЗА СРПСКИ КАО СТРАНИ ЈЕЗИК

У Центру су се током 2020. године одвијале бројне наставне и научне активности, о чему свједоче извјештаји запослених.

Др Весна Крајишник, ванредни професор

Наставне активности

- Организација и извођење наставе Српског као страног језика 1, 2, 3, 4, 5, 6.
- Организација и извођење наставе за предмет Говорна компетенција српског као страног језика на мастер програму Српски као страни језик.
- Организација и извођење наставе Српског као страног језика (А1/А2/Б1) страним студентима, учесницима у пројектима Владе Србије Свет у Србији и Србија за Србе из региона.

Испитне активности

- Организација и реализовање испита за предмет Српски као страни језик 1- 6.
- Организација и реализовање испита за званични сертификат о познавању српског језика А1 - Ц2.

Менторства и учешће у комисијама за мастер радове из области примијењене лингвистике и методике наставе српског као страног језика.

Менторства и учешће у комисијама за одбрану докторских дисертација.

Пројектне активности

- Српски језик и његови ресурси: теорија, опис и примене, пројекат Министарства за науку и технолошки развој Републике Србије, број 178006;
- Improving the Quality of Education by Introducing Examinations at the End of Secondary Education (Unapređenje kvaliteta obrazovanja kroz uvođenje završnog ispita na kraju srednjeg obrazovanja);
- Пројекат државне матуре - унапређивање образовања кроз увођење завршних испита на крају средњег образовања, Министарство просвете, науке и технолошког развоја;

Научне и стручне активности

- Уредник Међународног тематског зборника Српски као страни језик у теорији и пракси IV (2020).

- Рецензије уџбеника за Српски као нематерњи језик.
- Рецензије научних радова за међународне и домаће зборнике и часописе.
- Објављен рад: (Не)функционалан приступ настави српског као нематерњег језика (у коауторству са Никицом Стрижак). Српски као страни језик у теорији и пракси IV: тематски зборник радова (ур. Весна Крајишник), Београд, 2020, 253–265. ISBN 978-86-6153-642-7

Др Небојша Маринковић, доцент

Настава:

- Основне студије: Српски као страни језик 1, 2, 3, 4, 5, 6 - предавања и вежбе.
- Мастер студије: Методика наставе српског као страног језика, предавања и вежбе.

Чланство у комисијама за мастер радове:

Учествовао у раду комисија на девет одбрана мастер радова, од којих је био ментор на пет.

Учешће у националним пројектима:

- Учествоје на пројекту МПНТР Србије бр. 178006.

Учествовање у пројектима владе Републике Србије:

- Свет у Србији за студенте из несврстаних земаља и Србија за Србе из региона

Објављивање поглавља у монографијама и зборницима, радова у часописима:

- Деклинације и морфолошке парадигме у српском језику, Примењена лингвистика 20:7-18. UDC 811.163.41`366.622 ISSN 1451-7124
<https://doi.org/10.18485/primling.2019.20.1>
- Компететивни модел у настави српског као страног језика – пројекат Свет у Србији, усвајање српског језика код студената прекоморских земаља. Српски као страни језик у теорији и пракси IV: тематски зборник радова (ур. Весна Крајишник), Београд, 61–75 ISBN 978-86-6153-642-7

Чланство у организационом или научном одбору на научним скуповима националног или међународног нивоа:

- Међународни научни скуп: Српски као страни језик у теорији и пракси IV: тематски зборник радова, Београд, 2020. ISBN 978-86-6153-642-7.

Мср Никица Стрижак, виши лектор за српски као страни језик

Настава српског као страног језика студентима Центра за српски као страни језик на почетном, средњем и вишем нивоу. Од 16. марта 2020. часови су одржавани онлајн, уз употребу програма ZOOM.

Вежбе на предмету Примењена граматика у српском као страном језику на мастер студијама Српски као страни језик

Часови српског језика у пројектима Владе Републике Србије „Свет у Србији“ и „Србија за Србе из региона“, до краја јула 2020.

Учествовала у изради, администрирању и оцењивању испита за све студенте који су полагали испит из српског као страног језика у организацији Филолошког факултета у Београду.

Члан Организационог и Уређивачког одбора међународног зборника Српски као страни језик у теорији и пракси IV.

Објављен рад у коауторству: Крајишник В. и Н. Стрижак (2020). (Не)функционалан приступ настави српског као нематерњег језика. У: Српски као страни језик у теорији и пракси IV (В. Крајишник, ур.). Београд, 253–265.

Рецензирала рад за међународни зборник Mapping Balkan Routes, који се објављује као резултат истоимене конференције одржане на Филолошком факултету.

Ангажована као рецензент на пројекту Државна матура за предмет Српски као нематерњи језик.

Један од рецензената приручника Примери успешних часова Српског као нематерњег језика.

Обављаам послове секретара Центра за српски као страни језик откад је наша секретарица отишла у пензију.

Мср Биљана Николић, истраживач сарадник

Током 2020. године обављала сам следеће активности:

- одржавала сам наставу у Центру за српски као страни језик;
- учествовала сам у спровођењу испитних активности у Центру за српски као страни језик;
- обављала сам секретарске послове и водила целокупну администрацију за полазнике курсева у Центру за српски као страни језик;
- објавила сам рад у међународном зборнику категорије M14:
 - Николић, Биљана. (2020). „Заједнички европски референтни оквир за живе језике и могућности његове примене у процени вештине говорења у српском

као L2”. Српски као страни језик у теорији и пракси IV: тематски зборник радова. Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик, Београд: Jovšić Printing Centar doo, стр. 77–87. 81’243:159.953.5 371.3::811.163.41’243, ISBN 978-86-6153-642-7

- учествовала сам у пројекту Министарства просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије „Српски језик и његови ресурси: теорија, опис, примене” (бр. пројекта 178006);
- била сам ангажована у извођењу наставе у оквиру пројекта Владе Републике Србије „Свет у Србији” и „Србија за Србе из региона”, као и у извођењу наставе на Филозофском факултету у Београду у својству предавача српског језика за странце на предметима Српски језик 1 и Српски језик 2, који су саставни део међународног мастер програма Друштво, држава и транзиција (The International Masters in Economy, State and Society – IMESS)
- учествовала сам у активностима ван студијских програма високошколске установе (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника):
 - Вебинар TEACHING ONLINE - TECH TOOLS AND TUTOR PRESENCE, организован од стране Британског Савета (British Council) 20. марта 2020. године;
 - Вебинар TEACHING ONLINE - USING THE COURSEBOOK AND USING BREAKOUT ROOMS, организован од стране Британског Савета (British Council) 3. априла 2020. године;
 - Вебинар SUPPORTING AND MENTORING TEACHERS REMOTELY, организован од стране Британског Савета (British Council) 9. априла 2020. године;
 - Вебинар CREATIVE ACTIVITIES FOR LANGUAGE LEARNERS AT HOME, организован од стране Британског Савета (British Council) 6. маја 2020. године;
 - Онлајн курс LANGUAGE ASSESSMENT IN THE CLASSROOM, организован од стране Британског Савета (British Council) од 27. априла до 23. маја 2020. године.

Од априла 2020. поседујем сертификат о познавању арапског језика на почетном нивоу (A1).

С поштовањем,

Весна Крајишник

Управник Центра за српски као страни језик

ИНСТИТУТ КОНФУЦИЈЕ У БЕОГРАДУ

Опште прилике: Институт Конфуције у Београду (у даљем тексту ИК) је у 2020. години организовао два тромесечна циклуса курсева. Први циклус је одржан од марта до јуна 2020. године. Поред курсева различитих нивоа за грађанство и полазнике учионице Учионице Конфуције, часови су се одржавали у још 14 наставних јединица у Београду и Нишу. Ове курсеве похађало је укупно 308 полазника у 25 одељења. Други циклус курсева, који је одржан од октобра до децембра (за основне и средње школе до јануара 2021. године), похађало је 522 полазника у 43 одељења. Наставне јединице ИК-а су: 3 факултета, 3 средње школе, 9 основних школа и 1 установа културе. Због епидемије изазване вирусом Цовид-19 у појединим установама факултативна настава кинеског језика је привремено обустављена.

Курсеви који носе академске кредите: Студенти друге године Групе за кинески језик Филолошког факултета Универзитета у Београду похађају курсеве у организацији ИК-а „Савремени кинески језик” и „Говорни кинески језик”. У настави се користи уџбеник који је објавио Филолошки факултет Универзитета у Београду „Кинески језик 2” и „Почетни ниво говорног кинеског језика”. Број часова на недељном нивоу за сваки курс је 4 школска часа. У Филолошкој гимназији у Београду се одржава курс говорног кинеског језика за ученике сва четири разреда Одељења за кинески језик. Наставни материјал је „Учите са мном кинески језик”, за сваки разред се организује један школски час недељно.

Курсеви који не носе академске кредите (грађанство/одрасли полазници): Курсеви који не носе академске кредите су тромесечни курсеве различитих нивоа за грађанство, и то почетни, средњи и виши курс кинеског језика, „Основе пословног превођења”, и други курсеве. Материјали који се користе у настави су „Савремени кинески језик” и „Основе пословног превођења”, који су самостално приредили наставници Института Конфуције у Београду. Фонд часова на недељном нивоу за грађанство је 4 школска часа.

Курсеви који не носе академске кредите (универзитети, основне, средње школе и предшколске установе): Курсеви који не носе академске кредите су факултативни програми за учење кинеског језика на универзитетима и основним и средњим школама, и то „Почетни кинески језик” и „Основе кинеског језика”. У настави на универзитетима користи се уџбеник „Савремени кинески језик”, у средњим школама „Учимо кинески језик с радошћу”, у основним школама и предшколским установама уџбеник „Кинески рај”. У свакој наставној јединици часови се спроводе у складу са посебним планом и програмом, број часова на недељном нивоу је од 2 до 4 школска часа.

Организација наставе: Република Србија је 15. марта 2020. године на територији целе државе увела ванредно стање због сузбијања болести изазване вирусом Цовид-19. Контактна настава ИК-а је у потпуности прешла на даљину користећи платформу VooV Meeting. На почетку другог циклуса наставе у октобру ИК је усвојио комбиновани модел наставе, организујући уживо и онлајн часове, а велика одељења су подељена у мање групе. ИК је испунио све захтеве полазника строго водећи рачуна о спровођењу мера за очување здравља током епидемије.

Завршни испит ИК-а и испит ХСК: ИК је у јуну организовао завршне испите за циклус курсева који је одржан у првој половини 2020. године. Испити су одржани уживо и на даљину, полагало је више од 170 полазника. Епидемиолошка ситуација изазвана вирусом Ковид-19 у Републици Србији је током децембра веома погоршана. Упркос свим потешкоћама наставници ИК успешно су организовали 11 група за уживо полагање свих нивоа испита ХСК.

ИК је током 2020. године организовао 25 културних активности, међу којима су тематска предавања из кинеске културе (10), недеља/дани кинеског филма (6), изложбе (1), наступи уметничких трупa (1) и такмичења и радионице из кинеске културе (7). Због епидемије изазване вирусом Ковид-19 многобројне планиране културне активности су отказане: летњи камп у Кини, семинар за наставнике кинеског језика, радионице из кинеске културе, и др. Предавања су одржана онлајн или путем снимљених видеа. Упркос отежаним околностима ИК је поводом Дана Института Конфуције уприличио наградни конкурс „Кина у мојим очима”. Конкурс ИК-а је наишао на велики одзив (учествовало је скоро 200 кандидата), учесници су послали велики број квалитетних песама, слика и фотографија. Радови учесника биће приказани онлајн уочи кинеског Празника пролећа 2021. године.

Једанаест година заредом објављује се „Алманах Института Конфуције”, који је због научностручних текстова и квалитета садржаја уврштен у академску публикацију Народне библиотеке Србије (синолошки часопис). Алманах је дистрибуиран у установе по целој Србији, електронска верзија је доступна на сајту ИК-а. Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије уврстило је Алманах Института Конфуције на листу научних часописа.

Институт Конфуције у Београду има дугогодишњу сарадњу са великим бројем културних установа, и то: Народни музеј, Библиотека града Београда, Народна библиотека у Нишу, Центар за културу Смедерево, Факултет драмских уметности, Универзитет у Нишу, ЈП Београдска тврђава, Центар за културу градске општине Врачар, и многи други. Наведене установе обезбеђују простор и пружају логистичку подршку за одржавање бројних активности ИК-а.

ИК је у Народној библиотеци у Нишу пре две године основао „Кинески кутак”. Ова учионица за кинески језик је настала као плод успешне сарадње ИК-а и Народне библиотеке у Нишу. У „Кинеском кутку” организују се бесплатни курсеви кинеског језика за грађанство и ученике основних и средњих школа, редовна тематска предавања о кинеској култури, општина приликама у модерној Кини, итд.

Пројекат ИК-а „Културна размена Кине и Србије: истраживање кинеског и српског језика” успешно се реализује већ десет година заредом и има одличне резултате. У оквиру овога пројекта, ове године покренуте су истраживања везана за: „Историјски преглед културне размене Србије и Кине”, „Упоредно истраживање српског и кинеског језика”, „Превођење кинеских филмова”, и др.

ИК је у 2020. години отворио два радна места, која финансира кинеска страна, за стално ангажовање локалних наставника кинеског језика. Ове године је ИК потписао уговор за редовно ангажовање са 2 српска наставника. Поред ова два наставника, у Институту је привремено ангажовано 6 српских наставника, као и 5 српских волонтера-наставника, један кинески наставник и један кинески волонтер-наставник. То значи да Институт у овом тренутку има 15 наставника који су ангажовани на реализацији наставних и културних активности.

ИК је 2017. године у Филолошкој гимназији у Београду основао Учионицу Конфуције, која је званично почела са радом почетком 2018. године. Сваке године наставници кинеског језика Филолошке гимназије организују бројне наставне и културне активности у Учионици Конфуције. Број полазника у 2020. години је следећи: 48 ученика у сва четири разреда Одељења за кинески језик (кинески је главни језик) и 27 ученика факултативног курса кинеског језика. Током 2020. године реализовано је 3 наставно-истраживачка пројекта, укључујући онлајн Стручни скуп синолога, израду вежбанке за кинески језик и др.

У Београду, децембар 2020. године

Директор Института Конфуције у Београду
проф. др Радосав Пушић

СЕКРЕТАРИЈАТ ФАКУЛТЕТА

ОДСЕК ЗА СТУДЕНТСКА ПИТАЊА

Запослени у Одсеку за студентска питања у 2020. години су: Тајјана Миленковић - управник Одсека за студентска питања, самостални стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-736, email: studije@fil.bg.ac.rs), Данило Обренић - самостални стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-735, email: studijef@fil.bg.ac.rs), Иван Самарџић - самостални стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-737, email: ivansamardzic@fil.bg.ac.rs), Марија Благојевић - самостални стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-738, marija.blagojevic@fil.bg.ac.rs), Јованка Крсмановић - стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-733, jovanka.krsmanovic@fil.bg.ac.rs), Снежана Љубеновић - стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-734, snezana.ljubenovic@fil.bg.ac.rs), Маријана Роглић - стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-732, marijana.rogljic@fil.bg.ac.rs) и Милена Јевтовић - стручнотехнички сарадник за студије и студентска питања (телефон 20-21-731, milena.jevtovic@fil.bg.ac.rs).

Одсек за студентска питања је пружио услуге високог образовања за студенте основних студија, основних академских студија и мастер академских студија:

1. Објављивање Првог, Другог и Трећег конкурса за основне академске и мастер академске студије (утврђивање предлога квота, припрема текста конкурса, правилника, конкурсне документације);
2. Организовање спровођења конкурса и пријемог испита за основне академске студије у првом, другом и трећем конкурсном року;
3. Организовање и спровођења конкурса за мастер академске студије у првом, другом и трећем конкурсном року;
4. Електронска пријављивање похађања наставе и накнадно пријављивање похађања наставе;
5. Електронска пријава испита и накнадна пријава испита (за шест редовних и додатни продужени шести рок рок);
6. Припрема предрачуна школарина за основне и мастер академске студије, електронска евиденција школарине за самофинансирајуће студенте, решавање молби по питању дуговања, умањења и ослобађања трошкова школарине;

7. Контрола електронских досијеа и израда ранг-листи за упис у школску 2020/2021. годину;
8. Припрема електронског уписа и контрола електронског уписа у наредну школску годину за студенте чије су студије у двоструком трајању;
9. Решавање молби за одобравање продужетка рока за завршетак студија у троструком броју година и упис студената у наредну школску 2020/2021. годину (упис је обављен на шалтерима Одсека за студентска питања);
10. Израда и издавање уверења о статусу студента;
11. Израда и издавање уверења о положеним испитима;
12. Израда и издавање уверења о току студија;
13. Електронско формирање студентских досијеа, обрада података и издавање индекса;
14. Обрада података и издавање дупликата индекса и наставка индекса;
15. Израда и издавање уверења о дипломирању, додатка дипломи и дипломе (за студенте ОС);
16. Израда уверења о дипломирању и креирање захтева за израду дипломе и додатка дипломе за студенте ОАС и МАС;
17. Спровођење процедуре признавања испита;
18. Спровођење процедуре признавања спољних предмета (предмети положени у току мобилности);
19. Испис са Факултета;
20. Пружање административних услуга у вези са конкурсом за смештај у студентске домове и студентске кредите и стипендије;
21. Расподела соба за смештај у студентске домове;
22. Пружање информација студентима о њиховим правима, обавезама и студијским програмима;
23. Пружање информација свим кандидатима који су заинтересовани за упис на Филолошки факултет;
24. Електронска обрада и излучивање досијеа неактивних студената;
25. Рад са студентима који су на мобилности и са гостујућим студентима.

ОДСЕК ЗА ОПШТЕ И ПРАВНЕ ПОСЛОВЕ

У току 2020. године у Одсеку за опште и правне послове Филолошког факултета Универзитета у Београду обављали су се послови предвиђени Правилником о организацији и систематизацији послова на Филолошком факултету Универзитета у Београду, донетим 26. 3. 2018. Године (добијена сагласност Министарства просвете, науке и технолошког развоја бр. 110-00.00116/2018-06 од 4. 7. 2018. године).

У оквиру правник, кадровских и административних послова, између осталог, завршена је процедура избора избора у звања наставника и сарадника и то:

- у звање редовног професора изабрано је 5 наставника (др Ирина Антанасијевић, др Јелена Пилиповић, др Веран Станојевић, др Ирина Шпадијер, др Бојан Ђорђевић);
- у звање ванредног професора изабрано је 7 наставника (др Дивна Тричковић, др Милена Ивановић, др Биљана Марић, др Виктор Савић, др Предраг Дилпарић, др Татјана Самарџија-Грек, др Далибор Соколовић);
- у звање доцента изабрано је 18 наставника (др Tařík Duran, др Ивана Глигоријевић, др Ана Елаковић-Ненадовић, др Добринка Кузмановић, др Saeed Safari, др Тања Гаев, др Драгана Ђорђевић, др Стефана Пауновић Родић, др Драгана Радојевић, др Балша Стипчевић, др Наташа Шофранац, др Xiaolei Jin, др Данило Алексић, др Катарина Беговић, др Милица Динић Маринковић, др Љубица Ђурић, др Иван Књијар, др Никола Радосављевић);
- у звање асистента изабрано је 14 сарадника;
- у звање вишег лектора изабрано је 13 сарадника,
- у звање лектора изабрано је 11 сарадника,
- у звање сарадника у настави изабрано је 3 сарадника.

Током 2020. године одржано је 7 седница Наставно-научног и Изборног већа Филолошког факултета (29. јануара, 12. марта, 20. маја, 26. јуна, 24. августа, 14. септембра и 3. децембра) и 9 седница Савета Филолошког факултета (27. јануара, 28. фебруара, 16. јула, 17. јула, 18. септембра, 08. октобра, 15. октобра, 22. октобра, 27. октобра, 03. новембра, 04. децембар и 29. децембра)

У 2020. години у пензију су отишли др Радивоје Микић, редовни професор, др Томислав Јовановић, редовни професор, др Јован Делић, редовни професор, др Љиљана Бајић, редовни професор, др Љиљана Марковић, редовни професор, др Анђелка Митровић, редовни професор, др Смиља Срдић, редовни професор, др Цветана Крстев, редовни професор, др Јелица Новаковић Лопушина, редовни професор, др Жељко Ђурић, редовни професор, др Љиљана Ђурић, доцент, др Мирјана Костић Голубичић, доцент, Срђа Сарделић, виши лектор, Мохамед Билал, лектор, Снежана Ловре, правно кадровски аналитичар (органа управљања), Зорица Ивковић Савић, самостални стручнотехнички

сарадник за рад у лабораторијама или центрима (секретар катедре), Јоргована Белоичић, спремачица.

По добијању сагласности Министарства просвете, науке и технолошког развоја закључени су уговори са 36 страних лектора за школску 2020/2021. годину (30 уговора о раду на одређено време и 6 уговора о ангажовању за извођење наставе) којима су посредством Националне службе за запошљавање издате радне дозволе за запошљавање.

Спроведено је укупно 3 поступка јавних набавки и 52 поступка јавних набавки на које се закон не примењује.

Обрађено је укупно 71 сагласност за рад на другим високошколским установама, за 52 наставнике и сараднике Филолошког факултета Универзитета у Београду на другим високошколским установама и 19 наставника и сарадника са других високошколских установа на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Завршен је и поступак за избор у звање и заснивање радног односа 21 истраживача-приправника, и то: Јована Миловановић, Марија Булатовић, Теодора Тодорић Милићевић, Ана Стевић, Ана Бјелогрлић, Горан Петровић, Тијана Гаши, Миша Алексић, Радојка Јефтић, Тијана Копривица, Лазар Савковић, Ана Митровски, Милица Шкорић, Лана Јекнић, Ана Козић, Марија Слобода Анђелковић, Луна Градиншћак, Тамара Љујић, Марко Тошовић, Никола Маринковић, Биљана Ристић.

Обављени су и избори у звања научног саветника (др Драган Хамовић, др Светлана Шеатовић), научног сарадника (др Бранка Драгославац, др Милица Лазовић).

Послове у Одсеку за опште и правне послове обављали су: Милош Станић, руководилац правних, кадровских и административних послова – управник одсека, Катарина Живановић, дипломирани правник за правне, кадровске и административне послове, Снежана Ловре, правно кадровски аналитичар (органа управљања), до одласка у пензију 15. августа 2020. године, Марија Гајић, правно кадровски аналитичар (органа управљања), од 17. августа 2020. године, Гордана Благојевић, самостални стручнотехнички сарадник за остале делатности (координатор за акредитацију и опште делатности), Љиљана Петковић, шеф кабинета декана, Татјана Пејновић-Максимовић, стручнотехнички сарадник за остале делатности, Маја Дробњак, самостални стручнотехнички сарадник за остале делатности (у писарници), Радован Радман референт за правне, кадровске и административне послове (архивар).

Послове у Техничкој служби обављали су: Миљенко Цаковић, домар/мајстор одржавања, Владимир Димитрјевић, портир, Владимир Данковић, портир, Марко Милојко, портир, Нада Дробњак, портир, Душанка Комњеновић, портир, Драгић Словић, техничар штампе, Васо Савчић, домар/мајстор одржавања (столар) (обављао и послове водоинсталатера), као и раднице на оджавању чистоће Слађана Алексић, Јоргована Белоичић, до одласка у пензију 15. 5. 2020. године, Милена Васиљевић, до споразумног раскида радног односа 14. 6. 2020. године, Снежана Винчић, Сузана Делић, Ивана Димитријевић, Сунчица Димитријевић, Александра Ђокић, Нада Ђокић, Милунка

Ђорђевић, Зора Ђукарић, Сања Ђуришић, Сања Илић, Даница Ковач, Јасмина Максимовић, Јелена Марковић, Сузана Милићевић, Слађана Поповић, Марија Симић, Јасмина Стошић, Оливера Тамбурић, Светлана Цвејић, Јаворка Јовановић, Драгица Јовић, Милена Вукојичић.

Милош Станић
руководилац правних, кадровских
и административних послова – управник одсека

ИТ СЕКТОР

Радно време ИТ сектора распоређено је у две смене од 8h до 22h, радним данима и викендом у складу са потребама Факултета.

Запослени у ИТ сектору:

Горан Лазички – руководилац послова информатичких система и технологија, мејл: goran.lazicki@fil.bg.ac.rs, тел. 063/1027732

Драган Вранешевић – администратор информатичких система и технологија, мејл: dragan.vranesevic@fil.bg.ac.rs, тел. 063/1027726

Александар Благојевић – пројектант информатичке инфраструктуре, мејл: aleksandar.blagojevic@fil.bg.ac.rs, тел. 063/360261

Нађа Солдатић – пројектант информатичких система и програма, мејл: nadja.soldatic@fil.bg.ac.rs, тел. 063/303752

Драган Ђурђевић – техничар одржавања информатичких система и технологија, мејл: dragan.djurdjevic@fil.bg.ac.rs, тел. 063/271507

Бранко Петрић – техничар одржавања информатичких система и технологија, мејл: branko.petric@fil.bg.ac.rs, тел. 063/8027184

Борко Ловре – техничар одржавања информатичких система и технологија, мејл: borko.lovre@fil.bg.ac.rs, тел. 063/610452

Никола Таресјев – техничар одржавања информатичких система и технологија, мејл: nikola.tarasjev@fil.bg.ac.rs, тел. 064/9564700

Андреј Лазички – техничар одржавања информатичких система и технологија, мејл: andrej.lazicki@fil.bg.ac.rs тел. 063/7595359

1. ИТ сектор је пружао услуге ИТ подршке на свим нивоима студија на нашем Факултету, као и ИТ подршку свим стручним службама Факултета;
2. Постављање и ажурирање података на Интернет презентацији Факултета, као што су студијски програми, странице запослених, распореди испита и предавања, као и важна обавештења свих организационих јединица. Такође, објављујемо све информације о

научним скуповима, конференцијама и семинарима у организацији Филолошког факултета, што укључује и постављање релевантних обавештења и на спољне Интернет презентације (Lingust List..). Техничка подршка научним скуповима, семинарима и конференцијама;

3. Техничка подршка при упису на основне академске студије у виду постављања на Интернет презентацију Факултета важних обавештења и информација, спискова студената, прелиминарних и коначних ранг листа, као и одржавање рачунарског система за упис у просторијама Одсека за студентска питања и у Сали хероја приликом самог уписа на Факултет;
4. Техничка подршка при упису на мастер и докторске академске студије у виду постављања информација на Интернет презентацију Факултета, као и одржавање рачунарских ресурса укључених у сам упис;
5. Одржавање рачунарске мреже и њених активних компоненти, одржавање преко 330 рачунара и 220 штампача (са заменом тонера у склопу ЈН), 33 VGA пројектора, одржавање серверских рачунара и адекватних софтверских сервиса који се свакодневно користе у пословању Факултета, као што су електронска пошта, Интернет презентација, Moodle - систем за електронско учење, база дигиталних идентита запослених и студената који се користе за приступ сервисима и eduroam мрежи;
6. Одржавање 2 Мудл платформе за потребе Филолошког факултета
<http://moodle.fil.bg.ac.rs>
<http://elf.fil.bg.ac.rs/>

- Корисничка подршка за студенте и предаваче на платформама (просек од 8500 корисника на месечном нивоу)
 - Организација, израда и контрола припреме пријемног испита за следеће језике: енглески језик (за групу Енглески језик, књижевност и културу и осим за групу Енглески језик, књижевност и културу), италијански језик, шпански језик, грчки језик, немачки језик, српски и руски језик;
- Техничка и корисничка подршка за потребе припреме за пријемни испит;
- Унос питања за припрему пријемног испита (укупан број око 10.000 питања)
 - Планирање, израда и контрола А1 курса Српског као страног језика (А1 курс активан 4 циклуса, А2 у фази израде)
- Техничка и корисничка подршка за потребе курса А1 Српског као страног језика;
- Израда рекламног материјала за потребе припреме пријемног испита и комерцијалних курсева;
- Прилагођавање Мудл платформе за потребе Филолошког факултета за академску годину 2019/2020 (креирање подтеме за <http://moodle.fil.bg.ac.rs> – креирање додатака (pluginova) за индивидуалне потребе предавача на платформи;
- Одржавање обука за предаваче и сараднике за коришћење Мудл платформе;
- Одржавање обука за студенте за коришћење Мудл платформе, студентског сервиса и студентског мејла;

- Одржавање обука за секретаре и сараднике за коришћење активности за резултате испита;
- Синхронизација LDAP сервиса са студентским сервисом и одржавање сервиса;
- Креирање и одржавање сајта <http://learnserbian.fil.bg.ac.rs/> за потребе Центра за Српски као страни језик и за комерцијални А1 курс;
- Подршка онлајн испитима у рачунарским учионицама факултета;
- Унос материјала за потребе 400+ курсева на платформи;
- Сликање студената за потребе Moodle и ФИС сервиса ;

У овој години укупно је отворено 609 нових курсева на Мудлу закључно са 28.12.2020. на Мудлу постоји 1918 курсева, 7587 корисника од којих су 227 са улогом професора и 98 стручних сарадника. Укупан број активности је 98131. База износи око 250.000 тест питања.

За све активности пружају се корисничка и техничка подршка. Урађено је 5881 тикета из студентске подршке и 3686 професорске. Студентима мастер и докторских студија су ручно додељивани налози. Сlike студената основних, мастер и докторских студија су сликане од стране ИТ службе и убачене у ФИС и у Мудл.

Одржано је 27 техничких обука у септембру и то:

1. Ниво 8
2. Ниво 8
3. Ниво (тестови) 7
4. Zoom 5

Одржене су радионице са проф. др Војканом Стојачићем у трајању од 2 месеца (новембар и децембар).

Организован је 50. Скуп Слависта, курс за усавршавање лектора и конференција МСЦ преко Zoom платформе. Укупно 225 предавања и радионица.

На Zoom платформи је од 1.10. до 28.12. одржано 6.432 предавања:

- у октобру 1246
- у новембру 2493
- у децембру 2693

За сва предавања преко Zoom-а подршка је радила у две смене од 8 – 16h и од 14 до 22h и у данима викенда по 8 сати дневно. Предавачима се пружа „live assistance“ подршка.

На Мудлу је одржано 73 колоквијума, делом уз коришћење Zoomа за контролу за оквирно 4.605 студената.

Урађен је „ардејт“ мејл сервера, односно мејл апликација је издвојена на засебан сервер, као и „ардејт“ сервера за Мудл, убачени су плугинови за потребе Zoom наставе. Издвојен је

„storage“ сервер за потребе складиштења материјала. Сваке недеље се одваја са Zoom-а материјал и пребацује на „storage“ сервер.

Урађена је припрема за „ardejт“ Мудла на последњу верзију 3.10 која ће бити урађена почетком наставе у другом семестру.

ОДСЕК ЗА ФИНАНСИЈСКО И МАТЕРИЈАЛНО ПОСЛОВАЊЕ

У Одсеку за финансијско и материјално пословање, послове предвиђене Правилником о систематизацији послова и радних задатака запослених на Филолошком факултету, обављају: Снежана Васојевић, Неда Јанић, Тања кафецић, Маја Вујовић, Драгица Марковић и Јока Гузијан.

Послови које су запослени обављали су:

Снежана Васојевић, руководилац Одсека за финансијско и материјално пословање

- организује, руководи и прати извршење финансијских и рачуноводствених послова;
- развија, дефинише и координира припрему финансијских планова и других општих и појединачних аката из области свог рада;
- координира израду и припрему финансијских извештаја;
- сарађује са органима контроле, омогућава увид у пословање, пружа потребна обавештења и поступа по примедбама у складу са важећим прописима;
- доноси одлуке о начину реализације финансијских и рачуноводствених послова;
- прати правне прописе и контролише спровођење законитости наменског и економичног трошења финансијских средстава;
- контролише израду финансијских прегледа, анализа и извештаја;
- пројектује приливе и одливе новчаних средстава;
- координира у спровођењу начела једнообразности у вези са евидентирањем и извештавањем;
- руководи припремом и израдом завршног рачуна;
- контролише формирање документације за пренос новчаних средстава;
- контрола обрачуна ПДВ-а;
- исплата уговорених обавеза;
- финансијско праћење анализа и вођење документације за пројекте;
- месечна контрола и праћење регистра запослених;
- интерна и екстерна комуникација са органима и организацијама која се односи на финансијско пословање;
- други послови из делокруга рада Одсека по налогу секретара Факултета и декана.

Неда Јанић, шеф рачуноводства

- проверава исправност финансијско рачуноводствених образаца;
- врши билансирање прихода и расхода;
- врши билансирање позиција биланса стања;
- води евиденције о реализованим финансијским плановима и контролише примену усвојеног контног плана;
- припрема и обрађује податке за финансијске прегледе и анализе, статистичке и остале извештаје везане за финансијско - материјално пословање;
- припрема податке, извештаје и информације о финансијском пословању;
- преузима изводе по подрачунима и врши проверу књиговодствене документације која је везана за одлив и прилив готовине;
- контира и врши књижење;
- спроводи одговарајућа књижења и води евиденцију о задужењу и раздужењу;
- врши обрачун амортизације, повећања и отуђења основних средстава;
- прати и усаглашава прелазне рачуне и пренос средстава по уплатним рачунима са надлежним државним органима;
- врши усаглашавање главне и помоћне књиге потраживања по основу принудне наплате;
- врши контролу књижења на контима главне књиге и усаглашавања преноса средстава између подрачуна, прилива и одлива средстава по изворима;
- води помоћне књиге и евиденције и усаглашава помоћне књиге са главном књигом;
- чува и архивира помоћне књиге и евиденције;
- сачињава и припрема документацију за усаглашавање потраживања и обавезе;
- припрема документацију за обрачун и исплату плата, накнада и других личних примања, припадајућих пореза и доприноса;
- припрема и обрађује документацију за пословне промене исказане на изводима рачуна;
- други послови из делокруга рада Одсека по налогу руководиоца Одсека, секретара Факултета и декана.

Тања Кафецић, дипломирани економиста за финансијско-рачуноводствене послове

- припрема податке и пружа подршку у изради финансијских планова;
- прати стање, спроводи стручне анализе, испитује информације и анализира акте и припрема извештаје о финансијским и рачуноводственим питања из области делокруга рада;
- прикупља и обрађује податке за израду извештаја, финансијских прегледа и анализа;
- припрема податке за израду општих и појединачних аката;
- припрема и врши обраду документације за плаћање по различитим основама;

- врши плаћање по основу документације, прати преузимање обавеза за реализацију расхода;
- врши рачуноводствене послове из области рада;
- припрема и обрађује документацију за евидентирање насталих пословних промена;
- прати вођење и води помоћне књиге и помоћне евиденције и усаглашава помоћне књиге са главном књигом;
- усклађује стања имовине и обавеза у књиговодственој евиденцији са стварним стањем;
- прати усаглашавање потраживања и обавезе;
- прати чување и архивирање финансијских извештаја, дневника и главне књиге;
- врши плаћање свих обавеза и ликвидатуру рачуна;
- реализује девизна плаћања и књижи девизну благајну;
- други послови из делокруга рада Одсека по налогу руководиоца Одсека, секретара Факултета и декана.

Маја Вујовић, контиста

- контира изводе и друге књиговодствене исправе за трезор и друге рачуне и подрачуне;
- саставља налоге за књижења у главној књизи;
- припрема и израђује делове периодичних обрачуна и завршног рачуна;
- припрема податке за израду финансијског плана;
- други послови из делокруга рада Одсека по налогу руководиоца Одсека, секретара Факултета и декана.

Драгица Марковић, референт за финансијско-рачуноводствене послове

- обрачун плата, боловања и других примања запослених;
- комуницира са надлежним фондовима у вези са платама и боловањима;
- прати прописе везане за обрачун плата;
- врши пријем, контролу и груписање улазне и излазне документације и даје налог за финансијско задуживање;
- врши усаглашавање са главном књигом свих конта за обрачун зарада, накнада зарада и друга примања;
- води прописане електронске евиденције и обавља електронска плаћања;
- контролише евидентирање пословних промена у пословним књигама и евиденцијама;
- прати измиривање обавеза по основу пореза на добит;
- учествује у изради обрачуна пореза на додату вредност;
- израђује месечне извештаје о документацији и одговоран је за њихову тачност;

- ажурира податке у одговарајућим базама;
- пружа подршку у изради периодичног и годишњег обрачуна;
- врши рачунску и логичку контроли месечних извештаја, обрађује податке и израђује статистичке табеле,
- други послови из делокруга рада Одсека по налогу руководиоца Одсека, секретара Факултета и декана.

Јока Гузијан, благајник

- води благајну и евиденцију зарада;
- разврстава и води архиву извода и документације о извршеним уплатама;
- припрема документацију за новчане уплате и исплате;
- исплаћује новац;
- врши сва фактурисања и прати реализацију потраживања;
- припрема податке за израду статистичких и других извештаја о зарадама;
- учествује у изради документације за регистар запослених;
- други послови из делокруга рада Одсека по налогу руководиоца Одсека, секретара Факултета и декана.

Станка Стаменковић, магационер/економ

- прима и складишти робу у магацин;
- издаје робу из магацина;
- чува, класификује и евидентира робу;
- контролише стање залиха складиштене робе;
- учествује у изради планова набавки ради попуњавања магацина;
- наручује робу и врши сравњивање улаза и излаза робе са материјалним књиговодством;
- води прописану документацију за правилно и уредно магацинско пословање;
- врши сравњивање стања магацина са књиговодственом аналитиком;
- одговара за исправност ваге за мерење робе, хигијену магацинског простора и целокупну робу у магацину и рокове њене употребе;
- други послови из делокруга рада Одсека по налогу руководиоца Одсека, секретара Факултета и декана.